



அல்-அக்ஸா மகா வித்தியாலயம், கல்பிட்டி.

வெள்ள வீழா மலர்

*Visit* →

- HONDA SALES & SERVICE
- TRACTOR SALES & SERVICE
- ROBIN WATER PUMPS SALES & SERVICE
- GENERATOR SERVICE

- PHOTOSTAT COPIES
- BUILDING CONTRACTORS
- TRANSPORTERS
- RICE MILLERS

- TEXTILES
- CERAMICS
- STATIONERIES
- AGRO CHEMICALS
- POULTRY FOODS
- BUILDING MATERIALS

**DEALERS :**

**THE PUTTALAM NAVA MULTI-PURPOSE  
CO-OPERATIVE SOCIETY LTD.**

(REGD. No: HALA/431 of 12-5-76)

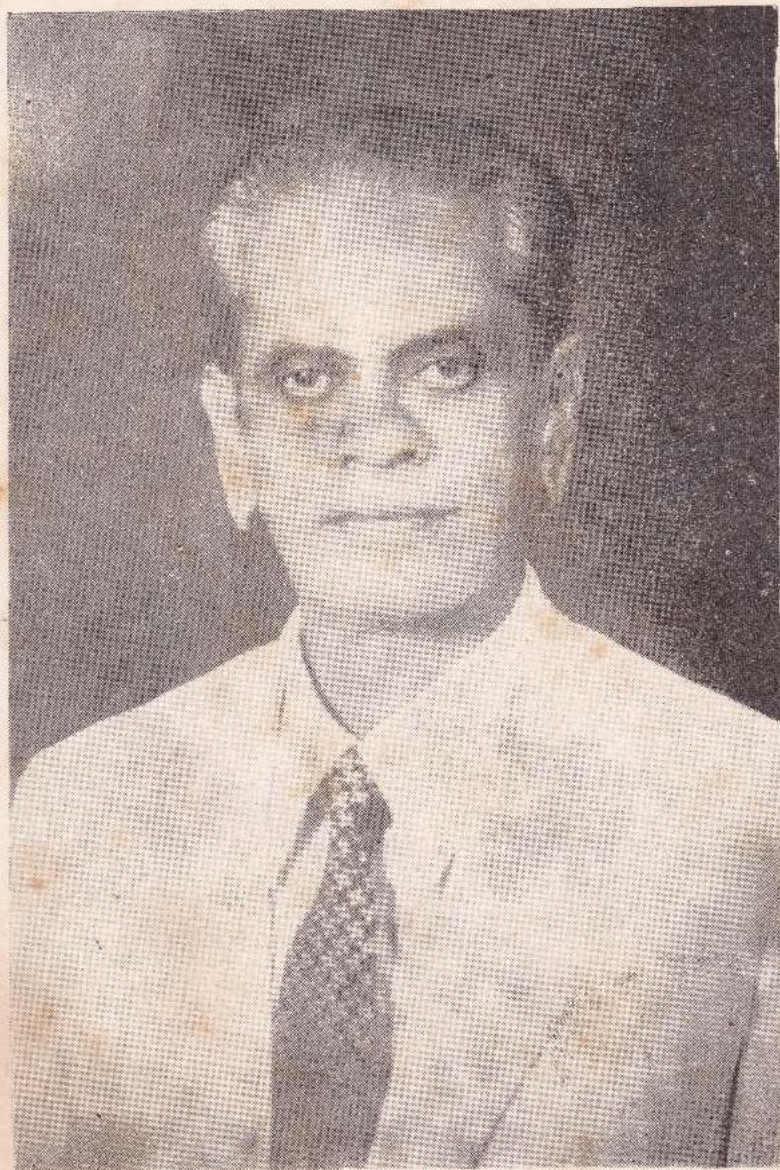


270

*Office :*

**CHEITY STREET  
PUTTALAM**

கலாசாலையின் தந்தை



சமர்ப்பணம்

A. R. M. அப்துல் காதர்

அவர்களுக்கு

சுருந்த ரம்பிரஸீநாசாசக

வாஸபப்ர்வச



ரம்பிரஸீநாசாசக M. R. A

சுருந்தரம்பிரஸீநாசாசக

# The Chief Education Officer Speaks . . . . .

පු / අල් අක්ෂා මහා විද්‍යාලයට අවුරුදු තිස් පහක් සමපූර්ණවීම නිමිත්තෙන් නිකුත් කරන විද්‍යාලීය සමරු කලාපයට සුබ පැතුම් පණිවුඩයක් නිකුත් කරන්නට ලැබීම ඉමහත් සතුටට කරුණකි. අවුරුදු 35 කට පෙර කුඩා විදුහලක් ලෙස ආරම්භවූ අල් අක්ෂා මහ විදුහල අද පුත්තලම අධ්‍යාපන දිස්ත්‍රික්කයේ මුල්තැනට ගැනෙන විදුහල්වලින් එකකි. එහෙත් කල්පිටිය අර්ධවිපයේ අධ්‍යාපන තත්වයත්, විශේෂයෙන්ම මුස්ලිම් දරු දැරියන්ගේ අධ්‍යාපන තත්වයත් ගැන සලකා බලන කල අල් අක්ෂා මහ විදුහල තවත් දියුණුවී භෞගතයේදී වඩාත් වැඩි සේවයක් සැලැස්විය යුතුව ඇත.

මෙහෙත් කර ඇති අධ්‍යාපන සේවය ගැන ප්‍රශංසා කරන අතර භෞගතයේදී යටති පරිදි වඩාත් උසස් සේවයක් කරන්නට එම විදුහලට හැකිවෙවායි පනමි.

.සමරු කලාපයක් නිකුත් කිරීමට තටයුතු කළ සියළුදෙනාට මගේ ස්තූතිය ද පිරිනමමි.

ඊ. එස්. ඩබ්ලිව්. පෙරේරා  
ප්‍රධාන අධ්‍යාපන නිලධාරී.

අධ්‍යාපන කාර්යාලය,  
පුත්තලම.

- ★ துணி வகைகள்
- ★ வாஸூலிப் பெட்டிகள்
- ★ கெசட் றெக்கோடர்கள்
- ★ பதிவு செய்த கெசட் நாடாக்கள்
- ★ சைக்கிள்கள்
- ★ பசளை வகை
- ★ அழகு சாதனங்கள்



நியாய விலையில் கிடைக்குமிடம் :

சாவன்ஓ ஸ்டோர்ஸ்

9, 10, கொழும்பு வீதி

மதுரங்குளி



## *The Education Officer*

### *Kindly Comments . . . . .*

I am extremely happy to send a message to the School magazine that Kalpitiya Al-Aqsa is publishing to mark the 35th Anniversary of the Institution.

Publication of a school magazine to record the scholastic and Extra-curricular activities of the students, is an essential feature of an educational institution. The Principal, members of the staff and the students of Al-Aqsa Maha Vidyalaya have to be congratulated for publishing a school magazine of this nature.

Al-Aqsa Maha Vidyalaya is one of the biggest educational institutions under the administration of the Puttalam Education District. This institution not only serves the needs of the Muslim Community of the Kalpitiya Peninsula but also draws in students of other communities from both within and outside the area.

I am sure this institution will rise to great heights in the field of Educational achievements and render exceptional service to the community it serves.

My best wishes to Kalpitiya Al-Aqsa.

*T. D. Hannan*  
E. O.

Education Office,  
Puttalam.

*With Best Compliments*

*from*

**Dr. J. M. Illias**

PRIVATE DISPENSARY

&

NURSING HOME

**PUTTALAM**

With Best Wishes from ★

★

★

**APPOLO SOAP INDUSTRIES**

42 F, Kurunegala Road

**PUTTALAM**

Prop : **A. M. NUHUMAN**

For : ★ **APPOLO SOAP**

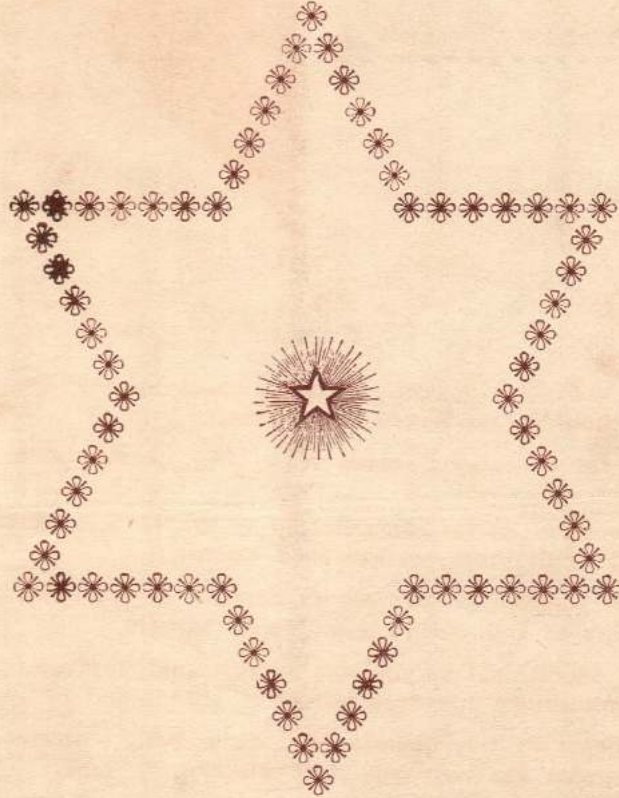
★ **SUPER UNIC SOAP**

★ **UNIC BAR SOAP**





கல்பிட்டிதன்னைக் கவிற்பெறச்செய்யும்  
அல்-அக்ஸாவின் அறிவொளி, எங்கும்  
பல்கிப் பெருகி பயன் விளைக்கட்டும்

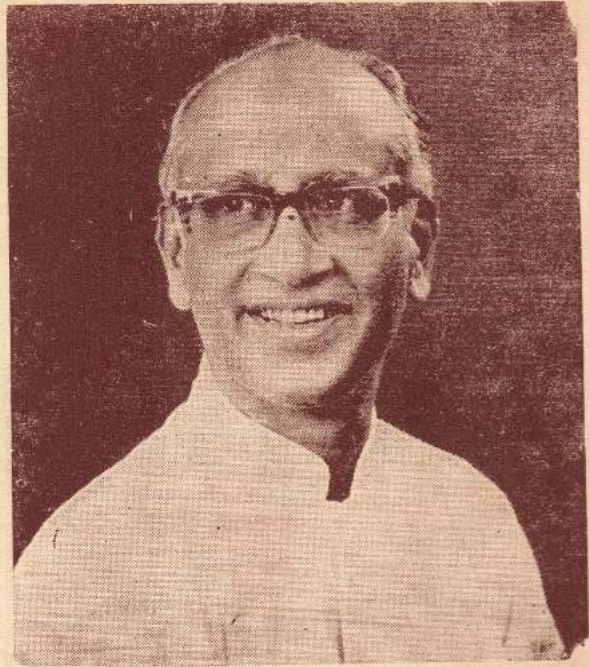


ஏ. எம். அப்துல் றஹீம் அன் சன்ஸ்  
107, பிரதான வீதி  
நீர்கொழும்பு

*The Hon'ble  
Deputy Minister of  
Finance & Planning  
Gives .....*

*His*

*Blessings*



Al Aqsa Maha Vidyalaya Kalpitiya has grown throughout the past years to become a leading muslim school in the Puttalam electorate.

It provides for the educational needs of a large number of boys and girls, muslims and Tamils.

It has the basic facilities for education up to the H. S. C. level. It has a competent staff of teachers. It needs more teachers and buildings.

The growth and progress of any school depends on the dedication of the Principal and teachers, the parents and old boys and well wishers.

Under the new educational set up the parents, old boys and well wishers have been given a greater responsibility for developing the school and providing for its needs.

The leading colleges in this country have been built with the financial support and active interest of parents old boys and well wishers.

Kalpitiya is a fast developing area and of growing wealth.

The school society should start a Fund, from which the needs of the Maha Vidyalaya can be met. The government is unable to provide every thing.

The Maha Vidyalaya should also expand the curriculum to provide for training in skills, which students after leaving school, will find useful.

I look forward with confidence for the rapid progress of this important institution.

*M. H. M. Naina Marikar*  
M. P. for Puttalam

கல்பிட்டி மக்களின்  
கண்ணொத்த கலையகமாம்  
அல்-அக்ஸா வளர்ந்தோங்க  
அருள்புரிவாய் அல்லாஹ்வே



**M. S. மொஹிதீன்**

கண்டக்குளி

கல்பிட்டி

# வட்டார கல்வி அதிகாரிகள் வாழ்த்துகிறார்கள்

புத்தளம் மாவட்டத்தில் தமிழ் மொழி மூலம் உயர் கல்வி அளிக்கும் ஒரேயொரு கல்வி நிலையமாக இவ்வித்தியாலயம் விளங்கி வந்த காலத்தை இச்சந்தர்ப்பத்தில் நினைவு கூரவேண்டியது பொருத்தமானதாகும். இம் மாவட்ட மக்களின் கல்வி வளர்ச்சிக்கும், விழிப்புணர்ச்சிக்கும் இவ்வித்தியாலயம் ஆற்றிய அளப்பரிய சேவைகளை எவரும் மறுக்கவோ, மறைக்கவோ முடியாது.

இதற்கான பணிகளில் சிறப்பாகத் தொண்டாற்றிய மகிழ்புகுரிய அதிபர்களையும், ஆசிரியப் பெருந்தகைகளையும், கனவான்களையும் நன்றிப் பெருக்குடன் என்றும் எம் நெஞ்சங்களில் நினைவிவிருத்திக் கொள்வது கடனாகும்.

அவர்களின் அடிச்சுவட்டில் இன்றைய அதிபரும், ஆசிரியர் குழாமும் பாடசாலை அபிவிருத்திச் சங்க உறுப்பினர்களும் இவ்வித்தியாலய உயர்வுக்கு ஒன்றுபட்டு உழைத்து வருவதற்கு இம்மலர் வெளியீடு ஓர் அத்தாட்சியாக அமைந்துள்ளமை மகிழ்ச்சி தருகின்றது.

இஸ்லாத்தின் முதல் 'கிப்லாவாக' விளங்கிய பள்ளிவாசலின் புனிதமான "அல்-அக்ஸா" என்னும் நாமத்தைத் தாங்கி நிற்கும் இவ்வித்தியாலயம் கல்விப் பணியின் ஊற்றுக் கண்ணை விளங்கி இவ்வட்டார மக்களின் மறுமலர்ச்சிக்குத் தன் பங்கை ஆற்றும்மென மனதார நம்புகின்றேன்.

அல்லாஹ்வின் அருளும், உதவியும் என்றும் கிடைக்க வேண்டுமெனப் பிரார்த்திக்கின்றேன்.

“அல்ஹம்து வில்லாஹி றப்பில் ஆலமீன்”

காசிம் ஒழுங்கை  
புத்தளம்.

A. N. M. ஷாஜஹான்  
வட்டாரக் கல்வி அதிகாரி

எனது நல்லாசியையும் வாழ்த்தையும் "அல்-அக்ஸா"வுக்கும் அதன் வளர்ச்சிக்காக அயராது உழைக்கும் அனைவர்க்கும் சமர்ப்பிப்பதில் பெருமகிழ்வெய்துகின்றேன்.

அல்-அக்ஸா மஹா வித்தியாலயம் இதுவரை கண்டுள்ள வெற்றிகளும், சாதனைகளும் அளப்பரியன. ஆரம்பகாலந்தொட்டே, இங்கு கடமை புரியும் அதிபர்கள், ஆசிரியர்கள், பெற்றோர்கள், மாணவர்கள், பழைய மாணவர்கள் ஒன்றிணைந்து செயற்படுவதாற்றான் இக்கலாசாலை நாளுக்கு நாள் வளர்ந்தோங்குகின்றது என்பதில் ஐயமில்லை. காலம் கடந்தேனும் இச்சஞ்சிகை வெளியிடப்படுவது மகிழ்ச்சிக்குரியது.

கூட்டுக் கல்வியைக் கொண்டிருந்தும் ஒழுக்க நெறிமுறைகளில் சற்றும் பிசகின்றி இக்கலாசாலை இத்துணை காலமும் இயங்கியுள்ளது அதன் சிறப்புக்கு எடுத்துக்காட்டு.

இக்கலாசாலை மென்மேலும் சர்வ வளமும் பெற்றுயர இறைவன் அருள்பாவிப்பானாக.

ஆமீன்!

உடையார் ஒழுங்கை  
புத்தளம்

மௌலவி M. A. R. M. புஆது  
வட்டாரக் கல்வி அதிகாரி (அறபி)

*With Best Wishes  
from*



**S. M. IQBAL**

ATTORNEY - AT - LAW

**PUTTALAM**

*This Space Donated by*



**K. M. A. CADER**

*Dry Fish Merchant*

*No. 21, Sinnakkudiruppu*

*Kalpitiya*

Our Principal



M. H. M. MAHROOF MARIKAR  
B. A. Dip-in-Ed.

Our Principal



M. H. M. MAHROOF MARIKAR  
B. A. Dip-in-Edu.



# முதல்வர் மொழிக்ரூர்

❁

எல்லாம் வல்ல இறைவனுக்கே புகழ்நீத்தும் உரித்தாகுக. கல்பிட்டி, அல்-அக்ஸா மஹா வித்தியாலயம் தனது கடந்த கால வரலாற்றில் கட்டிய யெழுப்பிய சாதனைகளும், மேன்மைகளும் பல. எனினும், இக்கலாசாலையில் இதுவரை சஞ்சிகையொன்று வெளியிடப்படாதது பெருங்குறைபாடாகவே இருந்து வந்துள்ளது. இக்கலாசாலையின் பழைய மாணவனாகிய நான், அதன் அதிபராகக் கடமையாற்றும் இவ்வேளையில் இப்பணியை நிறைவேற்றி வைப்பதில் பெருமையடைகின்றேன்.

விருத்தியடைந்த கலாசாலைகளில் சஞ்சிகைகளை வெளியிடுவது வழக்கமாக உள்ளது. இதற்காகக் கணிசமான அளவு பணச் செலவு ஏற்படுகின்ற போதிலும், அதனுடைய உள்ளடக்கத்தை அளவு கோலாசுக்கொண்டே அதன் தேவை அல்லது முக்கியத்துவம் கணிக்கப்படுகின்றது. ஒரு கலாசாலையின் சாதனைகளை மீளநோக்குவதும் அச்சாதனைகளை ஈட்டித்தந்த முன்னாள் அதிபர்களையும் ஆசிரியர்களையும் மாணவர்களையும் கௌரவித்து நன்றி நலிவையும் பிரதானமாகும். நன்கொடைகளை அள்ளித் தருவோரையும், பழைய மாணவர்களையும் ஒரு கலாசாலையின் வரலாறு நினைவிடமிருந்த வேண்டும். மாணவர்களின் எழுத்தாற்றலையும் திறன்களையும் வெளிக்கொணர சஞ்சிகை சந்தர்ப்பமளிப்பதுடன் அறிவை விருத்தி செய்வதாகவும் அமையவேண்டும். மேலும் இக்கலாநிலைய வளர்ச்சியின் ஒவ்வொரு கட்டத்திலும் பல்வேறு வகைகளில் உதவி புரிந்த செம்மல்களைக் கௌரவிப்பது இம்மலரின் முக்கிய நோக்குகளில் ஒன்று. இக்குறிக்கோள்களை இச்சஞ்சிகை ஓரளவாவது நிவர்த்தி செய்யும் என்பது எனது நம்பிக்கை.

எமது கலாசாலையின் வளர்ச்சியில்—அதன் வரலாற்றில் மறக்க முடியாத உண்மைகள் பல மறைந்து கிடக்கின்றன. இவற்றை இளந்தலைமுறையினர் அறியார். எனவே அவ்வுண்மைகளைச் சுருக்கமாகவேனும் வெளிக்கொணரா விட்டால் ஒரு வரலாற்றே நாளடைவில் மறைந்துவிடக்கூடும். எம்மால் முடிந்தவரை, அவ்வரலாற்றுக் குறிப்புகளைக் குறுகிய காலத்தில் வெளிக்கொணர முயற்சி செய்துள்ளோம். இது ஓர் ஆரம்ப முயற்சியே.

இந்த மலரில் எமது கடந்த கால வரலாற்றை நினைவு கூர்வதன் மூலம் எமது எதிர்காலத்தை மேலும் வளமுடையதாகக்கும் பணியில் நாம் உறுதியும், உற்சாகமும் கொள்வோமாக. எமது கலாசாலை காலத்துக்குக் காலம் கல்வித்துறையில் அபிவிருத்தியே கண்டு வந்துள்ளதெனினும், பல்கலைக் கழகத்திற்கு மாணவர் தெரிவு நடைபெறும்போது பின்தங்கிய கல்விப் பிரதேசமான புத்தளம், அரசாங்கத்தால் அவ்வாறு கணிக்கப்படாமையால்

இப்பிரதேசத்தின் ஏனைய கலாசாலை மாணவர்களுக்கு ஏற்பட்ட பாதிப்பு எமக்கும் ஏற்பட்டது. இவ்வாண்டு முதல் அரசாங்கம் புத்தளத்தைப் பின் தங்கிய கல்விப் பிரதேசமாக அங்கீகரித்துள்ளது. இதற்கான முயற்சியில் ஈடுபட்டவர்களுக்கு எமது நன்றியைச் சமர்ப்பிப்பதுடன், இவ்வாய்ப்பின் மூலம் நற்பலனைப் பெறுவதற்கான முயற்சியில் ஆசிரியர்—மாணவர்—பெற்றோர் அனைவரும் தீவிரமாக ஈடுபட வேண்டுகின்றேன்.

ஒரு சமுதாயத்தின் மலர்ச்சி, அச்சமுதாயத்தின் பிரதான அங்கங்களான ஆசிரியர்—மாணவர்—பெற்றோர் ஆகியோரிலேயே தங்கியுள்ளது. இம்மூன்று பிரிவினரையும் ஒருங்கிணைத்து தகுந்த முறையில் வழிநடத்த வேண்டியது ஓர் அதிபரின் கடனாகும். இவர்கள் அனைவருக்குமிடையிலுள்ள நல்லுறவே, நற்சமூகமொன்றைக் கட்டியெழுப்ப முடியும். இத்தகைய பொறுப்புடையோர் பரந்த எண்ணமுடையோராகவும், தனிப்பட்ட விருப்பு வெறுப்புகளுக்கு இடம் கொடுக்காதோராகவும், பொதுநல நோக்கும் தியாகச் சித்தமும் கொண்டோராகவும் இயங்கும் போதுதான் அவர்களது பணி வெற்றியடைய முடியும். எமது கலாசாலையைப் பொறுத்தவரை, அதிபர்—ஆசிரியர்—மாணவர்—பெற்றோர் அனைவரதும் ஒத்துழைப்பும் நல்லுறவும் அன்று முதல் இன்றுவரை நிலைத்து வந்துள்ளன. இதுவே இக்கலாசாலையின் சிறப்புக்கும் செழிப்புக்கும் காலாக அமைந்துள்ளது. இத்தொடர்பு மென் மேலும் வலுவடைய வேண்டும் என்பதே எனது பிரார்த்தனையாகும்.

இறுதியாக, இக்கலாசாலையின் தந்தையும், முன்னாள் அதிபரும், தற்போது கல்வியமைச்சில் உயர் பதவி வகிப்பவருமான ஐனாப் A. R. M. அப்துல் காதிர் அவர்கள் இவ்வாண்டில் சேவையிலிருந்து ஓய்வு பெறுகிறார். இவ்வேளையில் அன்றாடது சேவைநலனைப் பாராட்டிக் கௌரவித்து, அன்றாடக்கே இம்மலரையும் சமர்ப்பணம் செய்வது பெரும் மகிழ்வையூட்டுகிறது.

இக்கலாசாலையின் நலனில் ஆர்வமுள்ள அனைவரது கரங்களும் இம்மலரை ஏற்றுக்கொள்ளட்டும்.

எம். எச். எம். மஹ்ரூப் மரைக்கார், பி. ஏ. (டிப்)  
அதிபர்.



*The  
Deputy  
Principal  
Extends*

It gives me great pleasure to give this message of good wishes on this occasion of publishing this magazine to mark the 35th anniversary of this institution. I naturally consider the present occasion as very significant because it marks the realization of a dream of the present Principal and his staff. This school which moves forward with the highest standard of education and discipline in keeping with the standard maintained by super grade Madya Maha Vidyalayas, is geared to meet the educational need of the school going population. Within a short period this school has progressed to gain acclaim throughout Sri-Lanka. The drive and untiring efforts of the staff and students, past and present paved the way for such a success.

I wish to extend my gratitude and thanks to each and every member of the staff who helped Mr. M. A. M. M. Jawad Maraikar, the editor of the magazine to make the endeavour a success.

*T. N. Kitchil*  
DEPUTY PRINCIPAL

*With Best Compliments*

*from*



# **CITY HARDWARE STORES**

GENERAL HARDWARE MERCHANTS AND DIRECT IMPORTERS  
SPECIALISTS IN : LOCAL BRASS FITTINGS

**64 & 68, Third Cross Street  
COLOMBO . 11**

Telegrams :  
**'SALAMATH'**

Telephone :  
**25752**

## பிரார்த்தனைக் கீதங்கள்

உன்னருள் வேண்டிக் கையேந்தினோம்  
எம்மருள் நீக்கிக் கடைத்தேற்றுவாய்  
எல்லாம் வல்லோனே நீ  
எம்மில் இரங்கிடுவாய்  
கல்வி மழையைச் சொரிந்திடுவாய் (உன்னருள்)

கற்பிட்டி அல் அக்ஸா கலைக் கூடத்தில்  
பல்கலைகளைப் பயின்றிடும் மாணக்கர் நாம்  
நல்லொழுக்கமதை - நம் உயிர் போலவே  
பேணிக் காத்திட உதவிடுவாய் (உன்னருள்)

இருளை அகற்றிடும் கதிரொளி போல்  
எம் அறியாமை களைந்திடும் ஆசான்களே  
அவர்கள் வாழ்ந்திடவே - உலகம் போற்றிடவே  
ஒளிரும் தாரகையாயிடுவோம் (உன்னருள்)

திசையெங்கும் புகழ் வீசும் கலையகமே  
உன் நிலை என்றும் மங்காது வளர்ந்திடவே  
தினம் ஊக்கமுடன்—தூய உள்ளத்துடன்  
அல்லும் பசுவும் உழைத்திடுவோம் (உன்னருள்)



இறைவா உனைநாம் துதிக்கின்றோம்  
எம் கலையகம் வாழ்ந்திட அருள்வாயே (இறைவா)

அல் அக்ஸாவின் புகழ் வானோங்க—உன்  
கருணையை என்றும் சொரிவாயே (இறைவா)

பாலர்கள் நாம் கரம் ஏந்துகின்றோம்  
பண்புடனே உன்னருள் வேண்டுகின்றோம்  
அன்புளம் கொண்டெமை ஆட்கொண்டே  
அருங் கலைகள் யாவையும் ஈந்திடுவாய்  
(இறைவா)

எமதாசிரியர் குழாம் நானும்  
தம தரும்பணி யினைநிறை வேற்றிடவே  
நல்லுடல் நலனை வல்லவனே—நீ  
நானும் அருளவே வேண்டுகின்றோம் (இறைவா)

எம்பதியினிலோர் அருள் விளக்காய்  
நற் கலையினில் விளங்கும் ஒளிவிளக்காய்  
எம் கலைக்கூடம் மிளிர்ந்திடவே  
இறைவா உனைநாம் பாடுகின்றோம் (இறைவா)

*Space Donated by*



**S. M. S. ALIKHAN**

**KANDAKKULI**

**KALPITIYA**

*Best Compliments*

*from*

**AYSHA STORES**

**Prop: S. M. ABOOBUCKER**

**COMMISSION AGENT**

**KALPITIYA**

வெள்ளி விழா மலர் வெளியிடும் திட்டம் உதயமாகிறது.

அதிபர் — ஆசிரிய மண்டலத்தின் அபிலாஷைகள் புஷ்பித்தெழுகின்றன——

- \* கலாசாலையின் வரலாறு பொறிக்கப்படவேண்டும்.
- \* முன்னாள் அதிபர்கள், ஆசிரிய மணிகள் கௌரவம் பெறவேண்டும்.
- \* கலாசாலைத் தீபத்துக்கு அவ்வப்போது நெய் வார்த்த புரவலர்கள் போற்றப்பட வேண்டும்.
- \* பழைய மாணவர்களின் புதிய நிலைமைகள் காட்டப்படவேண்டும்.
- \* மலர் 'கனமாக' — காத்திரமாக அமைய வேண்டும்.

இதழாசிரியனுக்கு மட்டும் ஏக்கங்கள் இல்லையா?

உள்ளத்தில், சஞ்சிகை கருக்கட்டப்படுகிறது. உடல் சுறுசுறுப்படைகின்றது.

- \* இன்று முகைவெடித்து நாளை உதிரும் மலராகவல்ல, காலம் முழுதும் கமழும் நறுமலர் இதழ் விரிக்கவேண்டும்.
- \* பாமரர் முதல் உயர் கல்வி பெறுவோர் வரை பயன்பெறும் வண்ணம், பல்வேறு துறைகள் சார்ந்த மகரந்த மணிகள் செறியவேண்டும்.

கல்வித் துறையுடன் சம்பந்தப்பட்ட — ஈழத்திரு நாட்டின் தீவகிறந்த எழுத்தாளர்களாகத் திகழும் — அறிஞர் பலருக்கு மடல்கள் பறக்கின்றன, விடய தானங்கள் வேண்டி.

சிலருக்கு அசௌகரியங்கள்.

கிடைத்த விடயங்களுடன் சஞ்சிகை அச்சவாகனமேறுகிறது. பின்னர் தான் பிரச்சினைகளே ஆரம்பம் — இதழாசிரியனுக்கேயுரிய பிரச்சினைகள்.

அவ்வப்போது விடய தானங்கள் வந்து சேருகின்றன.

“இதையும் சேர்த்துக்கொள்ள முடியுமா?” — மதிப்புக்குரிய அதிபரின் அன்பான வேண்டுகோள்.

பக்கங்களுக்கு இலக்கமிடப்படாத குறை, உள்ளடக்கம் ஒழுங்கு குலையும் குறையைத் தவிர்க்கும் கேடயமாகிறது.

ராட்சஸ இயந்திரம் பக்கங்களைப் பிரசவித்துத் தள்ளுகின்றது. அச்ச இயந்திரத்துடன் போட்டியிட்ட மனித சக்தி தோல்வியடைகிறது. எனினும் தளரா உறுதி.

ஓய்வு நேரங்களை அச்சகம் விழுங்கிக் கொள்கிறது. பல இரவுகள் தொடர்ந்து கண் விழிப்பு.

எழுத்துப் பிழைகள் ஏற்படக்கூடாது — அச்சம்.

அழகுற அமைய வேண்டும் — ஏக்கம்.

பிரசவிக்கத் துடிக்கும் அன்னையின் தவிப்பு.

இத்தலைக்கும் மத்தியில் சில தவறுகள் — நாம் இன்னும் மனிதர்தான் என்பதை இடித்துரைக்க வந்த தூதுகள்.

“சேர்.....இங்கே ‘ஓ’வுக்குப் பதில் ‘ஓ’ விழுந்துவிட்டதே”.

அச்சேறிய விடயத்தின் எழுத்துக்களைக் கலைக்கும் அச்சுக்கோப்பாளர் கண்டு பிடிக்கிறார். தென்படாத பிழைகள் எத்தனையோ?

“இந்தத் தலைப்பின் அமைப்பு அழகாயில்லை... அதனை ‘இப்படி’ மாற்றி அமையுங்கள்” — 1ம், 2ம் படிகள் திருத்தி இயந்திரத்தில் இட்டு ‘மெஷின் புரூப்’ பார்த்த பின்தான் நமக்கு ஞானோதயம் பிறக்கிறது. அச்சுக்கோப்பாளருக்குத் தலையிடி.

என்ன செய்வது? சஞ்சிகை அழகாக அமைய வேண்டுமே.

வேறொரு பக்கம் —

“கலாசாலை வரலாற்றுக் குறிப்புகளில் ஏதேனும் தவறுதலாக விடுபட்டிருக்குமோ?” — கல்லூரி அதிபரின் சஞ்சலம்.

“இது ஆரம்ப முயற்சிதானே.....தொடருவோர் பூர்த்தி செய்யட்டும்” — அவருக்குத் தேறுதல் சொல்ல வேண்டியநிலை.

இத்தனைக்கிடையிலும்.....சில பிரச்சினைகள் மனதை அரிக்கத்தான் செய்கின்றன —

- \* மகரந்த மணிகளில், ‘சமநிலைக் குறைவு’ தவிர்க்க இயலாததாயிற்று.
- \* முன்னாள் அதிபர்களில் ஒரு சிலரது நிழற்படங்கள் கிடைக்கத் தவறின.
- \* பழைய மாணவர் பற்றிய பூரண விவரங்கள் திரட்டுவது அசாத்தியமாகியது.

அடுத்து வரும் வெளியீடுகள், இதுபோன்ற குறைபாடுகளை நிவர்த்தி செய்யும். அதுவரை.....

இந்த மலரில் செறிந்துள்ள படைப்புக்கள் — கருத்துக்கள் — குறிப்புக்கள் சமூகத்துக்குப் பயனளிக்குமானால், அதுவே எமக்கு ஆத்ம திருப்தி.

கடைசியாக.....

“தனது இறந்த காலத்தையும், நிகழ் காலத்தையும் அறியாத ஒரு சமூகத்துக்கு எதிர்காலமே இல்லை” — இக்கூற்று இன்றைய கட்டத்தில் நம் அனைவராலும் கருத்திற் கொள்ளப்படவேண்டிய பிரதான அம்சமாகும்.

இம்மலரும் இதனை ஓரளவாவது கவனத்திலெடுத்து தனது பங்களிப்பை நல்கியுள்ளது.

மேலும், ஒரு சமுதாயத்தின் முன்னேற்றத்துக்கான அடிப்படையைக் கலாசாலைகளில் ஏற்படுத்தும் பொறுப்பு அச்சமுதாயத்தையே சார்ந்தது. இது, தானாக ஏற்படுவதல்ல.

“எந்தச் சமூகம் தன்னைத் தானே மாற்றிக் கொள்ளவில்லையோ, அந்தச் சமூகத்தை இறைவனும் மாற்றியமைப்பதில்லை” என்ற அரும் மறையாம் அல் குர்ஆனின் வசனம் ஒவ்வொருவர் நெஞ்சிலும் ஆழப்பதிய வேண்டும்.

— இதழாசிரியர்.



# மகரந்த

\* மன்றிகள் \*



1. Guide-line for a good Life
2. உயர்பணி செய்தார்க்குண்டோ இறப்பு  
— ஜவாத் மரைக்கார்
3. புத்தளம் மாவட்ட முஸ்லிம்களின் கல்வி  
— எம். எம். எம் மஹ்ரூப்
4. உமர்கள் வந்தால்.....? — எம். எச். எம். ஷம்ஸ்
5. பரிதிமாத் கலைஞர் — மறுமதிப்பீடு  
— கலாநிதி க. கைலாசபதி
6. தட்டி. வேலிகளின் தடயங்கள் அழிகின்றன  
— மருதூர் கொத்தன்
7. வந்த வழி — ஏ. இப்பால்
8. இஸ்லாத்திற்கு முற்பட்ட அறபிகளின் சமய நம்பிக்கைகளும் வழிபாடுகளும்  
— எம். ஐ. எம். அமீன்
9. ஆமாம் இனி என்ன....? — அன்பு ஜவஹர்ஷா
10. ஈழத்துத் தமிழ் நாவல்களின் மொழி — எம். ஏ. ஸூஃமான்
11. தமிழில் திரை நாடகங்கள் — எஸ். எம் ஜே. பைஸ்தின்
12. அழகியல் பற்றி அல்-கஸ்ஸாவி — எம். எஸ். எம். அனஸ்
13. ஒளிக்கீற்று — திக்குவல்லீ கமால்
14. பொலிஸார்—குற்றச்செயல்கள்—இளைஞர்கள்  
— யா புஸ்தான் மூந்து
15. கவின் கொழிக்கும் கல்பிட்டி — சித்தி லாபிரா
16. சனத்தொகை, பொருளாதாரப் பெருக்கம்  
— ஜே. எம். எம். பஸ்லி
17. தினம் வாழப் பாடு மனமே — எஸ். ஐ. எம். ஏ. லுப்பார்
18. இலங்கை பிறநாட்டு உதவியை நாடுவதேன்?  
— எம். லி. எம். சதகதுல்லா
19. பெண் — எஸ். எம். யூ. ஹலீனா
20. கல்வியும் பொருளாதாரமும் — எம். எஸ். எம். முஸம்மில்
21. விஞ்ஞானம் — முன்னேற்றம் — மனிதன்  
— யாஸ்மின் முத்தலிப்
22. அறிவொளி விளக்கு அல்-அக்ஸா — எம். ஏ. எம். லியாத்
23. My Beloved Principal - Cadir  
— S. S. M. M. Naina Mariker
24. பூ நறுங்கா போய் வரலாம் — ஏ. எச். சம்ரோஸ்
25. தமிழ் எம் தாய்மொழி — எம். மெஹ்ரப் ரோஸ்
26. கல்விச் செல்வம் — இ. வாககி
27. How to Increase Your Vocabulary  
— Mrs. S. Z. A. Jabbar
28. The Story of Al-Aqsa Crest — N. M. Haleel
29. கலாசாலையின் கதை
30. தேசிய சேமிப்பு வங்கியின் பாடசாலைக் கிளை  
— ஏ. எச். எம். மொஹ்தின் ஷாபி

அல்-அக்ஸா  
1980

வெள்ளி விழா மலர்

இதழாசிரியர் \*  
ஜவாத் மரைக்கார்

பு/அல்-அக்ஸா  
மஹா வித்தியாலயம்  
கல்பிட்டி \*

34 ஆண்டுகளின் முன் சின்னஞ்சிறு  
ஆரம்பப் பாடசாலையாக முகிழ்த்த  
இக்கலாசாலை, கிரேஷ்ட நிலையைத்  
தழுவி 25 ஆண்டுகள் உதிர்ந்துள்ளன.

இதனை நினைவு கூருகிற  
இம்மலரின் சிறப்புக்காய் நல்லுதவி  
புரிந்தோர்க்காக இப்பக்கம்.....



★ எ ம து

- ★ ஆக்கங்கள் தந்தவர்க்கு
- ★ ஆலோசனை நல்கியோர்க்கு
- ★ பொருள் வாரி அளித்தவர்க்கு
- ★ உதவி பல புரிந்தவர்க்கு
- ★ அழகாக அச்சிட்ட ருஹுணு அச்சகத் தோழர்க்கு
- ★ அச்சேற்றும் பணிகளிலே உதவி தந்த கவிஞர் எம். எச். எம். ஸும்ஸ்,
- ★ அட்டைப் படத்தை வரைந்தறித்த ஓவியர் எஸ். எஸ். எம். ரபீக்,
- ★ குழும் படங்கள் எடுத்துத் தந்துதவிய எம். எஸ். ஹாஜா சஹாப்தின்

ஆகியோருக்கு

ந  
வ்  
ற  
க  
ள்  
★

## Guide - Line for a Good Life

**A**ll in all is Allah's grace  
**L**ike Life - blood that gives force

**A**gainst all ills, to achieve success  
**Q**uite confidently, to make progress  
**S**urmounting obstacles to make our way  
**A**ll along, having FAITH without dismay.

**M**anners good that KNOWLEDGE gives.  
**A**lways honesty in a good heart lives.  
**H**elp comes when we piously pray  
**A**t a time when there's no other way.

**V**anity does cause destructions  
**I**n every task that needs constructions.  
**D**evotion in duty is real beauty  
**Y**ielding rich dividends and prosperity.  
**A**imless life ruins the soul  
**L**ive with honour to achieve the goal.  
**A**live to all challenges that may stand  
**Y**eaughting the BOAT safely to the sand  
**A**t all times remembering the Helping Hand.

**K**eeping our traditions is a MUST  
**A**llow not them to get into rust.  
**L**earning is a process most precious  
**P**roceed therefore without any thoughts vicious  
**I**ntegrity is a thing to be valued  
**T**rust in God for all goals to be achieved.  
**I**rresponsibility is always detested.  
**Y**earning for knowledge should constantly glow  
**A**llah may help us the right path to follow.

—Poetic Soul of Puttalam

★  
உயர்  
பணி  
செய்தார்  
க்குண்டோ  
இறப்பு

பேருக்குப் பணிசெய்து, புகழ்ச்சி தேடிப்  
பேயாக அலைகின்ற மாந்தர் தம்மால்  
யாருக்கும் பயனில்லை தரணி மீதில்  
தாழ்வுற்றுத் தவிக்கின்றோர் நலனை நாடி  
'ஊருக்குப் பணி'யொன்றே உயிராய்க் காணும்  
உத்தமரே உயர்ந்தோராம், அவர்தம் வாழ்க்கை  
பாருக்குள் நிலைகொள்ளும்; பசுமை காணும்  
பாங்காக மக்களுக்கு வழியைக் காட்டும்.

அறிவுக்குக் கதவடைத்து, சிந்தனைக்கும்  
ஆழமாய்க் குழிபறித்து, மந்தை வாழ்வின்  
நெறிதன்னில் மக்களினை நடத்தி ஏய்க்கும்  
நேர்மையற்ற உலுத்தர்களின் வாழ்க்கை வீழும்.  
கறையற்ற மனங்கொண்டு மக்கள் ஞள்ளக்  
கண்ணிலொளி ஏறிழிவைக்கும் 'காதர்' போன்ற  
நிறைமனிதர் புகழ்தனுக்கு அழிவே இல்லை  
நீள்புவியில் அவர்பெருமை நின்றி லங்கும்.

\* ஜவாத் மரைக்கார் \*

புத்தளம் மாவட்ட



# முஸ்லிம்களின் கல்வி



சில வரலாற்றுச் சிந்தனைகள்

எம். எம். எம். மஹ்ரூப்

ஈழத்தின் தலைசிறந்த விமர்சகர்களுள் ஒருவரான எம். எம். எம். மஹ்ரூப் பன் மொழித் தேர்ச்சியுடையவர். இலக்கியம், சட்டம், வரலாறு, சமூகவியல், பண்பாட்டியல் போன்ற பல்வேறு துறைகளிலும் இவர் எழுதிய ஆய்வுக் கட்டுரைகள் பிறநாட்டுப் பிரசுரங்களில் வெளிவருகின்ற போதிலும், ஈழத்தில் இலைமறை காயாக இருப்பவர். 1960களில் தினகரன் வார இதழில் இவர் எழுதிய 'தமிழ் நாட்டுப் புனைகதைகளின் தோற்றமும் விழ்ச்சியும்' என்ற கட்டுரைத் தொடர், அறிஞர்களின் பாராட்டைப் பெற்றது. கொழும்பில் ஆசிரியப் பணி புரிகிறார்.

புத்தள மாவட்டம் தொன்றுதொட்டே வரலாற்றுப் புகழ் பெற்ற பிராந்தியம் எனலாம். விஜயன் காலம் தொடக்கம் பிற நாட்டுக் கப்பல்களும், வணிகர்களும், எளிதில் கரை தட்டும் இடமாக அது இருந்தது. அங்கிருந்து வெளிநாடுகளுக்கு சரக்கு ஏற்றுவதும் வெளி நாடுகளிலிருந்து வந்த சரக்குகளை ஏனைய பிரதேசங்களுக்கு அனுப்புவதும் வழக்கமாக இருந்தது. டச்சுக் காலத்தில் கால்வாய்களைப்பாவித் ததன் பயனாக, இப்பிரதேசம் இராஜரட்டையாகவும் மாறியது. டச்சுக் காலத்தில் காயல்களையும் (Lagoons) கால்வாய்களையும் உபயோகித்து, காலியிலிருந்து கல்பிட்டிக்கு—அதாவது ஏறத்தாழ 175 மைல்கள் மக்கள் சென்றார்கள்.

முற்காலங்களிலே, புத்தளம் மாணிக்கக் கற்களுக்குப் பிரசித்தி பெற்றிருந்தது போலும். ஏனென்றால், இப்பொழுதா அவரது வரலாற்று நூலில் இலங்கைப் பயணத்தைப் பற்றி குறிப்பிடும் பொழுது, இவ்வாறு விவரிக்கின்றார்: "தனது உள்ளங்கை அளவு இரத்தினக் கல்லால் செய்யப்பட்ட தட்டு ஒன்று".

எனினும் புத்தளப் பிராந்தியத்திற்கு நிரந்தர வருமானம் தந்தது உப்பளங்கள் எனலாம். உப்பளங்கள், உப்பு சேகரிக்கும் தொழிலைத் தவிர்ந்து, பல தரப்பட்ட உப-தொழில்களைத் தருகின்றன. அவற்றில் முக்கியமான ஒன்று,

தவளம் வாணிகம் ஆகும். மாடுகளின் மீது பொதிகளை சுமத்தி (பெரும்பாலும் அப்பொதிகளில் உப்பு இருக்கும்) அவற்றை நாட்டின் பல்வேறு பகுதிகளுக்கு (குறிப்பாக மலை நாட்டிற்கு)க் கொண்டு சென்று விற்பனை செய்வது தவளமாகும். அதன் மூலம் அவ்வியாபாரிகளுக்குப் பல பிராந்தியங்களின் மக்கள் தொடர்பும் அனுபவமும் ஏற்படுகின்றது. புத்தள

மக்கள் இத்தொழிலை அன்று தொட்டு செய்து வருபவர்கள்.

புத்தளத்தில் மீன்பிடித் தொழிலும் விவசாயமும் வரலாற்றுப் புகழ் பெற்றவை.

இந்த நூற்றாண்டு தொடக்கத்தில் புத்தள மாவட்டத்தில் வாழ்ந்து வந்த முஸ்லிம் மக்களின் தொகையும் விகிதாசாரமும் இவ்வாறு இருந்தது:

### அட்டவணை I

#### 1901-ல் புத்தள மாவட்டத்தில் முஸ்லிம்களின் விகிதாசாரம்

புத்தள மாவட்டப் பகுதி	முழுத் தொகையினரில் முஸ்லிம்களின் விகிதாசாரம்	இலங்கையின் முஸ்லிம் தொகையினரில் புத்தள முஸ்லிம்களின் விகிதாசாரம்
புத்தள நகர வட்டம் (Local Board)	53.33 %	1.21 %
தெமள ஹத்பத்து	6.20 %	0.20 %
கல்பிட்டி பிரிவு	57.19 %	2.20 %
புத்தளப் பிரிவு	15.14 %	0.41 %
புத்தள மாவட்டம்	30.3 %	4.05 %

இந்த அட்டவணையின் பிரகாரமும் நமக்கு சில காரணிகளை ஊகிக்க முடிகின்றது. புத்தளத்தில் சில பகுதிகளில் முஸ்லிம்கள் செறிந்து வாழ்ந்து வந்தார்கள். பெரும்பாலும், அங்குள்ள சிலபகுதிகளில் மனித சஞ்சாரம் நிறைந்து இருக்கவில்லை. இவ்விரு காரணிகளும் புத்தள முஸ்லிம் மக்களின் கலாசாரத்தையும் சமூக அமைப்பினையும் ஒருங்கே பிணைத்து, அவற்றிற்குத் தனித்துவத்தைத் தந்தன. ஏற்கெனவே, வடமேற்கு மாகாணத்தில்—குறிப்பாக புத்தள மாவட்டத்தில் முஸ்லிம்கள் ஓரளவு உள்நாட்டு (ஸ்தல ஸ்தாபன) விவகாரங்களில் பங்கு பற்றினார்கள். உதாரணமாக 1909-ல் 'புத்தளப்பத்து' விலும் 'பொன் பரப்புப் பத்து' விலும் உள்ள கிராம சபைகளில் முஸ்லிம்களின் அங்கத்துவம் கணிசமான தொகையாக இருந்தது.

இங்கு கல்பிட்டியைப்பற்றி ஒரு வார்த்தை. இயற்கையாகவே இது சுப்பல் துறைக்கு உசுந்தது. இது, இலங்கையின் (Dutch Bay Spit) டச்சுக்குடா நிலப்பகுதியின் பிரிவாகும். முற்காலத்து அறபியர் பெரும்பாலும் பாவித்தது "துவ்" என்ற பாய்க்கப்பல் வகையாகும். ஒரே பாய்மரம் கொண்ட 200 டன்கள் எடையுள்ள இக்கப்பல்கள் எளிதாக கல்பிட்டிக்குடாவில் துறைமுகம் கண்டன. எனவேதான் டச்சுக்காரர் கல்பிட்டியில் கோட்டை ஒன்றைக் கட்டினர். மேலும் கல்பிட்டி, மேற்கு இலங்கைப் போக்குவரத்து நிலையில் கடைசிக் கட்டமாகவும் அமைந்தது. டச்சுக்காரர் காலத்தில் மேற்குக் கரையோரமாக காவியில் இருந்து கொழும்பைத் தொட்டு கல்பிட்டி வரைக்கும் கால்வாய்கள் மூலமாகவும், காயல்கள் வழியாகவும் ஓடத்தில் பயணம் செய்வது சாத்தியமாயிற்று.

இன்று புத்தள மாவட்டத்தின் பொருளாதார நிலைகள், வசதிகள், வழிவகைகள் பெருமளவில் மாறிவிட்டன. இப்போது புத்தள மாவட்டம் சுமார் 1172 சதுர மைல்கள் பரப்புகொண்ட பிரதேசமாகும். இம்மாவட்டத்தை ஒரு வகையான புவிமியல் பிரிவுகளாக வகுக்க முடிகின்றது. அவற்றில் ஒன்று, தெதுறுஓயா ஆற்றிற்குத் தெற்கே இருக்கும் ஈரப் பிராந்தியமாகும். மற்றொன்று அதற்கு மேலே உள்ள உலர் மண்டலமாகும். புத்தள மாவட்டம் ஊடாக புகைவண்டி இருப்புப்பாதை ஓடுகின்றது. ஏறக்குறைய இணைவரையாக, கொழும்பில் துவங்கும் அனுராதபுரி பஸ்.செல்லும் வழி போகின்றது. ஆயினும் இம்மாவட்டத்தின் வடக்கு, வடமேற்குப் பகுதிகளில் போக்கு வரத்து வசதிகள் இன்னும் வளர்ச்சி பெற வேண்டும் என்பது பலரின் அபிப்பிராயமாகும். இன்றைய புத்தளத் தேர்தல் தொகுதி கீழ்க் காணும் பகுதிகளை உள்ளடக்கியிருக்கின்றது.

1. புத்தள நகரசபை (Urban Council) வட்டாரம்
2. கல்பிட்டி சிறு நகரசபை (Town Council) வட்டாரம்
3. உடப்பு கிராமசபை (Village Council) வட்டாரம்
4. ஆனைவிழுந்தான் கிராமசபை வட்டாரத்தில் ஒரு பகுதி
5. கல்பிட்டி கிராமசபை வட்டாரம்
6. மாம்புரி கிராமசபை வட்டாரம்
7. அக்கரைப்பற்று கிராம சபை வட்டாரம்
8. பொன்பரப்பு பற்று கிராமசபை வட்டாரத்தில் ஒரு பகுதி
9. புத்தளம் பற்று கிராம சபை வட்டாரம்

இன்றைய புத்தளத் தேர்தல் தொகுதியில் வாழும் மக்களை மதவாரியாகப் பிரித்தால், கீழ்க் காணும் விகிதாசாரங்கள் கிடைக்கின்றன:

வெள்ளி விழா மலர்

## அட்டவணை II

புத்தள தேர்தல் தொகுதி மதவாரி விகிதாசாரம்

பொளத்தர்கள்	14.67%
இந்துக்கள்	11.88%
முஸ்லிம்கள்	39.52%
கிறித்துவர்	33.80%
ஏனையோர்	0.13%

ஆனால் சாகியம் வாரியாகப் பிரித்தால், நமக்குக் கிடைக்கும் விகிதாசாரம் பிறிதொரு வகையாகும்.

## அட்டவணை III

புத்தள தேர்தல் தொகுதி சாகியவாரி விகிதாசாரம்

கீழ் பிரதேச சிங்களவர் (Low Country Sinhala)	35.45%
கண்டிச் சிங்களவர்	2.48%
இலங்கைத் தமிழர்	19.89%
இலங்கைச் சோனகர்	38.47%
இந்தியத்தமிழரும் இந்தியசோனகரும்	2.90%
ஏனையோர்	0.78%

எவ்வகையாகப் பார்த்தாலும் முஸ்லிம்கள் கணிசமான தொகையினராக முன் நிற்பதைக் காணலாம்.

புத்தள மாவட்டத்துக்குரிய இயல்பான கல்விப் பிரச்சினைகள் :

1900ல் இருந்து 1948 வரைக்கும் உள்ள காலகட்டத்தில் புத்தள மாவட்டத்தின் முஸ்லிம் மக்களைப் பாதித்த (இன்னொரு வகையில் சொல்லப் போனால் முஸ்லிம் மக்கள் அனுபவித்த) கல்விப்பிரச்சினைகள் பல திறப்பட்டவை எனலாம். அவற்றிற் சில பிரச்சினைகள் புத்தள மக்களுக்கு உரித்தானவை. ஏனென்றால் கொழும்பு, காலி, போன்ற மாவட்டங்களில் வாழும் மக்களுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்த்தால் புத்தள மாவட்ட மக்களின் சமூகநிலை மாறு

பாடுகள் (Social Mobility) மிகக்குறைவு எனலாம். அதாவது ஒரு தலைமுறையில் தமது வாழ்க்கை வசதிகளை வெகுவாகப் பெருக்கி செல்வந்தர்களாக மாறுவோர் மிகச் சிலரே ஆவார்கள். எனவேதான், கல்வியின் தேவைகள் பல தரப்பட்ட மக்களுக்கு பற்பல தோரணைகளில் காட்சியளித்தன. ஒட்டு மொத்தமாகப் பார்க்கப்போனால், கீழ்க்காணும் பிரச்சினைகள் முன்னின்றன:

1. (ஏட்டுக்) கல்வி தேவைதாலா?
2. மூன்று, நான்கு, ஐந்தாம் வகுப்புக்களோடு கல்வியை நிறுத்துவோமா?
3. ஆங்கிலக் கல்வி வேண்டுமோ?
4. கல்வி தேவை என்றால், மிஷனரிமார் பாடசாலைகளில் சேருவதா? அல்லது அரசினர் பாடசாலைகளில் (அவை இருப்பின்) சேருவதா?

இவற்றிற்குப் பதில் தீருவது, மக்களின் பொருளாதார, சமூகநிலை வசதிகளைப் பொறுத்ததுதான். பொருளாதார வசதிகள் குறைந்த மக்களுக்கு, ஓர் ஆண் மகனை ஒன்பது வயது வரைக்கும் படிக்க வைப்பது சிரமமான காரியம் ஆகும். (அந்தச் சூழ்நிலையில் பெண் கல்வியைப் பற்றிப் பேசுவதற்கே இடமில்லை). ஒன்பது வயது வந்தபின், ஓர் ஆண் பிள்ளை படித்தால் இரண்டு பிரச்சினைகள் தலைதூக்கி நிற்கும். படிக்கும் பிள்ளைக்கு உணவு, உடை, உறைவிடம், பாடநூல் போன்றவற்றைத் தரும் பொறுப்பு தலையாயது. அதே வேளையில் அப்பிள்ளையை வேலைக்கு விட்டு வைத்தால் கிடைக்கும் பண வசதியை தியாகம் செய்வது இன்னொரு பிரச்சினை. இவ்விரண்டு பிரச்சினைகளை மனதில் கொண்டு, அவற்றைத் துச்சமென நினைத்துப் படிப்பிக்க வைப்பவர்கள் அக்கால கட்டத்தில் அவ்வளவாக இல்லை. நாம் இன்று பெரும்பாலும், பத்தாம் வகுப்பு வரை தொடர்ந்து படிக்காமல் இடையில் நின்று விடும் மாணக்கரை 'தொடராதவர்கள்' (Drop-Outs) என்று பட்டம் சூட்டிவிடுவது வழக்கம்.

ஆனால், சில சமயங்களில் Drop-Outs ஆக இருப்பதிலும் இலாபம் உண்டு என்று நினைக்கத் தோன்றுகிறது. படிப்பைத் தொடராதவர்கள் சும்மா வீட்டில் இருப்பதில்லை. வேறு தொழில் ஏதாவது செய்வார்கள். கைப்பணிகள், அப்பியாசக் கலைகள் போன்றவற்றைச் செய்யும் மக்களுள், அவற்றை இளமையில் செய்தால் தான் நாளடைவில் கலையும், பணமும் விருத்தயாகும். இளமையில் வேலைசெய்வது பணத்தை மட்டும் தருவதில்லை; பொறுப்பையும், ஊக்கத்தையும், தளரா மனநிலையையும், தன்னம்பிக்கையையும் தருகின்றது. சும்மா படித்துவிட்டு வேலையின்றி நிற்பதல்வரும் மனோ உடைச்சலையும் (Psychical Waste) அது தடுக்கின்றது.

ஆங்கிலக் கல்வியின் அவசியம் சூழலில் தொக்கா நிற்பது ஆகும். ஆங்கிலக் கல்விப் பயிற்சியில் மூன்று நிலைகள் இருக்கின்றன. முதல் நிலை என்பது, வெறும் பேச்சு இலாவகம். இன்னொருவர் பேசும் ஆங்கிலத்தைக் கரகித்துப் பதில் சொல்வது போன்ற எளிய நிலை இது. சேவகர்கள், ஹோட்டல் சிப்பந்திகள் போன்றவர்கள் கையாளும நிலை இது! சில குறிப்பிட்ட பெயர்ச் சொற்கள், சாதாரண நிகழ்ச்சிகளைக் குறிக்கும் வினைச் சொற்கள் ஆகியவை இந்த ஆங்கில நிலைக்கு உவண்டுபவை.

ஆங்கிலக் கல்வியின் இரண்டாவது நிலை (நான் இங்கு ஆங்கில மொழிப் பயிற்சியைப் பற்றித்தான் சொல்கிறேன்) என்பது, அம்மொழியில் நீண்ட புலமையாகும். பாஷா ஞானம் மட்டுமல்ல, பாஷா விவாசமும் இங்கு தேவைப்படுகின்றது. இலக்கணப் பாண்டித்தியம், அதே நேரத்தில் இலக்கியத்தில் அழுத்தமான ஈடுபாடும் வேண்டும்.

புத்தள மாவட்டத்தின் கல்வி வளர்ச்சியை நோக்குவதற்கு முன்பாக, அக்கால கட்டத்தில் பொதுவாக இலக்கையில் கல்வி வளர்ச்சி எவ்வாறு இருந்தது என்பதைப் பார்ப்போம்.



அட்டவணை IV

1907ல் இலங்கையில் அரசினர் ஆங்கில, சுயமொழிப் பாடசாலைகள் (மாகாண வாரியாக)

மாகாணம்	பாடசாலைகள் தொகை	இடாப்பில் மாணவர் தொகை	
		ஆண்கள்	பெண்கள்
மேல் மாகாணம்	219	22990	8546
மத்திய மாகாணம்	96	9941	1095
தென் மாகாணம்	104	10073	2886
கிழக்கு மாகாணம்	5	240	5
வட மேற்கு மாகாணம்	54	6613	821
வட மத்திய மாகாணம்	13	1284	28
ஊவா மாகாணம்	26	1574	101
சப்ரகமுவை மாகாணம்	94	8274	947
வட மாகாணம்	5	169	2
மொத்தம்	616	61158	14431

இங்கு நாம் 3 விடயங்களை மனதில் கொள்வது நல்லது. முதலாவது, வடமேற்கு மாகாணத்தில் கணிசமான அளவில் பாடசாலைகள் இருந்தும், அங்குள்ள மாணவர் தொகை போதாததுதான். ஒவ்வொரு பாடசாலைக்கும் தலா 145 என்ற அளவிலேயே மாணவர் தொகை சேருகின்றது. மாணவியர் தொகை குறைந்திருப்பதும் அவதானிக்கத்தக்கதே. இரண்டாவதாக, இந்த அட்டவணை முஸ்லிம்களை மட்டுமல்ல எல்லா சமூகத்தினரின் மாணவர் தொகையையும் உள்ளடக்கியிருக்கின்றது.

முஸ்லிம்களை மட்டும் கணிக்குமிடத்து, அவர்களின் மாணவ சங்கிகை கணிசமான அளவில் இருந்திருக்காது.

இன்னொரு முக்கியமான விடயத்தையும் நாம் மறந்துவிடக்கூடாது. அரசினர் பாடசாலைகள் இருந்த அதே வேளையில், தனியார் துறைப்பாடசாலைகளும் (Grant-in-aid-School) இருந்து வந்தன. அவை பெரும்பாலும் மிஷனரிமார் நடத்தியவை. கீழ்க்காணும் அட்டவணை தனியார் துறைப்பாடசாலைகளின் நிலையைத் தருகின்றது.

அட்டவணை V

1907-ல் தனியார்துறை ஆங்கில, இருமொழி, சுயமொழி பாடசாலைகள் (மாகாண வாரியாக)

மாகாணம்	பாடசாலைகள் தொகை	இடாப்பு வாரியாக மாணவர் தொகை	
		ஆண்கள்	பெண்கள்
மேல் மாகாணம்	539	42183	26828
மத்திய மாகாணம்	200	11432	3316
தென் மாகாணம்	207	17989	6945
கிழக்கு மாகாணம்	153	6672	2086
வட மேற்கு மாகாணம்	102	6692	3467
வட மத்திய மாகாணம்	11	482	156
ஊவா மாகாணம்	33	1695	476
சப்ரகமுவ மாகாணம்	42	2156	612
வட மாகாணம்	393	23189	9508
மொத்தம்	1680	112840	53394

வட மேற்கு மாகாணத்தில் தனியார் துறைப் பாடசாலைகள் அரசினர் பாடசாலைகளை விட ஏறத்தாழ இரு மடங்கு இருந்தன. அதே வேளையில், தனியார்துறைப் பாடசாலைகளில் கல்வி கற்கும் மாணவரும் ஏறத்தாழ அரை மடங்கு அதிகப்படியாக இருந்தனர். மிஷனரி மார் பாடசாலைகள் அக்கால கட்டத்தில் சில குறிப்பிட்ட பண்புகளைத் தமதாக்கிக் கொண்டன. அங்கு கற்பிக்கும் ஆசிரியரும், ஆசிரியைகளும் மக்களுக்கு சேவை செய்வதைக் குறிக்கோளாகக்கொண்டு வந்தவர்கள். சூழ்நிலைகளின் தாக்கத்தையும் சுற்றூடலின் குறைபாடுகளையும் துச்சமாக மதித்தனர். அதே நேரத்தில் அங்கு ஆங்கிலம் கற்பிக்கும் ஆசிரியர்கள் பெரும்பாலும் ஆங்கிலேயர்கள். மாணவர்களுக்கு ஆங்கிலப் பயிற்சியும் தேர்ச்சியும் மட்டும் அவர்கள் தரவில்லை; ஆங்கில மொழியின் சரியான உச்சரிப்பையும் தந்தனர். ஆனால், முஸ்லிம் மக்கள் அப்பாடசாலைகளுக்குச் செல்வதை வழக்கமாக்கிக் கொள்ளவில்லை. எனினும்

மிஷனரிமார் பாடசாலைகள் அப்பிராந்தியத்தில் தலைதூக்கி நின்றன. எனவேதான், 1907ல் வடமேற்கு மாகாண உதவி அரசாங்க அதிபர் எழுதினார்:

“புத்தளப் பத்துவிலும் கல்பிட்டி வட டாரத்திலும் 12 ரோமன் கத்தோலிக்க பாடசாலைகளிலும், சில முஸ்லிம் பாடசாலைகளிலும், தான் கல்வி தங்கி நிற்கின்றது”

அக்கால கட்டத்தில் புத்தளப் பகுதி மக்களைப் பொறுத்தமட்டில், கல்விப் பிரச்சினை சிக்கலில் அமைந்துவிட்டது. மத அடிப்படையின் காரணமாக முஸ்லிம்கள் ஏனைய மதத்தினரின் பாடசாலைகளுக்குச் செல்வதைத் தவிர்த்தனர். ஆனால், முஸ்லிம்களின் பாடசாலைகள் சில குறிப்பிட்ட வகுப்புகள் வரைக்கும் தான் நடந்து வந்தன. அவற்றிலும், எல்லாப் பாடங்களிலும் கல்வி போதிக்கப்படும் என்பது நிச்சயமில்லை. அப்பாடசாலைகளை ஒழுங்காக அமைப்பதற்கும், பாடங்களை நிர்ணயம் செய்

வதற்கும், பண பலமும் நிர்வாக சக்தியும் மிகுதியாகத் தேவைப்பட்டன. இப்பிரச்சினையை 1913-ம் வருடத்தில் வடமேற்கு மாகாண உதவி அரசாங்க அதிபர் இவ்வாறு விளக்கினார்:

“புத்தள மாவட்டத்தில் தலா 1383 பேர்களுக்கு ஒரு பாடசாலை இருக்கின்றது. சிலாப மாவட்டத்தில் தலா 1056 பேர்களுக்கு ஒரு பாடசாலை இருக்கின்றது. இரண்டு மாவட்டங்களிலுமே போதிய தொகையில் பாடசாலைகள் இருக்கின்றன. ஆனால், புத்தளப் பத்துவிலும் கல்பிட்டிப் பத்துவிலும் நிலைமை இவ்வாறு இல்லை. அங்கு முஸ்லிம்களே வாழுகின்றார்கள். புத்தள நகரிலும் கல்பிட்டி நகரிலும், அரசினர் பாடசாலைகள் அமைப்பது அவசியம். பெரும் பலனும் கிட்டும். ஆனால் அதற்காக, நகரப் பாடசாலைச் சட்டத்தை (Town School Ordinance) அங்கு பிரகடனப்படுத்தவேண்டும்.”

#### நகரப் பாடசாலைகளின் சட்டம் 1906

1884ம் ஆண்டில் இருந்த 33 வது சட்டம் ஆங்கில மொழிப்பாடசாலைகளைத் தொடங்கவும் நிர்வகிக்கவும் மாநகர சபைகளுக்கும் சிறு நகர மன்றங்களுக்கும் (Local Boards) உரிமையளித்தது. 1905-ம் வருடத்தில் வெளியான சிறு நிலைக் கல்விக்குழுவின் (Elementary Education Commission) அறிக்கையை அரசினர் ஏற்றுக் கொண்டதால் 1884-ம் ஆண்டின் கல்விச் சட்டம் ரத்து ஆயிற்று. அதற்குப் பதிலாக 1906-ல் நகரப் பாடசாலைகள் சட்டம் (Town Schools Ordinance—Ordinance No. 5 of 1906) நிறைவேற்றப்பட்டதும் அதன் பிரகாரம், மாநகர சபைகளும், சிறு நகர மன்றங்களும், குறு நகர் சட்டத்தின் (Small Towns Sanitary Ordinance of 1892) கீழ் அமைந்த நகராட்சி மனைகளும் தத்தம் பிரதேசங்களில் கட்டாய சுயமொழி கற்பிக்க வேண்டிய வழிவகைகளைச் செய்யவேண்டும் என்ற நிலைமை உருவாகியது. 6 வயதுக்கும் 12 வயதுக்கும் உட்பட்ட எல்லா சிறுவர் சிறுமியரும் கட்டாயக் கல்வி பெறுவது சட்டமாகியது. முஸ்லிம்களையும் தமிழர்களையும் பொறுத்தவரையில், அவர்களின் சிறுமியர் கட்டாயக் கல்வி பெறுவது 6-வருந்து 10 வயது

வெள்ளி விழா மலர்

வரைக்குமே. சட்டம் எவ்வகையாக இருந்தாலும், நகர சபைகள் சட்டத்தை அமுல் நடத்தத் தயங்கின. ஏனென்றால் கல்வித் திட்டங்கள் செய்வதற்கும், பாடசாலைகள் கட்டுவதற்கும் அவற்றை நடத்தவும் தேவையான பண வசதிகள் நகர சபைகளைச் சார்ந்தது. அதனால் நகரத் தீர்வைகளை கூட்டவேண்டிய அவசியமும் ஆயிற்று. ஆனால் நாளடைவில் நிலைமையும், பொதுசன அபிப்பிராயங்களும் மாற, நகர சபைகளும் கல்வி விடயங்களில் ஊக்கம் செலுத்தத் துவங்கின. கல்விக்கூடங்களை நகராட்சி மன்றங்கள் நடத்துவதில் பல வாய்ப்புக்கள் இருக்கின்றன. பண வசதிகள் நகராட்சித் தீர்வைகளை ஒட்டிய படியால், தனி நபர் ஊக்கம் போன்று காலப்போக்கில் நலிந்து மறைந்து விடுவதில்லை. பிள்ளைகளை சேர்ப்பதற்கும், சேராத பிள்ளைகளை (உண்மையில் அவர்களின் பெற்றோர்களை) தண்டிப்பதற்கும் நகராட்சி மன்றங்களுக்கு ஸ்தாபன ரீதியான வசதிகளும், ஊழியர் பலமும் நிறைய உண்டு.

#### கிராமாந்திர பாடசாலைகள் சட்டம் (Rural School Ordinance 1907)

நகரப் புறங்களுக்கு நகரப் பாடசாலைகள் அமைந்தது போல, கிராமங்களுக்காக 1907ல் கிராமாந்திர பாடசாலைகள் சட்டம் நிறைவேற்றப்பட்டது. கிராமங்கள் பல தரப்பட்டனவாக இருப்பதாலும், நகன்று இருப்பதாலும், அங்கு அரசினர் பாடசாலைகள் அமைப்பதில் பல சிக்கல்கள் இருந்தது இயல்பு. எனவே, அரசினர் தமது நிர்வாக அதிகாரிகளைப் பாடசாலைகளின் அமைப்பிலும் அவற்றின் நிர்வாகத்திலும் புகுத்த முன்வந்தனர்.

மாவட்டப் பாடசாலைக் குழுக்கள் (District School Committees) அமைக்கப்பட்டன. அவற்றில் இருவகையான பிரமுகர்கள் இருந்தனர். தேசாதிபதியால் நியமிக்கப்பட்ட பாடசாலை முகாமையாளர்கள் என்ற ஒரு சாரார். மற்றவர்கள் அரசின் உத்தியோகத்தர்கள். (1) பொதுக் கல்வி ஆணையாளர் அல்லது அவரின் பிரதிநிதி (2) மாவட்ட அரசாங்க அதிபர் அல்லது உதவி அரசாங்க அதிபர் (3) அரசாங்க அதிபரால் நியமிக்கப்பட்ட பிரதம கிராம சேவகர் (Chief Headman).

நான்கு அதிகாரங்கள் பாடசாலை குழுக்களின் கையிலேயே இருந்தன. (1) தமது மாவட்டங்களில் இருக்கும் பாடசாலைகளைப் பற்றி ஒரு விசாரணைக் கணிப்புச் செய்தல் (2) தமது மாவட்டங்களில் உள்ள சிறுவர்களுக்குக் கட்டாயக் கல்வி அளித்தல் (3) தாம் உசிதமென நினைத்தால், சிறுமியருக்குக் கட்டாயக் கல்வி அளித்தல் (4) தமது மாவட்டங்களைப் பாடசாலை வட்டாரங்களாக வகுத்து அவற்றின் மத்தியில் அமைந்த பாடசாலைக்கு 3-மைல் வட்டத்தில் உள்ள சிறுவர்களைக் கட்டாயமாகப் பாடசாலைக்கு அனுப்பி வைத்தல். பாடசாலைக் குழுக்களின் அதிகாரங்கள் கிரியாம்சையில் அனுட்டிப்பது கடினமான காரியமாக இருந்தாலும், இந்த அமைப்பு பாடசாலைகளை ஊக்குவிப்பனவாக அமைந்தன எனலாம்.

வருடங்கள் பல கழிந்தும், புத்தள மாவட்டத்தின் கல்வி நிலை அவ்வளவாக மாறுபட்ட

தாகத் தெரியவில்லை. 1914ல் உத்தியோகபூர்வமான அறிக்கை இவ்வாறு அங்கலாய்த்தது:

“புத்தள மாவட்டத்தில் 31 பதிவு பெற்ற பாடசாலைகள் இருக்கின்றன. அவற்றில் 8 பாடசாலைகள் அரசினர் பாடசாலைகளாகும். முஸ்லிம் பிள்ளைகளின் கல்விப் பயிற்சி முற்றிலும் ஏறத்தாழ பள்ளிவாசல்-பாடசாலைகளிலேயே தங்கியிருக்கின்றது. கிராமாந்திர பாடசாலைகள் சட்டம் கல்பிட்டியில் அனுட்டிக்கப்பட்டது.”

புத்தள மாவட்டத்தில் கல்வி நிலை பின்தங்கியிருந்த போதிலும், பொதுவாக எல்லாப் பகுதி முஸ்லிம்களும் கல்வியில் சிரத்தை காட்டுவது அபூர்வமே. அன்று எழுதப் படிக்கத் தெரிந்தோர் முஸ்லிம்களில் எவ்வாறான தொகையினராக இருந்தார்கள் என்பதைக் கீழ்க்காணும் அட்டவணை விளக்குகின்றது.

#### அட்டவணை VI

1910-ல் எழுத வாசிக்கத் தெரிந்தோர்

சாகியம்	ஆண்கள் (விகிதாசாரம்)	பெண்கள் (விகிதாசாரம்)
முஸ்லிம்கள்	6.5 %	1.9 %
எல்லா சாகியத்தினரும் (மொத்தமாக)	40.4 %	10.6 %

எனவே அரசினர் தமது தகைமைக்குட்பட்ட முயற்சிகளில் இறங்கினர். (ஒரு சமூகத்தின் கல்வி முன்னேற்றம் அதன் கையினிலேயே தங்கியிருக்கின்றது. ஒரு சமூகம் கல்வி கற்றலுக்குக் காட்டும் மரியாதை, கல்வி கற்றோருக்குக் காட்டும் அனுசரணை ஆகியவை ஓர் இனத்தின் கல்வி முன்னேற்றத்திற்கு உரமும் திறனும் அளிக்கின்றன.)

நகரப் பாடசாலைகள் சட்டம், கிராமாந்திர பாடசாலைகள் சட்டம் ஆகியவற்றை முஸ்லிம் மக்கள் வாழ்ந்த பெரும் பகுதிகளில் அமுல் நடத்தும் முயற்சிகள் வலுவடைந்தன.

புத்தள நகரத்தைப் பொறுத்த வரையில், ஒரு முக்கிய பிரச்சினை தலை தூக்கி நின்றது.

மாவட்ட உதவி அரசாங்க அதிபர் அதை இவ்வாறு விளக்கினார்:

“புத்தள நகரத்தில் (ஏறக்குறைய அங்குள்ள பிள்ளைகள் எல்லோரும் இஸ்லாம் மதத்தினர்களே) நகரப் பாடசாலைகள் சட்டத்தை உடனே நடைமுறைக்கு கொண்டுவந்து பிரச்சினைக்குரியது. அங்குள்ள பாடசாலைகளில் போதிய இடவசதியே இல்லை. பல நூற்றுக்கணக்கான பிள்ளைகளுக்கு முதலில் இடவசதி செய்தாக வேண்டும். கல்வி இயக்குனர் ஓர் அரசினர் பாடசாலையை நடத்துவதற்கும், தளபாடங்கள் தருவதற்கும் ஒப்புக்கொண்டார். ஆனால் அதற்கு முன்பதாக அங்குள்ள மக்கள் அதற்கு

தேவையான இடத்தையும் கட்டடத்தையும் அமைத்துத் தரவேண்டும். அப்பகுதி வாழ் மக்கள் ஒப்புதல் தந்தனர். அதற்காக 29 நவம்பர் 1916ல் பொதுக் கூட்டம் ஒன்று நடைபெற்றது. கல்வி இயக்குனரும் கலந்துகொண்டார். அங்குள்ள மக்கள், அரசினருக்குப் பாடசாலைகள் அமைப்பதற்கு ரூபா 9000 தர முன்வந்தனர். அத்தொகை போதா தென்றால், இதர தொகை தருவதாகவும் வாக்களித்தனர். இந்த ஒப்புதலை (அரசினர் பிரதிநிதிகள்) மகிழ்ச்சியோடு ஏற்றுக் கொண்டனர். கூடிய சீக்கிரத்தில், இடத்தை தெரிவு செய்து அரசினரும் இணங்கினால், கட்டுமான வேலைகள் துரிதமாகச் செயல்படும்.’’

ஆனால், காரியத்தில் விடயம் தேங்கிவிட்டது. உதவி அரசாங்க அதிபர் அதன் காரணங்களை 1920-ல் ஒருவாறு விளக்க முயன்றார்: ‘‘தற்பொழுது புத்தளத்தில் பெரும்பாலும் முஸ்லிம் பிள்ளைகள் பாடசாலைக்குச் செல்வதாக இல்லை. எனினும் போதிய இடவசதி இல்லாமல், நகரப் பாடசாலைகள் சட்டத்தை அங்கு நடைமுறைக்கு கொண்டுவருவது அசாத்தியம்தான். அங்குள்ள முஸ்லிம்கள் ரூபா 7195யை சேகரித்து கச்சேரியில் கட்டியிருக்கிறார்கள். இன்னும் ரூபா 1805 தருவதாக உறுதியளித்திருக்கிறார்கள். ஆனால் அவற்றை இன்னும் சேகரிக்கவில்லை.’’

உதவி அரசாங்க அதிபர் தொடர்ந்து எழுதினார்:

‘‘கூடிய சீக்கிரத்தில் இதர காசும் நம் கையில் சேருமென எதிர்பார்க்கிறேன். கல்வி இயக்குனர் விசேட நன் கொடையும் தருவார். பாடசாலைக்கு இடமும் தேர்ந்து எடுத்தாகிவிட்டது. திட்டமும் பண செலவாணியும் பெறப்பட்டுவிட்டன.’’

**புத்தளமும் 1920ம் ஆண்டு கல்விச் சட்டமும்**

மேற்கூறிய சட்டங்கள் யாவும் 1920-ம் வருடத்தில் ஒரு தனியான சட்டத்தின் கீழ் மாற்றியும் புதுக்கியும் அமைக்கப்பட்டன. அந்தச் சட்டத்தின் (Education Ordinance

No. 1 of 1920) முக்கிய விசேடங்கள் என்னவென்றால், அதுகாறும் சட்டத்தின்வரம்பிலேயே நின்ற கல்வித் திணைக்களம், 1920-ம் ஆண்டு சட்டத்தில் விசேடமான, காத்திரமான இடத்தைப் பெற்றது. அதே வேளையில், முன்னைய மாவட்டப் பாடசாலைக் குழுக்கள் (District School Committees) கல்வி மாவட்டக் குழுக்களாகப் பதவி உயர்ந்தன.

எனினும், புத்தளத்தில் கல்வி வசதிகள் மந்த கதியிலே நடந்தன. நிலைமை எவ்வாறு இருந்ததென கல்வி இயக்குனரின் 1921-ம் ஆண்டு அறிக்கை கட்டிக்காட்டியது:

‘‘புத்தள மாவட்டத்தில் 12 அரசினர் பாடசாலைகளும் 28 தனியார் துறைப் பாடசாலைகளும் இருக்கின்றன. புத்தளத்தில் அரசினர் பாடசாலை ஒன்று பல வருடங்களாகத் தேவைப்பட்டு வருகிறது. அங்கு வாழும் முஸ்லிம்கள் ஊக்கம் காட்டுவதுடன், ரூபா 10,990 யும் சேகரித்து வைத்திருக்கிறார்கள். அரசினரும் ரூபா 5000 நன்கொடையாக அளித்து வருவதால், 500 பிள்ளைகளுக்கு இடவசதியுள்ள பாடசாலை ஒன்று கட்டப்பட்டு வருகின்றது. இவ்வகையான முயற்சிகளைக் கோடிட்டுக் காட்டுவது இனிக்கத்தான் செய்கின்றது.’’

1920 சட்டம் நாளடைவில்தான் எல்லாப் பிராந்தியங்களிலும் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது. புத்தளப் பகுதியைப் பொறுத்தமட்டில், 1928—1929ல் வியாபித்த உலக வியாபார மந்தநிலை, அதைப் பீடித்தது எனலாம். 1930ல் இருந்து 1945ம் வருட வாக்கிலே புத்தளப் பகுதியின் பொருளாதார நிலையிலும், கல்வி நிலையிலும் பல மாறுதல்கள் ஏற்பட்டன எனலாம். டொனமூர் அரசியலமைப்பின் பிரகாரம், மக்களால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட பிரதிநிதிகள் கல்வியையும் அதன் நிர்வாகத்தையும் ஏற்றுக் கொண்டனர். கல்விக்காரியச் சபையில் (Executive Committee of Education) முஸ்லிம் அங்கத்தினரும் அமர்ந்தனர். அதன் பயனாக முஸ்லிம்களின் கல்வி வளர்ச்சியில் பல மாறுதல்கள் உருவாகின. முஸ்லிம்கள் வாழ்ந்த பிரதேசங்களில் அனேக அரசினர் சுயமொழிப் பாடசாலைகள் அமைக்கப்பட்டன. முஸ்லிம் ஆண் ஆசிரியர்களுக்காக விசேட பயிற்சிக்

கலாசாலைகள் அமைக்கப்பட்டபடியால் கல்வித் திணைக்களம் இவ்வாசிரியர்களை முஸ்லிம் பாடசாலைகளுக்கு நியமிக்க முடிந்தது. மத்ரசாக்களையும் அவை அளிக்கும் ம்வலவி சன்னதுகளையும் கல்வித் திணைக்களம் அங்கீகாரம் செய்ததனால், அறபி ஆசிரியர்களை நியமித்து அவர்களுக்கு ஊதியமும் கொடுக்க திணைக்களத்திற்கு இயன்றது. பாடசாலைகளிலேயே மார்க்க அறிவுப் போதனையை வழங்குவதற்கு ஊக்கம் அளித்தது அரசாங்கம். 1939ம் ஆண்டின் 26ம் சட்டத்தின் 4வது ஷரத்திற்கு இணங்க, அரசினர் பாடசாலையிலேயே அங்கு கற்கும் மாணவர்கள் தமது பெற்றோரின் மதத்தின் அறிவை பாட நிரலில் ஓர் அம்சமாகப் பெறும் வசதியைப் பெற்றனர். முஸ்லிம்களின் குர்ஆன் பள்ளிக்கூடத்திற்கும் அரசினர் கனிட்ட பாடசாலைக்கும் இடையே பாலமாக இது அமைந்து விட்டது. ஆகவே, அந்தக்கால கட்டத்தில்

அரசினர் முஸ்லிம் பாடசாலைகள், முஸ்லிம்கள் மத்தியில் புதிய ஊக்கத்தையும் எழுச்சியையும் ஏற்படுத்தின. இங்கு நாம் இன்னொரு விடயத்தையும் மனதில் கொள்வோம். 1942ம் ஆண்டில், புத்த சூழ்நிலையின் காரணமாக, புத்த எதிர்ப்புப் பிறப்பிடமாகக்கொண்ட கொழும்பு வாழ் மக்களும், பிற பிராந்திய மக்களும் புத்தளம் மீண்டனர். அக்கால கட்டத்தில் கொழும்பு சாகிரூக் கல்லூரி இயங்காமல் நின்றது. எனவே, புத்தளத்தில் அதன் கிளையொன்றை நிறுவ வேண்டும் எனப் பலர் யோசித்து அங்கு நிறுவவும் செய்தனர்.

எனவே, 1947 ஆம் வருடம் வாக்கில், புத்தள மாவட்டத்தில், ஏனைய முஸ்லிம்கள் வாழும் பகுதிகள் போன்று கல்வி நிலை ஓர் இஸ்லாமிய கல்விக் கோட்பாட்டு நிலையை (Islamic pattern of development) எட்டி விட்டது எனலாம். ○



## கலாச்சாரத்தின் வரைவிலக்கணம்

...நவீன கால மானிடவியலாளரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டு உள்ளவாறு, கலாச்சாரத்திற்குரிய முன்னேற்றமான வரைவிலக்கணம் ஒன்றை நாம் ஆராய்வதற்கு முயலுவோம். ஒரு பிரிவு மக்களின் கலாச்சாரம் என்ற சொற்றொடரில் 'அவர்களின் வாழ்க்கை முறை' என்று கருதப்படுபவை அனைத்தும் உள்ளடக்கும் வகையில் இந்த வரைவிலக்கணத்தைக் காண்போம். ஒரு பிரிவினரின் கலாச்சாரமானது அவர்களது நடத்தையையும் (அதாவது பழக்க வழக்கம், ஒழுக்கம், சடங்குகள் ஆகியன) அவர்களது நடத்தையின் விளைவுகளையும் (அதாவது வீட்டுப் பொருட்கள், மட்பாண்டங்கள், கலைப்பொருட்கள், உடைகள் ஆகியன) அவர்களது நடத்தையின் பயனாக சூழ்நிலைக்கு அவர்கள் கொடுக்கும் விளக்கத்தையும் (அதாவது போக்குகள், பெறுமதிகள் ஆகியவை) கூறுகளாகக் கொண்டுள்ளது. இவ்வழி, மக்கள் பிரிவினர் அனைவரும் அவர்களது வாழ்க்கையைப் பேணிக்காப்பது தொடர்பாக அமைந்த சூழ்நிலையோடு செயலாற்று முகத்தான் அவர்களுக்கே உரித்தான ஒரு கலாச்சாரத்தை விருத்திசெய்து கொள்கிறார்கள். இதுவே அவர்களது வாழ்க்கை முறையின் சிறப்பியல்பாக அமைந்து விடுகின்றது.

— நன்றி: 'இலங்கையில் இன உறவுகள்'

## உமர்கள் வந்தால்...?

1960களில் ஈழத்தில் முகிழ்த்த அருமையான கவிஞர்; கதைஞர்; விமர்சகர்; பத்திரிகையாளர்; இசைக்கலைஞர். பல்வேறு புனை பெயர்களில் எழுதும் இவரின் படைப்புகளில் தனி வீச்சைக் காணலாம்.

## உமர்கள் வந்தால்...?

ஒலைக் குடிசை.  
உள்ளே கிளம்புகிற  
பெருமூச்சுப் புயல் வீச்சால்  
கூரை உயர்ந்து  
குலுங்குகிற பரிதாபம்!

ஐந்து ஜீவன்கள்  
அழகான இஸ்லாத்தை  
சொந்த மரபாக  
குடுகின்ற முஸ்லிம்கள்.

ஒன்று பருவப் பெண்;  
மற்றொன்று—பதியிருந்தும்  
விதவைக் கோலத்தை  
சூடிநின்ற அப்பாவி.  
சிங்காரம் இழந்த  
சின்ன மொட்டுக்கள் - இரண்டு

ஒற்றைக் கால் தூக்கி  
ஒருச்சாய்ந்து படுத்திருக்கும்  
நான் இந்த வீட்டரசன்.  
காற்பாதுகை முடம்.  
தலைகீட்டம் வறுமை.  
கவலை, துன்பம்,  
ஏக்கம், மனச் சுமைகள்  
இந்த ராஜ்யத்தின்  
நாற் படைகள்.

ஐந்து ஜீவன்களின்  
வாழ்வுச் செழிப்புக்கு  
ஆலைக் கரும்பாக  
உழைப்பைப் பிழிந்து  
சக்கை உடலானேன்.

வெள்ளி விழா மலர்

உழைப்புக் காணிக்கைக்கு  
யந்திரத் தேவன்  
தந்திட்ட வரம்—இந்த  
ஒற்றைக் கால் முடம்.  
ஒங்கார ஜெபத்தால்  
பயனற்று — மருந்தகத்து  
கட்டில் தவத்தால்  
கால் தண்டை அர்ச்சித்த  
பக்தன் நான்.

ஆலை முதலாளி  
அனுதாபச் சொல் வழங்கி—என்  
மனப்பை நிறைத்து  
விடை தந்தார்.

முதலாண்மைப் பூதம்  
விழுங்கி ஏப்பமிட்ட  
இரைகளுள் ஒன்றே  
இந்தக் குடிசை.

அழகான இஸ்லாத்தின்  
சின்னங்கள் குடுகின்ற  
ஆலை முதலாளி—  
சமூக அவலங்கள்  
தமை ஓட்டி இஸ்லாத்தை  
சிம்மாசனம் ஏற்றத்  
துடிக்கின்ற தளபதியாம்.

“இல்லாமை, கல்லாமை  
இல்லாத சமதர்மம்  
பொல்லாது” என்று  
பொரிகின்ற முதலாள்வோர்—  
‘உமர்கள்’ வந்தால்  
உள்ளம் சகிப்பாரோ?

அறிக்கை கருத்தரங்கால்  
அதிதிகள் சந்திப்பால்  
இஸ்லாத்தைக் கொலுஏற்ற  
துடிக்கின்ற முதலாள்வோர்  
உமர்கள் உருவானால்  
‘அபூஜஹிலாய்’ எதிர்ப்பாரோ?

இழப்பதற்கில்லாத  
முஸ்லிம்கள் நாங்கள்;  
‘அபூதர்ராய்’\* நின்று  
‘அபூஜஹிலை’ ஒழிப்பதற்காய்  
உமருக்குத் தோள் கொடுப்போம்.

\* உஸ்மான் (றழி) ஆட்சிக் காலத்தில் (643-655) சமூக நீதியை மீட்டெடுப்பதற்காக, எளியோர் சார்பில் குரல் எழுப்பி நாடு கடத்தப்பட்ட உத்தம நபித் தோழர் அபூதர்ருல் கிபாரி.

வெள்ளி விழாக்காணும்  
அல் அக்லாவை வாழ்த்துகின்றோம்

❖  
❖❖

நவாஸ் டெக்ஸ்டயில்ஸ்  
19, குருணாகல் வீதி  
புத்தளம்

❖❖  
❖

சிறந்த ரக துணி விற்பனையாளர்கள்

பிரதேசப் பொற்குவை

## புத்தளத்தில் இப்னு பதாத்தா

உலகப் புகழ் பெற்ற யாத்திரிகர்களான வஸ்கொடகாமா, பத்தலோமிவ் டயஸ், கொலம்பஸ் ஆகியோர் 15ம் நூற்றாண்டிலேயே தமது யாத்திரைகளை மேற்கொண்டனர். இதற்கு முன்னரே, வர்த்தகத் தொடர்பு காரணமாக அறபியர் பல யாத்திரைகளை மேற்கொண்டனர். இவர்களில் இலங்கை வந்தோர் மிகச் சிலரே. இவர்களுள் மிகவும் முக்கியமானவர், உலகப் புகழ்பெற்ற யாத்திரிகரான இப்னு பதாத்தா ஆவர். இவரின் முழுப் பெயர் முஹம்மத் இப்னு அப்துல்லாஹ்.

1344ம் ஆண்டு ஓகஸ்ட் மாதம், மாலேத்தீவிவிருந்து இந்தியா செல்லும் வழியில் இப்னு பதாத்தாவும் அவரது கோஷ்டியினரும் இலங்கை அடைந்தனர். இவர்கள் புத்தளத்திலேயே இறங்கினர். அப்போது இலங்கை, இரு பெரும் இராச்சியங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டிருந்தது. வட பகுதியில் தமிழர்களின் சுதந்திர ஆட்சியும், ஏனைய பகுதிகளில் சிங்கள மன்னன் ஒருவரின் ஆட்சியும் நிலவின.

இப்னு பதாத்தா, தமிழ் மன்னனை ஆரியச் சக்கரவர்த்தியைச் சந்தித்தது பற்றித் தனது நூலில் பின்வருமாறு குறிப்பிடுகிறார்:

“நாம் தீவையடைந்ததும், அது சுல்தான் ஆரியச் சக்கரவர்த்தியின் நாடென்றும், அம்மன்னன் கொடியவனென்றும் கரையேறுவது புத்திசாலித்தனமல்லவென்றும் எனது கப்பல் தலைவனால் ஆலோசனை கூறப்பட்டது. ஆனால் நான் தன்னம்பிக்கையுடன் இறங்கி அரசனுக்குத் தூது அனுப்ப, அவன் தனது தலைநகரான புத்தளம் (புத்தளம்) என்ற இடத்தில் என்னை வரவேற்றான்.”

புத்தளத்தைப் பற்றி இப்னு பதாத்தா பின்வருமாறு எழுதியுள்ளார்:

“புத்தளம் பலகைச் சுவர்களால் சூழப்பட்ட அழகிய சிறு நகரமாகும். அதன் கரையோரம் அனைத்தும் கறுவா மரங்களால் நிரப்பப்பட்டு மலைகள்போல் காட்சியளித்தன. இவை மலையாள மக்களால் கொண்டு செல்லப்பட்டு, இவற்றிற்கு மாற்றாகப் புடைவைகளும், பிற பொருட்களும் அரசனுக்கு அளிக்கப்பட்டன.”

மேற்குறிப்பிட்ட தகவல்களால், புத்தளம் அன்றைய தமிழ் ஆட்சியின் பிரதம துறைமுகமாக இருந்திருக்கலாம் என்பதையும், கறுவா ஏற்றுமதி போன்ற வர்த்தக நடவடிக்கைகள் இங்கு பிரதானமாக இடம்பெற்றன என்பதையும் உணர முடிகிறது.



# பரிதிமாற் கலைஞர்

மறு மதிப்பீடு

க. கைலாசபதி

தமிழிலக்கியத்திலே நவீன காலத்துக்குரியவரான பரிதிமாற் கலைஞர் (1870-1903) தனது முக்கியத்துக்கேற்ற மதிப்பீட்டையும் சிறப்பையும் பெற்றிருக்கிறார் என்று கூறவியலாது. வரலாற்றுப் பார்வையிலே ஒருவரை நாம் முக்கியமானவர் என்று குறிக்குமிடத்து, அவர் சாதித்தவற்றை மட்டும்ன்றி, சாதிக்க எத்தனித்தவற்றையும் சேர்த்தே மதிப்பீடு செய்கின்றோம். அந்த வகையில் பரிதிமாற் கலைஞர் சிறப்புறச் செய்து முடித்தவையும், செய்ய முயன்று தோல்வியடைந்தவையும், அவரது குறை நிறைகளை மாத்திரமல்லாது, அவரை அவ்வாறு ஆக்கிய காலச் சூழ்நிலையையும் தெளிவுற அறிந்து கொள்வதற்கு உதவுவனவாகையால், இலக்கிய வரலாற்றில் அவர் பெறவேண்டிய மதிப்பு மிக உயர்ந்ததாகும்.

பொதுவாகக் கூறுமிடத்து, நவீன தமிழிலக்கியப் பிரிவுகள் அனைத்திலும் அவர் ஈடுபாடுகொண்டு முயற்சிகள் மேற்கொண்டார்: நாடகம், நெடுங்கதை, கவிதை, கட்டுரை, ஆராய்ச்சி என்ற துறைகளிலே ஓய்வின்றி உழைத்திருக்கிறார். இத்துறை ஒவ்வொன்றிலும் அவர் ஈடிணையற்றுத் திகழ்ந்தார் என்றோ, செயற்கரிய செய்தார் என்றோ கூறுவதற்கில்லை. ஆனால் இத்தனை துறைகளில் ஆர்வத்துடன் பரிசோதனைகள் மேற்கொண்டதிலும், அவற்றிலே அறிந்தோ அறியாமலோ மிக முக்கியமான நவீன காலப் பிரச்சினைகளைத் தொட்டுச் சென்றதிலும், அவருக்கு நிகரானோர் இரண்டொருவர் என்றே கூறவேண்டும்.

ஐந்து பெரும் பிரிவுகளுக்குள் பரிதிமாற் கலைஞரின் நோக்கையும் வாக்கையும் சீர்தூக்கிப் பார்க்கலாம் என்று கருதுகிறேன்: மொழிக்கொள்கை, கவிதை முயற்சி, விஞ்ஞான ஆர்வம், ஆங்கில இலக்கிய ஈடுபாடு, அரசியல் நோக்கு என்பன இவ்வைந்துமாம்.

கலாநிதி க. கைலாசபதி ஈழத்தின் முதல்தர இலக்கிய விமர்சகர்களில் ஒருவர். விமர்சன நூல்கள் பலவற்றின் ஆசிரியர். இவரது நூல்களில் சில, தமிழ் நாட்டின் பல்கலைக் கழகங்களில் பாடநூல்களாகப் பயன்படுத்தப்படுவதே இவர் சிறப்புக்கு எடுத்துக்காட்டு. யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழகத்தில் தமிழ்ப் பேராசிரியராகக் கடமை புரிகிறார்.

## மொழிக் கொள்கை

கலைஞர் கொண்டிருந்த மொழிக் கருத்துக்கள் யாவற்றையும் இங்கு விரிவாக எடுத்தாராய்தல் இயலாது. ஆயினும் அவர் பொதுவாகத் தமிழ் மொழியைப் பற்றிக் கொண்டிருந்த கருத்துக்கள் அக்காலத்தவர் பலர் கொண்டிருந்த கருத்துக்களினின்றும் வேறுபட்டன. மூன்று அம்சங்கள் இங்கு கவனிக்கத்தக்கவை: செந்தமிழைத் தனது பேச்சிலும் எழுத்திலும் பெருமளவு பயன்படுத்தியமை; தனித்தமிழ் என்ற கோட்பாட்டை நோக்கிச் சென்று கொண்டிருந்தமை; தாய்மொழி மூலம் கல்வி என்ற கொள்கையை வற்புறுத்தியமை, இம் மூன்றும் இன்றுவரை வெவ்வேறு வடிவத்திலும் வகையிலும் தொல்லைதரும் பிரச்சினைகளாக இருந்து வருவது கண்கூடு. எனவே, இவை பற்றிப் பரிதிமாற் கலைஞர் கூறியிருப்பவை கூர்ந்து நோக்கத்தக்கவை.

செந்தமிழ் என்பது இலக்கண மரபு வழியையும் இலக்கிய மொழி என்றே பொதுவாகக் கருதப்படும். சென்ற நூற்றாண்டின் இறுதியிலும் இந்நூற்றாண்டின் முற்பகுதியிலும் ஆங்கிலங் கற்ற தமிழறிஞர் சிலர், தாம் தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் கற்றறிந்த உயர் தனிச் செந்நெறி இலக்கியங்களின் வழிநின்ற தகைசான்ற—மாண்புள்ள—இலக்கியம் படைக்க முற்பட்டனர். பண்டைய பெருமைக்கு எத்தகைய இழுக்கும் ஏற்படாத விதத்தில் சான்றோர் செந்நெறியைத் தம்மாவியன்றவளவு புதுப்பிக்க முயன்றனர். பரிதிமாற் கலைஞருக்குப் பின் சோமசுந்தர பாரதியார், விபுலாநந்தர் முதலியோர் இம்முயற்சியைக் கைக்கொண்டவராவர்.

திரு. வி. கவியாணசுந்தர முதலியார் தமது வாழ்க்கைக் குறிப்புகள் என்னும் நூலிலே கூறுவதுபோல, “சூரிய நாராயண சாஸ்திரியாரிடத்தில் சிறந்து விளங்கிய இயல்புகள் பல உண்டு. அவைகளில் சிறந்தது எங்கும் எப்பொழுதும் எக்காரணம் பற்றியும் கொச்சைத் தமிழ் பேசாமை” வியக்கத் தக்கதாயினும், சாராம்சத்தில் இச் செந்தமிழ்ப்பற்றார்வம் பின்னோக்குடையதாகவே இருந்தது என்பதில் ஐயமில்லை. அன்றைய சூழ்நிலையில், ஆங்கிலங்

கற்றோரால் தமிழ்மொழி புறக்கணிக்கப்பட்டமையால், ‘உயர் தனிச் செம்மொழி’ என்று கலைஞர் பாராட்டிய தமிழின் அருமை பெருமைகளை உணர்த்துவதற்குச் செந்தமிழ் பயன்பட்டது என வாதிடக் கூடுமாயினும், நவீன இலக்கிய ஆக்கத்துக்கும், புதுமைக் கருத்துக்களை நுணுக்கமாய்க் கூறுதற்கும் ஆசிரியர் கையாண்டது போன்ற ‘செந்தமிழ்’ நடை பயனுடையதாய் இருக்கவில்லை. உதாரணமாக அவர் யாத்த மதிவாணன் என்னும் “செந்தமிழ்க்கதை” நாவலாக நின்று நிலைக்கவில்லை. “தமிழில் நற்பயிற்சி யுண்டாக்கும் கதாரத்தினம்” என்று சிலராற் போற்றப்பட்டபோதும் நவீன இலக்கியத்தின் அங்கமாக அது அமையத் தவறியது. ஏறத்தாழ இதே காரணத்தினாலேயே, பரிதிமாற் கலைஞரைப் போற்றிய மறைமலையடிகள் எழுதிய குமுதவல்லி என்ற புனைக்கதையும் தமிழ் நாவலிலக்கியத்தில் மதிப்புப் பெறத் தவறியது. செந்தமிழ் என்ற மாதாந்தப் பத்திரிகையின் முதல் இதழில் ‘உயர் தனிச் செம்மொழி’ என்னும் பொருள்பற்றி ஆசிரியர் ஒரு மொழியியற் கட்டுரை எழுதியுள்ளார். இந்நூற்றாண்டின் தொடக்கத்திலேயே தமிழில் இத்தகைய ஆராய்ச்சிக் கட்டுரை எழுதிய பெருமை அவருக்கு உரியதாயினும், கட்டுரையில் மாத்திரமன்றி நாடகத்திலும் நாவலிலும் செந்தமிழைப் பயன்படுத்தியமை படைப்பிலக்கியம் பற்றி அவருக்கு இருந்த மயக்கத்தையே காட்டுகிறது. இத்தொடர்பிலே, ராஜமையர், மாதவையா ஆகிய நாவலாசிரியரையும், கட்டுரைகள் எழுதிய மகாகவி பாரதியாரையும் பரிதிமாற் கலைஞருடன் ஒப்புநோக்கினால் பல செய்திகள் தெளிவாகும். சுருங்கக் கூறின், தமிழ் உரைநடையை நவீன இலக்கிய உணர்வுடன் கையாளுவதற்குப் பரிதிமாற் கலைஞரின் செந்தமிழ் நோக்கு, பெருந்தடையாயிருந்தது என்பது உறுதி. எனினும், ஒன்று கூறவேண்டும்; முற்கிளந்த நாவலாசிரியர்களுடன் ஒப்பு நோக்குகையில், கலைஞரின் நடை கடுமையானதாயிருப்பினும், அவருக்கு முன்னும், பின்னரும் ‘செந்தமிழ்’ நடையைக் கையாண்ட பலரது நடையுடன் ஒப்பிடுகையில் அவரது நடை குறிப்பிடத்தக்க அளவு எளிமையுடையது என்பதை ஒப்புக்கொள்ள வேண்டும். “எளிய நடையிற் பேசுவதும் எழுதுவதுமே

விரும்பத்தக்கது என்பதுதான் என்கொள்கை” என்று அவர் கூறியிருக்கிறாரெனினும், உயர் கல்வி கற்ற மாணவரையும் வித்தியார்த்திகளையும் கருத்தில் கொண்டு எழுதியமையால் உயரிய செந்தமிழ் நடையில் எழுதினார் எனலாம்.

செந்தமிழ் பற்றி ஆசிரியர் கொண்டிருந்த கருத்தோடு நெருங்கிய தொடர்புடையதே தனித்தமிழ் என்ற கருத்தமைதியாகும். தனித்தமிழ் நடையை ஆசிரியர் பிரக்களூ பூர்வமாகத் தமது எழுத்துக்களில் கையாண்டனர் என்பதற்கில்லை. “நான் தனித் தமிழ் இயக்கங்காண்பதற்கு முன்பே அவர் தனித்தமிழ் உணர்ச்சிகொண்டு தன் வடமொழிப் பெயரைப் பரிதிமாற் கலைஞர் என்று மாற்றிக்கொண்டாரே” என்று மறைமலையடிகள் கூறியதாகத் திருமறை திருநாவுக்கரசு மறைமலையடிகள் வரலாறு என்னும் நூலிலே (பக். 23) எழுதியிருக்கிறார். தனக்கு ஒரு முன்னோடியைக் கண்டு அடிகளார் திருப்பதியடைந்திருக்கக் கூடுமாயினும், இருவரது ‘தனித்தமிழ்’ நடையிலும் குண வேறுபாடுண்டு. தனித்தமிழ் குறித்துப் பரிதிமாற் கலைஞர் ஆங்காங்கு குறிப்பிட்டிருக்கிறார்; எனினும், அதை நடைமுறையிற் கொள்கைப் பற்றுடன் கடைப்பிடித்தவர் அல்லர். வடமொழிச் சொற்களும், கிரந்த எழுத்துக்களும் அவர் நூல்களில் பரக்கக் காணலாம். இது விஷயத்தில், மொழி நூல் கற்ற கலைஞரின் நிதானமும், அறிவியல் உணர்வும் வெற்றி பெற்றன என்றே கூறத் தோன்றுகிறது. “வசன நடை கைவந்த வல்லாளர்” என்று அவர் பாராட்டிய நல்லை நகர் ஆறுமுக நாவலரும் வடமொழிச் சொற்களைக் கலந்தே எழுதினார். அளவு நோக்கி வடமொழிச் சொற்களைச் சேர்த்து எழுதுவது உள்ள அழகினையும் நயத்தையும் பொருத்தத்தையும் பிற்காலத்திற் கலைஞர் எழுதிய தமிழ்மொழியின் வரலாறு என்னும் நூலிற் காணலாம்.

பரிதிமாற் கலைஞர் காலத்திலேயே தமிழ் மொழி—வடமொழிப் பிரச்சினை தோன்றிவிட்டது. பலவழிகளில் பரிதிமாற் கலைஞருக்கு முன்னோடியும் வழிகாட்டியுமான பெ. சுந்தரம் பிள்ளை (1855—1897), தனது மனோம்னீயம் என்னும் நூலுக்கு இயற்றிய தமிழ்த்தெய்வ வாழ்த்தின் மூலம் இப்பிரச்சினைக்கு வேகமூட்டியிருந்தார்;

கால்டுவெல் பாதிரியார் அதற்குத் தொடக்க விழா நடத்தியிருந்தார். இவற்றையெல்லாம் கலைஞர் தமது எழுத்துக்களில் பிரதிபலிக்கின்றாராயினும், அவரைப்பொறுத்தவரையில் அதனைக் கல்விப் பிரச்சினையாகவே கொண்டு எழுதினார். “உயர்தனிச் செம்மொழி”, “சுதேச பாஷை நீக்கம்”, “சர்வகலாசாலை விசாரணை”, “சுதேஷ பாஷையாக்கம்” ஆகிய கட்டுரைகளில், தமிழ் மொழி—வடமொழிப் பிரச்சினையை எத்துணை நுணுக்கமாகவும், ஆழமாகவும், தருக்கரீதியாகவும் அவர் நோக்கினார் என்பதைக் கண்டு தெளியலாம். வடமொழி உயர்தனிச் செம்மொழியென்றும், தமிழ் உள்நாட்டு மொழி (Vernacular) என்றும் அறியாமையால் அக்காலத்திற் பலர் பிதற்றியதைக் கலைஞர் நியாயத்துடன் கண்டித்து மறுத்துரைக்கின்றாரெனினும், சுந்தரம் பிள்ளையைப் போல, வடமொழியை இகழ்ந்தவர் அல்லர். மொழி நூலறிவின் நல்லம்சங்களைத் தனதாக்கிக் கொண்டவர் பரிதிமாற் கலைஞர்; சுந்தரம்பிள்ளைக்கு அத்தகைய சிறப்பு இருப்பதாகக் கூறவியலாது. சுருங்கக்கூறின் வட மொழிக்கும் தமிழ் மொழிக்கும் ஏற்றத்தாழ்வு கற்பிக்காத சமரச மரபில் வந்தவர் கலைஞர். அக்கருத்தோட்டம் பிற்காலத்தில் வலிமை பெற்றிருப்பின் கடந்த அரை நூற்றாண்டுத் தமிழாராய்ச்சியின் பண்பும் பயனும் இன்றிருப்பதினும் சிறப்பாக அமைந்திருக்கும்.

### கவிதை முயற்சி

சிருஷ்டி இலக்கியத்தைப் பொறுத்தவரையில் பரிதிமாற் கலைஞரின் குணம்சங்கள் அனைத்தையும் துலக்கிக் காட்டுவனவாயுள்ளன அவர் வெளியிட்டுப் பாராட்டும் பெற்ற இரு கவிதைத் தொகுதிகள். தனிப்பாசரத் தொகை, பாவலர் விருந்து ஆகிய இரண்டும் ஆசிரியரது வாழ்நாளிலேயே வெளிவந்தவை. ஆங்கிலக் கவிதைகளைப் போலத் தமிழிலும் இயற்றிப் புதுமை காண விழைந்தார் கலைஞர்; அதன் விளைவே தனிப்பாசரத் தொகை. ஆங்கிலத்திலுள்ள ‘ஸானெட்’ (Sonnet) என்னும் செய்யுள் வடிவத்தைப் பின்பற்றி இயற்றப்பெற்ற தனிப் பாக்களின் தொகையே இந்நூல். நேரிசை யாசிரியப் பாக்களால் அமைந்த இப்பாசரங்கள் ‘ஸானெட்’-ின் விதிகளுக்கிணங்க

கப் பதினான்கு அடி கொண்டனவாயிருந்தன. நூலின் இரண்டாம் பதிப்புக்கு ஆங்கில முகவுரை எழுதிப் பாராட்டிய போப்பையர் ஓரிடத்தில் பின்வருமாறு கூறினார்:

“.....ஆங்கில இலக்கியம், குறிப்பாக ஆங்கிலக் கவிதை காலந்தொறும் எல்லாப் படிநிலைகளிலும் உள்ள மக்களை ஈர்த்து அவர் தம் உள்ளங்களைப் பிணித்திருக்கும் தன்மையை நோக்குங்கால், தமிழ்க்கவிதை தனக்குரிய மிகப் புனிதமான கடமையில் அநாவசியமாகத் தவறியுள்ளது என்றே எண்ணத்துணிகின்றோம்..... ஒப்பற்ற தனிச் சிறப்பியல்புகளும், நேர்த்தியுமிருந்தும், பொதுமக்கள் தேவைக்கு, இயைந்த எளிமையும் பொருட்டெளிவும் அதனிடத்து பொதுவாகக் குறைவே.”

அவர் இவ்வாறு எழுதிய காலத்திலே (1901) உயர்ந்த நிலையிலிருந்த தமிழர் எவராவது இவ்வாறு கூறியிருப்பர் என்று கூறமுடியவில்லை. போப்பையர் தமிழ்க் கவிதையில் எளிமையும் இனிமையும் வேகமும் வேண்டிக் கொண்டிருந்த வேளையில் தமிழ் நாட்டுக் கல்விச் சீரேஷ்டர்கள் ‘யமகம் திரிபு அந்தாதி’ பாடிக்கொண்டிருந்தனர். அல்லது சங்கயாப்பிற் பாடிக்கொண்டிருந்தனர். இப்போக்கிற்கு இரண்டோர் உதாரணங்கள் கூறலாம். வெ.ப. சுப்பிரமணிய முதலியார் விஞ்ஞானம் சுற்ற பெரும் புலவர்; ஆயினும் அவர் இயற்றிய கோம்பி விருத்தம், நெல்லேச் சிலை வெண்பா என்பன மரபுவழி வந்த வித்துவான்கள் வியந்தவை; சுனிதநூற் பேராசிரியராயும் விஞ்ஞானத் துறையில் ஈடுபாடுடையவராயும் விளங்கிய பூண்டி அரங்கநாத முதலியார் கச்சிக் கலம்பகம் பாடி அரங்கேற்றினார்; இவர்கள் காலத்துக்குச் சிறிது பிற்பட வாழ்ந்த சோமசுந்தர பாரதியார், நிரம்பிய ஆங்கிலப் புலமை பெற்றவர்; நவீன வாழ்வியல் நன்கு தெரிந்தவர்; பல்லாண்டுகள் வழக்கறிஞராகத் தொழில் பார்த்தவர். புதுத் தமிழ்க் கவிதைகளாக அன்றா படைத்தவற்றுள் மாரிவாயில், மங்கலக் குறிச்சிப் பொங்கல் நிகழ்ச்சி என்பன வித்துவான்களும் வியந்தவை. ஆனால் காய்தல் உவத்தவின்றிப் பார்க்கும் ஒருவர் அவற்றைப்

பழந்தமிழ்ச் செய்யுள்கள் எனக் கருதினால் வியப்பிருக்காது. தொல்காப்பியம் செய்யுளியிலே தனது கவிதைக்குப் பிரமாணங் காட்டியுள்ளார் சோமசுந்தர பாரதியார். இதே நிலையிலேயே பரிதிமாற் கலைஞரும் உள்ளார். தமிழறிஞர் பலராமய்யரவர்கள் குறிப்புரையோடும் பிற்காலத்தில் வெளிவந்த கலைஞரது கவிதைத் தொகுதிகள் பண்டைய பாக்களையும் பாவினங்களையும் எமக்குக் காட்டுகின்றன. சுருங்கக் கூறின் முற்குறிப்பிட்டவர்களைப் பொறுத்தவளவில், மரபுவழிக் கவிதை வடிவங்களை அவர்கள் கையாளுவதற்குப் பதிலாக அவை அவர்களை அடிமை கொண்டன எனலாம். இவ்விடத்தில் பெ. சுந்தரம்பிள்ளையையும் மனங் கொள்ள வேண்டும்.

பரிதிமாற் கலைஞர் ‘ஸானெட்’ என்ற கவி வகையைப் பின்பற்ற முயன்றதுகூட அத்துணைக் குறைபாடன்று. அவ்விஷயத்தில் நாம் அவர்மீது அளவுக்கு மீறிக் கண்டிப்பாக இருக்கத் தேவையில்லை. தமிழில் மாத்திரமின்றிப் பிற இந்திய மொழிகளிலும் முன்னோடிகள் ஆங்கிலம் பிரஞ்சு முதலிய மொழிகளிலிருந்து இலக்கிய உருவங்களை எடுத்துப் பரிசோதனை செய்து பார்த்துள்ளனர்; அரவிந்தர், மைக்கேல் மதுகுதனத்தர் (1824-1873), ரானடே முதலியோரெல்லாம் இசைப் பாடல்களும் ‘ஸானெட்’களும் இயற்றியவர்களே. ஆனால், சுந்தரம்பிள்ளை, வெ. ப. சுப்பிரமணிய முதலியார், அரங்கநாத முதலியார், சோமசுந்தர பாரதியார் முதலியோர் போன்று பழந்தமிழ் யாப்பமைதிகளைக் கையாண்டதிலும், பொது மக்களுக்கன்றிச் ‘செந்தமிழ் பாவலீர்’ என்று அவர் விளித்தழைத்த புலவருக்கும் பாடியது லுமே கலைஞரின் கவிதைகள் ஆற்றல் உடைய நவ கவிதைகளாக அமையத் தவறின. இதே கால கட்டத்தில், யுகக் கவிஞரான பாரதி ‘எளிய பதங்கள், எளிய நடை, எளிதில் அறிந்து கொள்ளக்கூடிய சந்தம், பொது ஜனங்கள் விரும்பும் மெட்டு’ ஆகியனவே புதுமைத் தமிழுக்கு இன்றியமையாதவை என்று பிரகடனஞ் செய்வதைப் பார்க்கும்போதே கலைஞர் இயற்றிய கவிதைகள் எவ்வாறு கால வழுப்பட்டன என்பது தெளிவாகும். இது குறித்து ஒப்பியல் இலக்கியம் என்னும் நூலில் விரிவாக ஆராய்ந்திருக்கிறேன்.

இருபதாம் நூற்றாண்டிலே தமிழ்க் கவிதை யுலகிற் பிரதான பிரவாகமான பாரதி மரபுக் குப் புறம்பாகக் கலைஞர் இயற்றிய கவிதைகள் இருப்பினும், பழைய செய்யுள் வடிவங்களிலே மேலாட்டுக் கல்வியின் பயனாகப் பெற்ற கருத் துக்களையும் உணர்வுகளையும் அமைத்துக்கூறும் கல்வியாளர்க்குரிய கவிதை மரபு ஒன்றை ஆரம்பித்து வைத்தார் எனலாம். ஈழத்திலே தமிழ்ப் பேராசிரியர்களாயிருந்த விபுலாநந்த அடிகள், க. கணபதிப்பிள்ளை ஆகியோரும் தமிழகத்திற் சிலரும் இம்மரபில் வந்தவர் என்று துணிந்து கூறலாம்.

### விஞ்ஞான ஆர்வம்

எமது காலம், தனித்துறைப் பயிற்சிக்குரிய காலம் என்பர். அது எவ்வாறாயினும், விஞ்ஞான—அறிவியல்—விஷயங்கள் மீது ஆர்வமிக்க தமிழறிஞர் எண்ணிக்கை இக்காலத்தில் மிகக் குறைவு என்றே கூறிவிடலாம். விஞ்ஞானப் பொருள்கள் குறித்துத் தற்காலத்திலே தமிழில் எழுதுவோரை நான் சண்டுக் கருதவில்லை. ஓரளவு முறையாகத் தமிழ் கற்று, அதிற் பாண்டித்தியம் பெற்றவர்கள் விஞ்ஞான சாத்திரங்களில் ஈடுபாடு கொள்வதையே இவ் விடத்தில் நான் கருதுகின்றேன்.

விஞ்ஞானம் இன்று பேரளவினதாய் வளர்ந்துள்ளது. எனினும் பன்னெடுங்காலமாக அது தத்துவ சாத்திரத்தின் பகுதியாகவே இருந்தது. அந்த வகையிலே, தத்துவ சாத்திரத்தைப் பல்கலைக் கழகத்திற் கற்றுப் பட்டமும் பெற்றுத் தத்துவசாத்திர ஆசிரியர் உத்தியோகமும் பெற்றிருக்கக்கூடிய பரிதிமாற் கலைஞர், கிருத்துவக் கல்லூரியில் உதவித் தமிழாசிரியர் பதவியை இலட்சிய வேட்கையுடன் ஏற்றுக் கொண்டபோதும், தத்துவ சாத்திரப் பயிற்சியையும் நோக்கினையும் கைநெகிழ விட்டார் அல்லர். “மில், ஸ்பென்ஸர் முதலிய மேலாட்டு தத்துவாசிரியர்களுடைய கோட்பாடுகளை யாராய்வதிலும் அக்கோட்பாடுகளை நம் நாட்டுத் தத்துவங்களோடு ஒப்பிட்டுப் பார்ப்பதிலும்” அவருக்கு பேரார்வமும் ஊக்கமும் இருந்ததாக அவருடைய வாழ்க்கைச் சரிதத்தை எழுதிய திரு. ந. சுப்பிரமணியன் குறிப்பிடுகிறார்.

இந்த ஊக்கத்தை அவருக்குப் பின் வந்த தமிழ்ப் பேராசிரியர்கள் பலரிடத்துக் கிஞ்சித்தும் காணவியலாது.

பரிதிமாற் கலைஞர் எழுதியுள்ள கட்டுரைகள் சிலவற்றைப் படிக்கும் பொழுது, அக்காலத்தில் மாணவர்—ஆசிரியர் மத்தியில் புதுவதாக வந்த விஞ்ஞானக் கருத்துக்கள் எவ்வளவு உள்ளக் கிளர்ச்சியை உண்டு பண்ணின என்பது தெளிவாகிறது. அவர் எழுதிய, “பொய்த் தோற்றங்கள்” “தற்காப்பு நியமம்” “ஜீவராசிகளின் நாநாவித வர்ணங்கள்” “ஒரு நண்டுத் தெறுக்கால்” ஆகிய கட்டுரைகளையும், “கடற்கரையுலா” என்னும் கவிவிருத்தத்தையும் இன்று வாசிக்கும் பொழுதும் ஆசிரியரது மனவெழுச்சியும், புதுமை மோகமும், விஞ்ஞானக் கருத்துக்களைக் கேட்டறிந்த வியப்புணர்ச்சியும் மேலோங்கி நிற்கக் காணலாம். உயிர் நூல், உள நூல், மனித நூல், முதலிய புதுத் துறைகளின் தாக்கத்தை இக்கட்டுரைகளிற் காண்பதோடு, டார்வின் காலத்து மேலை நாட்டு விஞ்ஞானப் போக்கு எந்தளவுக்கு அறிமுகமாகியிருந்தது என்பதையும் காணக்கூடிய தாயிருக்கிறது. டார்வினைப் பற்றி மாத்திரமன்றி, ஹக்ஸ்லி (T. H. Huxley, 1825 - 1895) என்ற புகழ்பெற்ற உயிர் நூலறிஞரைப் பற்றியும், வாலேஸ் (Alfred Russel Wallace, 1823—1913) என்ற மற்றோர் ஆங்கிலேய விஞ்ஞானியைப் பற்றியும் ஆசிரியர் குறிப்பிடுகின்றார்.

பக்கொன்பதாம் நூற்றாண்டிலே மேலாட்டு விஞ்ஞானிகள் மத்தியில் வீறுகொண்ட இனிமை நம்பிக்கை (optimism) நிலவியது. அகன் எதிரொலியையும் பிரதிபலிப்பையும் கலைஞருடைய கட்டுரைகளிற் கேட்கலாம். அத்தகைய உற்சாகந் தரும் அறிவியலையும் பொருளியலையும் தமிழிலும் இயற்றல் வேண்டும் என்னும் மனக் குமைவும் அவருக்கிருந்தது.

.....“நம் ஆங்கில வாணர் பல வகைப்பட்ட பொருள்களின் பெற்றிகளையும் உய்த்துணர்ந்து வெளியிடும் நூல்கள் அனைத்தையுங் கூட்டுண்ணுதல் என்று கொளோ? அம்மேற்புல விஞ்ஞானிகளைப் போல் நாமும் உழைத்துப் பொருளியல் உணர வேண்டாவோ? தமிழ் வல்லீர் எழுமின்! எழுமின்!!”.

இவ்வரிசைப் படிக்கும் பொழுது மகா கவியின் நினைவு தோன்றுவது இயல்பே, பஞ்ச பூதத்தின் நுட்பங்கள் கூறும் புத்தம் புதிய கலைகள் மேற்கில் வளர்வதையும், அவற்றைத் தமிழில் பெயர்க்க வேண்டியதன் அவசியத்தையும் பாரதி பாடினாள். அவ்வுணர்வு பாரதிக்குச் சிறிது மூத்தவரான சாஸ்திரியாரிடத்தும் காணப்படுகிறது. ஒட்டு மொத்தமாகப் பார்க்குமிடத்து, அவர் பெற்ற தத்துவ சாத்திரப் பயிற்சியும், விஞ்ஞானக் கல்வியும், இலக்கிய இலக்கணக் கல்விக்குப் பெருந்துணை புரிந்தன. திரு. சுப்பிரமணியன் கூறியிருப்பது போல், “பெரும்பாலும் தமிழ் ஒன்றே கற்ற ஆசிரியர்களுக்குத் தமிழ் வரம்பை மீறி வேறு புதுக் கருத்துக்களை மாணவர்கள் இன்புற எடுத்துக்காட்ட இயலாது. ஆசிரியரோவெனில், தற்காலக் கருத்துக்களைப் பண்டைய இலக்கியங்களைக் கொண்டு விளக்கியும், பண்டைத் தமிழர் சரித்திரம், மொழி வரலாறு, நாகரிகம் முதலானவற்றைத் தற்காலக்கலை ஆராய்ச்சி முறையில் சரித்திரச் சான்றோடு விளக்கியும் சொல்வர். இது மேலாட்டு ஆராய்ச்சி முறையில் ஈடுபட்ட கல்லூரி மாணவர்களுக்கு மிகுந்த இன்பம் பயக்கும்”, பரிதிமாற் கலைஞர் ஈடுபாடு கொண்டிருந்த அறிவியற்றுறைகளிலே இன்று மாபெரும் வளர்ச்சிகள் நடந்துள்ள போதும், குமரப் பருவத்து விடுப்பார்வத்துக்குச் சம்மனை அறியும் ஆவலுடன் அவர் அறிவியற் சாத்திரங்களைக் கற்றுத் தமிழில் எழுதியவற்றைப் படிக்கும் போது அடிப்படைகளைப் பற்றிக்கொண்ட பழுதற்ற உள்ளம் எமக்குப் புலனாகின்றது.

நேரடியாக விஞ்ஞானக் கருத்துக் கூறுகளைத் தமிழிலே கூறியது ஒருபுறமாக, அவற்றைக் கிரகித்த உள்ளத்தின் செயற்பாட்டையும் நாம் அவதானிக்கக் கூடியதாயுள்ளது. தமிழ் மொழி வரலாறு, தமிழிலக்கிய வரலாறு, தமிழ்ப் புலவர் வரலாறு ஆகிய துறைகளிலே இன்றும் குறிப்பிடத்தக்கவையுள்ள சில கட்டுரைகளை அவர் எழுதியமைக்கு இப்பயிற்சி தோன்றாத துணையாய் நின்றது என்பதில் ஐயமில்லை. ஞானபோதினிப் பத்திரிகையில் “தமிழ்ப் புலவர் சரிதம்” என்ற தலைப்பின் கீழ் அண்ணா எழுதிய கட்டுரை இன்றும் எமது இலக்கிய வரலாற்றுசிரியர் பலருக்கு அறிவுச்

சுடர் கொளுத்தவல்லது. அது போலவே “பாஷையின் சீர்திருத்தம்” என்னும் பகுதியில் ஆசிரியர் கூறும் சிந்தனைகள் பின் வந்தோர் பலரார் போதியளவு உணரப்படவில்லை எனலாம்.

### ஆங்கில இலக்கிய ஈடுபாடு

ஆசிரியரது தத்துவ சாத்திரப் பயிற்சியைப் பற்றி மேலே நாம் கூறியவை மேலாட்டு இலக்கியப் பயிற்சிக்கும் பொருந்தும். மில்லர் போன்றவர்களிடத்திற் பயின்றமை இதற்குப் பெரிதும் உதவியது. ஆனால், பெற்ற கைப் பொருளை மென்மேலும் விருத்தி செய்வதைப் போல, ஆங்கில இலக்கியக் கருத்துக்களையும் வடிவங்களையும் தமிழிற் புகுத்தி ஒரு விதமான கூட்டிணைப்பை (Synthesis) உண்டாக்க விரும்பினார். ஆசிரியர் ஆங்கிலச் செய்யுள்களை மொழி பெயர்த்தது மாத்திரமன்றி, அவற்றோடு தமிழ்க் கவிதைகளை ஒப்பு நோக்கியும் கற்று இன்புற்றார். அறிவு பூர்வமான ஒப்பியல் இலக்கிய ஆராய்ச்சியை அவர் மேற்கொள்ளவில்லையாயினும் அதனை நோக்கிச் சென்று கொண்டிருந்தார். ஆகவே அத்துறையில் அவர் முன்னோடியாக விளங்கினார் எனக் கூறுவது மிகையாகாது. “தமிழ் நூலாராய்ச்சியின் தற்கால நிலைமை”, “பாஷையின் சீர்திருத்தம்” ஆகிய கட்டுரைகளில் ஆங்கில இலக்கியக் கல்வியினால் அவர் பெற்ற பயன்களையும் அவை ஒப்பு நோக்கு ஆய்வுக்கு வழிகாட்டியதையும் நாம் காணலாம். “போலியாராய்ச்சியன்” என்னும் செய்யுளும் இத்தொடர்பில் நோக்கத்தக்கதே. ஆங்கிலச் சொற்களைத் ‘திசைச் சொற்களாக’ மேற்கொள்ளலாம் என்ற கருத்து ஆசிரியருக்கிருந்தது. இத்தகைய பயனீட்டு மனப்பாங்குடனேயே வடமொழியையும் நோக்கினார் என்பதை மேலே கண்டோம்.

### அரசியல் நோக்கு

தமது காலக் கல்விமான்கள் பலரைப் போலவே பரிதிமாற் கலைஞரும் இராசவிசுவாசமுள்ள பிரசையாய் இருந்தார். ஞானபோதினி சஞ்சிகையில் அவர் எழுதிய “இந்தியர் ராஜபத்தி” என்னும் கட்டுரையும்,

அன்னார் நூல்களில் ஆங்காங்கு காணப்படும் குறிப்புக்களும், “நடுவு நிலைமையும் நீதியும் வாய்ந்த ஆங்கில அரசாட்சியை” அவர் எவ்வளவு தூரம் நேசித்தார் என்பதைக் காட்டுவனவாயுள்ளன. சுந்தரம்பிள்ளை, தாமோதரம்பிள்ளை, மாதவையா முதலிய இலக்கிய ஆசிரியரைப் போலவே, பரிதிமாற் கலைஞரும், தமது காலத்து விவகாரங்களிலே வெள்ளைக்கார ஆட்சியையும் சமஸ்தான மன்னராட்சியையும் ஏற்றுக் கொண்டனர் என்பதில் ஐயமில்லை. நிலவிய அரசியல் வரம்புக்குள் மொழி, இலக்கியம், பண்பாடு முதலியவற்றைப் பேணுவதே உகந்த இலட்சியமாகக் கொள்ளப்பட்டது. ஆங்கிலேயரை எதிர்ப்பது அவரார் கனவிலும் கருதப்பட்டிருக்குமோ என்பது ஐயமே. பாரதியுத்தில் வாழ்ந்த மறைமலையடிகள் 1935-ம் ஆண்டிற்குட “நம் ஆங்கில அரசு” என்ற இராச விசுவாசத்துடன் எழுதியுள்ளதை நோக்கும்போது, பரிதிமாற் கலைஞர் கொண்டிருந்த விசுவாசத்தைக் குறைகூறவியலாது. ஆயினும், பரிதிமாற் கலைஞர் இறந்த ஆண்டளவில் (1901) சுப்பிரமணிய பாரதியார் “தேசபக்தி” என்ற நவீன மார்க்கத்தைத் தழுவத் தொடங்கியிருந்ததை எண்ணிப் பார்க்கும்பொழுது, கலைஞரின் அரசியல் நோக்கு ஆங்கிலரின் “நாகரிகமான ஆளுகை”யில் அமிழ்ந்திருந்தமை விசதம்.

“அன்னியர் தமக்கடிமை யல்லவே—நான் அன்னியர் தமக்கடிமை யல்லவே”

என்று பாடுங் காலத்தைப் பாரதி அண்மித்துக் கொண்டிருந்தான். சுந்தரம்பிள்ளையின் மனோமணியத்தில், பழந்தமிழர் நாட்டுப் பற்று, வீரம், மான உணர்வு ஆகியன நினைவுப் பொறிகளாக அமைந்தது போலவே, ஆசிரியரது மானவிஜயம் முதலிய ஆக்கங்களில் அவை மறைமுகமாகக் காணப்படுகின்றன என்று ஒருவேளை கூறலாம். ஆயினும் பாஷாபிமானம் அளவு தேசாபிமானம் அவரிடத்து உரம் பெற்றிருக்கவில்லை என்பது உறுதி. சுருங்கக் கூறின் அரசியல் நோக்கைப் பொறுத்தவரையில் பரிதிமாற் கலைஞர் விடுதலை இயக்கத்தைச் சார்ந்தவர் என்பதற்கில்லை.

இதுகாறும் கூறியவற்றை நோக்குமிடத்து பரிதிமாற் கலைஞர் தனிப்பட்ட முறையிற் சாதித்தவை ஒருபுறமிருக்க, நவீன காலத்துப் பிரச்சினைகளும் போக்குகளும் உடன்பாடாகவும் எதிர் மறையாகவும் அவர் நோக்கிலும் வாக்கிலும் காணப்படுவதால் நவீன தமிழ்லக்கிய வரலாற்றராய்ச்சிக்கு அவர் வாழ்க்கைச் சரித்ததையும் நூல்களையும் நுணுகிக் கற்றல் இன்றியமையாதது என்பது போதரும். அதற்குரிய காலமும் வந்துவிட்டது என்பதனையே அவரது நூற்றாண்டுக் கொண்டாட்டம் நமக்குணர்த்துகிறது. ★

[1970-ம் வருடம் பரிதிமாற் கலைஞரின் நூற்றாண்டு நிறைவு தமிழ் நாட்டின் கொண்டாடப்பட்ட வேளையில் இக்கட்டுரை எழுதப்பட்டது.]

## பிரதேசப் பொற்குவை

செந்தமிழ்க் கவிதைகளால் இந்தப் பிரதேசத்தை நந்தவனமாக்கிய கனியரசர் பலர். தமிழ்க்காவின் கனினுறு மலர்களில் ஒன்றும் “ஆசாரக் கோவை” என்றும் அற்புத சிருஷ்டியை அளித்த மு. க. அ. அப்துல் மஜீத் புலவர், அவர்களுள் ஒருவர். தமிழ் நாட்டுக் கீழ்க்கரையைச் சேர்ந்த புலவர், கல்பிட்டி நகர் சேர்ந்து இந்நூலைப் படைத்தார்.

‘ஆசாரம்’ என்பதற்கு ‘நல்லொழுக்கம்’ எனப் பொருள் கொள்ளலாம். செய்யக்கூடியன இவை; செய்யக் கூடாதன இவை என்பதை நூறு செய்யுள் களில் தொகுத்து ‘வலம்புரியிற் பிறந்த மணி ஒரு நூறு கோத்தாங்கு’ தருவது ஆசாரக் கோவை. எளிமை, இனிமை, அழகு, ஆழம் அனைத்தும் பொதிந்த இப்பாடல் ஒவ்வொன்றினதும் ஈற்றடியை தமக்குப் பொருளுதவிய புரவலர், கல்பிட்டி முகம்மது தம்பி மரைக்கார் அவர்களின் பெயரில் முடிப்பது குறிப்பிடத் தக்கது. புலவரின் அடக்கத்தலம் கல்பிட்டிப் பகுதியில் அவர் வாழ்க்கை நடத்திய ‘திகழி’ எனும் கிராமத்தில் இன்றும் உள்ளது.

*WITH*

*BEST*

*WISHES*


*FROM*



# **MOHIDEEN JEWELLERY**

**20 Main Street**

**PUTTALAM.**

 **302**



# தட்டி வேலிகளின்

தடயங்கள்

அ

ழி

க

ன்

ற

ன

கொத்தன்

பாதங்களுக்கு இதமான இந்தப் பட்டு மணற் பரப்பையும், அலைபுரளும் எழிலார்ந்த இந்தக் கடற்கரையையும் எவ்வளவு காலமாகப் பிரிந்திருந்துவிட்டேன்.

“சாகடிக்காத சர்ப்ப விஷம் திரேக மெல்லாம் பரவியவனைப் போல, இங்கு அவஸ்தைப்படுகிறேன். மூர்க்கமாகக் கழுத்தை நெரிக்கும் துயரத்தால் மூச்சுத் திணறும் எனக்கு உன் அருகிருப்பு அவசியப்படுகிறது. உன் பால்ய நண்பனுக்காக இந்த உதவியைச் செய்வாயா?

நண்பன்  
நஸீர்-”

சுருக்கத்தைச் சுருக்கும் உத்தியில் அணுவை நறுக்கிய உள்ளடக்கமாக வரையப்பட்ட இந்தக் கடிதம், இந்த ஊருக்கு வரக்கூடாது என்ற எனது நோன்பை நொறுக்கிவிட்டது. வாழ்க்கை வசதிகள் வாய்த்த காரணத்தால், கௌரவமான குடும்பம் என்ற சமூக அந்தஸ்துப்பெற்ற குடும்பத்தில் பிறந்த நான், முறையான துணை நலம் வாய்க்காத காரணத்தால் வேசையென நாமகரணம் சூட்டப்பட்ட ஒருத்தியின் மகளை விரும்பியபோது குடும்பத்தின் நெற்றிக்கண் நெருப்புக்கு ஆளாகி ஊரை வெறுத்து, உத்தியோகம் பார்க்கப்போன இடத்தில் நிரந்தரமாகத் தங்கிவிட்டவன். ஒரு மாமாங்கத்துக்குப் பிறகு - எண்ணிப் பன்னிரண்டு வருடங்களின் பின்னர் பிறந்த கிராமத்துக்கு வர நேர்ந்திருக்கிறது.

ஈழத்து முஸ்லிம் சிறுகதை இலக்கிய முன்னோடிகளில் ஒருவரான ‘கொத்த’னின் இயற்பெயர் வி. எம். இஸ்மாயில். கிழக்கு மாகாண மன் வாசனையை தத்ருபமாகச் சித்தரிப்பதில் வல்லவரான இவர், அருமையான கவிஞரும் கூட; மருதமுனையில் ஆசிரியப் பணிபுரிகிறார்.

நான் எதிர்பார்த்தது போலவே காலத்தின் கைவண்ணம் இங்கும் புதிய சித்திரங்களைத் தீட்டிவிட்டிருக்கிறது; பழைய சுவடிகளில் பலவற்றைத் தடிப்பான மைகொண்டு அடித்திருக்கிறது. சுறுப்பு நிறப் பகிரங்கப் பாதையில் வானளாவி நிற்கும் மாடிக் கட்டடங்கள் முன்பு இல்லாதவை. இரும்புருங்கிலும் நெருங்கியிருக்கும் ஹோட்டல்களும், நூல் கடைகளும், டை இன்டஸ்ட்ரீஸ்களும், சவுண்ட் சேவிஸ்களும், ஸ்டோர்களும், ரேடியோ மெக் கானிக் சென்ரர்களும், வீவிங் ரேடர்களும் முன்பு இல்லாதவை. மிகமிக ஐதாச சில சிறிய கடைகள் இருந்தது என்னவோ உண்மைதான்.

முன்பு பலருக்கு உரிமையாகியிருந்த சிறு துண்டுக் காணிகள் இன்று சிலருக்குச் சொந்தமாகி பெரும் கம்பவுண்டுகளாக மாறியிருக்கின்றன. பொதுப் பணத்தை ஏப்பம்விடும் பெருச்சாளிகளின் அழகிய இதயங்களின் குறியீடுகளாகக் குண்டும், குழியும், சேறும், சகதியுமாய்க் கிடக்கும் சுப்பிப் பாதைகளில் சில சுற்பாதைகளாகவும் மாறியிருக்கின்றன.

நேற்று நஸீரின் வீட்டிலிருந்து இருவரும் எவ்வளவோ விஷயங்களைப் பரிமாறிக் கொண்டோம். மாறிவரும் சமூக நிகழ்வுகளுக்கும் நடைமுறையிலுள்ள தத்துவங்களுக்கு மிடையிலான முரண்பாடுகள்... பாரம்பரியம், பண்பாடு, கலாசாரம், சம்பிரதாயங்கள் சடங்குகள் என்பனவற்றில் அந்த முரண்பாடு ஒங்கி அறைகின்ற இன்றையப் பெரும்போக்கு... இவை இங்கும் - நஸீரின் சொந்த வாழ்க்கையிலும் ஏற்படுத்தியிருக்கின்ற வலுவான தாக்கம் என்கின்ற நிதர்சனம்... என்று எவ்வளவோ விஷயங்கள்... சில மணி நேர உரையாடல் என்ற கருத்துச் சுழிப்பில் பல யுகதரிசனைகளை அனுபவிக்க நேர்ந்தது.

‘இன்றும், பிரித்தானியர்கள் அரிக்கன்லாம்பேந்தி நாடாளுமன்றத்தை வலம் வருவதற்கொப்பான சங்கதிகள் சிலவற்றையும் நமதுரில் கண்கூடாகக் கண்டிருப்பாயே’ ஒரு கட்டத்தில் நஸீர் கேட்டான்.

‘காயகல்பம் உண்ட பேரிளம் பெண்ணாக அன்றமைந்த கோலத்தில் இருக்கின்றனவே நாம் சுற்ற பாடசாலையும், ஆன்மீக வளத்தின்

சின்னங்களான இரு பள்ளிவாசல்களும்; அவற்றைச் சொல்கிறாயா?’ என்று நான் கேட்ட போது குறும்பு இழையும் குறுஞ்சிரிப்போடு தலையசைப்பால் ‘ஆம்’ ஒதினான்.

எப்படி வளர்கிறோம் என்பது பற்றிய அச்சமின்றி எப்படியும் வளர்ந்தால் ஆச்சு என்ற கரிசனையுடன் தங்களை வளர்த்துக் கொண்டவர்கள் சொந்த ஆதாயம் இல்லாத நிலையில் எந்தப் பொதுக் காரியத்தைத்தான் ஆற்றியிருக்கிறார்கள்! கல்வி ஏழைகளின் சொத்தாகவும் ஆகிவிடக்கூடாதே என்பதற்காக உள்ளூரில் பாடசாலை வளர்க்குடாது என்று நினைக்கின்ற பல விவகாரங்கள் பற்றியும் கருத்துப் பரிமாறிக் கொண்டோம்.

அதே பாடசாலையிற்றான் நாங்கள் இருவரும் சுற்றோம். இரண்டாம் பாரம் சுற்றுக் கொண்டிருந்த போது ஒரு நாள் எதிர்க்கடையில் இரண்டு சதங்களுக்கு வாங்கிய பளுட்டுத்துண்டையும் தேங்காய்க் கட்டியையும் நான் கொதுப்பிக் கொண்டிருந்தேன். நஸீரும் அமீர் என்ற பெயருடைய இன்னொருவனும் சோடியாக வகுப்பில் நுழைந்தனர்.

‘டேய்! கரீம்! கையைக் கேட்டியடா? நஸீர் இப்ப ஆறு தெரியுமா? ஆள் மரபுள்ள. இவன் மச்சிப்புள்ளக்கி நேத்து இவிய உம்மா சாணக்கூற கொண்டுபோய் போட்டா. எங்க உம்மாவும் கூடப்போனா. ஒண்டா! கனக்கப் பொண்டுகள். நானும் என்ற உம்மாட முந்தானையைப் புடிச்சிக்கிட்டே போனன். இந்தாப் பெருப்பம் பணியாரம் தந்தாங்க. என்னாலும் எங்க உம்மாலாலும் ஒண்டத்தின்ன ஏலாமப் போச்சுது’

நாசிச்சளி வழிந்த மேலுதட்டைப் புறங்கையால் அராவிக்கொண்டே இப்படிக்கூறி முடித்தான் அமீர். முடித்தானே இல்லையோ,

‘மாப்புள்ளரோவ்!’

‘ஹூய்! ஹூய்! மாப்பிள்ளரோவ்!’

வகுப்பிலிருந்த எல்லாப் பையன்களுமாகச் சேர்ந்து கூவிக் கும்மாளம் போட்டோம். பண்ணை பகிடியெல்லாம் பண்ணி நஸீரைப் பிடுங்கித் தின்றோம். அவனும் வெட்கி முகம் சுளித்து எல்லோரையும் பத்து நகங்களாலும் பிராண்

டித் தள்ளினான். அந்த நேரம் வகுப்புக்குள் நுழைந்தாரோ இல்லையோ பிரம்படி மனனனான வசந்தராசபிள்ளை வாத்தியார். அவரது கைப்பிரம்பு 'சுள்! சுள்!' என்று சீசிச் சம்பு தும்பாகியது. அவரது பிரம்படிகளை நினைத்தால் இன்றும் நெஞ்சு கருகுகிறது.

'வகுப்புக் கூட்டாமால் கும்மாளம்? முனைக் கக்குள்ளேயே கரியாணக் கதை? வம்புக் காவிகள்'

என்ற அவரின் அதட்டல் மொழிகள் இன்றும் செவிகளில் ஒலிக்கின்றன. அந்தக் காலத்தில் அந்தப் பருவத்தில் கல்யாண விவகாரங்களெல்லாம் எங்களுக்குத் தண்ணீர் பட்டபாடம். பாட்டிமார் பேரன் முறைப் பையன்களைக்கண்டு தனகி மகிழ விரும்பிவிட்டார்கள் என்றால் 'எனக்கும் பேரனுக்குந்தான் கரியாணம்' என்றவாறு விளாசித் தள்ளுவர். மச்சி முறைக்காரக் குடும்பப் பெண்கள் என்ன சளைத்தவர்களா? 'எப்ப மச்சான் நாம அழக்கு முட்டையும் சோறுந்தின்னுற?' 'அவரப் பசு கு செய்யவா?' என்றெல்லாம் சரசமொழி பகர்வார்கள். சிறுகளை வைத்துக்கொண்டே கல்யாண விவகாரங்களின் ஆழ அகலங்களை நாசுக் கற்ற முறையில் கொட்டி அளப்பது எங்கள் வீடுகளில் சர்வசாதாரணம்.

சாணைக் கூறை எடுப்பதும் கிராம சம்பிரதாயப்படி திருமணத்துக்கான அடிமுடிச்சு. ஒரு சிறுவனிருந்து அவனது மாமா, அல்லது மாமி வீட்டில் பெண் குழந்தை பிறந்து, அவன் தாய் அந்தக் குழந்தைக்குச் சாணைக்கூறை போட்டாள் என்றால் அவனுக்கு அவள்தான் மனைவி என்பது நிச்சயமான மாதிரித்தான். வளர்ந்த பிறகும் அவர்களிடையே மனமுறிவு ஏற்படாதவரை அவனையோ அவளையோ வேறு யாரும் மணம் பேசமாட்டார்கள்.

தமயன் வீட்டில் பெண் பிறந்தாள் என்றதும், நளரீன் தாய் புறப்பன்னால் தடுக்குப்பாய் இழைத்தாள். பட்டுச்சட்டை தைத்தாள். மாப் பெட்டி, மணச்சுவற்காரம் எல்லாம் சேகரித்தாள். இனத்தார் சனத்தாரிலும் அண்டை அயலவர்களிலும், தனக்குத் தேவையான பெண்களை அழைத்துக்கொண்டு, குரவை முளக்கி, பட்டாசு கொளுத்தி சம்பிரதாயம்

வெள்ளி விழா மலர்

கள் இம்மியும் பிசகாத வகையில் சாணைக்கூறை போடும் வைபவத்தைச் செய்து முடித்தாள்.

நளரீன் மாமாவின் மனைவி, அவரது தாய் மாமன் மகள். மாமாவின் மாமனாரும் அவரது தாய் மாமன் வீட்டில் பெண்ணெடுத்தவர். இப்படியே தலைமுறை தலைமுறையாகத் தாய் மாமன் வீட்டில் பெண்ணெடுத்த குடும்பம்.

பள்ளிப் பராயத்தில் நளரீன் வீட்டுக்குப் போகும் போதெல்லாம் வாய்க்கு ருசியான பட்சணங்கள் கிடைக்கும். பழங்கள், பல காரங்கள், பருவ காலத்தப் புதிர்ப்பண்டங்கள் என இத்தியாதி... இத்தியாதி... எப்ப கேட்டாலும் இவை மாமா வீட்டிலிருந்து வந்தவை என்று தான் மொழிவான். அவ்விரு குடும்பங்களுமே ஊர் வழமைகளில், சடங்கு சம்பிரதாயங்களில் இம்மியும் வழுவாது இறுக்கமான குடும்ப உறவைப் பேணிவந்தன.

உணர்ச்சிப் பிழம்பான நான் இவ்வாழ்வில் சங்கமமாகிவிட, நளரீர் கொழும்பிலும் இங்கிலாந்திலும் மேல்படிப்பைத் தொடர்ந்து இங்கிலாந்திலேயே கணக்காளனாகத் தொழிலை மேற்கொண்டும் விட்டான். அவனது லண்டன் முகவரிக்கு எழுதிய ஒரு கடிதத்தில் 'வெள்ளைக் காரச் சிங்காரிகளிலிருந்து தப்பி வருவது கஷ்டமாக்கும், பாவம், பாத்திமாப்பெண்' எனக் குறிப்பிட்டிருந்தேன். அதற்கவன், 'என்னில் பூரண நம்பிக்கை வைத்திருக்கும் பெற்றோரையும் மாமா குடும்பத்தினரையும் ஏமாற்றப் போவதில்லை. மக்கந் தவறினால் மருதமுனை என்கிறோமே, மருதமுனைப் பெண்ணே நல்ல மனைவியாகவும் அமையவேண்டும் என விரும்புகிறேன்' என்று எழுதியிருந்தான்.

என்னதான் உறுதிசூலையாதவகை இருந்தாலும் மேலை நாகரிகத்தின் புதிய அலைகள் நளரீரை ஓரளவுக்காவேனும் வென்றெடுத்திருக்கவேண்டும் என்ற எண்ணத்துடன் தான் வந்தேன். ஆனால் அவன் என்னை ஏமாற்றி விட்டான். குறைந்தபட்சம் சிகையாவது நீண்டிருக்கலாம் என நினைத்தேன். இது குறித்து நேற்று அவனை வினாவிப்போது:

'தள்ளலாம் எனத் துணிந்தவற்றைத் தள்ளினேன். என்னைப் போன்ற சிலரும் அங்கு இருக்கத்தான் செய்கிறார்கள். அவர்களிலே

நமக்கு முன்மாதிரிகளும் உண்டு' என்று யோசியின் பாங்கில் கூறினான். மேலும் அது தொடர்பாக,

'முதலாளித்துவ ஏகாதிபத்திய சுரண்டல் அமைப்பைக் கட்டிக்காப்பதில்தான் அவர்கள் Conservatives. உடை, நடை, பாவனை பழக்க வழக்கங்களைப் புதிய நிலைமைகளுக்கேற்ப மாற்றிக் கொள்வதில் அல்லர். நம் நாட்டில் பட்டினங்கள் புதிய அலைகளைத் தழுவிக்கொண்டாலும், கிராமங்களின் பாரம்பரியமான அரண்கள் பாதுகாப்பாக இருக்கும் என்று தான் எண்ணி வந்தேன். ஆனால் பிரத்தியட்சம் வேராக இருக்கிறது' என்று உணர்ச்சியோடு மொழிந்தான்.

சற்றுமுன் எண்ணங்களின் அலைச்சுழிப்பில் மனதை அலையவிட்டவனாகப் பாதையில் நடந்து வந்தபோது, ஓரிடத்தில்,

'என்ன மாஸ்டர், கனகாலத்துக்குப் பொறகு?' என்ற குரல் கேட்டு, நினைவு கலைந்து சுதாரித்துக் கொள்வதற்குள் தொடர்ந்தும் அதே குரலுக்குரியவர்,

'தோழால் போனவங்களைக் காண ஏலாது, காலால் போனவங்களைக் காணலாம் என்று சும்மாவா சொன்னாங்க. பொறந்து வளந்த மண்ண மறந்திருக்கேலுமா?' எனக்கூறி நிறுத்தினார்.

'ஒரு நினைப்பும் தேவையும் வந்தன; வந்திட்டேன்' என்று பதிலிறுத்துவிட்டுச் சிறிது நேரம் நின்ற வாக்கிலேயே அவரோடு பேச்சுக் கொடுக்க வேண்டியிருந்தது.

'மதில் கட்டுகிறீர்கள் என்ன? நல்ல காரியந்தான் மரைக்கார்'

'வேறே வழியில்ல மாஸ்டர். கம்புகிடுகு கண்டு பிடிக்கிறதில் பாடுபோகுது. கிடைச்சாலும் ஆனவில குதிரவில. அந்த நாணயப் போல கூலிக்கு வேல வாங்கவும் ஏலுதில்ல. என்னென்னமோ நெக்குளாசு பேசுறானுகள். காலங் கெட்டமாதிரியா கெட்டிருக்கு!'

'அப்படியா சங்கதி? கடற்கரைக்குப் போகலாம் என்று போறன்'.

'சரி போங்க மாஸ்டர். அஸ்ஸலாமு அலைக்கும்'

'வஅலைக்கு முஸ்ஸலாம்'

மேற்படி உரையாடலுக்குப் பிறகு நான் என் வழியே வந்தேன். என்னோடு உரையாடிய இப்ரூலெவ்வை மரைக்கார், ஊரில் கலைத்துவமான தட்டி வேலிகள் கட்டுகிறவர்களில் ஒருவர். முதிரை, பாலை, திருக்கொன்றை வைரங்களை நட்டு, ஆறடி உயரத்துக்குமேல், மேல் மாவரையும் மத்தியிலும் அடியிலும் கூட மாவரைகள் வைத்து வரிந்த பின் வேலி உறுதி பெற்றுவிடும். பின் தெளிகிடுகு தூக்கப்படும். தெளிகிடுகுகளின் மேலால் கிடுகுகள் அளவாகத் தறிக்கப்பட்டுச் சார்த்தப்படும். கிடுகு சார்த்துவதில்தான் எவ்வளவு கலைத்துவம். எத்தனையோ உத்திமுறைகள் பின்பற்றப்படும். முடிவில் பார்த்தால் புணியிட்டிழைத்த பாய் மாதிரி இருக்கும். அதற்கு மேலால் மூன்று பட்டைகளாகத் தோல் செதுக்கிய கழுகஞ் சலாகைகள் வைத்து கயிற்றால் இறுக்கப்படும். கழுகஞ்சலாகைக்கு மேலால் வர்ணத் தீந்தை கள்கூடப் பூசப்படுவதுண்டு. இப்படிக்கட்டப்படும் தட்டி வேலிகளால் ஈயெறும்புதானும் நுழைய முடியாதிருக்கும். அவ்வளவு அச்சறுக்கை. அந்தச் சம்பவத்தை நினைத்தால் இன்னும் உடல் சிலிர்த்திடுது. இப்ரூலெவ்வை மரைக்காரின் வீட்டில் திருடுவதற்காக அயலாரைச் சேர்ந்த திருடன் ஒருவன் வேலி பாய்ந்து உள் நுழைந்திருக்கிறான். வீட்டார் விழித்துக்கொண்டு துரத்தியபோது வேலியில் ஏறி வெளியே பாய முனைந்திருக்கிறான். பிடிசறுக்கி ஒரு கதியாவின் கூரிலே குப்புற விழுந்தபோது வயிற்றுக்குள் கூர்பாய்ந்து அவன் பிணமாகத் தொங்கிய காட்சி... அது எவ்வளவு குரூரமானது! எவ்வளவு சோகமானது!

இன்றோ வளவின் நாற்புறமும் மட்டமான மதில் கட்டப்பட்டிருக்கிறது. மேஸ்திரிமார் சாந்து பூசுகிறார்கள். மரைக்கார் அதைக் கண்காணிக்கின்றார். பழைய வேலியில் நிலையும் கதவும் கூரையுமாக தலைவாசல் இருந்த இடத்தில் நவீன மோஸ்தரில் இரட்டை இரும்புப் படலைகள் மாட்டப்பட்டிருக்கின்றன.

இந்த இப்ரூலெவ்வை மரைக்கார்தான் நளீரின் தாய்மாமன். எனக்கும் மரைக்காருக்கு

மிடையே நடைபெற்ற உரையாடலை அவதானித்த வண்ணம் முக்காடில்லாத முகாரவிந்தத்தில் இரு கருவண்டுகள் நெளிய பூத்துக் குலுங்கும் இளமாங்கன்றின் அருகில் சிருங்காரங் காட்டி நின்றவள்தான் நஸீரின் முறைப்பெண் பாத்திமா. சிறுமியாக இருக்கும்போதுதான் கடைசியாகப் பார்த்தபடியால் அடையாளங் காண்பதற்கு நான் திணற வேண்டித்தான் இருந்தது.

பாத்திமாப் பாலகியின் காது குத்தும் நிகழ்ச்சிதான் எவ்வளவு விமரிசையாக நடந்தேறியது. அவளின் பிஞ்சுச் சோணைகளில் துளையிட்டு அணிவதற்கான தங்கக்கம்பி வளையங்களை நஸீரின் தாய்தான் அன்பளித்தாள். எனக்கு நன்றாக ஞாபகமிருக்கிறது. மிக விமரிசையாக நடந்த காதுகுத்துக் கல்யாணத்தின் போது பசுனித் தளிர்போன்ற அந்தப் பிஞ்சுச் சோணைகளில் குத்தி, வளையத்தைக் கொளுவிவிடும் காரியத்தையும் நஸீரின் தாய்தான் செய்தாள்.

நஸீரின் சுன்னத்துக் கல்யாணமும் கிராமிய சம்பிரதாயத்துக்கேற்ப, பெரிய இடத்துப் பௌசு பாக்கியங்களுக்கடைய சிறப்பாக நடந்தேறியது. உறவு முறையினரெல்லோரும் மருதாணி கொணர்ந்தார்கள். இறுதி மருதாணி அவன் மாமாவின் வீட்டிலிருந்து வந்தது. பாவாமார் தகரா முழக்கிச் செல்ல, பெண்கள் படை திரண்டு வர, குரவைப் பண்ணுடனும் பட்டாசு வெடி முழக்கத்துடனும் நகர்ந்த மருதாணி ஊர்வலத்தின் நாயகியாக வெள்ளை விரித்த குடைநிழலில் மருதோன்றிப் பெட்டியைச் சுமந்து வந்தாள் சிறுமி பாத்திமா. சுன்னத்து மாப்பிள்ளையை முழுக்காட்டுவதற்கு முதற்காரியமாக மருதாணி அவனது உள்ளங்கைகளில் அடப்பட்டது. வெள்ளை விரித்த உரவிலே வெறும் மேலுடன் அவனிருக்க, பாத்திமா தான் கொணர்ந்த மருதாணி அரைப்பை அவன் கைகளில் அப்புகையில் அவன் எவ்வளவு சங்கோஜப்பட்டான். அப்பவைக்க அவளைத்தான் என்னபாடுபடுத்தவேண்டியிருந்தது. குழுமி நின்ற பெண்கள் சரச மொழிகளாலும் கிண்டல் வார்த்தைகளாலும் சிறுசுகளைப் பிடுங்கி எடுத்தனர்.

இவையெல்லாம் ஒப்புக்கு நடந்த வையவங்களா? அருத்தமற்ற வெறும் சடங்குகளா?

வெள்ளை விழா மலர்

இல்லை; நிச்சயமாக இல்லை. நஸீரையும் பாத்திமாவையும் மணவறையில் சேர்ப்பதற்காக நடந்தேறிய உள்ளார்த்தம் மிக்க ஆத்மார்த்தமான, கலாபூர்வமான ஒத்திகைகள்; நம்பிக்கையை வலுவூட்ட இறுக்கி இறுக்கி அறையப்பட்ட ஆணிகள். இவற்றின் உயிர்ப்பையும், அர்த்தமற்ற புஷ்டியையும் உணர்வுபூர்வமாகவும், சிந்தனை நிலையிலும் ஜீரணித்துக் கொண்ட நஸீர், கொழும்பிலும் லண்டனிலும் சலனங்களுக்கு இடங்கொடாமல் கர்மயோகியாக நடந்திருக்கிறான்.

நஸீர்! உன்னை நிரம்பவும் மதிக்கிறேன்; ரொம்பவும் நேசிக்கிறேன்.

எம்மிருவருக்கும் சமவயது. நானே சம்சாரியாகப் பத்தாண்டுகளைப் பூர்த்தி செய்து விட்டேன். 'படிப்புப் படிப்பென்றால் முடிவில்லையா? அதற்கொரு எல்லை கணிசமில்லையா?' எனப் பெண்விட்டார் முணுமுணுத்துக்கொண்டதில் குறைபட என்ன இருக்கிறது. மகன் வந்த அடுத்த நாளே முகூர்த்தம் நிச்சயித்துக் கொண்டு தாயுந் தகப்பனும் சம்பந்தி வீட்டுக்குச்சென்று பேச்சை ஆரம்பித்திருக்கிறார்கள். இந்த வேளைக்காகத் தவங்கிடந்த பெண்ணின் பெற்றோர் மகிழ்ச்சியின் எல்லைக்கே போயிருக்கிறார்கள்.

ஒரு கட்டத்தில் பாத்திமா உள்ளேயிருந்து தாயாரை அழைத்திருக்கிறாள். இந்தக் கல்யாணத்துக்குத் தான் இணங்கி வரப்போவதில்லையென அடித்துக் கூறியிருக்கிறாள். தங்கள் வீட்டுக்குப் பிடவை வாங்க வரும் வாவிபனைச் சொல்லி 'வாண்டா அவருக்கு வாழுவேன் இல்லாட்டி என்ன செய்யிறதெண்டு எனக்குத் தெரியும்' என்று தன்விலைப்பாட்டைப் பச்சையாகவே அறிக்கை செய்திருக்கிறாள். பாத்திமாவின் இந்தச் செய்தி அந்த நால்வரின் தலைகளிலும் பார இடியாகத்தான் விழுந்திருக்கும் என்பது முற்றிலும் நிச்சயமே. மங்களகரமான அந்தச் சந்திப்பு அமங்கலமாய், சோகமாய் முடிந்திருக்கிறது. வாழையடி வாழையாகப் பேணிவந்த மரபு என்ற விருட்சத்தின் ஆணியேர் பாத்திமாவால் மிகச் சாதாரணமாகப் பிடுங்கி எறியப்பட்டது.

மாரன் கணை கோட்டை கொத்தளங்களை யும் குடைந்து செல்லக்கூடியதே என்றாலும்,

இப்பொழுது மறைக்காரின் தட்டி வேலிகளைத் துடைத்தது சாதாரண விஷயமல்ல. ஆமாம் காலத்தின் பெறுமதியையும் அதன் நகர்வையும், யெளவனத்தின் துடிப்பையும் தாபங்களையும் மதிக்காத ஒரு புத்தகப் பூச்சிக்காக கரைமுட்டிய நீர் எவ்வளவு காலத்துக்கு அணைகளுக்குள் அடங்கி நிற்க முடியும்.

நெற்று நளிரின் தாய், தமயன் வீட்டில் நடந்த அதிர்ச்சிக்குரிய அந்தச் சம்பவத்தைச் சொல்லிய வேளையில், மார்மடி தாங்காது அழுது வடித்தபோது அவனது முகம் காட்டுத்தீயால் எரிந்து கரிந்துபோன வெறுமையாய்க் காட்சி தந்தது. நளீர் கூட சோபை இழந்து காணப்பட்டான். அவன் எனக்கெழுதிய கடிதமே அவனது சோகத்தை வெளிப்படுத்தப் போதுமானது. அப்போது நான் அவனைப் பார்த்து,

“I think you are late” என்றேன்.

“Yes, I am too late” என்று தணிந்த குரலிற் சொன்னான்.

“What do you think deeply? நீ அதிகம் விரும்புவாயே ஒற்றைப்பனையும் நொச்சிப் புதரும், அவை ஏதும் புதிய கற்பனைகளைச் சுண்டி விட்டனவோ?”

“You have come only now. Sit here. கடந்த காலத்தின் இனிய நினைவுகளையும் நிகழ் காலத்தின் யதார்த்தத்தையும் ஒப்பு நோக்கிக் கொண்டிருக்கிறேன்!” நளீர் அமர்கிறான்.

“இந்தப் பனையின்கீழ், அந்த நொச்சிப் புதரின் அருகில் எத்தனை மந்தகாசமான மாலைகளையும், நிலவு சிந்தும் இரவுகளையும் கழித்திருப்போம். கடற்கரையையும் நொச்சியையும் பனையையும் வாயூறி வர்ணிப்பாயே! அந்த நினைவில்தான் அப்படிக்கேட்டேன்.

“அதிருக்கட்டும். உன் மச்சியின் விவகாரத்தில் ஏதும் திருப்பம்?”

“ஏன் திருப்பம்? அவள்தான் மனதுக்கேற்ற மனனையைத் தேடிக்கொண்டாள்”.

“உன் மாமா அவளைக் கொல்லவேன், கழுத்தறுப்பேன் எனக்கறுவினதாகக் கேள்விப்பட்டேன். ஆனால் அவரில் அப்படியான உணர்ச்சிகள் இருப்பதாகத் தெரியவில்லையே?”

“நீ அவரைக் கண்டாயா?”

“ஏன் காணக்கூடாதா?”

“யார் சொன்னது?”

“ஆமாம், கண்டேன். அவர் போக்கில் மாறுதல் ஏற்பட்டிருப்பதாக உணர்கிறேன்.”

“ஓ...! தாராளமாக. மாமா ஆரம்பத்தில் அவளைக் கொல்லத்தான் துணிந்தார். மகளின் காதலன் ஏகப்பட்ட சொத்துக்கு வாரிசானதை அறிந்து அவளை மெச்சாத வண்ணமாக மெச்சியிருக்கிறார். Yes, he is so wise”.

“அதென்னடா புதுக்கதை?”

“மலடன் மகுமுது முதலாளி அவனுக்கு மாமா. தனது சொத்துக்களில் பெரும்பகுதியை அவனுக்கு எழுதிவிட்டான். நூல்கோட்டா, சீலைக் கோட்டாவெல்லாம் அவன் பெயரில் தானும். உத்தியோககாரரின் சம்பளம் உடுப்புக்குக் காணாது என்று மாமனார் கிண்டல் வேறு பண்ணினாராம்”.

“Yes, he is right. நடக்கவேண்டியது தான் நடந்திருக்கிறது. நளீர், காலம் விளைத்த கோலத்தைப்பார். நொச்சிப் புதரும் பனையும் முன்னர் ஒன்றாகவே இருந்தன. கடலரிப்பால் பிரிக்கப்பட்டு தனித்தனித் திட்டுக்களில் ஏகாங்கிகளாக, ஓய்யாரமாக நிற்கின்ற அழகைப்பார். Now you will appreciate her”.

“Yes, certainly I do”.



*May Almighty Allah  
Help Kalpitiya Al-Aqsa  
for its steady uplift*



*Al-Haj A. M. Ali Marikar* J.P.

**PUTTALAM**

*For*

**DRY FISH And GROCERIES**



**BADURDEN STORES**

**MUTUWAL ROAD**

**KALPITIYA**



கனிதை, சிறுகதை, விமர்சனம், ஆராய்ச்சி போன்ற பல்துறை ஈடுபாடுள்ள ஏ. இக்பால், ஈழத்து, தமிழ்நாட்டு வெளியீடுகளில் நிறைய எழுதியவர். மௌலானா ராமியின் சிந்தனைகள், மறுமலர்ச்சித் தந்தை போன்ற பயனுள்ள நூல்கள் பலவற்றை வெளியிட்டுள்ளார். அறிஞர் சித்திலெப்பை பற்றிய ஆய்வு நூலான 'மறுமலர்ச்சித் தந்தை'க்காக இவர் சாகித்திய மண்டலப் பரிசில் பெற்றார். கல்வி வெளியீட்டுத் திணைக்கள நூலாக்கக் குழுவிலும், ஆலோசனைக் குழுவிலும் நீண்ட காலம் பணியாற்றிய இக்பால், நக்வாணியில் ஆசிரியராகக் கடமை புரிகிறார்.

## வ ந் த வ ழி



கவிஞர் ஏ. இக்பால்



இலங்கை என்னும் இவ்வழகிய தீவு  
இலங்கும் பசுமை நிறைந்துள தீவு  
நலங்கள் கண்ட பிறநில மக்கள்  
நன்றாய் ஈங்கு செல்வம் பெற்றனர்;

பெற்றவர் எம்மைப் பிறிதொரு வழியினில்  
பெருமை யெனப் பற்றிடச் செய்தனர்  
அற்றது தன்னடை ஆக்கமு மில்லை  
அறவே இந்நாட்டின் உயர்வை மறந்தனர்;

மறதியாய் ஏதோ மனமிசைப் பட்டதை  
மற்றவரிடத்தே பெற்றுமே வந்தோம்;  
உறுதியாய் நாடு உழைப்பை மறந்தது  
உலகியற் பொருள்களின் சந்தையுமானது;

சந்தையின் சனமே முந்தியே வந்து  
சளைத்திடாப் பொருளெலாம் வாங்கியனைத்தனர்  
விந்தையெனப் புது விளைவுகள் கண்டனர்  
விதேசப் பொருளிலா வாழ்க்கை வெறுத்தனர்;

வெறுப்பினைத் தராத வழியினில் செல்வோர்  
வெறும் புகழ்ச்சாட்சியே செய்தனர்  
நெருப்பெனக் கடன்சுமை நிறைத்து வந்தனர்  
நிலைதடுமாறி மக்களும் வாழ்ந்தனர்;

வாழும் ஒன்றரைக் கோடி மக்களை  
வளமாம் நிலப்பரப்போ டிணைத்து  
ஆளும் அரசினர் வரவு செலவினில்  
ஆழ்ந்து வழிகளைக் கூறிடவில்லை;

கூறுவிடினும் நிலத்தின் விளைச்சலும்  
கூர்ந்தகழ் நிலக் கனிப்பொருள்களும்  
பேரூய்ச் செல்வம் பெருகிடப் போதுமே  
பெற்றோம் வெண்ணெய் நெய்க்கலைகின்றோம்.

இஸ்லாத்திற்கு

முற்பட்ட

அறபி மக்களின்

சமய

நம்பிக்கைகளும்

வழிபாடுகளும்

★  
★★

எம். ஐ. எம். அமீன்

★★  
★

இஸ்லாமிய நாகரிகத்தில் சிறப்புப் பட்டம் பெற்ற ஐரூப் அமீன், வித்தியாலங்காரப் பல்கலைக் கழகத்தில் உதவி விரிவுரையாளராகக் கடமையாற்றுகிறார். அடிக்கடி பத்திரிகைகளில் இஸ்லாமிய ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் எழுதிவரும் இவர், இலங்கை ஐமாஅத்தே இஸ்லாமியின் அமைப்புச் செயலாளருமாவார்.

நீதி, நியாயம், உள ஆரோக்கியம் என்பன கொண்ட நல்வழி நடக்கும் சுபீட்சமான ஒரு மக்கள் சமுதாயத்தை அமைத்து மறுமை விமோசனத்தை பெற்றுக் கொடுத்தற்காகவே இறை வேதங்களை அல்லாஹ் அருளினான். அதற்கு துணை நிற்கத்தான் இறை தூதர்களுக்கும் அனுப்பினான். இத்தூதர்கள் தம்பணியை சிறப்புறச் செய்தார்கள் என்றாலும் அவர்கள் மறைய, இடைக்காலங்களில் மக்கள் அவ்வழியை விடுத்து அல்லாஹ்வை மறந்து-நிராகரித்து வழி தவறி நடந்துள்ளனர்; இன்றும் பெரும்பாலோர் வழி தவறிச் செல்கின்றனர். அல்லாஹ் அல்லாதவற்றைத் தம் எஜமானர்களாக, தமது சட்டகர்த்தாக்களாக, தமது வழிபடும் தெய்வங்களாக ஏற்றுக்கொண்டுள்ளனர். பெருமானார் (ஸல்) அவர்கள் பிறக்குமுன் அறபியாவில் வாழ்ந்த மக்களும் அவ்வாறு இறைவனை மறந்தே வாழ்க்கை நடத்தினர்.

இறைவனை மறந்த இவ்வாழ்க்கையை, வழிகேட்டை, ஏற்று நடப்பதற்கு முக்கியமான மூன்று காரணிகள் இருந்தன. அவற்றுள் முதற்காரணி மனிதன் தன் ஆசைக்கு அடிபணிந்து நடப்பதெனலாம். செல்வம், பட்டம், பதவி, கண்ணியம், மதிப்பு, மரியாதை, பிரசித்தம், இன்பம், சுவை என்பவற்றைப் பெற மனிதன் ஆவல் உடையவன். எந்த அடிப்படையிலாயினும் சரி இலட்சம் கொடுத்து, அச்சுறுத்தி, நயந்து, போற்றிப் புகழ்ந்தேனும் சரி தன் அபிவாசையை நிறைவேற்ற மனிதன் முயற்சிக்கிறான்; வழிதேடுகின்றான். அவ்வழி அல்லாஹ் காட்டிய வழிக்கு மாறுபட்டதாக இருந்தாலும் சரியே. இத்தகைய ஆசைதான் வழிகேட்டுக்கு முதற்காரணம். இதனையே குர்ஆன்

“நபியே எவன் தன் மனோ இச்சையை தான் வழிபடும் தெய்வமாக எடுத்துக் கொண்டாலே அவனது நிலை குறித்து நீர் சிந்தித்ததுண்டா” 1

என்று குறிப்பிடுகிறது. இரண்டாம் காரணி, தம் முன்னோர் சமகால சமுதாயத்தவர்களிடம் இருந்து பெற்ற ஆசாரங்கள், சடங்குகள், கொள்கைகள், கற்பனைகள், வாழ்க்கை முறைகள் என்பனவாகும். இதனைத்தான் குர்ஆன் பின்வருமாறு குறிப்பிடுகிறது:

“இறைவன் இறக்கி வைத்த கட்டளைகளைப் பின்பற்றி நடவுங்கள் என்று அவர்களுக்கு கூறப்பெற்றால் அவர்கள் எங்கள் தந்தையர்—பாட்டனார் வழியில் கிடைத்தவற்றைத்தான் பின்பற்றி நடப்போம் எனக் கூறுகின்றனர். அவர்களின் தந்தையர்—பாட்டனார் அறியாதவர்களாகவும், நேர்வழி பெறாதவர்களாகவும் இருந்தாலும் அவர்களையே பின்பற்றி நடப்பார்களா” 2

குர்ஆன் பல்வேறு இடத்தில் வழிகேட்டுக்கான இக்காரணத்தை சுட்டிக் காட்டியுள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது. வழிகேட்டிற்கான மூன்றாம் காரணி, உலக மக்களுக்கு அடிமைப்படுவதாகும். ‘ஊரில் உள்ள பெரிய மனிதர்; தனக்கு சோறு போடுபவர்; அரசியல் செல்வாக்குள்ளவர்; எனது கட்சித் தலைவர்; அவர் ஒரு சமயப் பெரியார்; அவர் என்னை சபிப்பார் அல்லது ஆசீர்வதிப்பார்; உலகின் மிகப் பெரிய சமுதாயம் அது முன்னேற அதன் ஜனநாயக அல்லது சோஷலிசக் கொள்கைகள் வழிமுறைகள் தான் காரணம்; இவற்றை (இவர்களை)ப் பின்பற்றுவதுதான் வெற்றிக்கு வழி, அது இறைவனின் வழிகாட்டலுக்கு அப்பாற்பட்டதாயினும் அதனையே நான் பின்பற்றுவேன்’ என்ற கருத்துக்கள் வழிகேட்டின் மூன்றாம் காரணி என குர்ஆன் தெளிவாக்கிறது.

“பூமியில் வசிப்பவர்களில் பெரும்பாலோரை நீர் பின்பற்றினால் இறைவனின் பாதையில் இருந்து உம்மை அவர்கள் வழிகெடுத்துவிடுவார்கள்” 3

பெருமானார் பிறப்பதற்கு முன் உள்ள அறியாமையையும் மேற்குறித்த மூன்று காரணிகளாலும் வழிகெட்டு தனது சுயநலத்துக்கு மட்டும் முக்கியத்துவம் கொடுப்பதாக இருந்ததால் அச்சமுதாயத்தின் அரசியல் பொருளாதார சமூக சமய அமைப்புகள் சீர்கேட்டைந்திருந்தன. தம் அபிலாசைகட்கு ஏற்றனவாக மட்டும் அமைந்திருந்தன. இப்ரூஹிம் (அலை) அம்மக்களுக்குப் போதித்த தீனில் இஸ்லாம் திரிபடைந்து இனம்காண முடியாதவாறு வேற்றுருக் கொண்டிருந்ததை நாம் அவதானிக்கலாம்.

வெள்ளி விழா மலர்

சமய நம்பிக்கையின் ஆணியேர் அல்லாஹ் பற்றிய விசுவாசமாகும். இவ்விசுவாசத்தையே ஆதம் (அலை) தொடுத்து, வந்த நபிமார்க்கு போதித்தனர். எனினும் அதனை ஏற்று அடிபணிவதில் மக்கள் எம்மாத்திரம் வேறுபாடு கொண்டிருந்தனர். அறபிகளைப் பொறுத்தவரையில் அவர்கள் அல்லாஹ்வை நன்கு அறிந்திருந்தனர். அச்சொல் அவர்களுக்கு நன்கு பரிச்சயமாக இருந்தது. அவர்கள் தம் பிள்ளைகட்கு அல்லாஹ்வின் அடிமை (அப்துல்லா) என்று பெயர் சூட்டி மகிழ்ந்தனர். அவர்களின் கவிதைகளில் அல்லாஹ்வை பற்றிப் புகழ்ப்பாக்கள் இருந்தன. புகழ் பெற்ற கவிஞன் நபியூ—

“இறைவன் அல்லாத மற்றவன் தான் மனிதனுக்கு உதவ முடியும்” 4

என்று இறைவனைப் புகழ்ந்தான். “மனிதனின் தலைநிலையை நிர்ணயிக்கின்ற, அண்ட சராசரங்களின் இயக்கத்தை தன் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருக்கக்கூடிய அதிசக்தி வாய்ந்த ஒருவனை அல்லாஹ்” என அவர்கள் அறிந்திருந்தனர்.

“நபியே, அவர்களைப் படைத்தவன் யார் என்று நீர் அவர்களிடம் கேட்டீராயின் அல்லாஹ்தான் என்று நிச்சயமாகக் கூறுவார்கள். அவ்வாறாயின் அவனை விட்டு இவர்கள் எங்கு வெருண்டோடுவர்” 5 என்று குர்ஆன் சுட்டிக் காட்டுவதும் அவர்கள் அல்லாஹ்வை அறிந்திருந்தனர் என்பதை எமக்குத் தெளிவுபடுத்து (காண்பிக்)கிறது. இஸ்லாத்துக்கு முற்பட்டகால அம்மக்கள் அல்லாஹ்வை அறிந்திருந்தாலும் அல்லாஹ் பற்றி அவர்கள் கொண்டிருந்த கருத்துக்களும் நம்பிக்கைகளும், வழிபாடுகளும் சிலை வணக்கத்துடன் கலப்படம் செய்யப்பட்டதாக இருந்ததை நாம் காணலாம். சர்வ வல்லமை படைத்த இறைவனை அவர்கள் நம்பினர். அதே நோக்கில் தன் அதிகாரத்தைப் பங்கிட்டு தெய்வீகத் தன்மை படைத்த சிலருக்கு (உயிருள்ளவற்றுக்கும், உயிர் அற்றவைக்கும் கூட) அவன் வழங்கியிருந்தான் என அவர்கள் கருதினர். “இந்த இடைத் தரகர் மூலமாக இறைவனை அணுகி இறைவனின் திருப்தியைப் பெறலாம்” என்றும் அவர்கள் கருதினர். இதனாற்றான் இவர்கள் இறைநேசர்களை, தேவதைகளை — சுற்களை — சுற் சிலைகளை

வணங்கினர்.6 இவர்களின் கடவுள்கள் பல வேறு தன்மையினர். சில கடவுள்களை பண்பின் அடிப்படையில் உருவகப்படுத்தியிருந்தனர். உ—ம் அதிஷ்டத்துக்குரிய தேவதையாக 'ஜத்' 'ஸஅத்' என்பவற்றையும் அன்புக்குரியதாக 'வத்' என்பதையும் கொண்டனர்.7 பண்பின் அடிப்படையில் உருவகிக்கப்பட்ட முக்கிய சிலைகள் பற்றிய விபரம் வருமாறு:

**வத்:** இது அன்பு - விருப்பம் என்பவற்றைத் தாங்கிய சிலை - இதுவே உலகின் சகல சிருஷ்டிகளையும் உற்பத்தி செய்யும் படைத்தற் கடவுள் என்று கருதினர்.

**ஸவாஉ:** இதன் பொருள் நிலைத்து நிற்கல் என்பதாகும். உலக நிலைபெற்றுக்கு (காத் தற் கடவுள்) இதுவே காரணம் என நம்பினர்.

**யாகு:** கஷ்டங்கள் நீங்கி தேவைகள் நிறைவேறு இத்தெய்வம் உதவும் என நம்பி வணங்கினர்.

**யஹக்:** துன்பங்களையும் எதிரிகளையும் இது தடுப்பதாக நம்பி வழிபட்டனர்.

**நஸ்ரு:** கழுதப் பறவை என்பது இதன் பொருள். கழுத நீண்ட ஆயுளுடையது. அத்தகைய நீண்ட ஆயுளைத் தமக்குத் தரவேண்டும் என்று கருதி ஒரு சிலருக்கு இப்பெயரிட்டு வணங்கினர்.8

சில சிலைகள் அவை வைக்கப்பட்டிருந்த இடத்தின் பெயரால் சுட்டப்பட்டன. உதாரணமாக நுல்கலாசா என்ற இடத்திருந்த சிலை அப்பெயராலே அழைக்கப்பட்டதைக் குறிப்பிடலாம்.

அறபிகள் கோத்திரப்பற்றில் ஊறிப்போனவர்கள். அவர்கள் தம் கோத்திரத்துக்கென்றே தனி ஒரு சிலை செய்து அதற்காகவே கோத்திரப் பாக்களைப்பாடி பூசை செய்து தம் கோத்திரப் புதறை நிலைக்கச் செய்து தருமாறு தம் கையால் செய்த அச்சிலைக்கே தலைசாய்த்து நின்றனர். கல்பு கோத்திரத்தார் 'வத்'; ஹுதைல் கோத்திரத்தார் 'சுவா'; குறைசி கோத்திரத்தார் 'யாகு'; கைவான் கோத்திரத்தார் 'யஹக்'; ஹிம்யார் கோத்திரத்தார் 'நஸ்ரு'

முதலாம் சிலைகளை வணங்கினர்.9 மஹூப் என்பதுதான் அறபிகளில் மிகப் பழைய சிலை எனலாம். மக்காவுக்கும் மகீனாவுக்கும் இடையேயிருந்த முஸ்ஹலா என்ற கடற்கரைப் பிரதேசத்தில் இச்சிலையை நிறுவியிருந்தனர். இதற்காகப் பவியிட்டு பூசை செய்வது அறபிகளின் வழக்கு. அவ்ஸ், கத்ராஜ் கோத்திரத்தார் மஹூப் மீது மிக்க பக்திசிரத்தையுடையவர்கள். 'லாத்' என்பது ஒரு சிறிய கல். சகீப் கோத்திரத்தார் இதற்காக ஒரு கோயில் கட்டி பூசை செய்தனர். (சகீப் கோத்திரத்தார் இஸ்லாத்தை ஏற்றபின் பெருமானார் (ஸல்), முகைரா (றழி)வை அனுப்பி இதனை உடைத்தெறிந்தனர்.) நக்லா எனும் இடத்தில் இருந்த உஸ்ஸா என்ற தேவதையை ஸாலிம் பின்கஸத் என்பான் அறிமுகப்படுத்தினான். 'உஸ்ஸா' என்பது ஒரு மரம். கத்பான் கோத்திரத்தவரின் பிரதான தெய்வம். அதனைச் சுற்றிக் கட்டடம் ஒன்று கட்டி உள்ளச்சத்துடன் அம்மரத்தை அவர்கள் பூசித்தனர். மக்கா வெற்றியின் பின் பெருமானார், கானித் இப்னா வலித் (றழி)யை அனுப்பி அம்மரத்தை வெட்டி வீழ்த்தினார்.10. லாத், உஸ்ஸா, மஹூத் எனும் மூன்றையும் இறைவனின் பெண் மக்களாக அரபுகள் கருதினர். தாம் வெறுக்கும் பெண்களை இறைவனின் குழந்தைகளாகக் கருதி, தாம் விரும்பும் ஆண்பிள்ளைகளை தம் மக்களாக அவர்கள் கருதி, தமக்கிடையே பங்குபோட்டுக் கொண்டதை இறைவன் பின்வருமாறு குறிப்பிடுகிறான்: "உங்களுக்கு ஆண் சந்ததியும் அவ்விறைவனுக்கு பெண் சந்தகியுமா? அவ்வாறாயின் இது அநீதமான பங்கீடாகும். அவைகள் எல்லாம் நீங்களும் உங்களது மூதாதையர்களும் அவற்றிற்குப் பெயர் சூட்டிக் கொண்ட பெயர்களல்லாமல் வேறொன்றுமில்லை" 11.

அறபிகட்கு மேலும் பல சிலைகள் இருந்தன. அவற்றுள் 'ஹூபல்' என்பதே மிகப் பெரியது. வலது கை உடைந்துபோன மனித உருவத்தில் அமைந்த சிலை இது. இச்சிலையை கஃபாவின் உட்புறத்தே வைத்திருந்தார்கள். சோதிடம் கூறுபவன் இச்சிலைக்குப் பக்கத்தில் வைத்திருந்த அம்புகளில் ஒன்றைத் தான் அதிஷ்ட திருவுள்ளீட்டாக எடுத்தான் என்பர். மக்கா வாகிகள் இச்சிலையின் மீது அதிக பக்தி சிரத்தை காட்டினர்.

அறபி மக்கள் தாம் ஏதேனும் முக்கிய பிரயாணம் செய்யக் கருதிய போதும் சென்று திரும்பும் போதும் பக்தியுடனும் நன்றியுடனும் சிலையைத் தொட்டு வணங்குவர்.

பொதுவாக அறபிகள் சிலை வணக்கத்தை மேற்கொண்டாலும், அதுவும் ஒரு சம்பிரதாயச் சடங்காகவே இருந்ததை அவதானிக்கலாம். தன் தந்தையைக் கொன்ற கொலைகாரரிடம் பழிவாங்க நினைத்த இம்ரஉல் கைஸ், துல்க லாஹா என்ற இடத்திலிருந்த கடவுள் சிலையிடம் அனுமதிசேட்டான். அதிஷ்ட அம்பை மும் முறை எடுத்தபோதும் தவிர்த்துக்கொள் என்ற வாசகம் இருந்தது. ஆத்திரம் அடைந்த கவிஞன் இம்ரஉல் கைஸ் “நீ நாசமாகப் போக, கொலை செய்யப்பட்டது உன் தந்தை எனின் இவ்வாறு நீ மறுத்திருக்க மாட்டாய்” என்று கடவுட் சிலையைத் திட்டிவிட்டு வெளியேறினான். இந்நிகழ்ச்சி கடவுளை அவர்கள் உள்ளபுடன் வணங்கவில்லை என்பதை எமக்குத் தெளிவாகக் காட்டவில்லது.

அறபிகள் தாம் வணக்கம் செலுத்திய கற்களைத்தான் அன்சால் என்றனர். உயிர்ப் பிராணிகளின் உருவத்தில் அமைந்த சிலைகளை அஸ்ரூம் என்றனர். நன்கு செதுக்கப்பட்ட சிலைகளை அவ்தான் என்றழைத்தனர். கஃபாவை சுற்றி வலம் வருவது தவாப் என்றழைக்கப்பட்டதுபோல இச்சிலைகளை சுற்றி வருவதை தவீர் என்றழைத்தனர்.13

அறபிகள் சிலைகளை மட்டுமல்லாது சூரியன், சந்திரன், நட்சத்திரக் கூட்டங்கள், மரங்கள் போன்ற இயற்கைப் பொருட்களையும் தம் கோத்திரத்தின் மரித்த வீரர்களையும் வணங்கி வழிபட்டனர். சூரியனைப் பெண் தெய்வமாக மதித்து அதற்கென ஒரு சிலையும் செய்து வைத்திருந்தனர். அரேபியாவின் பல கோத்திரங்கள் சூரியனை வணங்கின. கரையா என்றழைக்கப்பட்ட நட்சத்திரக் கூட்டத்தையும் இவர்கள் வணங்கினர். மழைத் தேவதை இது என இவர்கள் நம்பினர்.14

அறபி மக்கள் தாம் வணங்கும் சிலைகளின் பெயர்களை தம் குழந்தைகட்கு சூட்டி மகிழ்ந்துள்ளதையும் நாம் அவதானிக்கலாம். சூரியனை நினைவுறுத்தும் பெயர்களான அப்துஸ்

ஷம்ஸ், அப்துச்சர்க் எனும் பெயர்களை தம்பிள்ளைகட்குச் சூட்டினர். இதேபோல் அப்துஸ் மனாப், சைதுமனாப், அப்துல்லாத், அப்துல் உஸ்ஸா என்றெல்லாம் பெயர் வைத்திருந்தனர்.15

சிலைகள் வைக்கப்பட்டிருந்த கோயில்கள் கலைநுட்பம் உடையவைகளாக இருக்கவில்லை. சிலவேளைகளில் வெறும் சுவர்கள் மட்டும் இருந்தன. சிலபோது நாலு எல்லைகட்கும் கற்களை வைத்து அடையாளமிட்டு இருந்தனர். இவ்விடங்களைப் புனிதமாகக் கருதியதுடன் அவ்விடத்துள்ள கடவுள் அதனைப் பாதுகாத்துக் கொண்டிருப்பதாகவும் நம்பினர். இக்கோயிலின் பூசாரிகள் “சாஹின்” என்றழைக்கப்பட்டனர். பூசாரிப் பதவி வாரிசரிமை அடிப்படையில் வழங்கப்பட்டது. இப்பூசாரியே கடவுளுக்கும் மனிதனுக்கும் இடையிலான தரகராகச் செயல்பட்டார். இப்பூசாரி “காஹின்” என்றும் அழைக்கப்பட்டார். இவர் தன்னிடம் காணிக்கைகளுடன் வருவோர்க்கு எதிர்கால நிகழ்ச்சிகளைச் சொல்லும் சாஸ்திரக்காரராகவும் அறிமுகமாகியிருந்தார். எதுகை மோனை கலந்த இனிமையான அறபிமொழி நடையில் இவர் எதிர்கால நிகழ்ச்சிகளைக் கூறுவார்.

கடவுளர்க்கு ‘சூர்பான்’ கொடுக்கும் பழக்கம் அக்காலே இருந்தது. மிருகங்களைக் கொலை செய்து இரத்தத்தை கோயிலின் வணக்கத்துக்குரிய கல்வின் மேல் பூசுவர். மாமிசத்தை பக்தர்கள் சாப்பிடுவர். கடவுளின் அன்பைப் பெற, அன்றேல் கடவுளின் கடும் கோபத்தை தணிக்க மிருகங்கள் ‘சூர்பான்’ கொடுக்கப்பட்டன.

இப்ரூஹிம் (அலை) கட்டப்பட்ட கஃபாவை மிகவும் கண்ணியப்படுத்தினர். எனினும் இப்ரூஹிம் (அலை) தோற்றுவித்த வணக்க அமைப்பு அக்கால மக்களின் அபிலாசைகளுடன் கலந்து புது உருவம் கொண்டிருந்தது. தவாப், அறபாவில் தரித்தல், மிருகங்களைக் சூர்பான் கொடுத்தல், ‘தல்பியா’ என்பன இருந்தன. எனினும் அவை தூய்மை இழந்திருந்தன. பயபக்தியுடன் தவாபு செய்யும் பழக்கத்தை இப்ரூஹிம் (அலை) ஏற்படுத்தியிருந்தனர். ஆயின் அக்கால அறபிகளோ, ஆண்களும் பெண்களும் முழு நிர்

வாண நிலையில் ஆடிப்பாடி கைகொட்டி சத்தமிட்டு வலம் வந்தனர். 16 'நாம் உடைகளை உடுத்தியே பாவம் செய்கின்றோம். பாவம் செய்த நிலையில் இருந்து உடைகளை அணிந்து கொண்டு நாம் எப்படி புனித கஃபாவை தவாபு செய்ய முடியும். ஆதலால்தான் உடைகளைக் களைந்து நிர்வாண நிலையில் தவாபு செய்கிறோம்' என்று கூறினார்கள். இவ்வாறே கஃபாவின் புனிதமான சகல வணக்கங்களும் தூய்மை கெட்டிருந்தன.

அறபிகள் கண்களுக்குப் புலப்படாத பேய் பிசாசுகளையும், ஜின்களையும் வணங்கினர். எனினும் ஜின், தொல்லைகள் கொடுக்கும் ஒன்றாகவும் தந்திரம் உடையதாகவும் கருதப்பட்டது. இதனால் ஜின்களைப் பற்றிய அச்சம் தரும் கதைகள் புனைந்து கூறப்பட்டன. ஜின்கள் மக்களைக் கொலை செய்ததாகவும் மாயமாகத் தூக்கிக் கொண்டு சென்றன என்றும் நித்திரையின் போது ஜின்களால் அழைத்துச் செல்லப்பட்டனர் என்றும் கதைகளைக் கூறினர். ஜின்கள் சிலவேளைகளில் மனிதனில் புகுந்து அவனை, தான் நினைத்தவாறெல்லாம் ஆட்டிப்படைப்பதாகவும் கூறினர். அல்லாஹ்வுக்கும் ஜின்களுக்கும் இடையில் உறவு இருப்பதாகவும் அவர்கள் நம்பினர்.

அறபிகள் தம் முன்னோர் அடங்கியுள்ள சமாதிகளைத் தரிசித்து அவற்றிற்கும் வழிபாடு செய்தனர். அங்கு அடக்கப்பட்டிருப்பவர்களிடம் உதவி கோரினர். மரித்த மனிதனின் ஆவி அது நினைத்தபோது மனிதனின் அல்லது மிருகத்தின் உடலில் புகுந்து தோற்றமளிக்க முடியும் எனக் கருதினர். ஆவி என்பது கண்ணுக்குப் புலப்படாத வான வெளியில் உள்ள பரமானு 'ஈதர்' அல்லது காற்றைப் போன்ற ஒன்று எனக் கருதினர். இதனால்தான் ஆவியை சுவாசத்துடன் அறிமுகப்படுத்தினர். ஒருவன் கொலை செய்யப்பட்டால் அதற்குப் பழிக்குப் பழி வாங்கும் வரை அவனது ஆவி தாகம் பிடித்து 'நீர்புகட்டு' (இஸ்கிஃ) என்று சத்தமிட்டு அலைவதாக அவர்கள் நம்பினர். கோத்திரத் தலைவர்கள் இறந்தபோது அவரது புதை குழியருகில் ஓட்டகை ஒன்றை சாகும்வரை

கட்டி வைத்தனர். அழியாதிருக்கும் ஆவிக்கு வாகனமாக இந்த ஓட்டகையைப் பயன்படுத்தவே இவ்வாறு செய்தனர். ஆவி அழியாது என்று நம்பினாலும் அவர்களிடம் மறுமை வாழ்வு பற்றி தெளிவான கருத்து இருக்கவில்லை. வாழ்க்கை நிகழ்ச்சிகள் எல்லாம் விதியின் செயல் என்றே நம்பினர். அதன் பிடியில் இருந்து மனிதன் தப்பமுடியாதென்றும் கருதினர். நிகழ்ச்சிகள் (தஹர்) காலத்தால் நிர்ணயிக்கப்படுகின்றன என்றும் அவர்கள் நம்பினர்.

ஜாஹிவியாக் காலத்தில் அறபி நாட்டில் யூத, கிறிஸ்தவ சமயங்களின் செல்வாக்கு சிறிசில பகுதிகளில் இருந்தன என்பது உண்மையே. இவ்விரு சமயங்களும் உயிரற்ற நிலையில் அங்கு அறிமுகமாகி இருந்ததால், மக்களை தம் வழியில் கவர்தற்கு அவற்றுக்கு முடியவில்லை.

அன்றைய அறபியாவில் நிலவிய மேற்குறித்த சமயச் சடங்குகளும் நம்பிக்கைகளும் அம்மக்கள் வாழ்வில் அதிக செல்வாக்குப் பெற்றிருக்கவில்லை. அவர்கட்கு மரபு ரீதியான சில பழக்க வழக்க நியதிகளைத் தவிர சமய சட்டங்கள் இருக்கவில்லை. அவர்களின் கவிதைகள் தான் அச்சமுகத்தில் இருந்த பண்பாட்டு, சமூக கோட்பாடுகளை (எமக்கு)ப் பெற உதவுகின்றன. போர்க்களத்தில் வீரமும், தோல்வியின் போது பொறுமையும், கோத்திர விசுவாசமும் தேவையேற்பட்டோருக்கு உதவுவதும், விருந்தாளிகளை கௌரவிப்பதும் அவர்களிடம் இருந்த உயர்ந்த பண்புகளாகும்.

ஜாஹிவியாக் காலத்தில் இருந்த சமய நம்பிக்கைகள் பற்றி அறிதற்கு போதுமான அளவு தகவல்களைத் தரும் நூல்கள் மிகக் குறைவாகவே உள்ளன. இடைக்கிடை குர்ஆன் ஹதீஸ் தரும் சில தகவல்களும் ஜாஹிவிய - இலக்கியமும் கி. பி. 9-ம் நூற்றாண்டளவில் முஸ்லிம் அறிஞர்களால் எழுதப்பட்ட சில நூல்களும் தான் இத்துறையில் எமக்கு உதவுகின்றன. குறிப்பாக ஹிசாமல் அல் கல்பி (இப்னல் கல்பி) தான், கிதாபுல் அஸ்னாம் என்றொரு நூல் எழுதி இத்துறையில் எமக்கு சில தகவல்களைத் தந்துள்ளார் என்பதும் இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது.

★

அடிக்குறிப்பு :

1. அல் குர் ஆன் 25 : 43
2. ,, 2 : 170
3. ,, 6 : 116
4. இப்னு குதைபாவின், அச்சிஃகு வஷ் ஷுஅறூஉ
5. குர் ஆன் 43 : 48
6. The Life of Muhammed — by Abdul Hameed Sideek, Page 34
7. History of Muslim Philosophy — Edited and Introduced by M. M. Sharif
8. அன்வாறுல் குர் ஆன் — தபாரக் ஜுஸ்வு, பக்கம் 115, ஈ. எம். அப்துர் றஹ்மான்
9. அல் கல்பியின் கிதாபுல் அஸ்னாம் எனும் நூலை ஆதாரமாகக் காட்டி அப்துல் ஹமீது சித்தீக் எழுதிய The Life of Mohamed
10. அன்வாறுல் குர்ஆன் — காலபமா ஜுஸ்வு — பக்கம் 260
11. அல்குர்ஆன் 53 : 19—23
12. Al-Terary History of The Arabs — Page 105 — By Nicholson, Edition 1956
13. Life of Muhammed — By A. H. Siddeeq, Page 38
14. History of Muslim Philosophy — Edited by M. M. Sharif
15. History of Muslim Philosophy — Edited by M. M. Sharif
16. அல்குர்ஆன் 8 : 35



ஆ மா ம் . . . . .

இ  
னி

எ ன் ன . . . . . ?

நீங்கள்...நாங்கள்...  
வாங்கள்...போங்கள்...  
எழுத்திக் கிழித்து—  
களைத்துப் போனோம்.

\* \*

எழுங்கள்...கொல்லுங்கள்...  
அடியுங்கள்...உதையுங்கள்  
கோஷம் போட்டு—  
முடிந்து போச்சு.

\* \*

பழமொழிகள்...,  
பொன்மொழிகள்...,  
தத்துவ முத்துக்கள்...,  
சினிமா அடிகள்...,  
“அறிந்த” ஆங்கில சொற்கள்...,  
கவிதையின் பெயரால்,  
எழுதி முடிந்தன.

\* \*

“கொம்பாசிடர்” தோழர்கள்  
கைவிட்டு விட்டார்கள்  
“அகராதி” படகும்  
இடையில் கவிழ்ந்தது.

\* \*

எழுத்து, செல்லப்பா,  
வல்லிக்கண்ணன், சிவராமு,  
ஞானக்கூத்தன், வானம்பாடி  
கண்ணீர், கறுப்பு மலர்கள்  
இப்படி... இப்படி... எல்லாம்—  
கரைத்துக் குடிச்சாச்சி.

★  
அ  
ன்  
பு  
ஜ  
வ  
ஹ  
ர்  
ஷா  
★

1970 களில் பீறிட்ட புதுக் கவிதை வெள்  
ளத்தில் பலர் இழுபட்டுப்போக, இன்றும் தாக்  
குப்பிடித்து வருபவர்களுள் ஜவஹர்ஷாவும்  
குறிப்பிடத்தக்கவர். புதுக்கவிஞர்கள் பலரது  
படைப்புக்களைத் தொகுத்து ‘பொறி’களாக  
வெளியிட்ட இவர், இன்று கவிதை விமர்ச  
னத்தில் ஈடுபாடு காட்டுவது வரவேற்கத்  
தக்கது. ‘காவினரும் ஓட்டுண்களும்’ இவ  
ரது புதுக்கவிதைத் தொகுப்பாகும். நவீன  
இலக்கிய முயற்சிகளுக்குத் தூண்டுகோலாய்  
நின்று உழைக்கும் ஜவஹர்ஷா, மன்னூரில்  
ஆசிரியப் பணி புரிகிறார்.

தொல்காப்பியனார்...,  
ஆறுமுகநாவலர்...,  
“இலக்கண” வைத்தியர்களின்  
கறுப்புக் கசாயத்தை  
குடித்துப் பார்க்காமலே...  
“கவிஞர்” பட்டம்—  
இலகுவாக கிடைச்சாச்சுது.

\* \*

கவியரங்குகள்...  
ஆய்வு அரங்குகள்...  
அனைத்தையும்—  
கண்டாகிவிட்டது.

\* \*

“அக்னி” இதழில்...  
கவிஞர் பெருமான்—  
கேட்டது போல,  
“இனி என்ன?”

\* \*

ஒன்றுமில்லை...  
என்பீரா?  
அல்லது,  
பட்டத்தையாவது  
காத்துக் கொள்ள...  
உருப்படியாக—  
எதுவும் செய்வீரா?

\* \*

ஆமாம்,  
இனி என்ன?

(இலக்கணத் தவறுகள் அறிந்தே விடப்பட்டன).





## ஈழத்துத் தமிழ் நாவல்களின் மொழி

எம். ஏ. நுஃமான்

தமிழ் கூறும் நல்லுலகின் தலைசிறந்த விமர்சகர்களுள் ஒருவரான எம். ஏ. நுஃமான், தனித்துவமிக்க கவிதையாற்றலுள்ளவர்; சிறந்த கதைஞர். தரமான பல நூல்களின் வெளியீட்டாளரான இவர் நல்ல மொழிபெயர்ப்பாளருமாவார். யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழகத்தில் தமிழ் மொழி விரிவுரையாளராகக் கடமை புரிகிறார். “தாத்தாமாரும் பேரர்களும்” என்ற கவிதைத் தொகுதி, இவரின் முத்திரைப் படைப்பு.

“தமிழ் நாட்டு வாசகர்களாகிய நமக்கு இந்த நாவலைவேகமாகப்படித்துக்கொண்டு போய்விட முடியாது. ஆனால் அதேசமயம் பொருள் விளங்காத பல சொற்கள் உள்ளன என்றும் சொல்வதற்கில்லை. இதில் யாழ்ப்பாணத்தின் தனித் தன்மை, அந்தத் தமிழின் தனித் தன்மை, மக்களின் தனித்தன்மை, ஆசிரியரின் தனித்தன்மை இவ்வளவும் இருக்கின்றன. இங்கிலாந்தில் உள்ளவர்கள் எழுதும் ஆங்கில நாவல் அமெரிக்கரின் ஆங்கில நாவலைப்போல் இராது. இந்த வேறுபாட்டைக் கற்றோர் கண்டு இன்புறமுடியும். அவ்வாறே தமிழ் நாட்டார் தங்கள் உடன்பிறந்தார்களான யாழ்ப்பாணத்து மக்களின் ஒரு பகுதியினரை அவர்களது சூழ்நிலையில் காண இது துணை செய்கின்றது”<sup>1</sup>

ஈழத்து நாவலாசிரியர் செ. கணேசலிங்கரின் ‘நீண்ட பயணம்’ என்னும் நாவலுக்கு எழுதிய முன்னுரையில் அகிலன் மேற்கண்டவாறு குறிப்பிட்டுள்ளார். சில ஆண்டுகளுக்கு முன்னர், ஈழத்துப் படைப்புக்களுக்கு அடிக்குறிப்பு வேண்டும் என்று கி. வா. ஜகநாதன் அவர்கள் கூறியதையும் இது தொடர்பாக இங்கு நினைவு கூர்வது பொருந்தும். இக்கூற்றுக்கள் எல்லாம் ஈழத்துப் புனைகதைகளில் கையாளப்படும் மொழி தமிழ் நாட்டாரின் மொழியில் இருந்து பெரிதும் வேறுபடுகின்றது என்பதைத் தெளிவுபடுத்துகின்றன. இந்த வேறுபாட்டின் அடிப்படைகளையும், ஈழத்து நாவல்களில் கையாளப்படும் மொழியின் சில தனிப்பண்புகளையும் இக்கட்டுரையில் சுட்டிக் காட்டலாம் என்று நினைக்கின்றேன்.

முதலில் நாவலுக்கும் மொழிக்கும் இடையே உள்ள உறவுபற்றிச் சுருக்கமாக நோக்கலாம்.

பிற மொழிகளைப்போல் தமிழ்மொழி என்பதும் ஒரு கருத்துப் பொருளாகும். இதுதான் தமிழ் என்று நாம் ஒன்றைத் திட்டவாட்டமாகக் குறிப்பிட்டுச் சொல்ல முடியாது. அது பல்வேறு வகை மொழிகளின் ஒரு தொகுதியைக் கொண்டுள்ளது. வெவ்வேறு காலப்பகுதியில் வெவ்வேறு வகையான தமிழ் பேசவும் எழுதவும்பட்டு வந்துள்ளது. அதேபோல் பேச்சுத் தமிழும் எழுத்துத் தமிழும் அடிப்படையான வேறுபாடுகள் பலவற்றைக் கொண்டுள்ளன. பேச்சுத் தமிழ் இடத்துக்கிடமும் சமூகத்துக்குச் சமூகமும் அதிகம் வேறுபடுகின்றது. ஒவ்வொரு தனியாளும் பேசும் தமிழும் மற்றவர் பேசும் தமிழில் இருந்து சில அம்சங்களில் வேறுபடுகின்றது. இவை தவிர வெவ்வேறு சமூக சந்தர்ப்பங்களிலும் வெவ்வேறு சமூக உறவுகளிலும் வெவ்வேறு வகையான தமிழை நாம் பயன்படுத்துகின்றோம். உதாரணமாக மேடையில் பேசும் போதும் மேலதிகாரிகளுடன் பேசும் போதும் பெற்றோருடன் பேசும் போதும் மனைவியுடன் பேசும்போதும் பணியாட்களுடன் பேசும் போதும் நாம் ஒரே வகையான தமிழைப் பயன்படுத்துவதில்லை. அலுவலகக் கடிதமும் சொந்தக் கடிதமும் ஒரே வகையான மொழி நடையில் எழுதப்படுவதில்லை. ஒரு கோயில் பிரசங்கமும், ஒருநேர்முக வருணனையும் சம்பிரதாயபூர்வமற்ற ஓர் உரையாடலும் ஒரே வகையான தமிழில் அமைவதில்லை. இவை ஒவ்வொன்றும் வெவ்வேறு வகை மொழியாகும். இவ்வாறு காலம், இடம், சமூகம், தனி மனிதன், சமூக உறவுகள் ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் வேறுபடும் பல்வேறு வகை மொழிகளின் ஒரு தொகுதியே தமிழ் மொழியாகும்.

நாவல் முழுமொத்தமான மனித அனுபவத்தையும் வாழ்க்கை முறைகளையும் வெளிப்படுத்தக்கூடிய ஓர் இலக்கிய வடிவமாகும். காலம், இடம், சமூகம், தனிமனிதன், சமூக உறவுகள் ஆகியவை நாவலின் அடித்தளமாகும். ஆகவே நாவலின் மொழி ஏதோ ஒரு குறிப்பிட்ட வகை மொழியாக அமைவது சாத்தியம் அல்ல. பதிலாக காலம், இடம், சமூகம்,

தனிமனிதன், சமூக உறவுகள் ஆகியவற்றுக்கேற்ப வேறுபடும் எல்லாவித வகை மொழிகளையும் அது உள்ளடக்குகின்றது. இவ்வகையில் இலக்கிய வழக்கை மட்டுமன்றி எல்லாவகையான பேச்சுவழக்குகளையும் எல்லாவகையான மொழிப் பிரயோகங்களையும் நாவல் வரையறை இன்றிக் கையாள்கின்றது. சுருக்கமாகச் சொல்வதானால் நாவலுக்குப் புறம்பான மொழிப் பிரயோகங்கள் எதுவும் இல்லை எனலாம். ஏனெனில் நாவலுக்குப் புறம்பான வாழ்க்கை அனுபவங்கள் எதுவும் இல்லை. அவ்வகையில் மொழியும் வாழவும் நாவலுடன் இரண்டறக் கலந்துள்ளன. ஆகவே நாவலின் மொழி முழுமொத்தமான மொழிப்பயன்பாட்டையும் உள்ளடக்குவது தவிர்க்கமுடியாததாகின்றது.

2

நாவலுக்கும் மொழிக்கும் இடையே உள்ள உறவுபற்றி மேலே சுருக்கமாகக் குறிப்பிட்டோம். இக்கருத்தின் அடிப்படையில் ஈழத்து நாவல்களின் மொழி வேறுபாட்டை நாம் புரிந்துகொள்வது சுலபம். ஈழத்து நாவல் ஈழத்து மக்களின் வாழ்க்கைப் புலத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டது. ஆகவே ஈழத்து மக்களுக்கே உரிய விசேட மொழி அம்சங்கள் ஈழத்து நாவல்களில் இடம்பெறுவது தவிர்க்க முடியாதது. ஈழத்துத் தமிழ், இலக்கியத் தமிழில் இருந்து அதிகபட்சம் வேறுபடுகின்றது என்பது நாம் எல்லோரும் அறிந்த ஒன்று. ஈழத்தவர்களின் பேச்சைச் செவிமடுக்க நேரும் தமிழ்நாட்டினர் “நீங்கள் மலையாளமா” என்று கேட்பது சாதாரண நிகழ்ச்சியாகும். பேச்சுவழக்கில் மட்டுமன்றி எழுத்து வழக்கிலும் இரு நாட்டுத் தமிழும் வேறுபடுவதை நாம் அவதானிக்க முடியும். பேச்சுவழக்கில் உள்ள வேறுபாடு மொழியின் எல்லா நிலைகளிலும் விரவி உள்ளது. அதாவது, ஒலியள நிலை (Phonological level), இலக்கணநிலை (Grammatical level), சொற்தொகுதி (Lexical level), சொற் பொருளியல் (Semantic level), வாக்சியம் (Syntax) முதலிய அம்சங்களில் இந்த வேறுபாடு உண்டு. எழுத்துவழக்கில் சொற்தொகுதி; சொற் பொருளியல் ஆகிய நிலைகளிலேயே இந்த வேறுபாடு அதிகம் உள்ளது எனலாம்.

நாவலைப் பொறுத்தவரை எழுத்து வழக்கில் பேச்சு வழக்கின் செல்வாக்கு அதிகம் காணப்படுவதினால் எழுத்து வழக்கிலும் இந்த வேறுபாடு அதிகரித்துச் செல்வதைக் காணலாம்.

எந்த ஒரு நாவலிலும் உரையாடல் விபரணம் என்னும் இரண்டு முக்கிய அம்சங்கள் உள்ளன. ஈழத்து நாவல்களின் மொழி தமிழ் நாட்டு நாவல்களின் மொழியில் இருந்து அதிகம் வேறுபடுவது உரையாடல்களிலேயே ஆகும். ஈழத்து—இந்தியக் கிளை மொழிகளுக்கிடையே உள்ள வேறுபாடுகளை நாம் இங்கு காணலாம். செ. கணேசலிங்கனின் நீண்ட பயணம் நாவலில் இருந்து சில மொழிப் பிரயோகங்களை உதாரணமாகத் தரலாம்.<sup>2</sup>

1. கொப்பர் கோச்சி இல்லையா?
2. கோவிலுக்குப் போட்டினம்.
3. நீ கேட்டுப் பாக்காதையன்.
4. பேசி முற்றுக் கொண்டு வா. அச்சவாரமாக நூறு ரூபா தாறன்.
5. பறைபள்ளுகளெல்லாம் எறிதாவணி போடத் தொடங்கி விட்டுதுகள். அவளவைஇன்றை நடையென்ன ஒய்யாரமென்ன?
6. நீ தொழிலாலை வரேல்லை எண்டு வீட்டிலை சொல்லிச்சினம்.
7. இது என்னத்தைப் போதும் கள்ளாவிலை யும் கூடினதாலை இப்பெல்லாம் கள்ளில்லாமல் சீனி சக்கரையிலேயே வடிக்கத் தொடங்கிவிட்டினம். தரத்தை ஆர் இப்ப கேக்கினம். விலையைத்தான் கேக்கினம்.
8. அய்யா எங்கை?
9. படம் பாக்கப் போலை போட்டார்.
10. ஏனுங்களுக்கு அதை? இது பொய்யா?
11. அப்ப ஆற்றை சோறு திண்டியள்.
12. நீ கட்டாங்காலியாய் உங்களை திரியிற தொண்டும் எனக்குத் தெரியாதெண்டு நினைக்காதை.

மேற்காட்டிய உரையாடல் பகுதிகளில் வரும் இலக்கண, சொற்தொகுதி, சொற்பொருளியல், வாக்கிய நிலை அம்சங்கள் பல, யாழ்ப்பாணக்கிளை மொழிக்கு மட்டும் சிறப்பாக உரியன. தமிழ் நாட்டினர் இவற்றுள் பலவற்றைப் புரிந்துகொள்வார்கள் என்று நாம் எதிர்பார்க்க முடியாது. நாவலின் உரையாடலில் மட்டுமன்றி, விபரணத்திலும் ஈழத்துப் பேச்சுவழக்கின் செல்வாக்கை ஈழத்து நாவல்களில் அதிகம் காணலாம். ஈழத்துப் பேச்சுவழக்குச் சொற்களும், சொற்தொடர்களும், மரபுத் தொடர்களும், போத்துக்கீஸ், டச்சு, சிங்களம் முதலிய மொழிகளில் இருந்து கடன் வாங்கிய சொற்களும், ஈழத்தவர்களின் சடங்கு சம்பிரதாயங்களில் வழங்கும் பண்பாட்டுச் சொற்தொகுதியும், தொழில்துறை, அரசுத்துறைச் சொற்களும் நாவல் விபரணத்தில் கலந்து ஈழத்து நாவல்களின் விபரண நடையை தனித்துவப்படுத்துகின்றன. செ. கணேசலிங்கனின் நீண்ட பயணம், எஸ். பொன்னுத்துரையின் சடங்கு ஆகிய நாவல்களில் இருந்து பின்வரும் பகுதிகளை உதாரணமாகத் தரலாம்.<sup>3</sup>

1. செல்லத்துரையன் பதில் சொல்லிக் கொண்டே இயனக்கூடும் ஏறுபட்டி தள நாரும் கையிலே ஆட ஒழுங்கையை நோக்கி நடந்தான்.
2. கிழவியர், குமரிகள், குழந்தைகளின் அசுமாத்மே குடிசைகளில் இருந்தன.
3. செம்பாட்டுக் கலட்டி நிலத்தில்
4. கோப்பியைக் குடித்தபடியே பொச்சரித்தான்.
5. அவர் நித்திரையால் எழுந்ததுமே தன்னிரில் முகம் கழுவுபவர் என்று ஊர் முழுவதும் பெயர்.
6. தாயைத்தின்னியான செந்தில்நாதன் வீட்டுக்கு அயலில் உள்ள மிஷனரித் தமிழ்ப் பள்ளிக் கூடமொன்றில் தவண்டை அடித்துக் கொண்டிருந்தார்.
7. பின்னர் அங்கேயே அடுகடை படுகடையாகக் கிடக்க ஆரம்பித்தார்.
8. முகம்முறிக்கக் கூடாதவர்கள் வற்புறுத்தி எடுக்கச் சொன்னால் அருக்கணி காட்டி கண்ணுக்கு விடுறப்போலை எப்பன் பாவியார்.

9. ஆத்திகேட்டுக்காகச் செல்லப்பாக்கிய ஆச்சி தேங்காய்ச் சொட்டுடன் குடித் ததுபோக எஞ்சியிருக்கும் கஞ்சி...

10. செந்தில்நாதன் கிணற்றடிப் பக்கம் போகின்றார். தோளிற் போட்டிருந்த சாறனைக் கதிகாலிற் போட்டு விட்டு இரண்டு பட்டைத் தண்ணீர் மேலிலே ஊற்றுகின்றார். அப்பொழுது தான் துலா உலாஞ்சுவதைக் கவனிக்கின்றார். ஆடுகாலில் ஏறி கதிகால் கொப்புகள் இரண்டினைப் பிடித்துக் கொண்டு துலாவிலே தன்னுடைய முதுகைச் சாய்த்து மூலம்புறப்படத் தக்கதாக நாலுமுக்கு முக்கித் துலாவைச் சரிசெய்து கீழே இறங்குகிறார்.

மேற்காட்டிய உதாரணங்கள் மூலம் ஈழத்துப் பேச்சுத் தமிழின் வழக்குச் சொற்களும் உவமைத் தொடர்களும் மரபுத் தொடர்களும் விசேட பிரயோகங்களும் நாவல் விபரணத்தில் கலந்து உரைநடையைப் பேச்சுத் தமிழுக்கு நெருக்கமாகக் கொண்டுவந்துள்ளதை அவதானிக்க முடியும். பஞ்சமர் (கே. டானியல்), நீண்ட பயணம் (செ. கணேசலிங்கன்), சடங்கு (எஸ். பொன்னுத்துரை), சொந்தக்காரன் (யோ. பெனடிக்ற்பாலன்), வாடைக்காற்று (செங்கை ஆழியான்) போன்ற நாவல்களை மேலோட்டமாகப் பார்ப்பவர்கள்கூட ஈழத்துப் பேச்சுவழக்கு இந்நாவல்களின் உரையாடல், விபரணம் ஆகிய இரு துறைகளில் நன்கு கவறி இருப்பதைக் காணமுடியும்.

### 3

ஆயினும் ஈழத்து நாவல்களில் பேச்சுத் தமிழின் செல்வாக்கு மிகப் பிற்காலத்திலேயே ஏற்படத் தொடங்கியது எனலாம். ஆரம்பகால ஈழத்து நாவலாசிரியர்கள் பேச்சுத் தமிழைப் பிரக்ஞைபூர்வமாகத் தவிர்த்துள்ளார்கள் போல் தோன்றுகின்றது. ஈழத்தின் முதலாவது நாவலாகக் கருதப்படும் 19ம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் வெளிவந்த (1895) அசன்பே கதை முதல் 1960ம் ஆண்டுகள் வரை வெளிவந்த நூற்றுக் கணக்கான நாவல்களில் மிகச் சிலவற்றில் மட்டுமே பேச்சு மொழிக் கலப்பு சிறுபான்மை காணப்படுகின்றது. நமது

ஆரம்பகால நாவலாசிரியர்கள் பாத்திர உரையாடலில் பேச்சுத் தமிழைக் கையாள்வதில் மாதவையாவின் மொழிக் கொள்கையையே பின்பற்றி உள்ளார்கள்.

“கிரந்தத்தின் இடையிடையே கீழ்த்தரப் பாத்திரங்கள் பேச நேரும்பொழுது, இலக்கண வழச் செறிந்த அவர் வாய் மொழிகளை அவ்வண்ணமே எழுதுவது வழக்கமாயினும் கிரந்தகர்த்தா நேரில் கூறும் வரலாறுகள் வழுவின்றி இருக்கவேண்டும்” என்பது மாதவையாவின் கொள்கையாகும்.<sup>4</sup>

இதன்படி நாவலின் முக்கிய பாத்திரங்களின் பேச்சும் ஆசிரியர் கூற்றும் இலக்கிய நடையிலேயே அமைய வேண்டும். சமீபகாலம் வரை நமது நாடக மேடைகளிலேயும் இக் கொள்கையே கடைப் பிடிக்கப்பட்டு வந்தது. நகைச்சுவைக்காக மட்டுமே பேச்சுமொழி மேடையில் கையாளப்பட்டு வந்தது. பேச்சு வழக்கு எழுத்து வழக்கைவிட மதிப்பில் குறைந்தது, கொச்சையானது, இலக்கண வழ நிறைந்தது என்ற பிழையான கருத்தே இதன் அடிப்படையாகும். தங்கள் நாவல்களில் பேச்சு வழக்கை ஓரளவு கலந்த ஆரம்பகால ஈழத்து நாவலாசிரியர்களான சாள்ஸ் ஸ்ரீக்னி (தேம்பாமலர் 1929, ஞானபூரணி 1933), சி. வை. சின்னப்பிள்ளை (வீரசிங்கன் கதை 1905) போன்றோர் இந்த மொழித் தூய்மை வாதத்தையே தங்கள் நாவலில் கையாண்டுள்ளனர் என்பதை கலாபரமேஸ்வரன் (மல்விகை, டிசம்பர் 1976), நா. சுப்பிரமணியம் (மல்விகை ஜனவரி 1977) ஆகியோர் எடுத்துக் காட்டியுள்ளனர். நமது ஆரம்பகால நாவலாசிரியர்கள் தங்கள் பாத்திர உரையாடல்களில் இலக்கணச் சுத்தமான தூய இலக்கிய வழக்குநடையைப் பயன்படுத்தியமைக்கு எடுத்துக்காட்டாக சுமார் ஐம்பது ஆண்டுகளின் முன் வெளிவந்த கோபால நேசரத்தினம், இராஜேந்திர சுந்தரி ஆகிய இரண்டு நாவல்களில் இருந்து பின்வரும் பகுதிகளை நோக்கலாம்.

1. பெண்ணாய்ப் பிறந்த ஒருத்தி எவருடனும் பேசத்தகாத இந்த விஷயத்தை உங்களிடம் வாய் திறந்து பேசத்தொடங்கிய நான் இடையில்

விடாது முற்றமுடியப் பேசிவிடுவது உசிதமென்று நினைக்கிறேன். நீங்கள் இங்கே வரத் தொடங்கிய நாட்களில் நான் என் மனதில் இப்படியாக ஏதும் எண்ணம் வைத்திருந்தவளல்லேன். கொடிகள் சமீபத்தில் நிற்கும் மரத்திற் படருமென்றபடி நாளடைவில் என்சிந்தை என்னை அறியாமலே உங்கனிடம் சென்றுவிட்டது.<sup>5</sup>

2. “அம்மா! தங்களின் பெயர் சீதா லெக்சிமி அல்லவா? தங்களை எங்கேயோ பார்த்ததுபோல் தோன்றுகின்றதே”.

“ஆம் ஐயா! என் பெயர்தான் சீதா லெக்சிமி. நான் தங்கனையறியமாட்டேன். ஆனால் தாங்கள் என்னைக் கண்டிருக்கலாம்.”

“ஆம்! தாங்கள் இலங்கை செல்ல உத்தேசித்திருக்கிறீர்களா? அவ்வித மாயின் தாங்கள் யாதொரு துணையுமின்றி இவ்விதம் தனிமையாகச்செல்லலாமா?”

“ஆம்! நான் இலங்கைக்கே செல்கிறேன். எனக்கு யாதொரு துணையும் அவசியம் இல்லை.”<sup>6</sup>

ஈழத்து நாவல்களின் உரையாடல்களில் மொழித் தூய்மைவாதம் 1950ம் ஆண்டுகள் வரை இறுக்கமாகக் கடைப்பிடிக்கப்பட்டு வந்துள்ளது. 1959ம் ஆண்டு வெளிவந்த இன்றைய எழுத்தாளரான வ. அ. இராசரத்தினத்தின் ‘கொழுகொம்பு’ நாவலை இப்போக்கைப் பிரதிபலிக்கும் பிந்திய உதாரணமாகக் காட்டலாம். இந்நாவலில் ஆங்காங்கே ‘உன்னை’ என்பது போன்ற சில சொற்களைத் தவிர பேச்சு மொழி முற்றாகத் தவிர்க்கப்பட்டுள்ளது. உதாரணமாகப் பின்வரும் பகுதியைத் தரலாம்.

கடைசியாக அவன் பிரிந்து வரும் பொழுதுகூடக் கனகம் கேட்டாள்,

“ஏன் அத்தான் அவசரமாகப் போகிறீர்கள்?”

“நேரமாகிவிட்டது. போகத்தானே வேண்டும்” என்று அவன்.

“ஏன் வீணசாட்டுச் சொல்கிறீர்கள்? இங்கே இருப்பதற்கு விருப்பமில்லை என்று சொல்லுங்களேன்?” என்றுள் கனகம்.

“இன்றைக்கு மட்டுமா இங்கே இருக்கிறவன்? நாளைக்கும் வரத்தானே வேண்டும்?” என்று விட்டுத்தான் வந்தான் நடராஜன்.<sup>7</sup>

1960ம் ஆண்டுகளில் இலங்கையில் வளர்ச்சியடைந்த தேசிய இலக்கிய இயக்கமும், இலக்கியத்தில் யதார்த்தவாதத்தின் செல்வாக்கும் மொழித் தூய்மை வாதத்தின் ஆதிக்கத்தை முறியடித்து மக்களின் வழக்கு மொழியை இலக்கிய அரங்குக்குக் கொண்டு வந்தன. இக்காலப் பகுதியில் மக்கள் தமிழை இழிசனர் வழக்கு என்று கூறி ஒதுக்க முயன்ற பண்டித மரபினரை எதிர்த்து இயக்க பூர்வமான சர்ச்சைகளும் நடைபெற்றன. இவற்றின் விளைவாக குறிப்பாக 1965ம் ஆண்டின் பின் தோன்றிய நாவல்கள் பேச்சுத் தமிழை அதிகம் கையாளத் தொடங்கின. இன்று பெற்று வராத மொழித் தூய்மைவாதத்தின் அடிப்படையில் நாவலில் பேச்சு மொழியை எதிர்ப்போர் இல்லை எனலாம். பதிலாக மரபு ரீதியான இலக்கணக் கல்விக்கு எதிரான, விஞ்ஞான பூர்வமான மொழியியல் செல்வாக்குக்கு உட்பட்ட மொழி ஆசிரியர்களும் விமர்சகர்களும் நாவலில் பேச்சு வழக்கை ஆராய்வதில் அதிக அக்கறை காட்டுகின்றனர்.

4

எனினும் 60ம் ஆண்டின் பின் வெளிவந்த ஈழத்து நாவல்கள் அனைத்தும் பேச்சு மொழியைக் கையாண்டுள்ளன என்று கருதக்கூடாது. ஒரு நாவலில் பேச்சுமொழி இடம்பெறுவது அந்நாவலின் பண்பைப் பொறுத்தது; நாவலாசிரியரின் கலைநோக்கைப் பொறுத்தது. ஈழத்து நாவல்களைப் பண்படிப்படையில் பின்வருமாறு பாகுபடுத்தலாம்.

1. வரலாற்றுக் கற்பனை அல்லது கற்பனை வரலாற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டவை.
2. இன்றைய சமூக நிகழ்வுகளைப் பின்னணியாகக்கொண்ட சமூகக் கற்பனைப் புனைவுகள்.

சமூகக்கற்பனைப் புனைவுகளை (1) யதார்த்தம் (2) போலியதார்த்தம் (3) மிகையதார்த்தம் என்று மேலும் மூன்று வகைப்படுத்தலாம்.

வரலாற்றுக் கற்பனையை அல்லது கற்பனை வரலாற்றை அடிப்படையாகக்கொண்ட நாவல்களே வரலாற்று நாவல்கள் என்றும் அழைக்கப்படுகின்றன. இத்தகைய நாவல்களில் பண்டைக்காலச் சூழலில் அமைந்த, மிகை உணர்ச்சிப் பாங்கான கற்பனை வாழ்வு சித்திரிக்கப்படுகின்றது. இதனால் நாவலின் பண்பைவிட பழைய காவியப் பண்புகள் இவற்றில் முனைப்பாகத் தெரிகின்றன. பழைய கலாச்சாரம், பழைய வாழ்க்கை முறை, பழைய அனுபவங்கள் ஆகியவற்றை வியந்துரைப்பதை நோக்கமாகக் கொண்ட இந்நாவல்களின் மொழியும் இன்றைய வழக்கு மொழிக்குப் புறம்பான செந்நெறிப் பாங்கானதாக அமைவது தவிர்க்க முடியாததாகின்றது. கல்கி, அகிலன், பார்த்தசாரதி, சாண்டிலியன் போன்றவர்களின் இத்தகைய கதைகளில் காவியப் பாங்கான உரைநடையை நாம் காணலாம். சமூகத்தில் இத்தகைய வரலாற்றுக் கற்பனை நாவல்கள் மிகக் குறைவே. இத்தகைய வரலாற்றுக் கற்பனைக் கதைகளை எழுதும் சமூக நாவலாசிரியர்கள் தமிழ்நாட்டு நாவலாசிரியர்களைப்போல் செந்நெறிப்பாங்கான தூய இலக்கிய வழக்கு நடையையே பயன்படுத்துகின்றனர். அண்மையில் வெளிவந்த வ. அ. இராசரத்தினத்தின் கிரொஞ்சப் பறவைகள் இதற்கு நல்ல உதாரணமாகும்.

சமூகநாவல்களை போலியதார்த்தம், மிகையதார்த்தம், யதார்த்தம் என்று மூன்று வகையாக நான் பாகுபடுத்தினேன். போலியதார்த்தம் என்பதன் மூலம் மிகை உணர்ச்சிப் பாங்கான சமுதாயக் கற்பனைக் கதைகளை நான் குறிக்கின்றேன். தமிழ் நாட்டில் வரலாற்று நாவல்களை எழுதும் நாவலாசிரியர்களே இத்தகைய நாவல்களையும் அதிகம் எழுதுகின்றனர். அகிலனின் வேங்கையின் மைந்தனும், பாவை விளக்கும், நா. பார்த்தசாரதியின் மணிபல்லவமும், குறிஞ்சி மலரும் பண்பு அடிப்படையில் அதிகம் வேறுபட்டவை அல்ல. இத்தகைய நாவல்களில் கற்பனையான ஒரு வாழ்வு சிருஷ்டிக்கப்படுவதுடன் யதார்த்தமான வாழ்க்கைப்

பிரச்சினைகள் கற்பனை ரீதியில் நோக்கவும்படுகின்றன. பழைய பண்பாட்டு மதிப்புகளின் அடிப்படையில் பிரச்சினைகளுக்குத் தீர்வு காணவும்படுகின்றன. மு. வ. வின் நாவல்களும் இத்தகையனவே. இத்தகைய நாவல்களுடன் மர்மக் கதைகளையும், சாகசக் கதைகளையும் போலியதார்த்தம் என்ற பிரிவுள் நாம் சேர்த்துக் கொள்ளலாம். இத்தகைய நாவல்கள் உரையாடலில் பேச்சு வழக்கைக் கையாள்வதில்லை. இன்றைய பத்திரிகை நடையை ஒத்த எளிய பெரும்பாலும் தூய இலக்கிய நடையையே இவை கையாள்கின்றன. கே. வி. எஸ். வாஸ் (ரஜினி), நா. பாலேஸ்வரி, மணிவாணன் போன்றோரின் நாவல்களில் இத்தகைய மொழியை நாம் அவதானிக்கலாம். எடுத்துக் காட்டாக மணிவாணனின் யுகநந்தி நாவலில் இருந்து பின்வரும் உரையாடலைத் தரலாம். மு. வ. வின் நடையை இவர் பின்பற்றுவதாகத் தெரிகின்றது.

“கனகம்”

“வாருங்க அக்கா”

“அம்மா எப்படியம்மா இருக்கின்றார்?”

“இன்னும் அதே நிலைதான் அக்கா. சாப்பாடு கூடச் சரியாயில்லை. இருந்திருந்துவிட்டுத் தன்பாட்டுக்கு ஒப்பாரி வைத்து அழுகிறார். அம்மா அழுவதைப் பார்த்துப் பரமேசுவரன் கண்ணீர் விடுகின்றார்.”

“பரமேஸ் குழந்தைதானே அம்மா, அவளுக்கு என்ன தெரியும்? நாட்களாக எல்லாம் சரியாய்விடும்.”

யதார்த்தமான வாழ்க்கைப் பிரச்சினைகளையும் வர்க்கப் போராட்டங்களையும் மிகை உணர்ச்சிப் பாங்கில் சித்திரிக்கும் நாவல்களையே மிகையதார்த்த நாவல்கள் என்று நான் குறிப்பிடுகின்றேன். போலியதார்த்த நாவலுக்கும் இவற்றுக்கும் இடையே உள்ள வேறுபாடு அவை வாழ்க்கையை நோக்கும்முறையிலேயே இருக்கின்றது. மிகையதார்த்த நாவல்களுக்கு இளங்கிரனின் நாவல்கள் நல்ல உதாரணமாகக் கொள்ளத்தக்கன. இளங்கிரன் தனது நாவல்களைப் பத்திரிகைத் தொடர் கதைகளாக எழுதி

யதும் இத்தகைய மிகை உணர்ச்சிப் பாங்கான கதைப் பின்னலுக்கு ஒரு காரணமாக இருக்கலாம். இளங்கிரன் பேச்சு மொழியைத் தன் நாவல்களில் கையாள்வதில்லை. பதிலாகத் தராதரத் தமிழில் உரையாடல்களையும் விபரணங்களையும் அமைக்கின்றார். பாத்திரங்களின் உரையாடல் சமூக அநீதிகளை எதிர்க்கும் பிரசங்க பாணியான செயற்கையான உரையாடலாக அமைவதும் இவரது நாவல்களில் அடிக்கடி நிகழ்வதுண்டு. நீதியே நீ கேள் நாவலில் இருந்து பின்வரும் பகுதியை உதாரணமாகத் தரலாம்.

ஆயிஷா அன்சாரியை ஆச்சரியத்துடன் பார்த்தாள்.

“கவலைப்படாமல் இருக்க முடியுமா? நீ ஆண் பிள்ளை. இந்த ஊர்ப் பேச்சு உன்னை ஒன்றும் செய்யாது. ஆனால் பத்மினியின் வாழ்க்கை பாழாகி விடுமே” என்றாள்.

“நல்லவர்களை நடுச் சந்தியில் இழுத்துவிடுகின்ற ஒரு கூட்டம் சமுதாயத்தில் எப்போதும் இருந்து கொண்டே இருக்கும். அவர்களுக்கு இப்படியான வதந்தியைக் கிளப்பிவிடுவது பொழுதுபோக்கு. அதற்காக நாம் கவலைப்பட்டுக் கொண்டிருக்க முடியுமா?”

“குடும்பத்தைக் கெடுக்கும் கூட்டத்தாருக்குப் பொழுது போக்காய் இருக்கலாம். ஆனால் நம் குடும்பத்துக்கும் பத்மினியின் குடும்பத்துக்கும் மானம் போய்விடுமே”

“பொய்யான செய்தியால் மானம் போவதாய் இருந்தால் பரவாயில்லை அம்மா...! அதற்காகப் பத்மினியோடு பழகாமல் இருக்கமுடியுமா? நானும் பத்மினியும் ஒருவரை ஒருவர் நேசிக்கிறோம். ஆனால், அது காதல்ல. சகோதர வாஞ்சை. ஊருக்கும் உலகத்துக்கும் இந்த சகோதர அன்பு பிடிக்காவிட்டால் உலுத்தர்களின் பொய் வதந்திகளை நம்பிக்கொண்டிருக்கட்டும். அதற்காக நான் கவலைப்படப்போவதும் இல்லை. எங்களுடைய சகோதர நட்பை வெட்டி விடப் போவதும் இல்லை.”

ஈழத்து முஸ்லிம்கள் தாயை அம்மா என்று அழைப்பதில்லை. அம்மா என்றே அழைப்பர். இந்தச் சமூக வேறுபாட்டு அம்சத்தைக்கூட தன் மொழிப் பிரயோகத்தில் இளங்கிரன் ஏற்றுக் கொள்ளவில்லை. பாத்திரங்களின் இயல்புக்கும் சூழலுக்கும் ஏற்ப உரையாடலையும் மொழியையும் கையாளாது தன் எண்ணங்களைப் பாத்திரங்கள் மூலம் பேசவைக்கும் முயற்சியினாலேயே உரையாடல் இவ்வாறு செயற்கையாகப் போகின்றது. வெவ்வேறு சமூக உறவுகளில் மொழி வேறுபடுவதை இவ்வாசிரியர் கருத்தில் கொள்ளவில்லை என்று தெரிகின்றது. மேற்காட்டிய உரையாடலும் மொழிப் பிரயோகமும் ஒரு தாய்க்கும் மகனுக்கும் இடையே நடக்கும் சாதாரண உரையாடலுக்குப் புறம்பானவை என்பது வெளிப்படை. கணேசலிங்கனின் சில நாவல்களிலும் இத்தகைய மிகையதார்த்தப் பண்பைக் காணமுடியும். கணேசலிங்கன் பாத்திர உரையாடல்களில் பேச்சு மொழியைக் கையாண்டபோதிலும் சிலவேளை பாத்திரங்களின் பேச்சு அவற்றின் இயல்பு மீறியதாக அமைந்து விடுகின்றன. உதாரணமாக, போர்க் கோலத்தில் இருந்து பின்வரும் பகுதியைக் காட்டலாம். ஆனந்தனைத் தான் சுட்டுக் கொன்ற விதம்பற்றி அன்னம் இலட்குமணனிடம் பின்வருமாறு விபரிக்கின்றாள். அன்னம் என்ற பாத்திரமே சில அம்சங்களில் மிகையதார்த்தப் பண்புடைய பாத்திரமாகும்.

“கோவிலிலே அபிஷேகம். தகப்பனும் தாயும் போன பிறகும் என்னை வீட்டுக்குப் போய்விடாது வேலை செய்துகொண்டு நிற்கும்படி சொல்லி வைச்சிருந்தான். அவர்கள் போனதும் தான் கோவிலுக்குப் போகப் புறப்படுவதற்காக வருவதுபோல வீட்டை வந்து வாசல் படையைப் பூட்டினான். பக்கத்து வீட்டுச் செல்லம்மாவின் படையைக் கட்டினான். என்னை அறைக்குள்ளே சுட்டிலில் இருக்கச் செய்து விட்டு அறையை உள்ளே பூட்டினான். துப்பல் வத்தும் நேரம் இருக்காது. எல்லாம் புகழ்ந்து புலம்பிவிட்டு இளைச்ச நாய்போலை கண்ணையும் மூடிக்கொண்டு மெத்தை மேலே சுருண்டு கிடந்தான். தலைமாட்டிலே கைத்துவக்கை அவன் எப்பவும் வைச்சிருக்

கிறது எனக்குத் தெரியும். அப்படியே எடுத்துக்கொண்டு இரண்டு தடவை தலையில் வெடிவச்சபோதும் அவனுக்குத் தெரியாது. கனாக்கண்டவன் போல 'என்ன என்ன' என்று சொல்லி முழிக்கிறதுக்கிடையிலே நெஞ்சிலையும் வயிற்றிலையும் வெடி வைச்சிட்டன். சுத்த முடியாமல் கட்டிலிலே கிடந்து துடிச்சான். விழுந்து கிடந்த கையுக்கை கைத்துவக்கைச் செருகிப் போட்டு சுதவைத் திறந்து மெதுவாகச் சாத்திவிட்டு, கிணற்றடிப் பக்கமாக இறங்கி, அடுத்த காணி வழியாக வந்து, ஒழுங்கையில் ஏறி நான் இங்கை வந்திட்டன்''. 10

மேற்காட்டிய அன்னத்தின் பேச்சு, கணை சலிங்களின் விபரண நடையில் இருந்து அதிகம் வேறுபட்டதல்ல என்பது வெளிப்படை. கணைசலிங்களே அன்னத்தின் ஊடாக இங்கு பேசுகிறார். அவ்வகையில் இதுவும் மிகையதார்த்தப் பண்புடையதேயாகும். இதே நாவலில் அன்னத்தின் நினைவோட்டங்களாக வரும் சில பகுதிகள் தூய இலக்கிய நடையிலும் அமைந்துள்ளன.

வரலாற்று நாவல், போலி யதார்த்த நாவல், மிகையதார்த்த நாவல் ஆகியவற்றில் அன்றி யதார்த்த நாவல்களிலேயே பேச்சு மொழி பிரக்ஞை பூர்வமாகவும் திருத்தமாகவும் கையாளப்படுகின்றது. சமூக யதார்த்த நாவல்களில் பேச்சு மொழி இடம்பெறுவது தவிர்க்க முடியாத அவசியத் தேவையாகவும் உள்ளது. பாத்திரங்களின் உண்மையான மொழியைக் கையாள்வது வாழ்க்கையை உண்மை பூர்வமாகச் சித்திரிப்பதன் ஓர் அம்சமாகும். யதார்த்தவாதத்தின் வருகையுடனேயே ஈழத்து நாவல்களில் பேச்சுமொழி இடம்பெறத் தொடங்கியது என்பதை நான் ஏற்கனவே குறிப்பிட்டேன். அதற்குரிய உதாணங்களையும் நோக்கினேன். எனினும் ஈழத்துச் சமூக நாவல்களை யதார்த்தம், போலி யதார்த்தம், மிகையதார்த்தம் என்று பாகுபடுத்துவது முற்றிலும் சரியானது என்று சொல்வதற்கில்லை. யதார்த்த நாவலுக்கு உதாரணம் காட்டக்கூடியவற்றிலேயே போலி யதார்த்த, மிகையதார்த்தப் பண்புகள் உள்

ளன. ஈழத்து நாவல்களில் யதார்த்தவாதம் 'இலக்கணசுத்தமாக' இடம்பெற்றிருக்கின்றது என்று கூறமுடியாது. எனினும் நாவலின் மொழி ஆய்வைப் பொறுத்தவரை இப்பிரிவு உபயோகமானதாக அமையலாம்.

5

ஈழத்து நாவல்களின் மொழியை வரலாற்று ரீதியாக நோக்குவதும் பயனுடையதாக அமையும். 19ம் நூற்றாண்டின் இறுதியில், முதல் தமிழ் நாவல் தோன்றியபோது அதன் தோற்றத்துக்குப் பின்னணியாக நவீன உரைநடை ஒன்றும் வளர்ச்சியடைந்திருந்தது. இவ்வாறு 19ம் நூற்றாண்டில் வளர்ச்சியடைந்த நவீன உரைநடை பெரும்பாலும் பண்டைய உரையாசிரியர்களின் உரைநடையையே தனது வளர்ச்சிக்கான ஊற்று மூலமாகக் கொண்டிருந்தது என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது. வித்துவச்சார்பான மரபு ரீதியான அறிவுத்துறைக்குரிய உரைநடையாக அது அமைந்தது. ஆறுமுக நாவலர், உ. வே. சாமிநாதையர் போன்றவர்கள் இத்தகைய உரைநடையின் சிறந்த பிரதிநிதிகளாவர். இவர்களின் உரைநடை பேச்சு மொழியில் இருந்து முற்றிலும் விலகிய இலக்கிய வழக்கு நடையாகவே அமைந்தது. 18ம் 19ம் நூற்றாண்டுகளில் அருணாசலக் கவிராயர், கோபாலகிருஷ்ண பாதிரியார் முதலியவர்கள் இறுக்கமான தமிழ்ச் செய்யுள் நடையைத் தளர்த்தி பேச்சுமொழியோடு இணைந்த வெகு ஐனரஞ்சகமான செய்யுள்நடை ஒன்றை உருவாக்கியதுபோல் வெகு ஐனரஞ்சகமான உரைநடை ஒன்று இக்காலப் பகுதியில் உருவாகி இருக்கவில்லை. இத்தகைய உரைநடைச் சூழவில்லாத முதல் தமிழ்நாவல் தோன்றியது. 1895ல் வெளிவந்த ஈழத்து முதல் நாவலான அசன்பே கதை பின்வருமாறு தொடங்குகின்றது.

“கல்வி செல்வங்களிலே மிகச் சிறந்து விளங்கா நின்ற மிகறு தேசத்தின் இராஜதானியாகிய காயிரென்னும் பட்டணத்திலே செய்யிது பாக்கூர் என்பவர் இராச்சிய பரிபாலனம் செய்யும் காலத்தில், அந்த பாக்கூர்வினுடைய மாளிகைக்குச் சமீபமான ஓர் அலங்காரமுள்ள மாளிகையில் யூசுபு பாக்கூர் என்பவரொ



ருவர் இருந்தார். அவர் ராஜ வம்சத் தைச் சேர்ந்தவர். மஹா பாக்கிய வந்தர். கதிவுடைய மந்திரிமார்களிலொருவர். மதம் பிடித்த யானையை நடத்தும் பாகன் அதை நயப்பயத்தினால் நல் வழி நடத்துவதுபோல அரசன் கோபித்தாலும் அவனை விட்டகலாது அப்போது வேண்டும் யுக்தி புத்திகளை யிடித்திடித்துப் புகட்டும் தொழிலை விடாமலிருப்பவர். நேரான காரியங்களில் சோராத துணிவுள்ளவர். பின்னே வருங் கருமங்களை முன்னே அறிந்து தெரிவிக்கும் முதறிவுடையவர். காலமும் இடமும் ஏற்ற கருவியும் தெரிந்தவர். பிரஜைகளெல்லாம் தமது திறமை முதலிய நற்குணங்களைப் புகழப் பெற்றவர். ஆங்கிலேயர், பிரான்ஸியர் முதலிய ஐரோப்பியர்களெல்லாம் தமது விவேக நுட்பத்தை வியந்து பாராட்டும்படி யதிகாரஞ் செலுத்துபவர். 11

சுமார் நூறு ஆண்டுகளுக்கு முன் வெளி வந்த சமீபத்து முதல் நாவலில் இருந்து எடுக்கப்பட்ட இப்பகுதி 19ம் நூற்றாண்டு உரை நடையை நன்கு பிரதிபலிக்கின்றது எனலாம். அக்காலப் பகுதிக்குரிய சொல்லாட்சியையும் வாக்கிய அமைப்புக்களையும் இதில் காணலாம். அத்தோடு பண்டைய உரையாசிரியர்கள் வழி வந்த கல்வித்துறை சார்ந்த உரைநடைப் பாங்கையும் நாம் இதில் அவதானிக்கலாம். அறிஞர் சித்திலெவ்வை அன்றாட வாழ்க்கையை நேர்நின்று அவதானித்து யதார்த்த பூர்வமாகப் பிரதிபலித்த கலைஞர் அல்லர். சித்திலெவ்வை ஒரு படைப்பாளி என்பதைவிட ஒரு அறிவாளி, சீர்திருத்தவாதி, சமூக சேவகர் என்பதே மிகப் பொருந்தும். ஆகவே அவரது உரைநடை வித்துவச் சார்பானதாக அமைந்ததில் ஆச்சரியம் இல்லை. மேலும் அவரது படைப்பை நாவல் என்பதைவிட 'ரோமன்ஸ்' என்பதே பொருந்தும்.

தமிழ் நாட்டு ஆரம்ப நாவலாசிரியர்களான ராஜம் ஐயர், மாதவையா போல் தற்புதுமையும் ஆக்கு திறனும் கொண்ட யதார்த்தவாதிகள் யாரும் ஆரம்பகால சமீபத்து நாவல் உலகில் காணப்படவில்லை. அதனால் நெடுங் காலமாக சமீபத்து நாவலின் மொழி ஓரளவு

வெள்ளி விழா மலர்

வித்துவச் சார்பானதாக அறிவுத்துறைக்குரியதாகவே இருந்து வந்துள்ளது. 1927ல் வெளிவந்த கோபால நேசரத்தினத்தில் வரும் பின்வரும்பகுதி, முதல் நாவல் தோன்றி 30 வருடத்திற்குப் பிறகும் நாவலின் மொழியில் அதிகம் வேறுபாடின்றமையைக் காட்டும்.

“கோபாலன் மூன்று வயதுக் குழந்தையாக இருக்கும்போதே அவனுடைய பிதா இறந்து போயினர். தாயாகிய வள்ளியம்மை தன் கணவனைப் பறி கொடுத்து விட்டதற்குப் பெரிதும் வருந்தினள். இவர்கள் பெரிதும் முட்டுப்பாடுடையவர்கள்; அன்றடித்து அன்று வாயிலிடும் வழக்கத்தை உடையவர்களாக ஒருவாறு காலங்கழித்தமையினால் புருஷனிறந்த துயர் வள்ளியம்மையின் உள்ளத்தைப் பெரிதும் உபாதித்தது. பாவம், அவள் என் செய்வாள்? பராயமுற்ற பிள்ளையாகக் கோபாலன் இருந்தாலும் காரியமில்லை. அவனும் நானும் முன்னே சொன்னபடியே மூன்று வயதுக் குழந்தை. தன் புருஷனை நினைத்து தாய் அழுவதைப் பார்க்கும்போது, பிள்ளையாகிய கோபாலனும் அழத் தொடங்கியமையினால், பெற்ற தாயானவள் அவன் சமூகத்தில் அழுவதை விடுத்து, இராக்காலத்திலே தன் பத்தாவை நினைத்து மனங்கரைந்து கண்ணீர் சொரிவாள். 11

இப்பந்தியிலும் வித்துவச் சார்பான அறிவுத்துறைக்குரிய மொழி நடையையே நாம் காண்கின்றோம். கற்பனைப் புனைகதைக்குரிய வளமான மொழிநடை ஒன்று மிகப் பிற்காலத்திலேயே சமீபத்து நாவல்களில் வளர்ச்சியடைந்தது. வாழ்க்கையை நுணுகி அவதானித்து சித்திரிக்க முயன்ற யதார்த்தபூர்வமான நாவல்களின் தோற்றத்துடனே தான் அத்தகைய உரைநடை ஒன்றும் இங்கு வளர்ச்சியடைந்தது எனலாம்.

பொதுவாக நாவலின் பண்பே அதன் மொழிநடையின் இயல்பையும் நிர்ணயிக்கின்றது எனலாம். தமிழ் நாவல்களைக் கதை சொல்லும் பண்பை ஒட்டி இருவகையாகப் பாகுபடுத்தலாம்போல் தோன்றுகிறது. பொது

வாக ஆரம்பகால நாவல்கள் எல்லாம் எடுத்துரைப்பாங்கானதாக (Narrative) அமைந்துள்ளன. நாடோடிக் கதைப்பாணி அல்லது பாட்டி கதைப் பாணிக்கும் அவற்றுக்குமிடையே பல ஒற்றுமைகள் இருப்பதை நாம் காணலாம். இப்பண்பு இன்றைய நாவல்கள் பலவற்றிலும்கூட வெவ்வேறு அளவில் காணப்படுகின்றது. எனினும் ஆரம்பகால நாவல்களில் இதுவே பிரதான பண்பு ஆகும். இதனால் ஆரம்பகால நாவல்களின் மொழியும் எடுத்துரைப்பாங்கானதாக அமைந்துள்ளது. அதாவது ஆசிரியரே நேர்நின்று சொல்லிச் செல்வதுபோல் ஆசிரியரின் குரலாகவே அமைந்துள்ளது. அது வித்துவச் சார்பானதாக அமைவதற்கு இதுவும் ஒரு காரணமாகும். ஆனால் காலப்போக்கில் தமிழ் நாவல் எடுத்துரைப்பாங்கில் இருந்து படிப்படியாக விபரணப்பாங்கானதாக (descriptive) மாறிவந்துள்ளது. இன்றைய நாவல்களின் பிரதான பண்பு விபரணப்பாங்கு எனலாம். நாவலின் சுற்றுச் சூழலையும் பாத்திரங்களின் இயக்கங்கள், அக உணர்வுகள் ஆகியவற்றையும் துளாவிச் சென்று நுட்ப விபரங்களையும் விடாமல் விபரிப்பது இன்றைய நாவல்களின் அடிப்படைப் பண்பாகும். இதனால் இன்றைய நாவல்களின் மொழி நடையும் எடுத்துரைப்பாங்கில் இருந்து விபரணப்பாங்கானதாக மாறி உள்ளது. நாவல்களின் பண்பு மாறும்போது அதன் மொழியும் மாறுவது தவிர்க்க இயலாததாகும். ஜானகிராமன், அசோகமித்திரன், நீலபத்மநாபன் போன்ற தமிழ் நாட்டு நாவலாசிரியர்களிடம் துலக்கமாகக் காணும் இவ்விபரணப் பண்பு ஈழத்து நாவல்களிலும் கணிசமாகக் காணப்படுகின்றன. வாடைக்காற்று நாவலில் இருந்து ஒரு பகுதியை இங்கு உதாரணமாகத் தரலாம்.

“கௌத்தி ஓடையில் தெளிவான நீரைக் கலக்கியபடி விருத்தாசலம் நடந்து சென்றான். உப்புப் படர்ந்த நீர்த்தரை கால்கள் பட்டதும் கலங்கியது. அவனுடைய கண்கள் ஓடையின் இரு மருங்கும் ஆவலோடு எதையோ தேடித் தேடிச் சேர்ந்துவிட்டன. ஒரு கூழக் கடாவைக்கூடக் காணோம். சிறு கொக்குகளும் மீன் கொத்திகளும் குருவிகளும் ஆளரவம் கேட்டு குரலெழுப்பியவாறு விரைன்று பறந்தன. ஆட்காட்

டிக் குருவி ஒன்று விருத்தாசலத்தின் தலையைச் சுற்றிச் சுற்றிச் சத்தமிட்டவாறு சிறுகடித்து வட்டமிட்டது. நீர் குடித்துக் கொண்டிருந்த பழுப்பு நிற முயல்கள் இரண்டு அவனைக் கண்டதும் பற்றைக்குள் தாவி மறைந்தன” 13.

செங்கைஆழியானின் இப்பகுதி விபரணப்பாங்கானதாக, படம் பிடித்துக் காட்டுவதாக அமைந்துள்ளது. காட்சிப் படிமங்களைக் கண்முன் கொண்டுவர முயல்கின்றது. ஆரம்பகால நாவல்களுக்கும் இன்றைய நாவல்களுக்கும் இடையே கதை கூறும் பாணியில் உள்ள அடிப்படைப்பண்பு வேறுபாடு என்று இதையே நான் குறிப்பிட்டேன். அசன்பேகதை, கோபால நேசரத்தினம் ஆகியவற்றில் இருந்து ஏற்கனவே நான் உதாரணம் காட்டிய பகுதிகளுடன் இதை ஒப்புநோக்கினால் இந்த வேறுபாடு தெளிவாகப் புலப்படும். இப்பண்பு வேறுபாடு மொழிநடையைப் பெரிதும் பாதித்துள்ளது. ஆரம்பகால நாவலாசிரியர்கள் பயன்படுத்திய, உரையாசிரியர்கள் வழிவந்த வித்துவச் செறிவான நடையில் இருந்தும் இன்றைய அறிவுத் துறைக்குரிய உரைநடையில் இருந்தும் விடுபட்டு புனைகதைக்கே உரிய சுயேச்சையான உரைநடை ஒன்று உருவாகுவதற்கு இன்றைய நாவல்களின் இவ்விபரணப் பண்பே வழிகோலியது எனலாம்.

ஆரம்பத்தில் உரையாசிரியர்கள் வழிவந்த வித்துவப்பாங்கான உரைநடையில் இருந்து தோன்றிய நாவல் இலக்கியம் தன் வளர்ச்சிப்போக்கில் பழைய மரபில் இருந்து முற்றாக வேறுபாடுகொண்டு தனக்கே உரிய மொழிநடை ஒன்றை வளர்த்துக் கொண்டது. இவ்வகையில் இன்றைய உரைநடையை பண்பு அடிப்படையில் நாம் இரு கூறுபடுத்தலாம். ஒன்று முற்றிலும் அறிவுத்துறைக்குரிய தூய இலக்கிய வழக்கு நடை. மற்றது கற்பனைப் புனைகதைக்குரிய கலப்பு உரைநடை. இவ்விரு வகை உரைநடைகளும் பயன்படுத்தும் சொற்தொகுதி, வாக்கிய அமைப்பு முதலியவற்றில் பெரிதும் வேறுபடுகின்றன. ஈழத்து நாவல்களும் கற்பனைப் புனைகதைக்குரிய இக்கலப்பு மொழி நடையையே பயன்படுத்துகின்

றன். இக்கலப்பு உரை நடையின் பொதுப் பண்புகளைப் பின்வருமாறு நாம் தொகுத்துக் கூறலாம்.

1. நாவலின் மொழி தூய இலக்கிய வழக்கை மட்டுமன்றி எல்லா வகையான கிளை மொழிகளையும் வகை மொழிகளையும் உள்ளடக்குகின்றது.
2. குறியீடுகள், படிமங்கள், சிலேடைகள், அடுக்கு மொழிகள், ஒலிக் குறிப்புகள்

புச் சொற்கள், உவமைத் தொடர்கள், மரபுத் தொடர்கள் போன்ற கற்பனைக்குரிய மொழிக் கூறுகளை வரையறை இன்றிக் கையாள்கின்றது.

3. அளவில் சிறிய வாக்கியங்களையும், தனி வாக்கியங்களையும் பெரு வழக்காகக் கையாள்கின்றது.
4. வினைதொக்கிய வாக்கியங்களைப் பெரு வழக்காகக் கையாள்கின்றது. ★

### அடிக்குறிப்புகள்

1. நீண்ட பயணம் — செ. கணேசலிங்கன், பாரி புத்தக நிலையம், சென்னை 1965 — பக். 3, 4.
2. அதே நூல் — பக். 14, 38, 47, 51, 69, 85, 174, 179, 181, 182.
3. அதே நூல் — பக். 6, 24, 26.  
சடங்கு — எஸ். பொன்னுத்துரை, அரசு வெளியீடு 1971 — பக். 39, 46, 60, 61.
4. பத்மாவதி சரித்திரம் — அ. மாதவையா, தி விட்டில் ப்ளவர் கம்பெனி சென்னை 1958 — பக். 3.
5. உலகம் பலவிதம் — க. கோபாலநேசரத்தினம், ம. வெ. திருஞானசம்பந்தபிள்ளை, 1927 — பக். 20.
6. இரஜேந்திர சுந்தரி அல்லது தியாகச் செல்வனின் தீர்ச்செயல் — ப. மு. ரா. முத்துசாமி ரெட்டியார், 1934 — பக். 32.
7. கொழு கொம்பு — வ. அ. இராசரத்தினம், ஜோதி அச்சகம், யாழ்ப்பாணம் 1959 — பக். 13.
8. யுகசந்தி — மணிவாணன், வீரகேசரி வெளியீடு, 1972 — பக். 1.
9. நீதியே நீ கேள் — இளங்கிரன், பாரி நிலையம் சென்னை, 1962 — பக். 150.
10. போர்க்கோலம் — செ. கணேசலிங்கன், பாரி நிலையம், சென்னை 1969 — பக். 241.
11. அசன்பே கதை, — சித்திலெவ்வை, இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கியக் கழகம், திருச்சிராப்பள்ளி 1974 — பக். 1.
12. உலகம் பலவிதம் — க. கோபாலநேசரத்தினம் — பக். 1.
13. வாடைக்காற்று — செங்கை ஆழியான், வீரகேசரி வெளியீடு, 1973 — பக். 61.

✻ TEXTILES

✻ GROCERIES

✻ OINTMENT

and

✻ FANCY ITEMS



**ABBAS STORES**

**35 Bazaar Street**

**KALPITIYA**

எஸ். எம். ஜே. பைஸ்தீன்

விமர்சனத் துறையிலும், சிங்கள — தமிழ் கலை, இலக்கியப் பரிவர்த்தனையிலும் தீவிரமாக ஈடுபட்டு வருபவர் எஸ். எம். ஜே. பைஸ்தீன். தற்காலத் தமிழ்க் கவிதைகளின் முதலாவது மொழி பெயர்ப்பு நூலாக, “இந்து ஸஹ லங்கா” என்ற தொகுதி சிங்களத்தில் வெளிவர இவரின் பங்களிப்பு முக்கியமானதாக அமைந்தது. சிலாபம் கல்வி வட்டாரத்தில் ‘சமுதாயக் கல்வி’ ஆலோசகராகக் கடமையாற்றுகிறார்.

## தமிழில் திரை நாடகங்கள்

திரை நாடகம் நவீன தமிழ் இலக்கியத்துக்கு ஒரு புதிய துறையாகும். அச்ச வடிவிலேறியனவும், அவற்றுள்ளும் எனக்கெட்டியானவுமான சில்லையூர் செல்வராஜனின், ‘தனியாத தாகம்’, ஜெயகாந்தனின், ‘சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள்’, வெங்கட் சாமிநாதனின், ‘அக்ரகாரத்தில் கழுதை’, வி. எம். ஷாஜகானின், ‘கற்புகள் கற்பனைகள்’ ஆகியவற்றை முதன்மை கொண்டு, இக்குறிப்புக்களை எழுதத் துணிந்தேன். ‘அச்சிலே ரு நபோதிலும், உள்ளன’ வென்று ஜெயகாந்தனின், ‘யாருக்காக அழுதான்’, ‘உன்னைப்போல் ஒருவன்’. தி. ஜானகிராமனின், ‘கரும்பு’, ‘அம்மா வந்தாள்’ ஆகியவற்றை வெங்கட்சாமிநாதன் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

நாம் இப்புதிய துறையைத் ‘திரை நாடகம்’ என்ற பெயரால் சுட்டியபோதும் தமிழில் இதற்கான ஓர் ஒருமித்த வடிவம் நிலைபெறவில்லை. சிங்களத்தில், ‘திரை நாடகம்’ என்ற தொடரே பயில்கின்றது. ‘பில்ம் ஸ்கிரிப்ட்’ (Film Script) அல்லது ‘ஸ்க்ரீன் ப்ளே’ (Screen Play) என்ற ஆங்கிலத் தொடர்களுக்கான மாற்று வடிவமாக இது அமைகிறது. செல்வராஜன் இதனைத் ‘திரைப்படச் சுவடி’ என்று சுட்டுகிறார். ‘திரைப்படத்துக்கான ஆக்கப்பிரதி’ என்ற தொடரையும் குறித்துள்ளார். சாமிநாதனும், ஷாஜகானும் ‘திரை நாடகம்’ என்ற தொடரைப் பயில்கின்றனர். ஆனால் சாமிநாதன் ‘திரையாக்கம்’, ‘திரைக்கதை வசனம்’ எனும் தொடர்களையும் பயன்படுத்தியுள்ளார். ஜெயகாந்தன் ‘திரைக்கதைமைப்பு’ என்கிறார். ஷாஜகான் தவிர்ந்த ஏனைய மூவரும் ‘பில்ம் ஸ்கிரிப்ட்’ என்ற ஆங்கிலச் சொல்லுக்கே தமது தமிழ் வடிவங்களைக் காண்கின்றனர். ஷாஜகான் கருதிய ஆங்கிலச் சொல் எதுவெனத் தெரியவில்லை. ‘பில்ம் ஸ்கிரிப்ட்’ என்பதற்குத் ‘திரைப்படச்சுவடி’ என்ற தொடரே இசைவாகத் தோன்றுகிறது. எனினும் துறையின் கருத்துப் புலப்பாட்டுக்குத் ‘திரை நாடகம்’ என்பதே பொருத்தமாக உள்ளது. இது ‘ஸ்க்ரீன் ப்ளே’ என்ற தொடருக்கே நெருக்கமானதாகும். நாம் ‘திரை நாடகம்’ என்பதனையே தொடர்ந்து பயில்வோம்.

திரைப்படம் நாடகத்தின் தருக்க ரீதியானதும், பொறிநுட்ப வளர்ச்சியின் எய்துப் பாடானதும் ஆகிய ஒரு வளர்ச்சி நிலையாகும். வெகுஜன தொடர்பு சாதனங்கள் என்ற முறையில் இவை இரண்டும் இருவேறு ஊடகங்களாகும். திரைப்படத்தை ஒரு தனியான ஊடகமாகத் தமிழ்த் திரைப்படத் துறையினர் உணரத் தலைப்பட்டுள்ளமையே திரைநாடகம் என்ற புதியதுறை காட்டுகிறது.

நாடகம், சினிமா போலும், சினிமா நாடகம் போலும் மயங்கப்படுகின்ற நிலை உண்டு. மனோகரின் நாடகங்கள் சினிமாபோலத் தோன்றும். அவரது மிகச் சமீபத்து நாடகமொன்றை ஒரு விமரிசகர், 'பொறிநுட்பக் கண்காட்சி' என்றார். கே. எஸ். கோபாலகிருஷ்ணனின் படங்கள், நாடகங்கள் போல இருக்கும். இப்பெயரீடுகள் மிகச் சிறந்த எடுத்துக்காட்டுகளுக்கு வகைமாதிரிகளேயன்றிப் பிரத்தியேகமாகக் கோணப்படுத்தலன்று. இவ்விரு எல்லைகளும் விலகித் திரைப்படத்தைத் திரைப்படமாகக் காணும் ஒரு முயற்சிக்குத் திரைநாடகம் வித்திருகிறது.

“இசையிலும் நாட்டியத்திலும் உயர்ந்திருக்கும் அளவு தமிழ்ப் படங்கள் இல்லை. 'டி.சி.பி.என்' இங்கே துளியும் இல்லைப்போலத் தோன்றுகிறது. பல ஆண்டுகளுக்கு முன் அமெரிக்காவில், 'லெரைட்டி ஷோ' என்று சுதம்ப நிகழ்ச்சி காட்டுவார்கள். அதை நினைவூட்டுகின்றன இன்றைய தமிழ்ப் படங்கள்” என்று சுமார் பத்தாண்டுகளுக்கு முன் அல்பேட் பி. பிராங்ளின் கூறினார். தமிழ்த் திரைப்படங்களின் தங்கப் பதக்கத்தகுதி பற்றிய ஒரு காரசாரமான விவாதத்தின்போது (கல்கியில்) கே. எஸ். கோபாலகிருஷ்ணன், 'சுதம்ப நிகழ்ச்சிகொண்ட ஆங்கிலப் படங்கள் இன்றைக்கும் தயாரிக்கப்படுவது உண்டு' என அப்போது வாதாடினார். இருவருமே ஒரு குற்றச்சாட்டில் சுட்டுவிரலுக்கும், பெருவிரலுக்கு முள்ள தொடர்பையே நினைவுபடுத்துகின்றனர். எனவே, இக்கதம்ப நிகழ்ச்சிப் பாங்கானது வணிகநோக்குச் சார்ந்தது. இது ஒரு வாய்ப்பாடு என அறியப் பெறும். சத்யஜித்ரே இதனை ஒரு சராசரி இந்திப் படத்தின் மசாலா

எனப் பின்வருமாறு காட்டுவார்: 'அவர் பில்ம்ஸ்' (Our Films), 'தெயார் பில்ம்ஸ்' (Their Films)

“கலர் (ஈஸ்ட்மன் கலர் நல்லது), பாடல் (ஆறு அல்லது ஏழு?), நடனம் (தனியாகவும் கும்பலாகவும்), கெட்ட பெண்; நல்ல பெண்; கெட்ட ஆண்; நல்ல ஆண்; காதல் (முத்தமிடுவதில்லை); கண்ணீர்; சிரிப்பு; சண்டை; துரத்துதல்; நாடக பாணியான அதீத நிகழ்ச்சிகள்; பாத்திரங்கள் உயிர்ப்பது ஒரு சூன்யப் பிரதேசத்தில்; வாழ்வதோ ஸ்டூடியோ அரங்கில் மட்டும். படப்பிடிப்பு குளு குளு பள்ளத்தாக்கு, ஊட்டி, காஷ்மீர், லண்டன், பர்மா, ஹொங்கொங், டோக்கியோ... இப்படி..... இதெல்லாம் சொல்லியா தெரியவேண்டும். ஏதாவது மூன்று இந்திப் படங்களைப் பாருங்கள். மேலே சொன்ன இந்த மசாலாக்கள் எல்லாம் இருக்கும்”.

1978ஆம் ஆண்டு கெய்ரோவில் நடந்த திரைப்பட விழாவில், மூன்றாவது உலகின் அதி சிறந்த படமாகத் தெரியப்பட்ட லெஸ்டர் ஜேம்ஸ் பீரிசின், 'அஹசின் பொலவட்ட' (விண்ணிலிருந்து மண்ணுக்கு) படத்தயாரிப்பாளர் தமது முதற் தயாரிப்பை (உன்னத் தாஹய் மலத் தாஹய் — இருந்தாலும் ஆயிரம் இறந்தாலும் ஆயிரம்) வணிக நோக்கத்தை முதன்மையாகக்கொண்டு தயாரித்தது; அது முழு முற்றாக ஒரு கனியாட்டக் காட்சி” எனக் குறிப்பிட்டார். (சரசுவிய 10-10-78) எனவே வெறும் சுதம்பக் காட்சிகள் பெரும்பாலும் சிறந்த திரைப்படங்களாவதில்லை. அங்கொன்றும் இங்கொன்றுமாகக் கோர்த்த துணுக்குத் தோரணங்களாகவே அவை அமையும். 'லோலே' இந்திப் பட டைரக்டர் ரமேஷ் ஷெப்பியும், கதை வசன இரட்டையர் சலீம்-ஜாவேதும் எதைக் காப்பியடிக்கலாம் என்ற நோக்கத்துடனே லண்டனில் 200 சினிமாக்கள் பார்த்தார்களாம். ஓடும் ரயிலில் சண்டை, கொள்ளைக்காரர்கள் டாங்காவைத் துரத்துவது, சுதா நாயகன் சைக்கிளில் துரத்துவது, உயர்மான தண்ணீர் டாங்கில் நின்றுகொண்டு காதல் ஈடேறவிட்டால் குதித்துவிடுவேன் என்று பயமுறுத்துவது எல்லாம் வெளிநாட்டுப் படங்களில் வந்துபோன காட்சிகளே” என்று,

முஸ்தபா 'கணையாழி'யில் (செப்டம்பர் 76) 'உள்ளது உள்ளபடி' எழுதுகிறார். எனவே இவ்வாறான திரைப்படங்களை எடுக்க முதலீடு தேவைப்படுவது பணத்தைத் தண்ணீராக வாரி இறைக்கக் கூடியவர்கள் மட்டுமேயன்றி, திரை நாடகமோ வேறு எதுவுமோ அல்ல.

அதே சமயம் கதம்பக் காட்சிகள் அல்லாத 'கலைப்படங்களும்' பூரண பயன் தரமாட்டா. திரைப்படம் பொறிநுட்ப எய்துப்பாடேயாயினும், அதன் முடிவுப் பொருள் என்ற முறையில் அது ஒரு பயன்பாட்டுப் பொருள் மட்டுமன்று. பொறிநுட்ப நிறைவுமிக்க ஒரு திரைப்படம் ஒரு ரசிகனைப் பிழிந்தெடுத்துவிடலாம். அதன் ரசனையின் முடிவில் அவன் ஆயாசமும், அசதியுமெய்திவிட இடமுண்டு. எனவேதான் சத்யஜீத்ரே,

'திரைப்படம் எடுக்கும் பிரச்சினையில் கேமராவின் இடம் மிகச் சிறியது. அது ஒரு பதிவு செய்யும் கருவி மட்டுமே. முக்கியமான பொருள் சத்தியம்தான். அதைத் தேடிப் பிடியுங்கள். அப்புறம் நீங்கள் ஒரு மகத்தான மனிதாபிமான சித்திரத்தை உருவாக்கிவிட முடியும்' என்றும், 'படம் எடுக்கும் கேமரா ஒன்றும், படத்தைப் பதிவு செய்யும் பிளிமும் உங்களிடம் இருக்குமானால் அற்புதமானதொரு படம் தயாரிக்க அடுத்தபடியாக உங்களுக்குத் தேவைப்படுவது கற்பனைதான்' என்றும், 'இதயத்துக்காக அல்லாமல் மூளைக்காக எடுக்கப்படுகிற படம் மிகச் சிறுபான்மையோரின் ஆதரவை மட்டுமே பெறும்'

என்றும் கூறுகிறார். எனவே ஒரு நல்ல தரமான திரைப்படத்தை, அனைவரும் அல்லது அதிகமான பேர்கள் ரசிக்க முடியாது என்பது பொருந்தாது. இதற்கான ரசனையை வளர்ப்பதில் படத்தைத் தயாரித்து வழங்குவோருக்குப் பெரும் பொறுப்புண்டு.

தமிழ்த் திரைப்பட உலகைப் பொறுத்தவரை, 'சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள்' ஒரு நிச்சயமான நிலைமாறுதலை உணர்த்துகிறது. அப்படத்தின் வெளியீட்டுடன் தொடர்ந்து அச்சில் வெளிவந்த அதன் திரைநாடகம் ஒரு

வெள்ளி விழா மலர்

நல்ல திரைப்பட ஆக்கத்துக்குத் திரை நாடகத்தின் அவசியத்தின்பால் ஒளி பாய்ச்சியது.

''ஒரு மனிதனுக்கு முதுகெலும்பு எவ்வளவு முக்கியமோ, அவ்வளவு முக்கியம் ஒரு திரைப்படத்துக்குத் திரைக்கதையமைப்பு. இதை இத்துறையில் இருப்போர் பெரும்பாலோர் செய்வதில்லை என்பதை மிகவும் வருத்தத்துடன் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன். ஏன், நானேகூட இந்தச் 'சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள்' கதைக்குத் திரைக்கதை அமைக்க திரு. ஜே. கே. அவர்கள் எடுத்துக்கொண்ட உழைப்பையும் நேரத்தையும் போல் என்னால் உருவாக்கப்பட்ட மற்ற திரைப்படங்களுக்கு எடுத்துக் கொண்டேனா என்றால் இல்லை என்று தான் என் மனச்சாட்சி பதில் சொல்லும். இனிமேலாவது இந்தத் துறையில் ஈடுபட்டிருக்கும் அனைவரும் இதுவரை முறைப்படி செய்தவர்கள் அப்படியே தொடர்ந்தும், இதுவரை அப்படிச் செய்ய வாய்ப்பில்லாதவர்கள் வாய்ப்பை ஏற்படுத்திக்கொண்டும், முதலில் திரைக்கதையை முழுமையாகச் செய்து கொண்டு தயாரிப்பில் ஈடுபட்டால், தேய்ப்பிறையாகிக்கொண்டு வருவதாகச் சொல்லப்படும் நமது திரை உலகம் வளர்ப்பிறையாவதற்கு வழிகோலும் என்று எண்ணுகிறேன்''

என்று அதன் இயக்குநர் பீம்சிங் கூறினார். இது இன்று ஓர் அமரவாக்காகவே தோன்றுகிறது. பாசமலர், பாகப்பிரிவினை, பாலும் பழமும், பதிபக்தி, பாத காணிக்கை போன்ற படங்களை இயக்கிய அவர், அவற்றை முன்னிறுத்திக் கூறிய இக்கூற்று கூர்ந்து நோக்கப்பட வேண்டியதாகும்.

ஒரு திரைப்படத்துக்குத் திரை நாடகம் முதுகெலும்பு என்றார் பீம்சிங். அது திரைப்படத்துக்கு வடிவமைத்துக் கொடுக்கிறது. ஒரு நாட்டில் ஒரு நல்ல திரைப்படம் உருவாக ஒரு ஸ்தாபன ரீதியான வடிவமைப்பு மொத்தப் பயனை விளைவிக்கும். இத்தகைய ஓர் அவசியத்தின் பெறுபேறுகளை இலங்கையில் அரசு திரைப்படக் கூட்டுத்தாபனம் உருவானது.

அது வழங்கும் உதவிகளைப் படிமுறைப்படுத்தி (அதன் முன்னாடி பொதுமுகாமையாளர்) டி. பி. நிறூல்சிங்ஹ பின்வருமாறு தொகுத்து ரைத்தார்: 'திரை நாடக வங்கி, தொழில் நுட்பவியலாளர்களுக்குப் பயிற்சியளித்தல், நவீன மயமான ஸ்டூடியோ வசதிகளை வழங்கு தல், திரைநாடக எழுத்தாளர்களை ஊக்குவித் தல், அவ்வழகுத்தாளர்களைப் பயிற்றுதல், கடன் வசதிகளை வழங்குதலும் விரிவாக்குத லும், பயிற்சி நடுநிலையங்களை ஆரம்பித்தல், திரைப்பட விநியோக நடவடிக்கைகளை ஒழுங்கு படுத்தலும், விரிவாக்கலும்... ('சித்ரப்பட்ட' அ. தி. கூட்டுத்தாபனத்தின் சஞ்சிகை முத லாம் இதழ் 1976) இங்கு 'திரை நாடக வங்கி' எமது கவனத்தை ஈர்க்கிறது. திரை நாடகத் தின் முக்கியத்துவத்தை விளக்க இது ஒரு நல்ல எடுத்துக்காட்டாகும். திரை நாடக வங்கியில் திரை நாடகங்கள் ஏ, பீ, சீ, டி என நான்காக வகைப்படுத்தப்படுகின்றன. "ஏ" பிரிவின தாபனத்திடம் படத் தயாரிப்புக்கான முழுத் தொகையையும், "பீ" பிரிவின பாதித் தொகையையும் கடனாகப் பெறலாம். "சீ" பிரிவினவற்றுக்குப் படச்சுருள். சலுகை விலை யிற் கிடைக்கும். "டி" பிரிவினவற்றுக்கு எவ் வித உதவியும் கிடைக்காது. இவற்றைவிடத் திரை நாடகங்களின் அங்கீகாரம் பூரணமாக மறுக்கப்படுவதுமுண்டு. திரை நாடக வங்கி யின் தெரிவு முறையையோ, சிறந்தவையாக அங்கீகாரம் பெற்றவை சிறந்த ஒரு திரைப் படமாக உருப்பெறத் தவறுகின்றமை பற் றியோ தெரிவிக்கப்படும் கருத்துக்கள் செயல் முறை சார்ந்தவையாகும்.

திரைநாடகம் எழுதுவது ஒரு தனியான கலை. அதற்குத் தகுந்த பயிற்சியும், தகைமை களும் அவசியம். அக்ரகாரத்தில் கழுதையைத் திரைப்படமாக்கத் துணிந்த இயக்குநர் அதற் கான திரை நாடகத்தை அமைத்துத் தருமாறு சாமிநாதனை வேண்டிக் கொண்டபோது, சாமி நாதன் தான், "கதை கிதை ஏதும் எழுதுப வனல்லன். அதுபோக சினிமா சம்பந்தப்பட் டது எது பற்றியும் எனக்கு நடைமுறையாக நேர்முக அநுபவம் சிறிதும் கிடையாது." என முதலில் மறுத்திருக்கிறார். மேலும் அவர், இத் துறையில் என் அநுபவமே டெல்லி பிரிம் சொசைட்டியில் 10 வருட காலம் அங்கத்தி னராக இருந்து 600-700 சிறந்த படங்களையும்

உலக கிளசிக்குகளையும் பார்த்து சிந்தித்த அநு பவம் தான்" என்கிறார். ஒரு படத்தின் தயா ரிப்பில் வார்ப்புக்கு வார்ப்பு புறவுருவப் படங் களாக அமைத்து வைத்துக் கொள்ளுமளவுக்கு நிறைவான திட்டமிடலுக்கு பெயர் வாய்ந்த சத்யஜித்ரே தானும், முதல்முறையாகப் படம் தயாரிக்கப்போகும் ஒரு டைரக்டருக்குத் தேவை யென்று வழக்கமாகச் சொல்லப்படுகின்ற தகு திகள் என்ன தெரியுமா? நீண்ட காலம் அவர் ஒரு டைரக்டருக்கு உதவியாளராக இருந் திருக்கவேண்டும். இல்லையேல் குறைந்தபட்சம் ஒரு திரைக்கதை வசனகர்த்தாவாகவாவது இருந்திருக்க வேண்டும். இதில் எனக்கு எந்தத் தகுதியும் இருந்திருக்கவில்லை. நீண்ட காலம் படம் பார்த்த அநுபவம் மட்டுமே இருந்தது. பள்ளிப் பருவத்தில் ஒரு சினிமா ரசிகனாகவும், அப்புறம் சினிமாவைக் கவனத்தோடு ஆராய் கிறவனாகவும், படம் பார்க்கையில் அரங்கின் இருளில் எகிப்திய "இரோக்ரிபிசன்" எழுத் துக்களைப் போல கிறுக்கல் கிறுக்கலாக பல அமெரிக்க இயக்குநர்களின் படத் தொகுப்பு பற்றிக் குறிப்புகள் எடுப்பவனாகவும் மட்டுமே இருந்திருக்கிறேன்" என்றே கூறுகிறார். பீம் சிங் தன்னைப்பற்றிக் குறிப்பிட்டதை முன்பே கண்டோம். ஷாஜகானும், 'தன்னால் இப்படி ஒரு நூல் எழுத முடியுமேயன்றி ஒரு திரைப் படம் எடுக்க முடியாது" என்பார். எனினும் இவர் மதுரைப் பல்கலைக்கழகம் நடத்திய சினி மாப்பட்டறையில் பங்குகொண்டு பயிற்சியும், பாராட்டும் பெற்றவரென அறிகின்றோம். எனவே இவர்களது இத்தகைய கூற்றுக்கள், தமது சிருஷ்டிகளாற் தமது திறமையை இனங் காட்டும் இவர்களின் தன்னடக்கத்தையே காட்டுகின்றன. செல்வராசன் 'சலனப்படத் துறை மீது தனக்குள்ள வசீகரத்தின்' வர லாற்றையே கோடி காட்டியுள்ளார்.

"ஒரு திரை நாடகாசிரியர் வெற்றி யீட்ட வேண்டுமாயின், அவர் திரைப் படவாக்கத்தின் ஏனைய எல்லாத்துறை களையும் பற்றித் தேர்ச்சியுடையவராக இருத்தல் வேண்டும்... ஒரு திரைப்பட வாக்கத்தின் படிமுறையில் முதலாவ தும் முதன்மையானதுமான கட்டம் திரை நாடகமாகும்... ஒரு குறித்த கற்ப னையைத் திரையில் மீள் பதித்துக் காட் டும் பொருட்டுப் படச்சுருளில் சுமார்



14000 அடி நீளத்துக்கு ஆரம்ப முதல் முடிவு வரை தனது மனத்தில் உருப்படுத்திக் கொள்ள வேண்டும்”.

என்கிரூர் பண்டிட் முகர்ம் சர்மா (இண்டியன் மூவி நியூஸ், மலேசியச் சஞ்சிகை நவம்பர் 1965) அகிலன் இவ்வண்மையை உணர் கிரூர். (பொம்மை: சிறந்த தமிழ் நாவல்கள் ஏன் வெற்றிப் படங்களாவதில்லை?) அவர் தமக்குச் சினிமாக்கலை நுணுக்கங்களில் தேர்ச்சியில்லாததால் ‘வேங்கையின் மைந்தன்’ திரை நாடகத்தை அமைத்தபோது ஒரு துணை டைரக்டரது உதவியை நாடினார்.

எனவே, திரை நாடகத்தில், திரை இயக்கக் குறிப்புகள் (சாமிநாதன்) திரைக் குணங்கள் (ஷாஜகான்) திரைப்பட நெறிமுறை, ஆக்க முறைக்கான குறிப்பு விதிகள் என்பனவும் இணைந்து அங்கம் பெறுகின்றன. வெறும் உரையாடல் மட்டுமோ, கதைக்கரு மட்டுமோ திரை நாடகமாகாது என்பதையே இது உணர்த்துகிறது. திரை நாடகமானது நாம் வாசித்துப் பரிச்சயமாகியுள்ள திரைப் படக்கதை வசனங்கள் அல்ல. இவை ஒரு திரைப்படம் முழுமை பெற்றபின் திரையில் நாம் காண்பவற்றையும், கேட்பவற்றையும் தரும். சில வேளைகளில் வாடுவியில் நாம் கேட்கும் “ஒிச்சித்திரத்துக்கும்” இதற்கும் அதிக வேறுபாடில்லை.

இதனாலேயே அகிலன் “திரைக்கதை எழுதுபவர்கள் அல்லது சினிமாவுக்கெனக் கதைகளைத் தழுவி எழுதுபவர்கள் என்ற அடிப்படையில் தனியே இங்கு பலர் இன்னும் உருவாகவில்லை... திரைக்கதை அமைக்கும் கலை இன்னும் ஒரு சரியான முறையில் வளரவில்லை. அதற்கெனத் தனிவழிகளும் கிடையாது” என்றார்.

ஒரு திரை நாடகம் பலவேறு மூலங்களினின்று அமையலாம். அக்காரத்தில் கமுதையில் இயக்குநரின் கதைக் குறிப்புக்கள் (இவைகளும் ஓர் ஆங்கிலப் படத்தின் (பேராசிரியரும் கமுதையும்) உந்துதல் பெற்றவை எனத் தெரிகிறது) கற்புகள் கற்பனைகளுக்கு திரை நாடக வாசிரியரது கதைக்கரு, சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள் ஒரு நாவலினின்று அமைந்தது. “ஒரு நாவலை சினிமாவுக்கு ஏற்றபடி தழுவி அமைக்க மூன்று முதல் ஆறு மாதம் வரை பிடிக்கும். இது சற்றேக்குறைய மற்றொரு

நாவல் எழுதுவது போலத்தான். இந்தக் காரியத்தை திரைக்காசிரியர் நாவலாசிரியரோடு இணைந்து செய்யவேண்டும். இல்லாவிடில் நாவலாசிரியரே திரைக்கதை அமைக்கும் கலையில் வல்லவராக இருக்கவேண்டும். அல்லது திரைக்கதை அமைக்கும் ஆற்றல் படைத்தவருக்கு நாவல் எழுதும் கலையும் தெரிந்திருக்கவேண்டும். மேலாநாடுகளில் திரைக்கதை ஆசிரியர்கள் என்று தனியாக இருக்கிறார்கள். நாவலாசிரியர்கள் பெரும்பாலும் அங்கு திரைக்கதை அமைப்பதில்லை” என்கிரூர் அகிலன். சாமிநாதனுக்குத் திரைநாடகம் அமைக்க சுமார் மூன்று மாத காலம் பிடித்தது. ஷாஜகானுக்கு மூன்றாண்டுகள். ஜெயகாந்தன் “உன்னைப் போல் ஒருவன்” திரை நாடகத்தைச் சுமார் 15 நாட்களுக்குள் முடித்திருக்கிறார்.

இதுவரை கூறியவற்றிலிருந்து திரைநாடகம் திரைப்பட ஆக்கத்துக்கான ஒரு துணைச் சாதனமாக விளங்குவதாகத் தோன்றுகிறது. அவ்வாறாயின் இது ஓர் இலக்கிய வகையாக முடியுமா? திரைநாடகம் யாருக்கு — வாசகருக்கா அன்றி படத்தயாரிப்பாளருக்கா? என்ற ஐயப்பாடுகள் எழுவது இயல்பு. நாடகம் வாசிப்பதற்கா நடிப்பதற்கா என்பது போன்று ஒரு வழமையான முடிவுரை விவாதமாகவே இதுவும் அமையும். ‘தமிழ் இலக்கியத்துக்கு ஒரு சேர்க்கை அல்ல. இன்றைய தமிழ் சமூகத்தின் கலைச் சூழலுக்கு ஒரு சேர்க்கை’ என்று சாமிநாதன் தமது அக்காரத்தில் கமுதை திரை நாடகத்தைச் சொல்கிறார். சாமிநாதனின் திரைநாடகத்தை “ஒரு தயாரிப்பாளனுக்கு எழுதப்பட்ட அட்டவணை” என்று கண்டிக்கும் ஷாஜகான், தமது திரைநாடகம் சினிமா எடுப்பதற்காக எழுதப்படவில்லை என்கிறார். அவரது திரைநாடகமே ஒரு சினிமாவாகத்தான் இருக்கிறதாம்”. இந்தக் கதை, திரையில் ஓடுவதாகக் கற்பனை செய்துகொண்டு தியேட்டரில் இருக்கும் ஒருவன் காணும் காட்சிகளையும், கேட்கும் உரையாடல்களையும் ஒன்றுவிடாமல் நேர்முக வருணனை செய்தால் எப்படி இருக்குமோ அந்த பாணியில் எழுதப்பட்டது இது” என்று அவர் சொல்கிறார். மேலும் “இதனைத் தனியொரு இலக்கியவகையாக வளர்க்கவேண்டும் என்பதே நோக்கம். இதனால் இலக்கியமும், சினிமாவும், வாசகர்களின் ரசனையும் வளர முடியும்” என்றும் குறிப்பிடுகிறார். அவர்

ஏதோ ஒரு வகையில் திரை நாடகத்துக்கும் திரைப்படத்துக்கும் உள்ள தொடர்பை ஒப்புக்கொள்கிறார் என்பதையே அவரது வாதம் கொண்டு முடிக்கிறது. செல்வராசன், "கொடார்ட்" என்பார் போன்ற மிக நவீன திரைப்பட ஆக்குநர்களின் திரைநாடகங்கள், "சிறந்த இலக்கிய நூல்களாகக் கருதி வாசிக்கப்படுவ"தாகக் கூறுகிறார். திரைப்படத்தை ஒரு கலையாகப் பயில்வோருக்குத் திரைநாடக நூல்களின் முக்கியத்துவத்தை விரித்தல் அவசியமில்லை. மேலும் திரைநாடகங்கள் முற்றாகவே திரைப்பட ஆக்கத்தினின்று ஒதுக்கப் பெறுவதோ, சிதைக்கப் பெறுவதோ அபூர்வ நிகழ்ச்சிகளும் அல்ல.

ஒரு திரை நாடகத்தின் முதற் பிரதிக்கும், முடிவுப் பிரதிக்கும், அதன் வழிபிறந்த திரைப்படத்துக்கும் பரஸ்பரம் வேறுபாடுகள் காணப்படலாம். இந்த விடயத்தில் திரை நாடக வாசிரியருக்கும், படத் தயாரிப்பாளருக்கும், இயக்குநருக்கும் (இம்மூவரும் அநேகமாக வெவ்வேறு இருக்குமிடத்து) இயைபுகளும் முரண்பாடுகளும் எழுவதுண்டு. திரைப்படத்தின் தேவைகளுக்கு அல்லது வலிந்த தேவைகளுக்கு அமைய இயக்குநர், இசையமைப்பாளர், பிரதான நடிகர்கள், ஒளிப்பதிவாளர்கள், கலை இயக்குநர் போன்றோருடன் கலந்துரையாடிய பின் முதற் பிரதி மாற்றங்களுக்குட்படும். 'சினிமா, நாவலையோ சிறுகதையோ போலன்றி பலரது கூட்டு முயற்சியால் உருவாவதால் தயாரிப்பாளர், இயக்குநர், நடிகர்கள், திரைக்கதை அமைப்பாளர் முதலிய அனைவரும் ஒருவரையொருவர் புரிந்துகொண்டு ஒத்துழைக்கவேண்டும்' என்பார் அகிலன். ஆனால் நடைமுறை பெரும்பாலும் எதிர்மறையே. ஜெயகாந்தனின் 'யாருக்காக அழுதானை' ஸ்ரீதரால் வெளிப்படுத்திக் காட்டவில்லை. ஜெயகாந்தன் தாமே அதனைச் செய்தார். அதே வேளையில் அவர் 'சில நேரங்களில் சில மனிதர்களில்' பீம்சிங்கிடம் நிறைவு கண்டார். 'அக்ரகாரத்தில் கழுதையில் சாமிநாதனின் திரைநாடகம் பேணப்படவில்லை என்று 'கணையாழி' தெரிவிக்கிறது. 'பதினாறு வயதிலிலே' முதற் பிரதி பிஸிம் பிளான்ஸ் கோப்பரேஷனால் நிராகரிக்கப்பட்டுப் பாதிக்கப்பட்டமாயும், பாதி வணிக ரீதியாகவும் முடிவுற்றதென்கிறார் பாரதிராஜா. (குமுதம் பேட்டி) 'ஸ்கிரிப்ட் ஒரு வேலியல்ல மாற்றத்

துக்கு வளைந்து கொடுக்கக் கூடியது" என்று ஜெயகாந்தன் கூறுகிறாரென்றால் அது தமக்குச் "சண்டைக்காரர்" என்று ஏற்பட்டிருந்த பெயரினின்று விலகிக் கொள்ளவேயாகலாம்.

இவ்வாறான ஒரு நிலையில் ஒரு திரைநாடகம் இலக்கிய நூல் என்ற அளவில் அமைவு பெற்று நிலவவும் இடமுண்டு. தன் சுவடியைத் திரைப்படக் கலையாக்க முடியாமற்போனாலும் தற்போதைக்கு இலக்கியமாகவேனும் இருந்துவிட்டுப்போகட்டும் என்ற செல்வராசனது ஆதங்கமும் இந்நிலையின் வெளிப்பாடே. எனவே ஒரு திரைநாடகம் திரைப்பட ஆக்கத்துக்கு உதவும் அதே வேளையில் இலக்கியமாகவும் நிலைபெறமுடியும் என்பது பெறப்படும்.

அக்ரகாரத்தில் கழுதையே 'தமிழில் முதன் முதலாக பிரசுரமாகும் திரை நாடகம்' என்று சாமிநாதன் 26-3-77 திகதியிட்ட முகவுரைக்குறிப்பிற் கூறுகிறார். இதன் உடனடி மெய்ப்பாடே கேள்விக்குரியது. அ. கழுதை மார்ச் 77ல் வெளியானது. இதன் இணைவரையான 'சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள்' திரை நாடகத்தில் ஒரு குறிப்பு 19-3-77 திகதி தாங்கியுள்ளது. "முதன்முதலாக பிரசுரமாக இது இருந்திருக்கக்கூடாது. ஜெயகாந்தன் (யாருக்காக அழுதான், உன்னைப்போல் ஒருவன் போன்றவை) தி. ஜானகிராமன் (கரும்பு) முதலியோரது வெளிவந்திருக்கவேண்டும்" என்று அவர் தொடர்ந்து கூறுவார். அவர் ஜானகிராமனது "அம்மா வந்தானையும் குறிப்பிடுகிறார். அச்சிலற்ற இவற்றின் பரிச்சயம் இவருக்குள்ளமையை ஜானகிராமனது "காட்சி ரூபகணம்" பற்றிக் கையாள்வதினின்று தெரிகிறது. 1961 முதற்கொண்டே ஜெயகாந்தனுக்குத் திரைநாடகத் தயாரிப்பிலுள்ள பங்கு தெரிய வருகிறது. (ஓர் இலக்கியவாதியின் கலையுலக அனுபவங்கள் - அனிபாபா தொடர்) 1964இல் உ. போ. ஒருவனின் திரைநாடகத்தை ஜெயகாந்தன் எழுதியிருக்கிறார். "யாருக்காக அழுதான்" அதற்குப் பின்பே ஜெயகாந்தனால் தயாரிக்கப்பட்டபோதும் அதற்கான முன் முயற்சிகள் 1961லேயே நடந்திருக்கின்றன. 1968 அளவில் "செம்மீன்" வெளியானபின் அதன் இயக்குநர் 'ராமுகரியத்' தமிழில் ஒரு திரைப்படம் எடுக்க விரும்பியபோது அதற்கான திரைநாடகப் பொறுப்பை ஜானகிராம

விடம் ஒப்படைத்துள்ளார். அதுவே “கரும்பு” ஆகும். “அக்ரகாரத்தில் கழுதை”யில் இறுதியில் “இந்தக் கோயில் கட்டவேண்டாம். பார்ப்பனர்கள் அத்தனை ஏமாளிகள் இல்லை. அது கொஞ்சம் அதிகமாகப்படுகிறது எனக்கு” என்ற ஜானகிராமனது அவதானமும் (வைகை ஓகஸ்ட் 77) அவ்விறுதிப் பகுதியில் திரைப்படத்திலேற்படுத்தப்பட்ட மாற்றமும் இணைவுற்றுத் திரைநாடக ஆக்கத்துறையில் ஜானகிராமனது நுண்ணிய நோக்கு தெளிவாகிறது,

இத்துறையில் இவ்வளவு விவரங்களை அறிந்து வைத்த சாமிநாதனுக்கு சில்லையூர் செல்வராசனது தணியாத தாகம் 1971 ஏப்ரல் மாதத்தில் அச்ச வடிவில் வெளியானமை தெரியாமற்போவது சற்று வியப்பை அளிப்பதேயாகும். ஈழத்து இலக்கியங்களைப் பொறுத்த வரையில் தமிழகத்தில் நிலையை நாம் உய்த்துணருமிடத்து இதில் ஆச்சரியப்பட எதுவுமே இல்லை.

செல்வராசன் தமது திரைநாடகத்தை 1969ஆம் ஆண்டில் ஆக்கத் தொடங்கியுள்

ளார். சாமிநாதன் 1973ஆம் ஆண்டிலேயே தமது பணியைச் செய்துள்ளார். 1978 மார்ச்சில் ஷாஜகானின் “கற்புகள் கற்பனைகள்” அச்சேறியது. எனினும் அவர் அதனை 1975 அளவிற்குத் தொடங்கியிருந்திருக்கிறார்.

எனவே இதிலிருந்து தமிழிற் திரைநாடக இலக்கியம் 1960 முதற்கொண்டு முறையாக வளரத் தொடங்கியுள்ளமை தெளிவாகிறது.

தமிழிற் திரைநாடகங்களின் முறையான வளர்ச்சி தமிழ்த் திரைப்படவுலகில் ஒரு திருப்பத்துக்கு நம்பிக்கையூட்டுகின்றது. சாமிநாதன் கருதும் கலைச்சூழலும் இதற்குப் பக்குவப்பட்டு வருகிறது. இதன் ஓர் அங்கமாகவே “ஆனந்தவிகட”னில் தமிழ்த் திரைப்பட விமரிசனங்களும் காணப்படுகின்றன. திரைப்பட நுணுக்கங்களின் வழிமுறையில் இவ்விமரிசனங்கள் அமைந்துள்ளன. தமிழில் புதுமையான திரைப்படங்களைப் பற்றிய அறிமுகத்துக்கே “கல்கி” ஒரு பகுதியை ஒதுக்குகிறது.



## பிரதேசப் பொற்குவை

### அல்வா

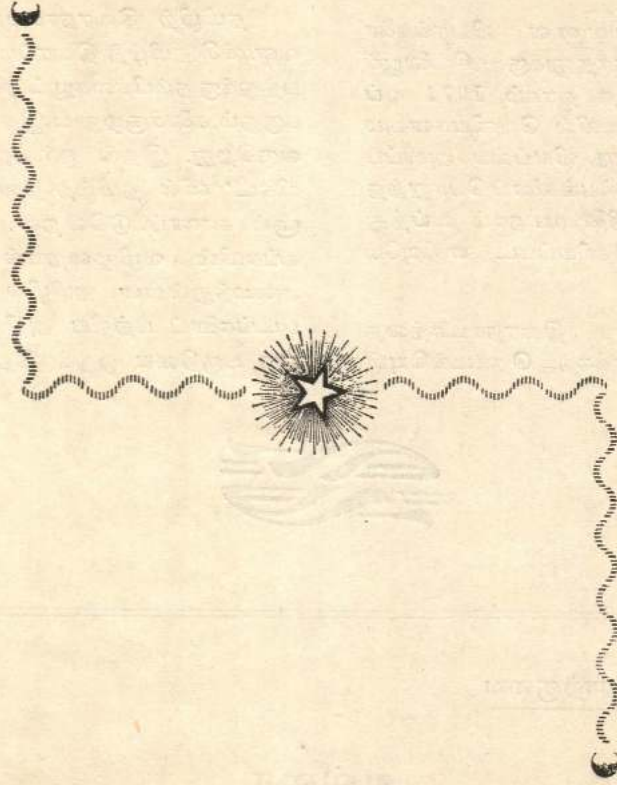
அறபியர்கள் இலங்கையில் வர்த்தகம் செய்த காலப்பகுதியில், அவர்கள் கொழும்பு—புத்தளம் கால்வாய் வழியால் பயணம் செய்யவேண்டி இருந்தது. வழியில் சிறுநூண்டியாகப் பயன்படுத்துவதற்கு சில திள் பண்டங்களை அவர்கள் எடுத்து வந்தார்கள். புத்தளம்—கல்பிட்டி பகுதி முஸ்லிம்களால் இன்றும் தயாரிக்கப்படும் ‘அல்வா’ என்ற சுவைப்பண்டம் இவ்வாறு அறபிகளால் அறிமுகம் செய்யப்பட்டதே.

அறிவொளி பரப்பும்

அல் - அக்ஸா மஹா வித்தியாலயம்

மேலும் பிரகாசிக்க

வல்லநாயன இறைஞ்சுகிறோம்



“ ஹி - சா - ம் - ஸ் ”

குருணாகல் விதி

புத்தளம்

# அழகியல்

## பற்றி

### அல் - கஸ்ஸாலி

எம். எஸ். எம். அனஸ்

நூற்றுக்கும் அதிகமான நூல்களை எழுதியுள்ள இமாம் கஸ்ஸாலியவர்கள் இஸ்லாத்தின் மிகப் பெரும் சிந்தனையாளர். யூத, கிறிஸ்தவ தத்துவ நூல்கள் பலவற்றிற்கும் அல்-கஸ்ஸாலியவர்களின் நூல்களே துணை செய்துள்ளன. உலகின் பல்வேறு மொழிகளில் அவர்களின் நூல்கள் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளன. அபூஹாமிது அல்-கஸ்ஸாலி அவர்கள் பாரசீக நாட்டில் கி. பி. 1057ல் பிறந்தார்கள்.

இமாம் கஸ்ஸாலியவர்களின், அழகு பற்றிய கருத்துக்கள் 'கிமியாயே சஆதத்' (பேரின்பரசவாதம்) என்ற பிரசித்திபெற்ற நூலில் காணப்படுகின்றன. அல் - கஸ்ஸாலியவர்கள் கலை, அழகு பற்றி - குறிப்பாக அழகுபற்றி அதிகம் எழுதவில்லை. சமயம் சார்ந்த விடயங்களுடன் இவைகளும் சந்தப்படும்தோது தமது கருத்துக்களைக் கூறியிருக்கிறார்கள். அழகு, கலை முதலியவற்றின் சில குணம்சங்களை ஆண்டவனின் அருட்கொடைகளின் வியக்கத்தக்க அம்சம் என்று காட்டுவதற்காகவும் பயன்படுத்தியிருக்கிறார்கள்.

கஸ்ஸாலியவர்கள் அழகு பற்றிய எல்லாப் பிரச்சினைகளையும் அணுகி அவற்றை மெய்யியல் ஆய்வுக்குரியதாக்கினர் என்று கூறுவதற்கில்லை. அழகின் சில இயல்புகளை விஞ்ஞானபூர்வமாக

களவி, வித்தியாலங்காரப் பல் கலைக் கழகத்தில் உதவி விரிவுரை யாளராகக் கடமையாற்றி வரும் ஜனாப் எம். எஸ். எம். அனஸ் தத்துவவியலில் (Philosophy) சிறப்புப் பட்டம் பெற்றவர்; சிறந்த பேச்சாளர்; எழுத்தாளர். இவர் எமது கலாசாலையின் பழைய மாணவர் என்பது குறிப்பிடத் தக்கது.

அழகின் புறவய இருப்பை அங்கீகரித்து விளக்கம் தந்திருப்பதுடன், அழகின் அகம் சார்ந்த பண்புகளையும் ஆன்மீக உலகுடன் அதற்குரிய தொடர்புகளையும் சமய ஞானங்களின் ஒளியில் நின்றும் கூறியிருக்கிறார்கள்.

மலர் அழகு, சிற்பம் அழகு, மலையருவி அழகு, இந்த மலர் அழகாயில்லை, இந்த ஒவியம் அழகற்றது எனும்போது நாம் என்ன அர்த்தம் கொள்கிறோம்? அழகானவையும் அழகற்றவையும் உண்டு என்பதல்லவா? எதிலும் நாம் அழகியதையே விரும்புகிறோம். ஒரே பொருள் பற்றியே அழகு என்றும் அழகற்றது என்றும் வாதப்பிரதிவாதங்கள் எழுகின்றன. ஒரு சண்டையே நிகழக்கூடும். இது நல்ல நாடகம், இது அழகிய ஒவியம் என்று ஏசுமனதான தீர்வு கட்டுவது இலகுவில் நிகழக்கூடியதாயில்லை. அபிப்பிராயபேதங்கள் ஆயிரம்.

ரோஜா அழகியது. ஹேம்லட் நல்ல நாடகம், குயிற் பாட்டு இனியது என்று சொல்ல தயக்கம் ஏற்படுவதில்லை. ஆனால் இவ்வித முடிவு வேறு சில விடயங்களில் இலகுவாக இருப்பதில்லை. இது அழகு, அல்லது அழகற்றது என்று கூற புறத்திலேயே காணக்கூடிய அமைப்பும் தன்மையும் குணம்சங்களும் கலைப்படைப்புகளில் அமைந்தே உள்ளன. ஆயினும் அழகு என்பது என்ன? அழகை எவ்வாறு விவரிப்பது? அழகின் தரிசனம் அகவயமானதா, புறவயமானதா? என்ற கேள்விகளும் பிரச்சினைகளும் இன்னும் நீடிக்கப்போகும் ஒரு பழைய விவகாரமாகும்.

(Baumgarten) இரசனையியலை 1750ல் ஸ்தாபித்ததில் இருந்து, நிறையப் படித்தவர்களும் சிந்தனையாளர்களும் இந்தப் பிரச்சினை குறித்து மலையளவு நூல்கள் எழுதியும், அழகு என்றால் என்ன? என்பது பற்றி புதிய கோணங்களில் புதிய கருத்துக்களுடன் இன்னும் நூல்கள் வெளிவந்து கொண்டேயிருக்கின்றன. ஏனெனில் அந்தப் பிரச்சினை தீர்க்கப்படுவதாயில்லை. 150 வருடங்களாக எழுதிக்கொண்டிருக்கும் இது பற்றிய கடைசி நூல் Enigma of the Beautiful என்ற தலைப்பைத் தாங்கியே வெளிவந்துள்ளது என 1898ல் டால்ஸ்டாய் குறிப்பிட்டுள்ளது, இன்றும் பொருத்தமானதுதான்<sup>1</sup>. இரசனையியல் துறைப் பிரச்சினைகள் பற்றி மலையளவு நூல்கள் டால்ஸ்டாயின் பின்னரும் எழுதப்பட்டன; எழுதப்பட்டு வருகின்றன. ஜர்மனிய இரசனையியல்வாதிகள் (Aestheticians) தங்களுக்கே உரியவாறு வித்தியாசமான கோணங்களில் அழகை ஆராய்ந்துள்ளனர். ஆங்கிலேய, பிரான்ஸிய இரசனையியல்வாதிகள் தங்களுக்கே உரிய நூறு வித்தியாசமான வழிகளில் இப்பிரச்சினையை அணுகியுள்ளனர். காண்ட், ஷெலிங், ஹெகல், ஷோபனவர், ஹேப்ட்ஸ்பென்சர் முதலிய முன்னணி மெய்யிலாளர்கள் உட்படப் பலர் தமக்குரிய தனிப்பட்ட சித்தாந்தங்களை இத்துறையில் தந்திருக்கின்றனர்.

“எதை நாம் அழகு (ஜமால்) எனக் கூறுகின்றோமோ அதன் உண்மைப் பொருள் என்ன? அதுதான் பொருத்தமும் சமநிலையும். இந்தப் பொருத்தமே, முரண்பாடில்லாத இந்தச் சீரிய அமைப்பே அழகினுடைய ஆக்க வேலையின் எல்லாப் புறக்காட்சிகளுக்கும் அடிப்படையாக அமைந்துள்ளது”<sup>2</sup> என அழகுக்கு அடிக்கலாம் ஆஸாத் விளக்கம் தருகிறார்கள்.

“அழகு செளந்தரியம் என்பதற்கு ஒன்றாக்கொன்று சரியாய்ப் பொருந்தியிருப்பதே பொருள்”<sup>3</sup> என அல்-கஸ்ஸாவி கூறுகிறார்கள்.

குர்ஆனும் இதே கருத்தையே குறிப்பிடுவதாகத் தெரிகிறது. ‘தஸ்வியா’ என்ற சொல்லே இதே பொருளில்தான் அது உபயோகிக்கிறது. ‘தஸ்வியா’ என்றால், ஒரு பொருளை அதன் ஒவ்வொரு பாகமும் பொருத்தமாக இருக்கும்படி நிறைவான முறையில் செம்மையாக்கல் என்று பொருள்.

“அந்த இரட்சகன் ஒவ்வொரு பொருளையும் படைத்தான் பிறகு அழகுடனும் பொருத்தத்துடனும் செம்மையாக்கினான் (குர்ஆன்—87:27) பொருத்தமும் செம்மையும் சமநிலையும் கொண்ட பொருள் அழகுடையதாகவே காணப்படும் என்பது இவர்கள் கருத்து. ஆஸாத் அவர்கள் ‘சமநிலை—ஒத்தநிலை—பரிமாணப் பொருத்தநிலை (Balance, Harmony Proportion)’<sup>4</sup> எனக் கூறுவார்கள்.

பூரணத்துவமான அழகு எந்தத் தன்மைகளைக்கொண்டிருக்கும்? பொருத்தம், செம்மை, சமநிலை, ஒத்தநிலை ஆகிய இந்தப் பண்புகளனைத்தும் கொண்டதுதான் பூரணத்துவம் பெற்றதாக இருக்க முடியும். இதையே இமாம் கஸ்ஸாவி இவ்வாறு கூறுகிறார்கள்:

“பூரணத்துவத்திற்கான எல்லாத் தன்மைகளையும் இயன்றவரை பெற்றுள்ள பொருள் உண்மையில் ஒரு உயர்ந்த ஸ்தானத்திலுள்ள அழகையே பிரதிநிதித்துவப்படுத்துகிறது”<sup>5</sup>.

அழகிய மலருக்கும், அழகிய ஒலிவத்திற்கும் வேறுபாடுகள் பல இருக்கின்றனவே. ‘பூரணத்துவம்’ என்பது அது அதற்கே உரிய இயல்புகளை நிறைவு செய்வதுதான். ஒரு ரோஜா தனக்கே உரிய இயல்பில், வட்சணங்களில் பூரணத்துவத்தின் எல்லாப் பண்புகளையும் பெற்றிருப்பது—அதாவது ஒரு அழகிய ரோஜாவாக இருப்பது; இதை இமாம் அவர்கள்,

“ஓர் அழகிய குதிரை எனும்போது அதன் தோற்றம், நிறம், அழகிய அதன் அசைவுகள், யாவும் ஒருங்கே அமைந்திருக்கும். அழகிய கையெழுத்து எனும்போது எழுத்தின் சிறப்புத் தன்மை ஒவ்வொரு எழுத்துக்களினதும் இசைவு, இவற்றிற்கிடையிற் காணப்படும் தொடர்பு, எழுத்துக்களின் நேர்த்தியான வரிசை ஒழுங்கு, அழகிய அமைப்பு காணப்படுவது போல் ஒவ்வொரு பொருளிலும் பூரணத்துவத்தின் பண்பு காணப்படுகிறது”<sup>6</sup> என்பார்.

பூரணத்துவம் பெற்ற அழகை மனிதன் விரும்புகிறான். அவனது கண்களும் காதுகளும் பூரணத்துவம் பெற்ற அழகை மனிதன் விரும்புகிறான். அவனது கண்களும் காதுகளும் அவற்றை நுகர்வதில் இன்பம் கொள்கின்றன. ஐந்து புலன்களுக்கும் உரிய இன்பங்கள் தனி யானவை. Professor Kralik 7 தொட்டுணர்வுக்

குரிய கலை, கவைத்தற் கலை, முகரும்கலை என்று கூறியுள்ளார். ஆயினும் அவர் இவற்றில் இரண்டிற்கே முக்கியத்துவம் கொடுத்திருக்கிறார். இமாம் அவர்களிடத்திலும் இதே கருத்தைக் காணமுடியும். இமாம் அவர்களும் ஐந்து புலன்களுக்கும் உரிய இன்பங்களைக் கூறியுள்ளார்கள். "...பசுமையான புற்பூடும் ஓடுகிற தண்ணீரும் கண்ணின் விஷயத்தில் எப்படியோ அப்படியே காதின் விஷயத்தில் நல்ல குரலோசையும், மூக்கின் விஷயத்தில் நல்ல வாசனையும் நாவின் விஷயத்தில் நல்ல உணவும் இன்பத்தைக் கொடுப்பனவாயிருக்கின்றன" 8 எனக் கூறுகிறார்கள்.

இமாம் அவர்களும் அழகு சம்பந்தப்பட்டவரை இரு புலன்களுக்கே முக்கியம் தருகிறார்கள் "... கண்ணின் இன்பம் அழகிய ரூபங்களைப் பார்ப்பதிலாயிருக்கும். காதின் இன்பம் நல்ல இரசமான ஓசையைக் கேட்பதிலாயிருக்கும்" 9 என்று கூறுகிறார்கள்.

எது இன்பத்தையும் திருப்தியையும் ஒருவனுக்குத் தருகிறதோ அது அவன் விருப்பத்திற்குரியதாகிறது. அழகுப் பொருள்களின் மீதான ஒருவரின் நேசமும் இவ்வாறமைவது தான் இன்பம் தருவதால் அழகை மனிதன் விரும்புகிறான். விருப்பத்தின் (காதலின்) வித்து இன்பமாயிருக்கிறது என்பது 'கிடியா'வின் கருத்து.

விருப்பம் அல்லது நேசம் அல்லது காதல் என்பது அழகு சம்பந்தப்பட்டது மாத்திரமல்ல; வாழ்வின் பல்வேறு விடயங்களில் அதற்குத் தொடர்புண்டு. அழகின் மீதான விருப்பத்திற்கும் ஏனையவற்றின் மீதான விருப்பத்திற்கும் என்ன வேறுபாடு? இது பற்றிய அல்-கஸ்ஸாவி அவர்களின் கருத்து இது:

"உண்மையில் ஒரு மனிதன் தன்னிலும் மேலாக எதனையும் நேசிப்பதில்லை. எனவே, மனிதன் தனக்கும் தனது இருப்புக்கும் பாதுகாப்புத் தருவதையும் உதவுவனவற்றையுமே தனக்கு அடுத்தபடியாக நேசிக்கிறான் அல்லது விரும்புகிறான்" 10

மற்றொருடத்தில் இதை இன்னும் விவரித்து "முதலாவதாக மனிதனது காதல், சுயகாதல் (தன்னையே நேசித்தல்), பின்னர் தன் குழந்தைகளை, குடும்பத்தை, நண்பர்களை நேசிக்கிறான். இதிலும் ஏதோ ஒரு சுயநலம் கலந்திருக்கிறது. அடுத்து தனது உடைமைகளை நேசிக்கிறான். அவனது வாழ்வுக்கும் பாதுகாப்புக்கும் இதுவே இன்றியமையாததாக இருப்பதால் அதை விரும்புகிறான்" 11 எனக் கூறுகிறார்கள்.

அழகின் மீதான விருப்பத்தை அல்-கஸ்ஸாவி அவர்கள் மேலே கூறியவற்றுள் அடக்கவில்லை. அவர்களின் சிந்தாந்தத்தில் அதற்கு ஒரு தனி இடமுண்டு. இதுவரை குறிப்பிட்டவற்றில் குறிப்பிட்ட அளவுகளில் கூடியும் குறைந்தும் சுயநலம் என்பது இழையோடி நிற்பது இவற்றின் பொது அம்சமாயுள்ளது. அழகின் மீதான நேசம் அப்படிப்பட்டதல்ல. சுயநலம் கலவாத ஒரு விருப்பம் உண்டெனில் அது அழகுக்குரியது மட்டுந்தான். ஆதாயம், சகாயம், பயன், பாதுகாப்பு எதுவுமே பாராமல் வைக்கப்படும் அன்புதான் அழகுக்குரியது. அந்த விருப்பத்திற்கு தனித் தன்மையும் உயர்வும் உண்டு.

"அன்பு - காதலில் உயர்ந்ததும் தூய்மையானதும் அழகுக் காண்டலேயாகும். அது அதனிலேயே இன்பம் தரும் தன்மையது. அதை விரும்புவது வேறு எதற்காகவுமன்றி அதற்காக மட்டுமேதான்" 12 என்று கூறிவிட்டு "அழகு அழகுக்காகத்தான் விரும்பப்படுகிறது என்பதை எவ்வாறு மறுக்க முடியும்?" 13 என்றும் வினவுகிறார்கள். "பச்சைப் புல் வெளியும் பாய்ந்து வரும் நீரோடையும் ஏன் விரும்பப்படுகின்றன? தண்ணீரைக் குடிக்கலாம், புல்லைத் தின்னலாம் என்று? அதைப் பார்ப்பதைவிடவும் அதை ரசிப்பதைவிடவும் வேறு என்ன பயன் கருதி அது விரும்பப்படுகிறது" 14.

அல்-கஸ்ஸாவி அவர்களின் அழகுக்கோட்பாட்டின் இறுதியானதும் முதன்மையானது மான அம்சம், கலையும் அழகும் இறைவனின், மெய்மையை யதார்த்தமாக்கப் பயன்படுகிறது என்பதுதான்.

அல்-கஸ்ஸாவியவர்களின் சிந்தாந்தத்தில் மனிதனுடைய புலன்கள் ஆரூசு வகுக்கப்பட்டுள்ளன.

மனிதனில் காணப்படும் ஆரூவதான புலன் 'ஆன்மா'. இமாம் அவர்களின் சமய தத்துவத்தில், மனம், இதயம், உயிர், அறிவு, ஒளி

என்று வேறு பெயர்களால் வழங்கப்படுவதும் இதுவே. ஏனைய புலன்கள் அழிந்துவிடுகின்றன; ஆறாவது புலன் அழிவற்றது; நிரந்தரமானது. “மரணத்தினால் கல்பு (மனம்) ஹலாக்காகிற தில்லை” 15. மனிதனுடைய தேகசம்பந்தமான சகல இச்சைகளும் ஐயறிவால் அடையும் இன்பங்களும் மரணத்தோடு ஒழிந்து போகும்” 16. ஆன்மாவுக்குரிய மஹிபாவுடைய இன்பம் மரணத்தினால் இன்னும் அதிகமாகுமே ஒழிய குறைவடைவதில்லை, என இமாம் அவர்கள் விவரித்துள்ளார்கள்.

ஒவ்வொரு புலனுக்கும் உரிய இன்பமும் அதற்குக் காரணமாகும் அழகும் இருப்பது ஆன்மாவுக்கு அக உலக அழகு புலனாகிறது. அதன் இன்பத்தை அது உணர்கிறது.

புற உலக அழகை விடவும் அதனால் வரும் இன்பத்தை விடவும் ஆன்மா அனுபவிக்கும் அக உலக அழகும் அதன் இன்பமே நிறைவும் உயர்வுமுடையது. ஆன்மாவுக்கு தரிசனமாகும் அழகுடன் ஒப்பிட்டால் புற உலக அழகு எவ்வளவோ தாழ்வானது என்று கூறுகிறார்கள்.

“புறக்கண்களுக்குப் புலனாகும் அழகு சிறுவர்களாலும் ஏன் மிருகங்களாலும் கூடக் காணக்கூடியது. ஆனால் அக அழகின் வடிவம் மனித இதயத்தின் கண்களாலும் அகக் காட்சியின் ஒளியினாலும் மட்டுமே தரிசிக்கக்கூடியது. எவன் இந்தத் தரிசனம் வாய்க்கப் பெற்றாலே அவன் புறக் கண்ணால் காணும் புற உலக அழகை இதனிலும் சீழானதாகவே காண்பான்” 17.

ஆன்மாவுக்குரிய காட்சி, அறிவு இவற்றால் ஆன்மா அடையும் இன்பம் ஆகியனதான் உன்னதமானது; நித்தியமானது. உண்மையில் இவையாவுமே அல்லாஹ்வை அறிவது சம்பந்தமானது என்ற தனது கருத்தை அல்-கஸ்ஸாலி இப்படிச் குறிப்பிடுகிறார்கள்:

“எந்த அறிவும் அவனை அறியும் அறிவுக்கு மேற் சிறந்ததாகாது எந்தக் காட்சியின் இன்பமும் இந்தக் காட்சியின் இன்பத்திற்கு ஈடாகாது” 18.

ஆக, இமாம் அவர்கள் குறிப்பிடும் உன்னமானதும் நித்தியமானதுமான அக உலக அழகு

இறைவனின் தரிசனம் சம்பந்தப்பட்டதாகவே கருத இடமிருக்கிறது. ‘இறைவனே அழகு அழகே இறைவன்’ என்ற இப்னுல் அரபியின் சிந்தனையுடன் இது ஒப்பு நோக்கத்தக்கது. கீமியாயே சஆதத்தின் முதல் அத்தியாயத்தில் இவ்வாறு கூறுகிறார்கள்:

“அல்லாஹ்தஆலாவுடைய ஜமால் என்றும் பேரழகை தரிசிப்பதின் இன்பம் அவனுக்கு உண்டானால்... அந்த ஜமாலைத் தரிசிப்பதே அவனுக்குச் சொர்க்கமாகும்” 19.

அல் - கஸ்ஸாலியவர்களின் சிந்தாந்தத்தில் மேலுலகம் பற்றிய கொள்கையும் உண்டு. புற உலகில் காணப்படும் எல்லாவித அழகும் மேலுலக அழகின் வெளிப்பாடுகளே என்று கூறுகிறார்கள். மேலுலக அழகுடன் இசைவும் பொருத்தமும் கொண்டதே இவ்வக அழகு. ‘ஆலமுல் அர்வாஹு’ என்று சொல்லப்படுகின்ற ஆலமுல் உல்வியாவான மேல் உலகத்திற்கும்... இந்த ஆலத்தில் புலப்படுகின்ற ஒவ்வொரு அழகுக்கும் பொருத்தமுள்ளது” 20.

புற உலக அழகு, மேலுலக அழகின் இசைவும் பொருத்தப்பாடும் கொண்டது. கலைகளின் அழகைப் பொறுத்தவரை நிலைமை என்ன? கஸ்ஸாலி அவர்களின் அழகுக் கோட்பாட்டில் அதற்கும் அகம் சம்பந்தமான விளக்கமுண்டு. கலைஞனின் ஒவ்வொரு படைப்புக்களிலும் அந்தக் கலைஞனின் அக அழகே பிரதிபலித்து நிற்கிறது. கலைப் படைப்பொன்றின் வடிவமும் அதன் அலங்காரமும் வண்ணமும் அதை உருவாக்கிய கலைஞனின் அகவழகின் தோற்றமே என்பது இமாம் அவர்களின் கருத்து.

“ஓர் எழுத்தாளனின் அழகிய படைப்புக்களோ ஒரு கவிஞனின் அழகிய கவிதையோ ஓர் ஓவியனின் அழகிய ஓவியமோ ஒரு கட்டிடக் கலைஞனின் அழகிய சிருஷ்டியோ யாவும் அந்தக் கலைஞர்களின் அக அழகின் வெளிப்பாடுகளே” 21” என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்கள்.

காவியமோ சிற்பமோ அதைக் கலையாய வடித்தளிக்கும் கலைஞனின் கலைத் தொழிலாளனது, என்றுமுள்ள இறைவனின் உள்ளமையை நிறுவும் ஒரு செயலையன்றி வேறல்ல என்பது இமாம் அவர்களின் நம்பிக்கை. உண்மையில் ஒரு கலைஞனின் சிருஷ்டித் தத்துவமே அதுதான். கலைகள் காட்டுவதும் அந்த அழி



யாத பேருண்மையைத்தான். பரிபூரணக் கலைஞன் என்பவன் அந்தப் பேருண்மையின் தத்துவங்களைத் தன் சிருஷ்டிகளில் ஒலிரச் செய்பவனேயாவான். இமாம் அவர்களின் அழகுக் கோட்பாட்டின் இறுதிச் சிந்தனைகள் இவைதான்.

ஒரு பரிபூரணக் கலைஞன், தன் கலாஞானத்தால் சிருஷ்டிக்கும் கலைப்படைப்புகளில் வந்த மையும்—அக அழகின் வெளிப்பாடு இறைவனையே உலகுக்கு உணர்த்துகிறது. ஆக காதலினதும் (விருப்பத்தினதும்) அழகினதும் பொருள் இறைவனை உணர்த்துவதாக இருக்கும் போதுதான் அந்தக் கலைச் சிருஷ்டிகள்

யதார்த்தமுடையனவாகின்றன. இமாம் அவர்களின் கருத்தில் கலையின் யதார்த்தம் என்பது, உலகியல் உண்மையை—அல்ல—இறைவன் என்ற அந்தப் பேருண்மையை கலைப்படைப்பின் பரப்புக்குள் கொண்டுவருவதுதான். இந்த நிலையை எய்தாத வரை கலை தன் அளவில் குறைபாடுடையது என்பதை இமாம் அவர்கள் இவ்வாறு கூறுகிறார்கள்:

“கலைகளில் அந்தப் பேருண்மை வெளிப்படாதவரை—அந்தப் பேருண்மை யதார்த்தமாகாதவரை அவை வெறும் வெளிப்பாடுகள், கற்பனைகள், மாயைகள் என்றுதான் சொல்ல வேண்டும்” 22.

## BIBLIOGRAPHY

1. Tolstoy -- What is Art. (London, 1898) P. 14
2. அபுல் கலாம் ஆஸாத்—திரும்றையின் தோற்றுவாய், பக். 125
3. அல் கஸ்ஸாலி—கீமியாயே ஸஆதத், பக். 243
4. அபுல் கலாம் ஆஸாத், பக். 80
5. K. Bharathe Iyer--Art and Thought Richard Ettinghausen (U. S. A.) 'Al-Ghazzali—on beauty' (London 1947) P. 161
6. Ibid, P. 162
7. Tolstoy — What is Arts, P. 12
8. அல் கஸ்ஸாலி—கீமியாயே ஸஆதத், பாகம் II, பக். 245
9. மேற்படி பாகம் I, பக். 37
10. Art and Thought, Al-Gazzali on beauty P. 162
11. மௌலவி மூ. முஹம்மது ஹஸன் காதிரி—ஆர். பி. எம். கனி, பி. ஏ., பி. எல்., கஷ்புல் கஸ்ஸாலி (சென்னை 1954), பக். 86
12. Art and Thought P. 161
- 13.
14. Art and Thought P. 162
15. கீமியாயே ஸஆதத், பாகம் I — பக். 38
16. மேற்படி பாகம் I — பக். 38
17. Art and Thought, P. 163
18. கீமியாயே ஸஆதத், பாகம் I — பக். 38
19. மேற்படி, பாகம் I — பக். 2
20. மேற்படி, பாகம் II — பக். 243
21. Art and Thought, P. 164
22. Ibid, P. 164

WITH  
BEST  
WISHES  
FROM

**RUHUNU SOAP**  
HILL COUNTRY TRADES  
PASYALA  
NAMBULUWA

பிரதேசப் பொற்குவை

## காசிச் செட்டி

தமிழ் இலக்கிய வரலாற்று நூலொன்றை, முதன் முதலாக உலகுக்களித்த பெருமை கல்பிட்டிக்கே உரியது. தமிழ் புனூட்டார்க் (The Tamil Plutarch) என்னும் இந்நூலை ஆங்கிலத்தில் எழுதி வெளியிட்டதன் மூலம், தமிழ் இலக்கிய வரலாற்று நூல்களின் தோற்றத்துக்கு முன்னோடியாக அமைந்த சைமன் காசிச் செட்டி பிறந்த பண் கல்பிட்டி மண்ணே.

1807-03-21ம் திகதி பிறந்த இவர், ஆரம்பத்தில் புத்தளம் நீதிமன்றத்தில் மொழி பெயர்ப்பாளராகக் கடமை யாற்றினார். பின்னர், புத்தளம் மணியகாரர் (1828ம் ஆண்டு முதல்), புத்தளம் மாவட்ட முதலியார் (1833ம் ஆண்டு முதல்), சட்ட நிருபண சபை உறுப்பினர் (1838ம் ஆண்டு முதல்), தற்காலிக நீதிபதி (1848ம் ஆண்டு முதல்), நிரந்தர நீதிபதி (1852ம் ஆண்டு முதல்-சிலாபத்தில்) போன்ற முக்கிய பதவிகளை வகித்தார்.

இவரது 'தமிழ் புனூட்டார்க்' என்னும் நூல், 197 தமிழ்ப் புலவர்களின் சரிதங்களை உள்ளடக்கி 1859ல் வெளிவந்தது. பின்னர் புலவர் சரிதம் எழுத முற்பட்ட பலருக்கு, இதவே வழிகாட்டியாக அமைந்தது.

வரலாறு, சமூகவியல், மெய்யியல், சமயம் போன்ற பல வேறு துறைகளிலும் ஈடுபாடுகொண்டு, பல கட்டுரைகளும் நூல்களும் எழுதி வெளியிட்டார்.

குதிரை மலை, தம்மன்னு நுவர, கல்பிட்டியில் கண்டெடுத்த செம்பேட்டு மொழிபெயர்ப்பு, கல் வெட்டுகள், பண்டைக்காலம் முதல் ஒல்லாந்தர் காலம் வரையுள்ள யாழ்ப்பாண நாட்டின் வரலாறு, தமிழ் மக்களின் சாதிக்கள் (1831), தமிழ் மக்களின் சாதிச் சடங்குகள் (1831), புத்தாத்திலுள்ள முக்குவர்களின் வரலாறு (1831), இலங்கைச் சோனகரின் பழக்க வழக்கங்கள் (1832) என்பன பற்றி இவர் எழுதியவை, எடுத்துக் காட்டுகளாகும். சுத்தோலிக்க சமய நூல்களையும் இவர் எழுதினார். 1834ல் இவரால் வெளியிடப்பட்ட The Ceylon Gazetteer என்னும் திரட்டு, வரலாறு, சமூகவியல் துறைகளில் ஈடுபாடு கொண்டோருக்கு வரப்பிரசாதமாகும். அன்றைய தொண்டு பிறநாட்டுப் பேரறிஞர்களாலும் போற்றப்பட்டதாகும். சைமன் காசிச் செட்டியின் வாரிசுகள் இன்றும் புத்தளம் — கல்பிட்டிப் பகுதியில் வாழ்கின்றனர்.

நன்றி : கலாநிதி பொ. பூலோகசுந்தம் — "தமிழ் இலக்கியத்தில் சமுத்தரிஞரின் பெரு முயற்சிகள்"

அல் அக்லா

புதிய தலைமுறை எழுத்தாளருள் மிகவும் பிரபல்யம் அடைந்துவரும் திக்குவல்லை கமால், ஒரு சிறந்த கதைஞர், கவிஞர். தென்னிலங்கைப் பேச்சுத் தமிழை உயிர்த்துடிப்புடன் கையாண்டு சிறுகதை இலக்கியத்தில் பு நச்சுவை சேர்த்தவர். சிறுகதை, கவிதை ஆகியவற்றில் தேசிய ரீதியான பரிசில்கள் நிறையப் பெற்றுவரும் கமால், அட்டு லுகமை, அல்-கஸ்ஸாலி மஹா வித்தியாலயத்தில் விஞ்ஞான ஆசிரியராகக் கடமையாற்றுகிறார். இவ ரது 'எலிக்கூடு' புதுக் கவிதைத்தொகுதி, விமர் சகர்களது பாராட்டைப் பெற்றது.

## ஒ ளி க் கீ ற் று

திக்குவல்லை கமால்

நாலைந்து மடிப்புக்களை விரித்துப்போட்டு பாயில் அமர்ந்தபடி கயிறு திரித்துக் கொண்டிருந்த ஸெய்னம்பு தாத்தா, பேச்சுக் குரல்களைக் கேட்டு கண்மணிகளை மேலே சுழல விட்டான்.

அங்கே மூன்று பேர் வருவது தெரிந்தது. ஆயினும் கண்ணில் படிந்து நிற்கும் புகைச்சல் குணம், அவர்கள் மிக நெருங்கிவரும் வரையில் யார் என்பதைக் காட்டிக்கொடுக்க மறுத்தது.

“ஸெய்னம்பாத்தா என்னை செய்தி...?”

பேச்சுக் குரல் அவளுக்கு ஆளை இனங்கண்டுகொள்ள பெரும் உதவி யாக அமைந்தது. அடிக்கடி கேட்டுப் பழகிய குரல்களென்றால் அப்படி மனதுள் பதிவாகியிருக்கத்தானே வேண்டும்.

“ஆ எங்கட மம் ஜாபிரா?” மிகுந்த உஷாரோடும் மிக மலர்ச்சியோ டும் கையை ஊன்றி எழுந்தாள் அவள்.

அங்கு வந்திருந்த மற்ற இருவரையும் கூட அவள் நிதானம் கண்டு கொண்டாள். மூவரும் அந்தப் பகுதியைச் சேர்ந்த ‘பொடியன்’கள்தான். ஒருவருக்கொருவர் துணையாகவும் அன்யோன்யமாகவும் உறவோடும் இருப் பவர்கள்.

நாலைந்து வருஷங்களுக்கு முன் அரசாங்கம் ஒதுக்கிக் கொடுத்த, கிராமத்தையண்டிய மேட்டுநில வாசிகள்தான் அவர்கள்.

“தெரீமா? ஒங்கட மகன பொவிஸால புடிச்சிக் கொணு பெய்த்த...” ஜாபிர் தான் மெல்லிதமாகச் சொன்னான்.

“என்னல்லா, ஏன்ட புள்ள எனத்தியன் செஞ்ச குத்தம்...?” பதறிப்போய் கண்கள் விதிர்ந்துநிற்க வினா எழுப்பினான்.

“ஒன்டுமில்லவா. சும்மாவாயீக்கும்...” இரண்டாமவன் ஆறுதல் கொடுக்கும் பாங்கிலும், அடுத்தவன் கையை நசுக்கிச் சமிக்ஞை செய்து உண்மையைச் சொல்லவேண்டாம் என்பது போலவும் கூறினான்.

“இப்ப நான் எனசெய்யவன்...? எனக்கு தாரன் மக்களே ஒதவிக்கீக்கிய ?” பெற்ற மனம் பித்து என்பத பொய்யல்ல என்பதை அவள் மேலும் நிரூபித்துக் கொண்டிருந்தாள்.

“நீங்க ஆத்திரப்படவாண. ஒங்களுக்கு ஒதவியத்துக்கு நாங்கீக்கிய. ஒங்கட மகன் வேலவொட்டி செஞ்சிக்கொண்டு நிக்கிய நெய்னா சாய் புக்கிட்டத்தானே...? அவருக் கிட்டப் பெய்த்து விசாரிச்சிப் பாருங்கொ...” ஜாபிர் அடக்கமாக ஆலோசனை ஒன்றை முன்வைத்தான்.

அதற்குமேல் செய்னம்பு தாத்தாவுக்கு இருப்புக்கொள்ளவில்லை. தும்பையும் கயிற்றையும் தூக்கி உள்ளே போட்டுவிட்டு, ‘பராஸ்’ என்ற சத்தத்தோடு இரும்புப் பூட்டுக் கதவைப் பூட்டிக் கொண்டாள். அந்தச் சத்தத்துக்கு ஒலைத் தட்டிகளுக்குள் மெல்லிய சர சரப்பு... கரையான் மண் சரிதலோ என்னவோ...!

அடுத்த கணம் உடுத்தியிருந்த பிடவையோடு ஒரே பாய்ச்சலில் முற்றத்துக்குப் பாய்ந்தாள். இளமை மீண்டும் திரும்பிவிட்டது போன்ற நடைவேகத்தோடு வந்தவள் கடவைய இழுத்து மூடிவிட்டும் ஒருசில நொடிகள்...

முற்றத்தில் தலை விரித்து நின்ற பப்பாசி மரங்களில் மஞ்சள் தெறிப்போடு முற்றியிருந்த பப்பாசிக் காய்களில் கண்கள் திளைத்தன. கொஞ்ச நாட்களாக அதற்குக் கண்போட்டுத் திரியும் சிறுவர்களின் நினைப்போ என்னவோ? அதையெல்லாம் யோசித்துக் கொண்டிருக்கக் கூடிய நேரமா இது என்ன?

காலைப்பொழுது வளர்ந்து தேய்ந்து பகல் ஜனிக்கும் வேளை. இளம் வெப்பக் கதிர்களின் தாக்கத்துக்குக் காப்பாகவும் சேர்த்து முகம் நிறைய முக்காடுவழிய ஸெய்னம்பு தாத்தாவின் நடைவேகம். பின்னால், தங்களுக்குள் கதைத்தபடி அந்த மூவரும்

\* \* \*

புதுமைப் பொலிவோடு கண்களைப் பறிக் கும் வர்ணக் குளிப்பான வீட்டுப் படிக்கட்டில் கால்களைப் பதித்த அவள், ஏமாற்றம் டைந்துவிடவில்லை.

வெள்ளி வேலைப்பாடுகளோடு மினுமினுக்கும் தொப்பியும் நீள்கை சேட்டுமாக அங்கே அமர்ந்திருந்த நெய்னா சாய்பு மெல்லக் கண்களைச் சரித்துப் பார்த்தார். இப்படி ஒருத்தியை அவர் அந்நேரத்தில் எதிர்பார்த்திருக்கமாட்டார்தான்!

“மொதலாளி... ஏன்ட புள்ளக்கி எனத்தியன் நடந்த...? பொலிஸு புடிச்சிக்கொணு டெய்த்தாமே, இப்ப எனசெய்யவன் நான்...” ஒப்பாரிப் படலத்தின் முதல் அங்கமோ இது.

“இங்க எனக்கட்ட நிக்கியவங்களுக்கு எனத்த நடந்தாலும் நான் சும்மீக்க மாட்டன். அன்னுக்கு நான் செல்லீக்கி கேட்டாத் தானே... பைஸ்காள்ள ஃபாஸ்டாப் பெய்த்து ஒரு புள்ளேட மேல்ல முட்டப்பாத்து அங்க நிண்ட பொலிஸ்காரனியள் புடிச்சிக் கொணு பெய்த்தீக்கிய.. நான் பெய்த்த ஆளக்கொணந்திருவன்... இதெல்லம் சின்ன விஷயம்... நீங்க போங்க...பயப்படவாண”- மிகவும் இலேசாக தலையாட்டியாட்டி, இப்படியெல்லாம் சொன்ன போது அவளது நெஞ்சு குளிர்ந்தவிட்டது.

“அல்லா கிருப செய்யட்டும்... நான் எனத்தியோ தெரியாண்டு பயந்துக்கொணு வந்த. அப்ப நான் வாரன் மொதலாளி” என்றவாறு வெளியிறங்கினான் செய்னம்பு தாத்தா.

நெய்னா சாய்பு அப்படி இலேசான மனிதனல்ல; ஊரில் குறிப்பிடத்தக்க புள்ளிகளில் அவரும் ஒருவர். பள்ளிவாசல் மத்திச்சம். நன்மையைக் கொள்ளையடித்துக் கொள்ளத்தக்க, எந்த நல்ல காரியத்திலும் முன்னிற்பார். அவரை அண்டியுறழ்த்து வாழ்வை நடாத்த

தும் குடும்பங்கள் ஏராளம். எவரதும் கண்ணியத்துக்குரியவர். இதற்கு அவள் மாத்திரம் விதிவிலக்கா என்ன?

“எனத்தியன்வா சென்ன?” கடைப்படி யொன்றிவிருந்து வந்த அந்த இளைஞர்கள் விசாரித்தார்கள்.

“தங்கமான மனிசனெவியன். ஒருபுள்ளய பைஸுக்காளுக்கு முட்டப்பாத்ததுக்கெவியன் அவனப் புடிச்சிக்கிய... அவரு காப்பாத்தியாம்...” பொக்கை வாய்ச் சிரிப்போடு சொன்னார் அவள்.

“ஆ. அப்பென... எனத்தியாலும் தேத்தண்ணி கொஞ்சம் எடுத்துக்கொண்டு பாக்கப்போங்க... நாங்கனும் இன்னம் கொஞ்சத்தில போற...” தங்களுக்குள் எதையோ அழக்கிக் கொண்டவர்களாக அவளைச் சமாளித்தார்கள்.

ஏதாவது எடுத்துக்கொண்டு மகனைப் பார்க்கப்போகும் அவசர நடை அவளுக்கு! வேறு யார் தான் ‘உறவு’ என்ற அடைமொழியோடு அவளுக்கு இருக்கிறார்கள்...?

“மசான், நெய்னார் சாய்பு சரியான ஆள் தான்டா... இன்னம் எவளவு காலத்துக்கன்”

தங்களுக்குள் உரையாடியபடி அவர்கள் நடந்துகொண்டிருந்தார்கள்.

\* \* \*

பொலிஸ் நிலையத்தின் வெளிப்புற வாங்கில் அமர்ந்து கொண்டிருந்தாள் செய்னம்பு தாத்தா. கடைசி காலத்தில் இங்கும் வர வேண்டிய நிர்ப்பந்தம், அவளுக்கு ஏதோபோலிருந்தது. எதற்கும் துணைக்கு அந்த ஜப்பிர் பொடியனும் அவனது கூட்டாளிகளும் முன்னே சுற்றிக் கொண்டிருந்தார்கள்.

பகல் வேளையாக இருந்தபோதிலும் சோறு சமைக்க அவளுக்கு நிம்மதியா இருக்கின்றது? காலையில் சுட்ட ரொட்டித் துண்டுகளையும் போத்தலில் கொண்டுவந்த தேநீரையும், கூட்டுக்குள் நிற்கும் மகனுக்குக் கொடுத்த போதிலும் அங்கு நிறைந்திருந்த வெவ்வேறு சனங்களால் எதுவுமே கதைக்கவும் முடியவில்லை.

நெய்னார் சாய்புவின் கார் வந்ததுதான் தாமதம். அவளுக்கு மகிழ்ச்சி பொறுக்கமுடிய

வில்லை. மகள் வெளியே வந்துவிட்டதுபோன்ற உணர்வு. அவர் உள்ளே செல்கையில் எழுந்து நின்று மரியாதைப் புன்னகை ஒன்றையுதிர்த்தாள். அதை அவர் பார்த்தால்தானே.

ஒரு பத்துப் பதினைந்து நிமிஷங்கள் நகர்ந்திருக்கும், எதுவுமே பேசாமல் அவர் வெளியேறி நடந்ததைக் கண்ணுற்றபோது அவளுக்கு இருக்க முடியுமா என்ன...? ஓடிப்போய் என்னவென்று கேட்பதற்கிடையில், அவரைச் சமந்துகொண்டு கார் ‘பும்’மென்று பறந்து விட்டது.

இந்த விஷயம் சம்பந்தமாக ஏதாவது அவசர ஏற்பாடுகளாக இருக்கவேண்டுமென்று மனதைச் சமாதானப்படுத்திக் கொண்டாள் அவள்.

நேரம் நகர்ந்து கொண்டிருந்தது. நல்ல பசிப் பொழுது. ஆள் நடமாட்டம் குறைவு. மேசையிலிருந்த பொலிஸ் காரனின் அனுமதியோடு... தடித்த இரும்புக் கிராதியின் இரு பக்கங்களிலும் உம்மாவும் மகனும்...

“உம்மா, சாய்பு மொதலாளி வெளையென்ன அனுப்பின... அப்புறாமீட கேடீலீக்கிய பார்லல எடுத்துக்கொண்டு அவசரமாவரச்செல்லி... நான் வரச்செல்ல ஒரு புள்ள முன்னால பாஞ்ச... நான் பிறேக் புடிச்சி நிப்பாட்டின... சந்தீல நிண்ட பொலிஸ்காரனியள் வந்து எனக்கேசின... பொறகு பொட்டில எனத்தியெண்டு கேட்ட. எனக்குத் தெரியாண்ட... அதோட...”- இப்படித் தொடங்கி தடுக்கித் தடுக்கிச் சொல்லி முடித்தபோது... சந்தர்ப்ப சூழ்நிலையையும் மறந்து அவள் வாய் விட்டே அழுதாள்.

ஆள் வளர்ந்தபோதும் அறிவு வளராத தன்மையுடையவன் அவன். யார் எதைச் சொன்னாலும் மாடு மாதிரி கஷ்டப்படும் பழக்கமுடையவன். அவனை இவ்வளவு நாளும் இதற்குத்தான் நெய்னார் சாய்பு வைத்துக் கொண்டிருந்திருக்கிறார் என்பதை நினைத்துப் பார்த்தபோது, அவளது முது மனத்திலும் வைரம் பாய்ந்தது. எல்லாம் எப்படிப்போன போதும், தன்னையும் பொய் சொல்லி ஏமாற்ற முனைந்ததை அவளால் சகிக்கவே இயலவில்லை.

“நான் அந்திக்கி வாரன் மகன்”

விடை பெற்றுக்கொண்டு அவள் வெளியேறினாள். இப்பொழுது அவளுக்குள் ஒரு துணியை வெறியோ தெரியவில்லை. அலாதி யானதொரு தெம்பு இழையோடியிருந்தது.

ஸெய்னம்பு தாத்தாவும், ஜாபிரும் நண்பர்களுமாக வீடு நோக்கி நடந்து கொண்டிருந்தார்கள். ஏதோ புதிதாக இப்போதுதான் கேள்விப்படுவது போல் அவள் சொல்வதையெல்லாம் அவர்கள் கேட்டபடி, தங்களுக்குள் பார்த்துப் பார்த்துச் சிரிப்பதும் கண்களைச் சிமிட்டுவதுமாக...

“நெய்னார் சாய்பு இப்படித்தான் ஸெய்னம்பு தாத்தா, ஊருக்குப் பெரிய மனிசன்... உள்ளுக்கு... ஏத்துக்கன் அதப்பேசிய... இப்பிடித்தான் ஒவ்வொத்தர மொகத்துக்குப் பேசாதவங்க புடிச்சி வெச்சிக்கோ நிக்கிய... எங்கியாலும் மாட்டிப்பட்டா அவங்களுக்குத்தான் அடி...ஓத...வழக்கெல்லம்... அவரு நல்ல மனிசன்... எப்பிடி கள்ள ஹிக்குமத்து” சந்தர்ப்பத்தைப் பிரயோகித்து, மெதுவாகத் தோலுரித்துக் காட்டினான் ஜாபிரும்.

“நான் சுமீக்கவா...? ஏன்ட புள்ளய அநியாயமாக்கினுப் பொறகு... ஊரெல்லாம் செல்விக் கொண்டு திரீவன்” ஸெய்னம்பு தாத்தாவுக்கு இவ்வளவு துணிவா?

“இது பெரிய கேஸ்... இவ்வளவு காலத்துக்கும் இம்பட்டு ருத்தல் கணக்கு புடிப்பட்டில்ல... சல்லி வீசேம் மாட்டாரு... பொண்ணை குடும்பாரேர தெரிய... மெய்தான் ஒங்ககள் சமாஸிக்க வருவாரு...” அவரது பழக்க தோஷத்தையும் அடுத்தவன் கட்டிக் காட்டினான்.

“அதொண்டும் எனக்கட்டச் சரிவராது புள்ளகள்” அவள் தெரியமாகச் சொன்னாள்.

அவர்களுக்குப் பெரிதும் மகிழ்ச்சி. சமூகப் பொம்மைகளின் முகத்திரைகளைக் கிழித்துக் காட்ட இப்படியான சந்தர்ப்பங்களைப் பயன்படுத்தாமல் விட்டால் வேறென்னதான் வழியிருக்கிறது?

\* \* \*

மாலை மங்கி இருள் கவிந்து கொண்டிருந்தது.

“ஸெய்னம்பு தாத்தாட மகன் கையும் மெய்யுமாப் புடிப்பட்டாம். நெய்னார் சாய்பு பொணக் குடுக்கப் பெய்த்தும் குடுக்கல்லயாம்...”

கதை இப்படியாகப் பரவிக் கொண்டிருந்தது. இப்படிப் பரப்புவதும் நெய்னார் சாய்புவை ஒட்டி நிற்கும் நக்கித் தின்னிகள் தான் என்பது பலருக்கு எங்கே தெரியப்போகிறது? ‘பாவம் அந்த ஏழைப் பொடியன்’ என்று எத்தனை பேர் தான் சொல்லப்போகிறார்கள்!

இதையெல்லாம் செவியில் போட்டுக் கொண்டு பாவம் ஸெய்னம்பு தாத்தா, சமைத்தாவோ சாப்பிட்டாவோ என்று பார்க்க ‘இஷா’வுக்கு பாங்கு சொல்லும்போது, அவள் குடிசைப் பக்கமாகச் சென்றால் ஜாபிரும்.

இருட்டு...

குடிசைக்குள் குப்பிலாம்பின் அசைவு...

ஏதோ குசுகுசுக் குரல்கள்...

மறைந்து நின்று காது கொடுத்தான்...

ஸெய்னம்பு தாத்தாவின் குரல் பிரங்கி போல் வெடித்தது.

“ஓ... ஊருக்குப் பெரிய மனிசன்... எந்த நாளும் எல்லாரும் ஏமாத்திக் கொண்டிக் கேலா... ஒங்கட கள்ள யாவாரத்தியானுக்கு எங்கட புள்ளயள் பவி! ஒங்கட கஞ்சாப் பொட்டிய கொணுவரப் பெய்த்துத்தான் அவன் புடிச்சிக்கிய. இந்த மாதிரி ஹராமான யாவாரமியன் வருஷக் கணக்காச் செஞ்சி செஞ்சி பெரிய மனிசரு... புடிப்பட்டா ஒண்டுந் தெரிய... ஏழ மனிசரட கழத்தில தொண்டு... நான் சுமீக்கியல்ல, ஊரெல்லம் செல்வி செய்யோண்டிய வேலயச் செய்வன்... எனக்குத் தேவில்ல இந்தச் சல்லி அம்பதுருவ... அதுக்கு வேறுக்களப் பாத்துக் கோங்க...”

கசக்கப்பட்ட ஐம்பது ரூபாய்த் தான் நெய்னார் சாய்புவின் முகத்தில் பட்டுவிழுந்தது. எந்தப் பேச்சுமில்லை. சரியான பொறியில் வந்து சிக்கியிருந்தார்.

வேறு என்னதான் செய்ய முடியும்? மெல்ல வெளியிறங்கி நடந்துகொண்டிருந்தார். அவர் பின்னே அவரது கையாள் பக்கிர்த்தம்பி.

சாய்பு முதலாளியின் அந்தரங்கங்களுக்கு வெளிச்சம் பாய்ச்சி வெளிக்காட்ட ஸெய்னம்பு தாத்தா ஒரு ஒளிக்கீற்று அல்லவா? அதைத் தொடர்ந்து இன்னும் எத்தனையோ...?

ஜாபிரின் கண்கள் இருளுக்குள்ளும் பிரகாசம் பெற்றுவிட்டது போலிருந்தது. ○

With Best Compliments from:

---

**S. E. M. ASENKUDHOOS LTD.**

---

*Distributors for :*

**Ceylon Tobacco Company Ltd.**

*Dealers for :*



- TELEVISION RECEIVERS
- REFRIGERATORS
- STERIO { CASSETTE RECORDERS  
RADIO S
- RECORDED CASSETTE ETC.

---

*Visit Our Show Room*

**“ NASTARS ”**

**SUPER MARKET**

**COLOMBO - 3**

With Best Wishes

From



*New Muthumeenachi Jewellery*

152 B, Sea Street

COLOMBO - 11

Phone : 33164



*Best Wishes from:*

## **PUTTALAM TRANSPORT**

LORRY TRANSPORT SERVICE

MANPOWER AGENCY

23, Carwil Place — COLOMBO - 3

PHONE : 25105

## **IKRAM TRADERS**

76, Reclamation Road, COLOMBO - 11

IMPORTERS, EXPORTERS AND SHIPPING AGENTS

PHONE : 27528

## **RUSHDI TOURING CO., LTD.**

TOUR COACHES AND CAR SERVICES

COLOMBO - 3

PHONE : 2686

## **ROOMI GEMS**

DEALERS IN GEMS

76, Reclamation Road, COLOMBO - 11

## **KALPENTYN BUILDERS**

BUILDERS AND CONTRACTORS

76, Reclamation Road, COLOMBO - 11

Proprietor, Director, Partner

**AL-HAJ A. A. BASIR**

*With Best Wishes from:*

**S. M. S. ALAUDEEN & BROS.**

**7, Old Market Squire**

**PUTTALAM**



---

**Cowpeas and Local Products**

---

**WHOLESALE & RETAIL**

---

**REASONABLE PRICE**

---



**212**

## பொலிஸார்

## குற்றச்செயல்கள்

கலாசாலையின் முன்னாள் மாணவரான பபா புஸ்தான் மூந்து தற்போது கல்பிட்டி நகர் காவல் நிலையத்தில் கடமை புரிந்து வருகிறார்.

## இளைஞர்கள்

— பபா புஸ்தான் மூந்து —

இன்றைய மாணவ மணிகளே நாளை நூட்டின் ஆளுநர்கள். இதே நோக்கில் உற்று நோக்கினால், நேற்றைய மாணவ மணிகளே இன்றைய ஆளுநர்கள்.

ஆனால்,

இன்று நாட்டை ஆளக்கூடிய ஆளுநர்களை விட ஆளுநர்களால் அடக்கி ஒடுக்கப்பட்டு தண்டனை பெற்று சிறைக் கம்பிகளுக்குள்ளே தமது ஆயுளின் பெரும்பகுதியைக் கழிக்கும் மக்களே அதிகம் காணப்படுகின்றனர்.

இது ஏன்?

ஒரு மனிதன் குற்றம் இழைக்க, வறுமை, பேராசை, கோபம், பொறாமை, சுயநலம் இவை ஐந்துமே முக்கிய காரணங்களாக விளங்குகின்றன.

- 1) வறுமையால் வாடும் மனிதன் தன்னையும் தன் குடும்பத்தினரையும் காப்பாற்றுவதற்காக வேலை தேடி அலைகிறான். அப்படியும் அது அவனுக்கு சரியாக வாய்க்கவில்லையானால் அவனது மனம் பிறருடைய சொத்தை அபகரிக்கும் குறுகிய மனப்பான்மையை பெறுகிறது. அதனால் அவன் திருட்டு, கொள்ளை போன்ற காரியங்களில் ஈடுபடுகிறான்.
- 2) பேராசை கொண்டவன் தன்னிடமுள்ள பொருள் இன்னும் அதிகரிக்க வேண்டும் என்றே அல்லது ஆடம்பரமாக சொகுசான வாழ்க்கை வாழும் சிலரைப்போல்

தானும் வாழவேண்டும் என்ற நோக்கிலோ கடத்தல், கொள்ளை, போதை வஸ்த்து உற்பத்தி போன்ற பாரிய குற்றங்களில் ஈடுபடுகிறான். காமம், பெண்ணாசை, பதவியாசை என்பனவும் இதில் அடங்கும்.

- 3) கோபம் கொண்டவன் தனது பொறுமையின்மையால் அவசரப்பட்டு தனக்கு கோபமுண்டாகக் காரணமாயிருந்தவனை அழிக்க நாடி அவனுக்குப் படுகாயமோ, உயிர்ச்சேதமோ, பொருட் சேதமோ செய்துவிடுகிறான்.
- 4) பொறாமை பிடித்தவன் தன் சகோதரனோ தனக்கு வேண்டாதவனோ வசதியாய் வாழ்வதைக் காணப்பிடிக்காமல் அவனையும் அவனுடைய சொத்துக்களையும் அழிக்க நாடி கொலை, பொருட்சேதம் விளைவித்தல் போன்ற பாரதூரமான குற்றங்களைச் செய்கிறான்.
- 5) சுயநலம் காரணமாக பலர் பலவித கொடுமைகளையும், குற்றங்களையும் செய்யத் தயங்குவதில்லை.

அரசாங்கம் கோடிக்கணக்கான ரூபாய்களைச் செலவிட்டு நாட்டில் குற்றங்கள் நிகழாமல் காத்துக்கொள்வதற்காகவேண்டி பொலிஸ்படை, இராணுவம், கடற்படை, நீதிமன்றங்கள், சிறைச்சாலை போன்ற இயக்கங்களை நிறுவி நாட்டில் குற்றச் செயல்களை அடியோடு ஒழிக்கப் பாடுபடுகிறது.

With Best Wishes from

# SRIDHARA STUDIO

24, Main Street, PUTTALAM

நகரில் சிறந்த புகைப்படப் பிரிப்பாளர்கள்

**ஆனால்,**

குற்றங்கள் நாளுக்கு நாள் பெருகி வருகிறதே தவிர குறைந்தபாடில்ல. அதிலும் இளம் சந்ததியினரே இத்தகைய குற்றச் செயல்களில் பெரிதும் ஈடுபடுவதாக புள்ளி விபரங்களிலிருந்து அறியக் கிடக்கிறது.

**இவற்றைத் தடுக்கவழி?**

இருக்கவே இருக்கிறது. வளரும் சமுதாயம் இதனால் ஏற்படக்கூடிய விபரீதங்களை சிந்திக்க வாய்ப்பளிக்கப்பட வேண்டும்.

**எப்படி?**

பாடசாலைகளில் குருவானவர்கள் போதிக்கும் நற் குணங்கள் இளம் சமூகத்தினரின் மனதில் வேரூன்ற வேண்டும். தன் வாழ்நாளில் பிறருக்கு நன்மை செய்ய முடியா விடிலும், பிறருக்கு தீங்கு விளையாமல் வாழ ஒவ்வொரு மனிதனும் திடசங்கற்பம் பூணவேண்டும். இதனால் அவனது குருகுலம், பெற்றோர் - ஏன் தாய் நாடே பெருமையடைய முடிகிறது. பால்ய பருவத்தில் மாணவனின் மனதில் தோன்றும் மேற்சொன்ன குரூர குணங்களே பின்னர் விஸ்வ ரூபமெடுத்து அவனை சமுதாயத்திற்கே வேண்டாத மனிதனாக்கி விடுகிறது.

**எனவே,**

இக்குரூர குணங்களிலிருந்து இளம் சமுதாயம் தம்மை தற்பாதுகாத்துக் கொள்வதற்காக அவர்களின் மனதில் சமூக ஒற்றுமை, பிறர் நலம் பேணல், குற்றச் செயல்களைச் செய்வோரை சட்டத்தின்முன் கொண்டுவந்து நிறுத்த - அரசாங்கத்துக்கு "ஒற்று" (Information) அறிவித்தல், கண்டதை கண்டபடி காட்சி கூறப் பின்வாங்காமை போன்ற பழக்கங்கள் மாணவரிடையே ஏற்படவேண்டும்.

**இத்தன்மைகள் ஏற்பட என்ன செய்யவேண்டும்?**

ஒழுக்க நெறிகளைப் போதிக்கும் நல்ல அறிவு நூல்களைக் கற்க வேண்டும். மார்க்க வழிபாடுகளை பக்தி சிரத்தையுடன் தவறாது செய்து ரைவேண்டும். மனித சட்டத்தை ஏமாற்றிலாமல், இறைவனின் சட்டத்துக்குத், தப்ப முடியாது என்ற தன்மை ஒவ்வொரு மாணவனின் மனதிலும் வந்துவிடவேண்டும். நீதிக்கு தலைசாய்க்க வேண்டும். கிஞ்சித்தும் தீங்கான எண்ணங்களுக்கு மனதில் இடங்கொடுக்கக்கூடாது.

பொது மக்களுக்காக காவல்படையே தவிர, காவல் படைக்காக பொதுமக்கள் அல்ல என்ற துணிவு ஒவ்வொரு பொதுமகனின் மனதிலும் பிறக்கவேண்டும். சமூகத்தில்

அல் அக்ஸா

கா. அ. செ. சலாகுத்தீன் அன் கம்பெனி  
29, மன்னார் ரோடு, புத்தளம்

290

நிறைந்து காணப்படும் திரைமறை திருடர்களையும் குற்றவாளிகளையும் அம்பலத்துக்குக் கொண்டுவர இந்த இளம் சமூகம் காவல் படையினருக்கு ஒத்தாசை செய்யவேண்டும். அதையே காவல் படையினரும் விரும்புகின்றனர். அப்படியிருக்க அவர்களுடன் கலந்துறவாடப் பயம் ஏன்?

வளரும் இளம் சமூகம் தம் மனதில் தோன்றும் இத்தகைய பயந்த சுபாவங்களை அடியோடு போக்கி நாட்டில் பெருகும் குற்றங்களை ஒழிக்க காவல் படையினருடன் சமூகமாகப் பழகி அவர்களுக்கு ஒத்தாசை நல்க முன்வரவேண்டும். சுருக்கமாகச் சொல்லப் போனால் நாட்டின் காவல் படையினர் இளம் சமூகத்தினரே. ஏன் அவர்கள்கூட எதிர் காலத்தில் காவல்படையில் உயர்ந்த பதவிகளை வகிக்க வாய்ப்புண்டல்லவா?

**வீதி ஒழுங்கு**

குற்றவாளிகளின் தீங்குகளுக்கு அடுத்தபடியாக பொது மக்களுக்கு ஏற்படக்கூடிய விபத்துக்களில் வாகனங்களின் மூலமே விபத்துக்கள் அதிகம் உண்டாகின்றன என்பது வெள்ளிடைமலை.

**இவற்றைத் தடுக்க வழி**

வீதி ஒழுங்கை கடைப்பிடிப்பது ஒன்றேதான்.

**எப்படி?**

1. ஒவ்வொரு பாதசாரியும் பாதையின் வலது ஓரமாக நடந்து செல்லவேண்டும். அப்படியானால் பின்னால் பாதையில் இடது பக்கமாக வரும் வாகனங்களால் விபத்து ஏற்பட வாய்ப்பில்லை. முன்னால் வரக்கூடிய வாகனங்களை நாம் கண்டு ஒதுங்கிக்கொள்ள வாய்ப்புண்டு.
2. வீதியைக் கடக்கும்போது இருபக்கமும் பார்த்து பாதையில் வாகனங்கள் வரவில்லை என்று நிச்சயப்படுத்திக் கொண்ட பிறகு கடக்கவேண்டும்.
3. வீதியில் செல்லும் போது பத்திரிகை, புத்தகங்கள் வாசித்துக்கொண்டோ, கேளிக்கைகளில் ஈடுபட்டுக் கொண்டோ, சும்பலாகவோ, நடுவீதியாகவோ செல்லக்கூடாது.
4. பிரதான வீதிகளில் தகுந்த பயிற்சி இல்லாமல் வாகனம் ஓட்டக்கூடாது.
5. தன் வாகனங்களில் சவாரி புறப்படுமுன்பாக வாகனத்தில் இருக்கும் குறைகளை சரி செய்து கொள்ளவேண்டும். பிரதானமாக 'ப்ரேக்', 'ஹோன்', 'பெல்' சரி

நல்வாழ்த்துக்களுடன் .....

# MASROOR PICTURE PALACE

NO: 5, CHETTY STREET

PUTTALAM

✠ மரத்தளவாடங்கள் ✠ படங்கள் பிரேம்  
செய்வோர்

யாக இயங்குகிறதா என்பதை நிச்சயப்படுத்திக்  
கொள்ளவேண்டும்.

6. வேகமாக வாகனத்தை செலுத்தவே கூடாது.

7. 'சமீக்கை' விளக்குகள், பொலிஸாரின் போக்குவரத்துக்  
கட்டுப்பாட்டுச் சமீக்கைகளை அறிந்து பாதசாரிகளும்  
வாகனமோட்டிகளும் செயல்படவேண்டும்.

இத்தகைய வீதி ஒழுங்குகளைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம்  
வீதி விபத்துக்களிலிருந்து நம்மைக் காத்துக் கொள்ள  
முடிகிறது.

எனவே,

இளம் சமூகத்தினரே! எமதும், நம் நாட்டினதும் எதிர்  
காலம் சுபீட்சம்பெற இத்தகைய போதனைகளை ஏற்று அதன்  
படி ஒழுக்கி வருவோமாக! ★



பிரதோப் பொற்குவை

## முதலாவது தலைநகர்

கி. மு. 543ம் ஆண்டளவில் விஜயனின் ராஜவம்ச  
காலத்தின்போது, புத்தளம் 'மகுல் தொட்ட முன' அல்  
லது 'THE PORT OF MARRIAGE' என அழைக்கப்  
பட்டது. இச்சுற்றுடலில்தான் விஜயன் வந்திறங்கி சுவே  
னியையும் மணம் புரிந்தான். புத்தளத்திலிருந்து,  
கிழக்கே ஏறக்குறைய 15 மைல் தூரத்திலுள்ள 'தம்  
மன்னா நுவர' என்ற இடமே இலங்கையின் முதலாவது  
தலை நகராக இருந்தது.

ஆதாரம்: Manual of the Puttalam District - 1908.

# கவின் கொழிக்கும் கல்பிட்டி

செல்வி. சித்தி லாபிறு ★ க. பொ. த. ப. — உயர்தரம் ★

குளிர்ச்சி தரும் கடற்காற்றுச் சூழலிலே, செழுமையுடன் திகழ்வது கல்பிட்டிப் பட்டினம். வரண்ட பிரதேசத்தில் அமைந்திருப்பினும் வரட்சியையே அறியாதது இந்நகர். வந்தாரையும் வாழவைக்கும் இந்நகரிலே செல்வத்திற்கோர் எல்லையில்லை. மழை பொய்த்தாலும் தண்ணீருக்குப் பஞ்சமில்லை. பெரும் மழை பெய்தாலும் பிரளயத்தின் கோரமில்லை இங்கே. இயற்கையழகும், இறைவனின் அருட்கொடையும் குறையறப்பெற்ற இந்நகரிலே செயற்கை அழகும் செத்துவிடவில்லை. புதுமையும் பழமையும் கொண்ட கட்டடங்கள், அன்றும் இன்றும் இந்நகர் கொண்ட செல்வச் செறிவை எடுத்தியம்புகின்றன. இயற்கையும் செயற்கையும், பழமையும் புதுமையும் இரண்டறக் கலந்து, பால் போன்ற வெண்மணலிலே பார்ப்போர் உள்ளத்தைக் கொள்ளைகொள்ளும் எழிலுடன் வீற்றிருக்கின்ற இந்நகரைக் 'கவின் கொழிக்கும் கல்பிட்டி' என அழைத்தல் மிகவும் பொருத்தமானதே.

## இயற்கை அமைப்பு

இலங்கையின் ஒன்பது மாகாணங்களுள் ஒன்றான வடமேல் மாகாணத்தில் அமைந்துள்ள கல்பிட்டி, அதன் நிலையத்தினாலேயே சீரும் சிறப்பும், பேரும் புகழும் பெற்ற கவின்மிகு பட்டினமாகத் திகழ்கின்றது என்றால் மிகையாகாது. போக்குவரத்துக்கென ஒரேயொரு கற்பாதை மட்டுமே அமைந்திருந்த போதிலும் இங்கு கூடுதலான ஏற்றுமதி இறக்குமதியும் போக்குவரத்தும் நடைபெறுவதற்கும், பண்டைய ஒல்லாந்தர் கோட்டை காணப்படுவதற்கும், புதிதாக மீன்பிடிக்கூட்டுத்தாபனம், 'சீ-நோர்' தொழிற்சாலை (Cey-Nor Factory), விஜயா கடற்படைத்தளம் முதலியன அமைந்திருப்பதற்கும் அதன் நிலையச் சிறப்பே காரணமாகும். கொழும்பு — புத்தளம் பாதையில், புத்தளத்திலிருந்து 3½ மைல் தூரத்திலுள்ள பாலாவிச் சந்தியிலிருந்து ஆரம்பமாகின்றது கல்பிட்டிப் பாதை. பாலாவி உப்பளம், இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தின் கரம்பை மத்திய அலை ஒலிபரப்பு நிலையம் ஆகியவற்றைக் கடந்து பல கிராமங்களினூடே கல்பிட்டிப் பேருந்து நிலையத்தில் முடிவடையும் இப்பாதை 25 மைல் நீளமானது. பாலாவிப் பாலமும் இப்பாதையும் தோன்றுமுன், கல்பிட்டி ஒரு தீவாகக் கருதப்பட்டு வந்துள்ளது. இக்குடாவின் பெரும்பகுதி கடலால் சூழப்பட்டிருப்பதே இதற்குக் காரணமாகும். ஜேசுவிட் பாதிரி (Jesuit Father) ஒருவர் 1613ம் வருடம் கல்பிட்டியைப் பற்றி எழுதிய கட்டுரையில் "கல்பிட்டித் தீவின் நீளம் 24 போர்த்துக்கல் லீட்ஸ், அகலம் ஒரு லீட்ஸ். இத்தீவு இலங்கைத் தீவுக்கு மேற்கே ஒரு நாக்கைப்போன்று விரிந்து கிடக்கின்றது" எனக் குறிப்பிட்டுள்ளார். 1882-ல் இலங்கையைத் தரிசித்த ஹாப்னர் (Haffner) என்ற ஆங்கிலேயரும் கல்பிட்டிக் குடாவை ஒரு தீவு என்றே தமது கட்டுரையில் குறிப்பிட்டுள்ளார். இவ்வெழுத்தாளர்களின் கூற்றுக்கள் மேற் சொன்ன கருத்தை நன்கு வலியுறுத்துகின்றன. 25 மைல் நீளங்கொண்ட கல்பிட்டிக் குடாவின் அந்தத்தில் தலைபோன்று அமைந்திருக்கும் கல்பிட்டிப் பட்டினம், உண்மையில் இக்குடாவின் தலையாகவே திகழ்கின்றது.

கல்பிட்டிப் பட்டினத்தின் கிழக்கே நீண்டு விரிந்துள்ள இந்து சமுத்திரமும், மேற்கே பரந்துள்ள 'தத்தாவளித் தரவை' எனும் சதுப்பு நிலவெளியும், வடக்கே உப்பு நீரோடையும், தெற்கே கல்பிட்டிக் குடாக்கடலும் எல்லைகளாக அமைந்துள்ளன. கல்பிட்டிப் பட்டின சபையின் பரிபா

BEST WISHES FROM

# RIZANA'S

No. 9, KURUNEGALA ROAD  
PUTTALAM

DEALERS IN:

- BEST TEA
- GROCERIES
- MILK FOOD

- OILMENTS
- WRIST WATCHES
- FANCY ITEMS

லனத்துக்குரிய, பெரும்பாலும் மணற்றரையாலான நிலம் ஆறு சதுர மைல்கள் பரப்புடையது. கல்பிட்டியின் நிலமும் சுவாத்தியமும் தென்னைச் செய்கைக்கு மிகவும் ஏற்றவை. கல்பிட்டிப் பட்டினம் தென்னந் தோப்புக்களால் சூழ்ந்திருப்பதைக் காணலாம். பூர்வீக காலம் முதல் தென்னை கல்பிட்டியின் செல்வ வளமாக இருந்து வருகின்றது. முற்காலத்தில் தென்னந் தோட்டச் சொந்தக் காரர்களே இங்கு செல்வந்தர்களாக இருந்துள்ளனர். உஷ்ண வலயத் தாவரங்களையும் தேடுவாரற்றுக் கிடந்த காடுகளையும் கொண்ட இந்நிலப்பரப்பு இப்பொழுது பெருந் தென்னந்தோட்டங்களாகக் காட்சியளிக்கின்றது. இங்கு கணிசமான அளவு பனை மரங்களும் காணப்படுகின்றன. பண்டைக் காலத்தில் கட்டடங்கள் கட்டுவதற்கு பெரும்பாலும் பனை, தென்னை மரங்களே உபயோகிக்கப்பட்டன.

## பெயர் வந்த வரலாறு

கல்பிட்டிக்கு இப்பெயர் வந்தமைக்குப் பற்பல காரணங்கள் கூறப்படுகின்றன. இக்கட்டுரையில் முன் ஓரிடத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள, 'ஜேசுவிட் பாதிரி' (Jesuit Father) தனது கட்டுரையில், 'இது ஒரு தீவாக இருப்பதனால் 'கல்பிட்டி' என்றும், 'காடினா' (Cardina) என்றும் அழைக்கப்பட்டதாகக் குறிப்பிட்டுள்ளார். 1890ம் வருடம் வெளியிடப்பட்டுள்ள ஆங்கிலேய நிர்வாக அறிக்கையில் 'கல்பிட்டி. 'அரசடி' என்றும் அழைக்கப்பட்டிருக்கின்றது. இங்கு ஒரு பெரிய அரச மரம் நிற்கின்ற காரணத்தினால் இப்பெயர் வழங்கப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் பூர்வீக மக்கள் 'கல்பிட்டி' என்று அழைத்திருக்கின்றனர். பூர்வீக காலத்தில் இங்கு கற்குவியலொன்று காணப்பட்டிருப்பதே இதற்குக் காரணமாகும்' என்று கூறப்பட்டுள்ளது. 1865ம் வருடம் வெளியிடப்பட்டுள்ள ரெபிரே (Rebeiro) என்பவரின் இலங்கைப் படத்தில், கல்பிட்டிக்குடா 'இல்ஹா டி காடினா' (Ilha De Cardina) என்று குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. டெனன்ட் (Tennent), ரொபர்ட் (Robert) ஆகிய ஆங்கிலேய எழுத்தாளர்கள் தமது கட்டுரைகளில் கல்பிட்டியை 'கல்பென்டைன்' (Calpentyn) எனக் குறிப்பிட்டுள்ளனர். கல்பிட்டி என்ற பெயர் வருவதற்கான ஆதாரமற்ற பல கற்பனைக் காரணங்களும் கூறப்படுகின்றன. இன்றும் இங்கு ஏராளமான சண்ணக்கற்களும், முருகைக் கற்களும் காணப்படுவதாலும் பிரமாண்டமான ஒல்லாந்தர் கோட்டையும் பண்டைக் காலக் கட்டடங்களும் கட்டப்படுவதற்கு முருகைக் கற்களே பெருமளவு உபயோகப்படுத்தப்பட்டிருப்பதாலும், பூர்வீக காலத்தில் இங்கு கற்குவியல்களோ அல்லது கற் பிட்டிகளோ காணப்பட்டிருக்கலாமென உணகிக்க முடிகின்றது. இதுவே கல்பிட்டி என்ற பெயர் வரச் சரியான காரணம் எனக் கொள்ளலாம். இப்பட்டினத்துக்கு வழங்கப்பட்டுள்ள ஏனை பெயர்கள் மருவி, கல்பிட்டி என்ற பெயரே நிலைத்துள்ளது.



WITH THE BEST COMPLIMENTS OF



FANCY HOUSE

No. 16, Chetty Street

PUTTALAM

பண்டைக் காலக் கல்பிட்டி

1826-ம் வருடம் டிசம்பர் மாதம் 'மனுலேல் டிரெசாய்ரே' என்ற ஆங்கிலேயரது தோட்டத்தில் அவரது வேலைக்காரர்கள் நிலத்தைப் பண்படுத்தும் வேலையில் ஈடுபட்டிருந்தபோது வெண்கலத்தாலான ஒன்பது இந்து மதச் சிலைகளைக் கண்டெடுத்துள்ளனர். இதிலிருந்து சரித்திர காலத்துக்கு முன்னர் நாகரிகம்டைந்த மக்களுக்கு கல்பிட்டி அறிமுகமாகியுள்ளது எனத் தெரிய வருகிறது. ஆயினும் போர்த்துக்கீசர் இலங்கையைக் கைப்பற்றுமுன், இந்நிலப்பரப்பு நாட்டின் ஏனைய பாகங்களுடன் தொடர்பற்றிருந்துள்ளது. இங்குள்ள வளங்கள் பயன்படுத்தப்படவில்லை; இதன் நிலையத்தின் முக்கியத்துவம் உணரப்பட்டிருக்கவில்லை. போக்கு வரத்துக்குகந்த பாதையற்ற, தீவு போன்ற பிரதேசமாக அமைந்திருந்ததே இதற்குக் காரணம் என்று கூறலாம். கடற் பாதையும் அக்காலத்தில் நல்லெண்ணத்தைப் பெற்றிருக்கவில்லை. இந்நிலம் வேளாண்மை செய்வதற்கு ஏற்றதாக இல்லாமலிருந்ததும் மற்றொரு காரணமாகும். சிங்கள மன்னர்களின் சின்னங்கள் எதுவும் இங்கு காணப்படாததிலிருந்து அவர்கள் இந்நிலத்தை முற்றாகப் புறக்கணித்துள்ளனர் எனலாம். ஆதலால் இங்கு வாழ்ந்த மக்கள் சுயேச்சையாகவும், எவ்வித முன்னேற்றமின்றியும், கவனிப்பாரற்றும் வாழ்ந்திருக்கின்றனர். இவர்கள் காலத்துக்குக்காலம் பஞ்சத்தினாலும், நோயினாலும் துன்புற்றுள்ளதாகத் தெரிய வருகின்றது.

போர்த்துக்கீசர் ஆட்சிக்காலம்

போர்த்துக்கீசர் கைப்பற்றிய கடற்கரைப் பிரதேசங்களில் கல்பிட்டியும் ஒன்று. "போர்த்துக்கீசர் கல்பிட்டியைக் கைப்பற்றுவதில் அக்கறை காட்டவில்லை; சிரமப்படவுமில்லை. அவர்களுக்கு எவ்வித எதிர்ப்பும் ஏற்படவுமில்லை" என்பது 'கோன்ஸர் சேர் பவ்சர்' எனும் பிரிட்டிஷ் தளபதியின் அபிப்பிராயமாகும்.

போர்த்துக்கீசர் கல்பிட்டியைக் கைப்பற்றிய பின்னரே அதன் வளப்பையும் வளங்களையும் நிலையச் சிறப்பையும் அறிந்தனர். இங்கு இயற்கையாக விளைந்த உப்பு, சுண்ணக்கல், சிப்பி, சுரமீன் சிறகு, தேன், தேன் மெழுகு, மீன், கடற்பாசி, சாயவோர், பனை மரப் பொருட்கள், தேங்காய் முதலிய திரவியங்களைக் கண்டு களிப்பெய்தினர். மேலும் கல்பிட்டியைத் தமக்குப் பாதுகாப்பான ஓரிடமாகவும் கருதினர். இவர்கள் கடல் வழியாகவே கல்பிட்டியிலிருந்து நாட்டின் ஏனைய பாகங்களுடன் தொடர்பு கொண்டுள்ளனர். இங்குள்ள இயற்கை வளங்களைச் சுரண்டுவதிலேயே கவனஞ் செலுத்திய போர்த்துக்கீசர் கல்பிட்டியை முன்

லெஸ்லி விழா மலர்

Best Wishes

# FASAHATH STORES

15, Main Street,  
PUTTALAM

எல்லாவித சில்லறைச் சாமான்களும்  
விற்பனை செய்வோர்

னேற்றுவதற்கோ, இங்கு வாழ்ந்த சுதேசிகளின் நலனைப் பேணுவதற்கோ எவ்வித முயற்சியும் எடுத்ததாகத் தெரியவில்லை. மாறாக அவர்கள் அடிமைகளாக நடத்தப்பட்டு மிகவும் துன்புறுத்தப்பட்டுள்ளனர். போர்த்துக்கீசரின் கொடுமை தாங்க முடியாமல் சுதேச மக்கள் கல்பிட்டியை விட்டுச் சென்று விட்டதாகத் தெரிகின்றது. போர்த்துக்கீசர் இங்கு நிலையான கட்டடங்கள் எதையும் கட்டவில்லை. அங்கொன்றும் இங்கொன்றுமாக அழிந்த நிலையில் காணப்பட்ட அவர்களின் கட்டடங்களிலிருந்து, கல்பிட்டியை அவர்கள் நிலையான ஓரிடமாகக் கொள்ளவில்லை என்பது புலனாகின்றது. இவர்களின் கட்டடங்கள் எதுவும் கடற் கரையைண்டிய பகுதியில் காணப்படாமையினால் இவர்கள் யாருக்கோ பயந்து வாழ்ந்திருக்கின்றனர் என்று கருதவும் இடமுண்டு. 1544ம் வருடம் முதல் 1640ம் வருடம் வரை கல்பிட்டியைப் பொறுத்தமட்டில், இவர்கள் வெறும் ஆட்சியைச் செலுத்தியுள்ளனர் எனலாம். ஆயினும் கல்பிட்டியின் முக்கியத்துவத்தை வெளியுலகுக்கு உணர்த்தியவர்கள் போர்த்துக்கீசரே.

## ஓல்லாந்தர் ஆட்சிக்காலம்

கல்பிட்டியின் இயற்கையமைப்பையும், வளங்களையும் அழிந்த ஓல்லாந்தர், போர்த்துக்கீசருடன் போர் புரிந்து 1640-ம் வருடம் கல்பிட்டியைக் கைப்பற்றினார்.

“ஓல்லாந்தரின் ஆட்சியின் பின்னரே கல்பென்டைன் (கல்பிட்டி) மறும்லர்ச்சியடைந்தது. அவர்கள் கல்பென்டைனுக்கு அதிக மதிப்புக் கொடுத்தனர். அதன் செழிப்புத் தன்மையை நன்கு பயன்படுத்தினர். ஏனைய இடங்களைப் போன்று தாம் கைப்பற்றிய ஓரிடமாக மாத்திரம் கருதாது ஏனைய இடங்களைப் பாதுகாக்கும் ஓர் அரணாகவும் கணித்தனர். இதனால் இங்கு ஒரு கோட்டையையும் கட்டினர்” என்று டெனன்ட் என்ற ஆங்கிலேய சரித்திர ஆசிரியர் கூறியுள்ளார். பாலாவியிலிருந்து கல்பிட்டிக்குச் செல்லும் பாதை ஓல்லாந்தரினாலேயே அமைக்கப்பட்டது. இதனால் கல்பிட்டி மக்கள் நாட்டின் ஏனைய பகுதிகளுடன் தொடர்பு கொள்ளவும், அவர்களுக்குத் தேவையான பொருள்களை வாங்கவும், அவர்களது உற்பத்திப் பொருள்களை விற்கவும் வழி ஏற்பட்டது. நாட்டின் ஏனைய பகுதி மக்கள் இங்கு வந்துபோக ஆரம்பித்ததோடு, இங்கு குடியேறவும் ‘மற்பட்டனர். அவர்கள் இங்குள்ள மலவளங்களான சிப்பி, சுண்ணக்கல் என்பவற்றிலிருந்து சுண்ணாம்பு உற்பத்தி செய்தல், கொப்பரூபதப்படுத்தல் முதலான தொழில்களைக் கற்றுக்கொண்டனர். கால கெதியில் கல்பிட்டி முன்னேற்றமடைந்து சிறப்படைந்தது. தற்பொழுதும் இங்கு காணப்படும் கடற்கரைப் பாலமும் ஓல்லாந்தரினாலேயே நிறுவப்பட்டதாகும். கல்பிட்டியின் முன்னேற்றத்துக்கு இப்பாலமும் பெரிதும் உதவி

யுள்ளது. இப்பாலத்தின் உதவியுடன் மெட்ராஸ், கோரே மொண்டல் தீவு, சிங்கப்பூர், பிளை முதலிய இடங்களுக்கும் கல்பிட்டிக்கும் இடையில் சிறு படகுச் சேவை மூலம் ஏற்று மதி இறக்குமதிகள் நடைபெற்றுள்ளன. இதனால் கல்பிட்டி பிற நாடுகளுடனும் தொடர்பு கொள்ளத் தொடங்கியது. வெளிநாடுகளி் விருந்து இங்கு இறக்குமதி செய்யப்பட்ட புடைவை, நெல், அரிசி, நூல், மருந்துச் சரக்குகள், கறிச் சரக்குகள் முதலியவற்றை வாங்குவதற்காக மக்கள் கல்பிட்டியை நாடிவரத் தலைப்பட்டனர்.

ஒல்லாந்தர் கல்பிட்டியில் பிரமாண்டமான, உறுதியான ஒரு கற் கோட்டையைக் கட்டியுள்ளனர். அவற்றின் மதிற் சுவர்கள் இன்றும் உறுதியான நிலையில் அசரத் தோற்றத் துடன் காட்சியளிக்கின்றன. சதுர வடிவ இக்கோட்டையினுள் பல அழகிய கட்டடங்கள் இருந்தன. ஒன்று, தளபதியின் இல்லமாகும். உப்பு, நெல், குடிவகை போன்றன சேமித்து வைக்க சில அறைகள் இருந்தன. படையினரின் ஆயுத அறை, மறியற்சாலை என்பனவும் அதனுள் தனித் தனியே இருந்தன. பணம், திரவியங்கள் சேமிப்பதற்கென ஒரு களஞ்சிய அறையும் இருந்தது. இவையனைத்தும் இன்று முழு உருவில் இல்லையென்றபோதிலும் அதன் சுதவுகள் அழியாத நிலையில் இன்றும் உள்ளன. இவர்களது வணக்க ஸ்தலமான புரட்டஸ்தாந்து மதக்கோயில் பாழடைந்த நிலையில் இன்றும் காணப்படுகின்றது. கோட்டை தற்போது 'விஜயா' சுடற் படையினரின் கண்காணிப்பில் உள்ளது. அவர்களது கோயில் அரசு உடமையாகப் பாதுகாக்கப்பட்டு வருகின்றது.

சமீப காலங்களுக்கு முன்னர் கல்பிட்டிப் பட்டினத்தில் பிரதான பாதையின் இரு மருங்கிலும் நிழல் தரு பெருமரங்களான நிழல்வாகை, வேம்பு என்பன செழிப்புடன் காணப்பட்டன. அவற்றுள் பல, பாதை விஸ்தரிப்பு, கட்டடங்கள் கட்டுதல், மின்சாரக் கம்பி, தந்திக்கம்பி இணைத்தல் போன்ற இன்றோரன்ன தேவைகளுக்காக அழிக்கப்பட்டுவிட்டன. அவற்றுள் மீதியானவை நூற்றாண்டுகள் வயதுடன் இன்றும் காணப்படுகின்றன. அவை கல்பிட்டியை அழகுபடுத்தி நின்றதோடு, உஷணமே தெரியாத அளவு குளிர் நிழலைத் தந்துகின்றன. இம்மரங்கள் ஒல்லாந்தர் ஆட்சிக் காலத்தில் திட்டமிடப்பட்டு நாட்டப்பட்டதாகக் கூறப்படுகின்றது.

இவற்றையெல்லாம் நோக்கும்பொழுது, ஒல்லாந்தரே கல்பிட்டியின் முன்னேற்றத்தில் அதிக பங்கு கொண்டுள்ளனர் என்பதும் மேலே கூறிய டெனன்ட் என்ற ஆங்கிலேய எழுத்தாளரின் கூற்று முற்றும் சரியானதே என்பதும் புலனாகின்றது.

வெள்ளி விழா மலர்

BATA  
DI  
DSI

சப்பாத்து வகைகள்

துணி வகைகள்

சகாய விலையில் கிடைக்குமிடம்

NO. 8, Main Street, PUTTALAM

WITH BEST WISHES FROM

“சாமிபுத்திரன்”

No. 2, KURUNEGALA ROAD  
PUTTALAM

Prop: M. A. BARAKATH

PHONE: 312

### ஆங்கிலேயர் ஆட்சிக்காலம்

கல்பிட்டியிலுள்ள செல்வங்களைப் பற்றியும், கல்பிட்டி சிறந்த ஓர் அரண் என்பதையும் அறிந்துகொண்ட ஆங்கிலேயர், ஒல்லாந்தரோடு கடும் போர்புரிந்து 1795ம் வருடம் நவம்பர் மாதம் 5ந் திகதி கல்பிட்டியைக் கைப்பற்றிக் கொண்டனர். இவர்கள் கல்பிட்டிப் பாதையையும் கடற்கரைப் பாலத்தையும் நன்கு செப்பவிட்டு, ஏற்று இறக்குமதியைப் பெருக்குவதிலும், போக்குவரத்தை இலகுவாக்குவதிலும் உதவி புரிந்தனர். “புத்தளம், கல்பிட்டியிலிருந்து அவ்வளவு தூரத்திலில்லை. கல்பிட்டி என்ற இடம் கடற்கரையோரத்தில் அழகாய் அமைந்திருக்கின்றது. ஒரு தளபதி கல்பிட்டிக்கென நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். இவரே புத்தளத்தையும் மேற்பார்வை செய்து வருகிறார். இங்குள்ள கோட்டையும் பட்டாளமும் இலங்கையின் பெரும்பாகத்துக்கும் பிரதானமானவை” என 1828ம் வருடம் வெளியிடப்பட்டுள்ள ஆங்கிலேய நிர்வாக அறிக்கையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. இதிலிருந்து ஆங்கிலேயர் ஒல்லாந்தரைப் போன்றே கல்பிட்டியைப் பிரதான ஓரிடமாகக் கணித்திருந்தமை தெளிவாகின்றது.

ஆங்கிலேயர் ஆட்சிக் காலத்தில் இங்கு ‘ரோமன் கத்தலிக் மிஷன்’ பாடசாலை, ‘மொஹமடன் மிஷன்’ பாடசாலை என்ற பெயர்களுடன் இரு பாடசாலைகள் நிறுவப்பட்டன. ‘ரோமன் கத்தலிக் மிஷன்’ பாடசாலையின் வழித்தோன்றலே, தற்பொழுது இயங்கிவரும் அரசினர் ரோமன் கத்தோலிக்க தமிழ்ப் பாடசாலையாகும். ஆனால், ‘மொஹமடன் மிஷன்’ பாடசாலை கைவிடப்பட்டுவிட்டது. ஆங்கிலேயர் காலத்தில் வைத்தியசாலை, உபதபால் கந்தோர், கம்சபாகோர்ட், சுங்கவரிக் காரியாலயம், வாடிவீடு முதலியன நிறுவப்பட்டுள்ளன. கல்பிட்டியின் முன்னேற்றத்துக்காக ஒல்லாந்தர் ஆற்றியுள்ள சேவைகளை, ஆங்கிலேயர் தொடர்ந்து செய்துள்ளனர் என்று கூறலாம்.

### தற்காலக் கல்பிட்டி

பாலாவியிலிருந்து கல்பிட்டிப் பாதை மூலம் கல்பிட்டிக்கு வரும் பயணிகள் கல்பிட்டியின் மேற்கெல்லையான குறிஞ்சிமா தோட்டத்தையடைந்ததும், தாம் ஒரு தென்னஞ் சோலைக்குள் செல்வதாகவே உணர்வர். குறிஞ்சிமா தோட்டம் கழிந்ததும், சமீப காலத்தில் கட்டப்பட்ட நவீன கட்டிடமான உதவி அரசாங்க அதிபர் காரியாலயத்தைக் காணலாம். தொடர்ந்து பெரிய குடியிருப்புக் கடைத்தெருவையும் நீதிமன்றம், அல்-அக்ஸா மகாவித்தியாலயக் கட்டிடங்கள், காட்டுபாவா பள்ளிவாசல், மின்சார நிலையம், சினிமாக் கொட்டகை, பலநோக்கு கூட்டுறவு மொத்த, சில்லறை விற்பனை நிலையங்கள், புதுப்பள்ளிவாசல், பொலிஸ்

நிலையம், மாதா கோயில், வாடிவீடு, மீன்பிடிக்கூட்டுத்  
தாபனக் காரியாலயமான மாடிகளைக் கொண்டதும், பிரம்  
மாண்டமானதுமான நவீன கட்டடம், யாவுவப்பள்ளிவாசல்,  
வாசிகசாலை, பட்டினசபைக் காரியாலயம், மக்கள் வங்கி,  
ஓல்லாந்தர் கோட்டை, தபால் கந்தோர், பௌத்த வணக்க  
ஸ்தலம் என்பவற்றையும் கடந்து கல்பிட்டி பஸ்தரிப்பு  
நிலையத்தின் அண்மையில், சந்தடி நிறைந்த சின்னக் குடி  
யிருப்பு கடைத்தெரு அமைந்துள்ளது. இப்பகுதியே கல்பிட்டி  
டியின் மத்திய பகுதியாகும். பிரதான பாதையின் இரு  
மருங்கிலும் மக்கள் செறிந்து வாழ்கின்றனர். இவ்வாறு  
செறிந்து வாழும் மக்களில் பெரும்பாலானோர் முஸ்லிம்க  
ளாவர். பழமையான வீடுகளும், அண்மையில் உருவான  
வீடுகளும் நெருக்கமாக அமைந்துள்ள இக்குடியிருப்புகள்  
பல உபவீதிகளால் பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. இங்கு காணப்படும்  
பெரும்பாலான வீடுகள் மதில்களால் அல்லது தென்னங்  
கிடுகளாலான வேலிகளால், சுற்றி அடைக்கப்பட்டிருப்ப  
தைக் காணலாம்.

#### தொழில் துறைகள்

தென்னந் தோட்டச் சொந்தக்காரர்களும் வியாபாரிக  
ளும் மாத்திரமே செல்வந்தர்களாக இருந்தநிலை முற்காலக்  
கல்பிட்டியில் இருந்து வந்துள்ளது. ஆனால் தற்பொழுது  
கடற்றொழில் மிகவும் உன்னத நிலையை அடைந்துள்ளது.  
பாய் மர வள்ளங்கள் மூலமும், எஞ்சின் வள்ளங்கள் மூல  
மும், பூர்வீக முறையாகவும், நவீன முறையாகவும் இங்கு  
மீன்பிடித் தொழில் நடைபெறுகின்றது. கல்பிட்டி மீனவர்க  
ளாலும், வெளியூரி விருந்து வந்து தொழில் புரிவோராலும்  
ஏராளமான, பல இன மீன்கள் தினமும் பிடிக்கப்படுகின்றன.  
பெரும்பாலான மீன்கள் மீன்பிடிக்கூட்டுத்தாபனத்தின்  
வாகனங்கள் மூலமும், தனிப்பட்ட வர்த்தகரின் வாகனங்  
கள் மூலமும் கொழும்புக்கு ஏற்றுமதி செய்யப்படுகின்றன.  
பலர் மீன்களை உப்பிட்டு கருவாடாக்கும் தொழிலைச் செய்து  
வருகின்றனர். கல்பிட்டியின் கிழக்குப் பகுதியான சின்னக்  
குடியிருப்பு கடற்கரைத் தெருவிலுள்ள கடை வீதிகள், ஏரா  
ளமான கருவாட்டுக் கடைகளைக் கொண்டனவாகும். கடற்  
கரைப்பகுதி மீனவரின் குடியிருப்பாகவும் மீன் வாடிகளாக  
வும் (மீன், இரூல், பதப்படுத்தும் இடம்) காட்சியளிப்பதைக்  
காணலாம். கல்பிட்டிக் கருவாடுகளோடு, மீன்பிடி நிலையங்  
களான கல்பிட்டிக்கு அயலிலுள்ள ஈப்பான்தீவு, காரைதீவு,  
வெள்ளைக்காரன்குடா, உச்சமுனை முதலிய இடங்களிலிருந்து  
கொண்டுவரப்படும் கருவாடுகளும் கல்பிட்டி வியாபாரிக  
ளால் வாங்கப்பட்டு, நாட்டின் ஏனைய இடங்களுக்கு ஏற்று  
மதி செய்யப்படுகின்றன. கல்பிட்டிக் கருவாடு நாட்டின்  
நாலா பகுதியிலும் பிரசித்தமுடையது. கொழும்பு கருவாட்  
டுச் சந்தையில் கல்பிட்டிக் கருவாட்டைத் தேடி மக்கள் அலை  
வதைக் காணலாம்.

வெள்ளி விழா மலர்

WITH BEST WISHES FROM

M. M. A. Mohamed Salihu Marikar  
HARDWARE STORES  
No. 48, 50, Main Street  
PUTTALAM

With Best Wishes

of

## HUSSAINIYA HARDWARE STORES

No 16, Kurunegala Road

PUTTALAM

அல் - அக்ஸர் மஹா வித்தியாலயத்தின்  
வளர்ச்சிக்காக அல்லாஹ்வைப்  
பிரார்த்திக்கின்றோம்.

### கரைத்தீவு ஸ்டோர்ஸ்

பிரதான வீதி,

கல்பிட்டி

அண்மைக் காலமாக வெளிநாடுகளில் இருல் அதிகமாக விளைப்படுவதால் தற்பொழுது இருல் பிடிக்கும் தொழிலும் பிரசித்தமடைந்துள்ளது. முற்காலத்திலிருந்தே இங்கு கடலட்டை, வருமானம் தரும் கடல் திரவியமாக இருந்து வருகின்றது. கடற்பாசி, சுழுமீன் இறகு முதலியனவும் இங்குள்ள கடல்படு திரவியங்களாகும். கடற்செழில் விருத்தியடைந்துள்ளமை காரணமாக இங்கு வேலை வாய்ப்புகள் தாராளமாக உண்டு. கல்பிட்டியின் கடல்படு திரவியங்கள் காரணமாகவே இது சந்தடிமிக்க பட்டினமாக விளங்குவதோடு, கல்பிட்டிப்பாதை அதிக போக்குவரத்துடைய பாதையாக விளங்குகின்றது.

ஓரளவு விவசாயமும் இங்கு நடைபெற்று வருகின்றது. வாழை, புகையிலை, மிளகாய், வெண்காயம், காய்கறி வகைகள், கிழங்கு வகைகள் முதலியன இங்கு விளைவிக்கப்படும் விவசாயப் பொருட்களாகும். இதற்குப் பெரும்பாலும் செயற்கைப் பசுளையே உபயோகிக்கப்படுவதோடு, நீர் இறைக்கும் இயந்திரங்கள் மூலம் நீர் பாய்ச்சப்படுகின்றது. வரண்ட பூமியாய் இருப்பினும் இங்கு பச்சைப் பச்சேலெனச் செழித்துக் காட்சி தரும் பயிரினங்கள், இங்குள்ள விவசாயிகளின் அயரா உழைப்புக்கு எடுத்துக்காட்டாக விளங்குகின்றன. கல்பிட்டியில் முருங்கை, மாதுளை மரங்கள் இல்லாத வீட்டு வளவுகளே இல்லை எனலாம். கல்பிட்டிக் கருவாடு வெளியூர்களில் எவ்வளவு பிரசித்தமானதோ அவ்வாறே இங்குள்ள முருங்கைக்காயும் மாதுளம் பழமும் பிரசித்தமானவை.

சிப்பி, சுண்ணக்கல் சேகரித்தல், சுண்ணம்பு சுடுதல், உப்பு விளைவித்தல், கொப்பரு பதனிடுதல், சிரட்டைக்கரி சுடுதல், கால்நடை வளர்ப்பு முதலான தொழில்களும் இங்கு கணிசமான அளவு நடைபெறுகின்றன. அண்மையில் இங்கு நோர்வே அரசாங்கத்தின் உதவியுடன் நிறுவப்பட்டுள்ள 'சீ-நோர்' தொழிற்சாலை யில் படித்த இளைஞர் பலர் தொழில் புரிகின்றனர். இங்குள்ள படித்தவர்கள் கல்பிட்டியிலும், நாட்டின் ஏனைய பகுதிகளிலும், வெளிநாடுகளிலும் உத்தியோகம் வகிக்கின்றனர்.

மங்கள்

சின்னக்குடியிருப்பு, பெரிய குடியிருப்பு என இரு கிராம சேவை அதிகாரிகள் பிரிவாக இயங்கும் கல்பிட்டிப் பட்டினத்தின் சனத்தொகை சுமார் 5000 ஆகும். கல்பிட்டிப் பட்டினசபை 6 வட்டாரங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டு உள்ளூராட்சி நிர்வாகம் நடைபெறுகின்றது. இங்கு பெரும்பான்மையினராக வாழ்பவர் முஸ்லிம்களேயாயினும் சிங்களவர், தமிழர் ஆகிய இனத்தவரும் பரவலாகக் காணப்படுகின்றனர்.

இங்கு வாழும் பூர்வீக குடிகளான முஸ்லிம்கள் இந்தியாவிருந்து வந்து குடியேறியவர்களெனவும், பேருவளையி

With The Best Compliments of

Kurunegala Road  
**ZAHIR GIFT HOUSE**  
PUTTALAM

விருந்து வந்து குடியேறியவர்களெனவும் இருவித அபிப்பிராயங்கள் நிலவுகின்றன. இவ்விரு அபிப்பிராயங்களையும் ஆராயும்போது, வெவ்வேறு காலங்களில் இந்தியாவிலிருந்தும், பேருவனையிலிருந்தும் இங்கு வந்து முஸ்லிம்கள் குடியேறியுள்ளனர் என்பது தெளிவாகின்றது. இங்கு வாழும் மலாய் முஸ்லிம்கள், ஒல்லாந்தர் ஆட்சிக் காலத்தில், அவர்களால் அழைத்து வரப்பட்ட படை வீரர்களாவர். ஒல்லாந்தர் ஆங்கிலேயரிடம் தோல்வியடைந்தபின் அவர்கள் கல்பிட்டியையே தமது தாயகமாக்கிக் கொண்டனர். இவர்கள் வாழும் 'மலாய் வீதி' ஒல்லாந்தர் கோட்டைக்கருகிலேயே அமைந்துள்ளது. தமிழர்கள் பலரும் இங்குள்ள பூர்வீகக் குடிகளேயாவார். இங்கு பூர்வீகமாக வாழ்ந்துவரும் சிங்களவர்களுக்கு தமிழில் பேசவும் எழுதவும் முடியும். இங்கு வாழும் சிங்களவர்களில் பெரும்பான்மையோர் கடற்றொழில் காரணமாக அண்மைக் காலத்தில் வந்து குடியேறியவர்களாவர். கடற்றொழில் நடைபெறும் பருவ காலங்களில் மாத்திரம் இங்கு தங்கிச் செல்கின்ற சிங்களவர்களும் கணிசமான அளவில் உள்ளனர்.

இராமாயணத்திலே வரும் இராமனின் நண்பனான குகன் என்பவனது சந்ததியினர் எனக் கூறப்படும், 'முற்குகர்' என்ற சாதியார் பூர்வீக காலத்தில் இந்தியாவிலிருந்து வந்து கரைத்தீவில் குடியேறியுள்ளனர். அவ்விடத்தைவிட கல்பிட்டி வாழ்வதற்குச் சிறந்த இடமென அறிந்து கல்பிட்டியில் குடியேறியுள்ளனர். இவர்களே போர்த்துக்கீசரின் கொடுமை தாங்காமல் கல்பிட்டியை விட்டு வேறு இடங்களுக்குச் சென்றவர்களாவர். இவர்கள் தற்பொழுது பாலாவீக்கு அண்மையிலுள்ள கிராமங்களில் பரந்து வாழ்கின்றனர். இலங்கை சுதந்திரம் அடைவதற்கு முன் கல்பிட்டியின் பெரும் வியாபாரங்கள் தமிழக முஸ்லிம்களிடமும், மலையாளி முஸ்லிம்களிடமும் இருந்து வந்தன. சின்னக்குடியிருப்பு அவர்களின் ஆதிக்கத்திலேயே இருந்து வந்தது எனலாம். பிரஜா உரிமைச் சட்டம் காரணமாக அவர்கள் தாயகம் சென்றுவிடவே, வியாபாரம் கல்பிட்டி முஸ்லிம்களின் கைக்கு மாறிவிட்டது.

இங்கு நான்கு பள்ளிவாயில்களும், இரு ரோமன் கத்தோலிக்கக் கோயில்களும், இரு இந்து மதக் கோயில்களும், ஒரு பெளத்த சமய வழிபாட்டுத் தலமும் உள்ளன. இங்கு வாழும் சகல இன மக்களும் தத்தமது கலாசாரத்தைப் பேணுவதுடன், சகோதர உறவுடன் ஒன்றுபட்டு வாழ்வது சிறப்புடையதாகும். இச்சமூகங்கள் பரஸ்பரம் ஒன்றையொன்று மதித்து வாழும் பண்பாட்டை இங்கு காணலாம்.

**கல்வி**

இங்கு அல்-அக்ஸா மஹா வித்தியாலயம், அரசினர் ரோமன் கத்தோலிக்க தமிழ் வித்தியாலயம், சிங்கள வித்தி

வெள்ளி விழா மலர்

WITH

BEST

COMPLIMENTS

FROM

HAMEED HUSAIN & Co

PUTTALAM

யாலயம் ஆகிய மூன்று கல்வி நிலையங்கள் இயங்கி வருகின்றன. அல்-அக்ஸா மகா வித்தியாலயம் புத்தளப் பகுதியில் பிரசித்திபெற்ற ஒரு மகா வித்தியாலயமாக விளங்குகின்றது. கல்பிட்டிக்கு இவ்வித்தியாலயம் கல்வியைப் பொறுத்தவரை ஓர் இருதயமாக, உயிர் நாடியாக விளங்குகின்றது. சகல வசதிகளையும் கொண்ட விஞ்ஞான ஆய்வுகூடம், மரவேலைக் கூடம், மனையியல்கூடம், 'சியவச' வாசிகசாலை, பல் வைத்திய நிலையம் உட்பட 12 கட்டடங்களைக்கொண்ட இக்கலாசாலையில், இரு பாலாருமாய் 900 மாணவர்கள் கல்வி பயில்கின்றனர். பாலர் பிரிவு முதல் பல்கலைக்கழகப் புகழுகவகுப்பு வரை, இங்கு கல்வி போதிக்கப்படுகிறது. கல்பிட்டியையும் அதனைச் சூழவுள்ள கிராமங்களையும் சேர்ந்தவர்கள் மட்டுமன்றி, புத்தளம் முதல் நாட்டின் பல்வேறு பாகத்தைச் சேர்ந்தவர்களும் இக்கலாசாலையில் கல்வி பெற்று உயர்நிலையடைந்து வருகின்றனர். நாட்டின் பல பாகங்களிலும் அல்-அக்ஸாவின் பழைய மாணவர்கள் உள்ளனர். ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் தனித்தனியாக இயங்கிவரும் மாணவர் விடுதியில் தற்பொழுது வெளியூர் மாணவர்கள் 60 பேருக்கு மேற்பட்டவர்கள் தங்கியிருந்து கல்வி கற்கின்றனர். அல்-அக்ஸாவில் தமிழ், சிங்கள மாணவர்களும் கல்வி கற்கின்றனர். கல்பிட்டிப் பெண்கள் கல்வி கற்பதில் எவ்வித அக்கறை காட்டாமல் இருந்ததோடு, உயர் கல்வியையும் புறக்கணித்து வந்த காலம் கடந்துபோய், தற்பொழுது வளர்ந்த முஸ்லிம் பெண்கள் உயர் வகுப்புவரை கல்வி கற்று வருவதும், கல்வி கற்ற முஸ்லிம் பெண்கள் உத்தியோகம் வகிப்பதும் இங்கு சாதாரண நிகழ்ச்சிகளாக மலர்ந்துள்ளமை, விழிப்படைந்த முஸ்லிம் சமுதாயம் ஒன்று உருவாகியுள்ளமையை எடுத்துக் காட்டுவதாக உள்ளது. இக்கல்விக்கூடத்தின் விளையாட்டு மைதானம் சிறந்த விளையாட்டு வீரர்களை உருவாக்கி வருகின்றமையும் குறிப்பிடத்தக்கது. தற்காலக் கல்பிட்டியின் துரித முன்னேற்றத்தில் இக்கலாசாலையின் பங்களிப்பு அளவிடற்கரியது.

அல்-அக்ஸா மகாவித்தியாலயம் இந்நிலைக்கு உயரக் காரணகர்த்தாவானவர் காலி மாநகரைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட ஜனாப் A. R. M. A. காதர் அவர்களாவார். இப்பெரியார் அப்போதிருந்த கனிஷ்ட பாடசாலைக்கு அதிபராக நியமிக்கப்பட்டு நீண்ட காலம் கடமையாற்றினார். அவரது அயரா உழைப்பும் சமுதாயப் பற்றும் தீர்க்க தரிசனத் தன்மையுமே இந்நிலையத்தை இவ்வளவு தூரம் உயர்த்தியது எனின் மிகையாகாது. இவர் இங்கு அதிபராகக் கடமையேற்ற பின்பே கல்பிட்டியில் கல்வியைப் பற்றிய விழிப்புணர்ச்சி ஏற்பட்டது எனலாம். 1974ம் வருடம் முதல் அதிபராகக் கடமையாற்றி வரும் ஜனாப் M. H. M. M. மஹ்ராப் மரிக்கார் (B. A., DIP.) முன்னைய அதிபர்கள் விட்டுச் சென்ற பணிகளைத் தொடர்ந்து செவ்வனே நிறைவேற்றி இக்கலாநிலையம் மென்மேலும் உயர்வடைய வழி

அல் அக்ஸா



கோவி வருகின்றார். கல்பிட்டியைப் பிறப்பிடமாகக்கொண்ட இவர் இவ்வித்தியாலயத்தின் பழைய மாணவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

### வாழ்க்கை வசதிகள்

பிரசவ விடுதியுடன் மூன்று மருத்துவ விடுதிகளையும் மூன்று வைத்திய அதிகாரிகளையும் கொண்ட ஒரு வைத்திய சாலை இங்குண்டு. பல நோக்குக் கூட்டுறவு மொத்த வியாபார நிலையம், சில்லறை நிலையம், புடவை விற்பனை நிலையம் என்பன கல்பிட்டி மக்களுக்கும் கல்பிட்டியைச் சார்ந்த கிராம மக்களுக்கும் சிறந்த சேவையாற்றி வருகின்றன. இங்குள்ள மீன்பிடிக்கூட்டுத்தாபனம், மீன்பிடி இலாகா என்பவற்றால் மீனவர்கள் நல்ல பலனடைந்து வருகின்றனர். அரசாங்க உதவியுடன் இங்கு சிறு அளவிலான தையல் பயிற்சி நிலையம் ஒன்று இயங்கி வருகின்றது. கல்பிட்டி சின்னக் குடியிருப்பில் அமைந்துள்ள மரக்கறிச் சந்தை, இப்பகுதி விவசாயிகளின் உற்பத்திப் பொருட்களை வாங்கியும் இப்பகுதி மக்களுக்குத் தேவையான காய்கறி, பழவகைகளை விற்பும் உதவி புரிகின்றது. இங்கு இறைச்சி, மீன் சந்தைகளும் உண்டு. இது ஒரு சிறிய பட்டினமேயாயினும் இங்கு மின்சார விநியோகம், குழாய் நீர் விநியோகம் என்பன பட்டினசபையால் வழங்கப்பட்டு வருகின்றன.

### முடிவுரை

சகல வசதிகளையும் பெற்று முன்னேற்றம்டைந்து செல்லும் இச்செல்வப் பட்டினம், காலப்போக்கில் மேலும் சிறப்படைய வாய்ப்புண்டு. வளர்ச்சியடைந்து வரும் 'சீ-நோர்' தொழிற்சாலை படித்த இளைஞர்களுக்கு வருங்காலத்தில் அதிக வேலை வாய்ப்புக்களை வழங்குமென எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. கல்பிட்டிக்கு 'லக்சபான' நீர் மின் சக்தியை வழங்கப்படுவ தற்காக அரசாங்கம் நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருகின்றது. இதனால் பல தொழிற்சாலைகளும் தொழில் அபிவிருத்திகளும் ஏற்பட வாய்ப்புண்டு. மீன்பிடித் தொழில் நவீன மயமாகும் பட்சத்தில் கல்பிட்டியின் பொருளாதார நிலை மென்மேலும் உயரலாம். இயற்கையாகவே, செல்வமும் அழகும் பெற்று சிறப்படைந்துவரும் கல்பிட்டி நகரின் பெருங்குடி மக்கள் இன்றுபோல் என்றும் இருக்கலாம் என்று வாழாவிருக்காது, தீர்க்கதரிசனத்துடன் சிந்தித்துச் செயல்பட வேண்டும். தம் உரிமைகளை நிலைநாட்டவும், தம் பொருளாதாரம் பறிபோகாமல் கட்டிக்காக்கவும், ஒரே முகமாய் செயல்பட முன்வரவேண்டும். தம் வருங்காலச் சந்ததியினருக்காக விழிப்புணர்ச்சியுடன் திட்டமிட்டுச் செயலாற்ற வேண்டும். பொருளாதாரத்தில் மட்டுமே கண்ணுயிராமல் தம் அருமைக் குழந்தைகளுக்கு உயர் கல்வியூட்டி அவர்களின்

வெள்ளி விழா மலர்

SPACE DONATED  
BY  
*Al-Khaj S. M. Aluthahia* J. P., U. M.  
ATTORNEY - AT - LAW  
AND  
NOTARY PUBLIC  
PUTTALAM

With Best Wishes from

U. L. M. UBAID

Dry Fish Merchant

Sinnakudiruppu  
KALPITIYA

நற்பிரஜைகளாய், ஒழுக்கசீலர்களாய் ஆக்கி, வளர்ச்சியுற்ற நாகரீகமடைந்த சமுதாயமொன்று உருவாக உதவிபுரிய வேண்டும். கல்வி, சுகாதாரம், சன்மார்க்கம் ஆதியாம் துறைகளிலுள்ள குறைபாடுகளை நீக்குவதற்கு இங்குள்ள தலைவர்கள் அரசியல் பாகுபாடோ, இனப்பாகுபாடோ இன்றி முன்வரவேண்டும். இத்தலைவர்கள் சுயநலம் விடுத்து, மக்களுக்கு நல்வழிகாட்ட வேண்டும். கிடைத்துள்ள இவ்வரிய சந்தர்ப்பத்தை நழுவிட்ட சமுதாயக் குற்றவாளிகளாய் ஆகிவிடாமல் நன்னைக்குடனும் முன் யோசனையுடனும் இத்தலைவர்கள் மக்களை வழிநடாத்தவேண்டும். 'கவின் கொழிக்கும் கல்பிட்டி'யின் வருங்காலம், தற்கால சமுதாயத்தின் கையிலேயே தங்கியுள்ளது என்பதை உணர்ந்து நடந்து கொள்ள வேண்டியது அவசியமாகும். ★

### பிரதேசப் பொற்குவை

புத்தளப் பிரதேசத்தில் வாழும் மக்களிடையே "முக்குவர்கள்" எனப்படுவோர் குறிப்பிடப்படவேண்டியவர்களாவர்.

இராமாயணத்தில் வரும் படகோட்டியான 'குக்' என்பவனின் பெயரினை அடியாகக்கொண்டு பெறப்பட்ட 'முக்குக்' என்பதன் திரிபே, முக்குவர்' என்ற பெயராக இருக்கலாமெனக் கருதப்படுகிறது.

இவர்களின் வருகைபற்றித் தெளிவான விபரங்கள் இல்லை. இவர்கள் மேற்குக் குஜராதத்தைச் சேர்ந்த 'குக்' அல்லது 'குக் சாஸ' இனத்திலிருந்து வந்திருக்கலாம் என்பாரும் உளர். நாயர்களின் சில பழக்கவழக்கங்கள் காணப்படுவதால் இவர்களை மலபார்க் கரையோரப் பகுதிகளிலிருந்து வந்தவர்கள் என எண்ணச் செய்கின்றது.

மலபார்ப்பகுதி, அறபிகளின் ஆதிக்கத்தில் இருந்தபோது முக்குவர்கள் குதிரைமலையூடாக இலங்கையில் பரவினர். முக்குவர் தலைவன் 'வேதி அரசன்' எனப்பட்டான். கரையார்களின் தலைவனை "மாணிக்கத் தலைவன்" வேதி அரசனின் மகளை மணம் செய்ய விரும்பினான். வேதி அரசன் இதற்கு இணங்க மறுத்தான். மாணிக்கத் தலைவன் சினங்கொண்டு, முக்குவர்களை நிர்மூலமாக்கிவிடத் தனது ஆட்களை அனுப்பவே, குதிரைமலையிலிருந்த அறபிகளின் உதவியைப்பெற்று, மங்கல வெளிக்கும் கட்டைக் காட்டுக்குமிடையிலுள்ள திறந்தவெளியில் கரையாருடன் பொருதி வெற்றியும் பெற்றனர். தமது வெற்றியை எடுத்துக் கூறும்முகமாக, எதிரிகளின் தலைவனைக் கொன்று புதைத்த இடத்தினருகில் காணப்பட்ட ஓர் எறும்புப் புற்றுக்கு, "மாணிக்கன் புற்று" எனப்பெயரிட்டனர். மேலும் அறபிகள் செய்த உதவிக்குப் பரிசாகமாக முக்குவர்கள் அனைவரும் இஸ்லாத்தை ஏற்றனர்.

கரையார்களை முறியடித்த முக்குவர்கள், அரிய பரிசுகளுடன் சிலரை சீதாவாக்கை மன்னனிடம் அனுப்பி அவனது உதவியை வேண்டினர். அவர்களை அன்புடன் உபசரித்து கௌரவித்த மன்னன், கல்பிட்டியுடன் புத்தளம் மாவட்டம் முழுவதையும் அவர்களுக்கே அளித்தான். அவர்கள் மரக்கிளைகளை நாட்டி. தமது நிலத்தை வரையறுத்துக்கொண்டனர்.

உள்ளத்தின்

அணிகலன்

அறிவு

உடலின்

அணிகலன்



விடைகாண :

ம ல் ஹ ா ஸ்

இல. 9, பிரதான வீதி

புத்தளம்

அறிவுக்கு விருந்தளிக்கும்  
அல் - அக்ஸா மஹா வித்தியாலயம்  
விழாக் காணும் தினத்திற்

எமது வாழ்த்துக்களை வழங்குவதில்  
மகிழ்ச்சியடைகின்றோம்.




தாஜ் மஹால் ஹோட்டல்

அன்ட்

பேக்கரி

பிரதான வீதி

புத்தளம்

 265

# “BARHANS”

## KALPITIYA



- துணிவகை
- வாஞ்சலிப் பெட்டி
- கைக்கடிகாரம்

ஆகியவற்றுடன்

தீன, வார, மாத, சஞ்சிகைகளையும், புத்தகங்களையும்

மலிவு விலையில் பெறலாம்.

(உரிமையாளர்:- ஏ. எம். எம். சித்திக்)

கல்பிட்டியின் ஓரீவிளக்காம்

கல்வியின் பேரூறும்

அல் - அக்ஸா மஹா வித்தியாலயம்

மேலும் சிறந்தோங்கிச்

சீர்கல்வி வழங்கட்டும்!



M. H. மு ன ம் ம து உ னு து

க ல் பி ட் டி

சனத்தொகை

பொருளாதார

பெருக்கம்

ஜே. எம். எம். பஸ்லி  
க. பொ. த. ப. (உயர்தரம்)

பொருள் அல்லது ஒரு சேவையினை உற்பத்தி செய்ய உதவும் ஆக்கக் காரணிகளான நிலம், உழைப்பு, மூலதனம், முயற்சி ஆகிய நான்கிலும் சனத்தொகையானது நேரடியாக இரு காரணிகளில் செல்வாக்குப் பெற்ற நிலையில் அவற்றைத் தீர்மானிக்கின்றது. இவ்விரண்டு காரணிகளும் சனத்தொகையுடன் நேரடித் தொடர்புடையன. எனவே ஒரு நாட்டின் உற்பத்தியளவைத் தீர்மானிப்பதில் சனத்தொகை முக்கிய இடம் வகிக்கின்றது. சனத்தொகையின் பிரதிபலிப்புக்களே இவ்விரு ஆக்கக் காரணிகளினதும் பிரயோகத்திற்கும் வழிவகுக்கின்றன. பொருள்கள், சேவைகளை உற்பத்தி செய்ய உதவும் காரணிகளில் அரைவாசியை சனத்தொகையானது அடக்கியுள்ளதால் பொருளாதார விருத்தியில் அதன் பங்கு முக்கியமானதாகும்.

சனத்தொகை என்பது உண்மையில் ஒரு பிரச்சினையே. அதாவது பொருளாதார வளர்ச்சி வீதத்தைவிட சனத்தொகை வளர்ச்சி வீதம் கூடுதலாக இருக்கும்மாயின் குறைந்தளவு பொருள்கள், சேவைகளை கூடியளவு மக்கள் நுகர வேண்டியுள்ளது. எனவே மேலதிக சனத்தொகை ஒரு நாட்டின் பண வீக்கத்தை ஏற்படுத்தும். பொருளாதாரத்தைக் கட்டியெழுப்பும் பிரதான கருவி சனத்தொகையே. மல்தூஸ் என்ற அறிஞர், “ஒரு நாட்டின் சனத்தொகையானது பெருக்கல் அடிப்படையிலும் பொருளாதார வளர்ச்சியானது கூட்டல் அடிப்படையிலும் உயர்ந்து செல்கின்றது” என்று கூறுகின்றார். அவர், சனத்தொகையானது ஒரு நாட்டுக்கு பிரச்சினை மிகுந்ததாகவே உள்ளது என்பதை மறைமுகமாக உணர்த்துவதை இதில் உணரலாம்.

இன்று உலகில் மிகக்கூடிய சனத்தொகையை உடைய நாடாக சீனா விளங்குகின்றது. இலங்கை, இந்தியா, சீனா ஆகிய ஆசிய நாடுகள் மூன்றும் சமகாலத்தில் விடுதலைபெற்ற விவசாய நாடுகள். ஆனால் இலங்கை இந்தியாவிலும் பார்க்க, சீனாவில் பொருளாதார நிலையும் வாழ்க்கைத் தரமும் உயர்ந்து காணப்படுகின்றன. இதற்குக் காரணம் யாது? வளர்முக நாடுகளாக இலங்கையும் இந்தியாவும் இருக்க, வளர்ச்சியடைந்த நாடாக சீனா மாறியது எப்படி? இலங்கையும் இந்தியாவும் வெளிநாடுகளை எதிர்பார்த்து நிற்க சீனா தன்னிறைவடைந்த நாடாக மாறியது எப்படி? சனத்தொகை கூடுதலாக இருந்தும் சீனாவில் அது ஒரு பிரச்சினையாக இல்லை.

வெள்ளி விழா மலர்

உரிமை : I. N. M. நெய்னா மரைக்கார்

சின்னக்குடியிருப்பு - கல்பிட்டி

பலசரக்கு விற்பனையாளர்

I. N. M. STORES

அல் - அக்ஸாஸை, நின்பணி நெடிது வளர்க.

கல்பிட்டி அல் - அக்ஸா மஹா வித்தியாலயம்  
பல்லாண்டு காலம் அறிவு மணம் பரப்பு  
பிரார்த்திக்கின்றோம்

# MOHANADAS STORES - S.S.D.

COMMISSION AGENT

Fish Market Road - KALPITIYA

காரணம் என்ன? இவற்றிற்கு ஒரே காரணம் சீனாவின் சனத் தொகைக்கும் பொருளாதார விருத்திக்கும் இடையிலுள்ள சுமுகமான நிலையேயாகும். சீனாவின் நிலப்பரப்பு ஏறக்குறைய 8745296 சதுர மைல்களாகவும் அதன் சனத்தொகை ஏறக்குறைய 97 கோடியாகவும் உள்ளது. சீனா ஓர் விவசாய நாடுதான். எனினும் அது கைத்தொழில் துறையில் அடைந்துள்ள முன்னேற்றமும், செய்துள்ள சாதனைகளும் மகத்தானவை. 1978ம் ஆண்டில் சீனாவின் கைத்தொழில் பொருள்களின் பெறுமதி 423.000 மில்லியன்களாகும். இதில் இன்னொரு வியப்புக்குரிய விடயம், இத்தொகை திட்டமிடப்பட்டதைவிட 1.6% அதிகமானதாகும். 1977ம் ஆண்டு மொத்த உற்பத்தியிலும் பார்க்க இது 135% கூடுதலாக இருந்தது. சீனா இன்று விருத்தியடைந்த நாடு மட்டுமல்ல; செல்வாக்குப்பெற்ற வல்லரசுமாகும். சனத்தொகையானது பொருளாதார விருத்திக்கேற்ப அமையும்பயின் அது பிரச்சிணையாக இருக்கமாட்டாது என்பதற்கு சீனா சிறந்த எடுத்துக்காட்டாகும்.

சனத்தொகையைப் பொறுத்தவரையில், அவுஸ்திரேலியாவின் நிலை இதற்கு எதிரானதாகும். அங்கு பொருளாதார விருத்தியை ஏற்படுத்துவதற்கு சனத்தொகை போதியதாக இல்லை. இதனால் அங்கு பொருளாதார வளர்ச்சி குன்றியுள்ளது. அவுஸ்திரேலியாவில் தொழிலாளர்களுக்கு கிராக்கி மிகவுண்டு. எனவே அவுஸ்திரேலியாவில் பல நாடுகளிலிருந்தும் வந்து மக்கள் வேலை செய்கின்றனர்.

சீனா, அவுஸ்திரேலியா ஆகியவற்றிலிருந்து முற்றிலும் மாறான ஒரு சனத்தொகை நிலையே இலங்கை, இந்தியா போன்ற வளர்முக நாடுகளிற் காணப்படுகின்றது. இங்கு சனத்தொகை மிகக் கூடுதலாகக் காணப்படுவதால் பொருளாதார வளர்ச்சியைச் சாதிக்க முடியவில்லை. இலங்கையில் பொருளாதார வளர்ச்சியை அதன் சனத்தொகையானது வளர்க்கக்கூடிய நிலையில்லாமல் விழுங்கக்கூடிய நிலையிலேயே உள்ளது. இலங்கையின் பொருளாதாரம் சனத்தொகையால் அடையும் முன்னேற்றத்தை, சீனாவுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்க்கையில் சீரழிவே கூடுதலாக உள்ளது. இலங்கையில் பொருளாதாரம் சனத்தொகையால் சீரழிகின்றதேயன்றி செழிப்பாகவில்லை. ஒரு நாட்டில் குறிப்பிட்ட ஆண்டின் சனத்தொகை வளர்ச்சியானது அவ்வாண்டின் சனத்தொகை பொருள்கள் சேவைகளின் உற்பத்தியை விட, அல்லது குறிப்பிட்ட அவ்வாண்டின் மொத்த தேசிய உற்பத்தியை விடக் கூடுதலாக இருக்குமாயின் அந்நாட்டில் பொருள்கள் தேவைகளை மக்கள் நுகர முடியாமல் தவிர்ப்பதைக் காணலாம். காரணம் நிரம்பவேலிடக் கேள்வி கூடுவதால் அது கேள்வித்தூண்டலை ஏற்படுத்தி உள்நாட்டில் பண வீக்கத்தை உருவாக்குவதோடு அந்நாட்டின் வெளி நாட்டு வர்த்தகத்தையும் பாதிக்கின்றது.



நமது சனத்தொகை வயதமைப்புப் பரம்பலின்படி பொருளாதார வளர்ச்சியை ஓரளவுக்கு ஊகிக்கலாம். நமது நாட்டின் மொத்தச் சனத்தொகையில் சுமார் 50% அதிகமானோர் 18 வயதிற்குட்பட்டோராக - அதாவது ஏனையோரில் தங்கி வாழ்வோராக உளர். இந்த 50%மான அளவே நம் நாட்டின் பொருளாதாரத்தைச் சீரழிப்பதற்குப் போதுமானது. எனினும் இச்சீரழிவை மென்மேலும் துரிதப்படுத்தி அதிகரிக்கச் செய்வது, நம் நாட்டில் உழைப்போர் வயது 13-60 வருடங்களுக்கும் இடைப்பட்டதாக இருப்பதும், இவர்கள் மொத்த சனத்தொகையில் சுமார் 39%மாக இருப்பதுமாகும். அதாவது ஒவ்வொரு 100 பேரிலும் சுமார் 39 பேர் உழைக்க அவ்வுழைப்பை அவர்கள் மட்டுமல்லாது மேலும் 61 பேர் நுகர்கின்றனர். ஆனால் வளர்ச்சியடைந்த நாடுகளில் 13-60 வயதுக்கு இடைப்பட்டோர் 65% ஆக உளர். ஒரு நாட்டின் சனத்தொகையில் இவ்வயதெல்லையினர் எவ்வளவுக்கெவ்வளவு அதிகமாக உள்ளனரோ அவ்வளவுக் கவ்வளவு பொருளாதாரம் வளர்ச்சியுறும் என்று திடமாகக் கூறலாம்.

1871இல் நடாத்தப்பட்ட முதல் குடிசன மதிப்பீட்டி-லிருந்து 1971 வரை—அதாவது கடந்த ஒரு நூற்றாண்டு காலப்பகுதியில் சனத்தொகை 2.4 மில்லியனாக இருந்து 12.7 மில்லியனாக அதிகரித்துள்ளது. 1979இல் சனத்தொகையானது சுமார் 14.5 மில்லியன் என்றும் கணக்கிடப்பட்டுள்ளது. இவ்வாறு வளர்ச்சியடைந்து வந்திருக்கும் சனத்தொகைக்கேற்ப பொருளாதார விருத்தியும் ஏற்பட்டிருக்குமாயின் இங்கு வறுமை, சுயதேவைப் பூர்த்தியின்மை, வேலை வாய்ப்புக்களின்மை போன்ற பிரச்சினைகள் என்றோ தீர்க்கப்பட்டிருக்கும், அத்துடன் வெளிநாடுகளை எதிர்பார்த்து நிற்கவும், அவற்றிற்காக, சொற்ப அளவு கிடைக்கும் அந்நிய செலாவணியை விரயம் செய்யவும் தேவையில்லாது போய் இருக்கும்.

சனத்தொகையானது பொருளாதார வளர்ச்சியைவிடக் கூடுதலாக இருக்குமாயின் அதன் தாக்கங்கள் உள்நாட்டில் மட்டுமன்றி வெளிநாட்டிலும் பிரதிபலிக்கும். உள்நாட்டில் இது எவ்வாறு பிரதிபலிக்குமெனில், சனத்தொகை அதிகரிப்பு என்பது ஒரு பிரச்சினை மட்டுமல்லாது அது ஏனைய பிரச்சினைகளுக்கும் ஓர் வழியாகவும் உள்ளது. சுல்வி, சுகாதாரம், பாதுகாப்பு போன்ற செலவீடுகள் சனத்தொகை அதிகரிக்கும்போது அதிகரிக்கின்றன. அத்துடன் இவை உற்பத்தியை அடிப்படையாகக்கொண்டு அமையாத முதலீடுகளாக உள்ளதால் அச்செலவீடுகள் நாட்டில் பண வீக்கத்தை ஏற்படுத்துகின்றன. சனத்தொகை அதிகரிப்பு அரசுக்கு மட்டுமல்லாது மக்களுக்கே ஒரு பிரச்சினையாக உள்ளது. காரணம் சனத்தொகை அதிகரிக்கின்றது எனும்போது அது ஒவ்வொரு குடும்பத்திலும் ஏற்படும் ‘‘அங்கத்தவர் அதிகரிப்

வெள்ளி விழா மலர்

நவநாகரிக முறையில்  
உங்கள் உடைகளைத் தைத்து  
அணிய வேண்டுமா ?  
— புத்தளத்தில் —  
**அஸ்ஸம் டெயிலர்ஸ்**  
56, மன்னார் வீதி  
புத்தளம்

**சீசகினை சினை**  
கலை லேபலர் பண்பு தேவ  
இலென் டிசைன் லை கினைர் லைன் லைன்  
பினை ஸ்டைல்  
ஹை: 38, கார்னல் ஹை  
புத்தளம்  
சீ

VISIT

ARADHANA

RECORD BAR

POPULAR HITS

- SINHALA
- TAMIL
- ENGLISH
- HINDI

SONGS WILL BE RECORDED  
ACCORDANCE WITH THE  
LATEST METHODS

No. 41 Kurunegala Road, PUTTALAM

RIIDI AUTOS

DEALERS IN MOTOR AND  
TRACTOR SPARES

42 - A, Kurunegala Road  
PUTTALAM

பையே சுட்டி நிற்கும். இவ்வதிகரிப்பானது அக்குடும்பத்தின் முதலீட்டுச் செலவுகளைக் குறைத்து நுகர் செலவுகளைக் கூட்டுகின்றது. இதனால் நாட்டில் பணவீக்கம் ஏற்படுவது மட்டுமன்றி இக்குடும்பத்தின் வாழ்க்கைத் தரத்தையும் குறைக்கின்றது.

மக்களுக்கிடையே, ஏற்படும் சனத்தொகை அதிகரிப்பானது அவர்களுக்கு நிகழ்காலத்தில் மட்டுமன்றி எதிர்காலத்திலும் பிரச்சினை அளிக்கக்கூடியதாக உள்ளது. பல சிக்கல்களுக்கும் தகராறுகளுக்கும் இது வழிவகுக்கும். சனத்தொகை அதிகரிப்பானது ஒவ்வொருவரும் பயன்படுத்தும் நிலத்தின் அளவைக் குறைத்துவிடும். உதாரணமாக 1901இல் ஒரு சதுர மைல் பிரதேசத்தில் வாழ்பவர்களின் தொகை 141 ஆக இருந்தது. 1946இல் இத்தொகை 263 ஆயிற்று. இவ்வாறு, ஐதாக இருந்த சனத்தொகை ஓர் இடத்தில் செறிவடைந்து வருவதற்குக் காரணம் என்ன? சனத்தொகை வளர்வதற்கு ஏற்ப நிலமும் அதிகரிக்குமானால் பிரச்சினை ஏற்படாது. ஆனால் அது நடக்கக்கூடியதல்ல. இலங்கையின் மொத்த நிலப்பரப்பு 16212480 ஏக்கர் மட்டுமே. 1901இல் சனத்தொகை 2.4 மில்லியனாக இருந்தபோது பயன்படுத்தப்பட்ட தலைக்குரிய முதலீட்டு நிலம் 4.5 ஏக்கர் ஆகவிருந்தது. 1946இல் இது 2.4 ஏக்கராயிற்று. ஆனால் இன்றே இது ஆக 1.1 ஏக்கர் மட்டுமே. இலங்கையின் 16.21 மில்லியன் ஏக்கர் நிலத்தில் 6.48 மில்லியன் ஏக்கர் மட்டுமே பயன்படுத்தக்கூடியதாக உள்ளது. ஏனையவை ஏற்கனவே சுட்டிடங்கள் அல்லது பாறைகள் என்பவற்றிற்கு (1.79 மில்லியன் ஏக்கர்கள்) பயன்படுத்தப்பட்டதாகவோ அல்லது காட்டு வளத்துக்கு அத்தியாவசியமானதாகவோ (4 மில்லியன் ஏக்கர்) அல்லது விவசாயத்திற்குப் பொருத்தமற்றதாகவோ (3.94 மில்லியன் ஏக்கர்) காணப்படுகின்றன. எனவே பயன்படுத்தக்கூடிய பரப்பான 6.48 மில்லியன் ஏக்கர்களை மொத்த சனத்தொகைக்கு மத்தியிலே பிரித்தால் தலா ஒவ்வொருவருக்கும் 1.8 ஏக்கருக்கும் குறைவான நிலமே கிடைக்கும். 1901இல் தனியொருவர் சொந்தமாக வேளாண்மை செய்யக்கூடிய நிலப்பரப்பு 1.8 ஏக்கராக இருந்தது. இது 1946இல் 0.97 ஏக்கராக இருந்தது. ஆனால் இன்று இந்த அளவு 0.48 ஏக்கராக இருக்கிறது. எனவே சனத்தொகை அதிகரிக்க அதிகரிக்க தலைக்குரிய சராசரி நில அளவும் குறைந்துகொண்டே வருகின்றது. இலங்கையில் ஒரு வீட்டில் சராசரியாக தற்போது 5.6 பேர் வசிக்கின்றனர் எனப் புள்ளி விபரங்கள் தெரிவிக்கின்றன.

சனத்தொகை அதிகரிப்பானது பொருளாதார வளர்ச்சியைவிடக் கூடுதலாக இருக்கையில் அது எவ்வகையில் வெளிநாடுகளில் பிரதிபலிக்கும் எனில், பொருள்கள் சேவைகளின் உற்பத்தியானது உள்நாட்டுத் தேவைகளுக்கே போதிய நிலையில் இருக்கையில் வெளிநாடுகளுக்கு ஏற்றுமதி செய்ய

அறிவொளி பரப்பும் அல் - அக்ஸாலை வாழ்த்துகின்றோம்.

உங்கள் தேவைகளுக்கும்



பி. எஸ். ஹம்ப்ரீட்

பிரதான வீதி - கல்பிட்டி

முடியாது. சனத்தொகையும் வளர்ச்சியடைந்து கொண்டே செல்வதால் உள்நாட்டில் பொருள்கள் சேவைகளுக்கான கேள்வி, உற்பத்தியதிகரிக்காத நிலையில் அது பணவீக்கத்தை ஏற்படுத்துகின்றது. எனவே வெளிநாட்டு ஏற்றுமதியானது குறைவடைவதோடு அவ்வேற்றுமதிப் பொருள்களின் விலையும் பணவீக்கத்தினால் உயர்ந்து காணப்படும். எனவே, உலக சந்தையில் நமது பொருள்களுக்கும் கேள்வி குறைந்துவிடும். இதனால் வர்த்தக நிலுவையும் அத்துடன் சென்மதி நிலுவையும் பாதிப்படைகின்றது. எனவே அன்னியச் செலாவணியைப் பிரச்சினையேற்படுகின்றது. இப்பிரச்சினையைத் தீர்ப்பதற்காக அரசாங்கம் வெளிநாடுகளில் இருந்து ஏகப்பட்ட கடன்களை வாங்குகின்றது. இதனால் வட்டியானது அதிகரிக்கின்றது. இது ஒரு புறமிருக்க ஏற்றுமதிகளின் அளவு குறைவதால் நாணயத்தின் பெறுமதியும் தேய்வடைகின்றது.

சனத்தொகை அதிகரிப்பால் ஏற்படும் இப்பிரச்சினைகள் பொருளாதார வளர்ச்சியில் பெரும்பகுதியை விழுங்கிவிடுவது இலங்கையை மாத்திரமல்லாது, உலக நாடுகள் யாவற்றையும் விழிக்க வைத்துள்ளது. "சனத்தொகைக்கும் நாட்டின் மூலவளங்களுக்குமிடையே ஒரு சமநிலை காணப்படவேண்டும்; இல்லாவிட்டால் நாட்டில் சீரழிவுதான் ஏற்படும்" எனும் 'சேர். ஜூசியன் ஹக்ஸ்லி' என்ற அறிஞரின் கருத்து இலங்கையின் இன்றைய பிரச்சினையைத் தெளிவுபடுத்துகிறது. இப்பிரச்சினையைத் தீர்ப்பதற்குப் பொதுவாக இரு வழிகள் உள். அவையாவன:

1. சனத்தொகைக்கேற்ப பொருளாதார வளர்ச்சியைப் பேணுவதன் மூலம் இரண்டையும் சமப்படுத்தல்.
- 2: பொருளாதார வளர்ச்சிக்கேற்ப சனத்தொகையைப் பேணுவதன் மூலம் இரண்டையும் சமப்படுத்தல்.

இலங்கையைப் பொறுத்த வரையில் இவ்விரு வழிகளும் ஓரளவுக்கு மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. குடும்பக் கட்டுப்பாட்டு முறை, அதுபற்றி ஆலோசனைகள் அளித்தல் போன்றவை இரண்டாவது வழி சார்ந்ததாகும். அத்துடன் இலங்கையில் துரித மகாவலி அபிவிருத்தித் திட்டம், சுதந்திர வர்த்தக வலையம் போன்ற முதலாவது வழி முறைகளும் கையாளப்படுகின்றது. இவ்வழிகள் மூலம் சனத்தொகைக்கும் பொருளாதாரத்திற்கும் இடையில் ஒரு சமநிலைத் தன்மையை ஓரளவுக்குப் பேணலாம்.

எனவே சனத்தொகையானது பொதுவாக அடிப்படை மூலவளமாக இருப்பினும் அது நமது நாட்டைப் பொறுத்த வரையில் ஒரு சமையாகும். அதிகரித்த சனத்தொகையே பொருளாதார வளர்ச்சியின் தடைக்கல்; அரசாங்கம் எவ்வளவுதான் பொருளாதார அபிவிருத்தித் திட்டங்களைத் தீட்டி அவற்றைச் செயல்படுத்தினாலும் சனத்தொகை

For Your Needs

**MANIK PHOTO**  
PUTTALAM

மேனிக் ஷூட்டிங்  
புத்தலம்

Best Wishes of

**SALINIENS'**

13, Kurunegala Road  
PUTTALAM

TEXTILE MERCHANTS

வளர்ச்சி குறையாதிருக்குமாயின் அத்திட்டங்களால் பயனில்  
லாது போய்விடும். சனத்தொகை கட்டுக்கடங்கி இருக்கு  
மாயின் பொருளாதாரம் முன்னேற்றப் பாதையில் அடியெ  
டுத்து வைக்கும். இதனால் உள்நாட்டில் பொருள்கள், சேவை  
களின் விலைகள் குறைந்து அதனால் மக்களின் தரம் கூடும்.  
அத்தோடு வெளிநாட்டு ஏற்றுமதிகள் கூடி வர்த்தக நிலு  
வையும் அதனால் அடிப்படை நிலுவையும் சாதகமாக அமை  
யுமாதலால் வெளிநாட்டுச் செலாவணியைக் கூடுதலாகப்  
பெற்றுக் கொள்ளலாம். ஏற்றுமதியானது கூடுவதால் நமது  
நாணயத்தின் பெறுமதியும் உறுதியாகவும் பெறுமதி வாய்ந்  
ததாகவும் விளங்கும். ஆகவே சனத்தொகை வளர்ச்சிக்கும்  
பொருளாதார விருத்திக்கும் இடையில் ஒரு சம்நிலை நிலவு  
மாயின் நாட்டின் பொருளாதாரம் உறுதி வாய்ந்ததாக  
அமையும் என்பது நிச்சயம். ★



பிரதேசப் பொற்குவை

ஜஸ்டிஸ் அக்பர்

இலங்கை உயர் நீதிமன்றத்தின் முதலாவது முஸ்லிம்  
நீதிபதியான மால் தாஜுன் அக்பர், பல உயர் பதவிகளை  
வகித்த கல்விமான். இவருடைய அரும் முயற்சி காரண  
மாகவே கண்டியின் அருகில் வனப்புமிகு பேராதனைச் சூழ  
வில் இலங்கைப் பல்கலைக்கழகம் அமைக்கப்பட்டது. இலங்கை  
முஸ்லிம்கள் பற்றிய சட்ட விடயங்களிலும் இவர் அதிக  
அக்கறை செலுத்தினார். முஸ்லிம்களின் சொத்துரிமை, வக்ப்  
ஆகியனபற்றி இஸ்லாமிய சட்ட அடிப்படையில் புதுச் சட்  
டங்கள் நிர்மாணிக்கவும் இவர் பாடுபட்டார். முஸ்லிம்களை  
“முகம்மதியர்கள்” என்று அரசாங்க அறிக்கைகளில் குறிப்  
பிடுவதைத் தவிர்த்து, “முஸ்லிம்கள்” என்றே குறிப்பிட  
வேண்டுமென அரசாங்கத்துக்குப் பரிந்துரைத்து வெற்றி  
கண்ட கமிஷனின் தலைவராகவும் இவரே பணியாற்றினார்.  
சிறந்த மத பக்தி வாய்ந்தவர்; பொதுநலத் தொண்டர்;  
பத்திரிகையாளர்; சட்ட வல்லுனர்; பொறியியல் வல்லுனர்;  
இப்படிப் பல்துறை ஆற்றல்களை வெளிப்படுத்திய நீதியரசர்  
அக்பரின் தாயகம் கல்பிட்டியேயாகும். இவரது தாயாரின்  
உறவினர்கள் இன்னும் கல்பிட்டி, புத்தளம் போன்ற இடங்  
களில் வாழ்ந்து வருகின்றனர். நீதியரசர் அக்பர் தமது  
தாயாருடன் கல்பிட்டியில் வாழ்ந்த இல்லம் இன்னும் நல்ல  
நிலையில் காணப்படுகிறது.

இவர் பிறந்து நூறாண்டுகள் 1980ம் ஆண்டுடன் பூர்த்தி  
யடைகின்றன. இதனைத் தேசிய ரீதியில் கொண்டாடுவதற்கு  
ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டுள்ளன.

அல் அக்ஸா

# தினம் வாழப் பாடு மனமே



வெள்ளையனின் ஆட்சியது  
 வேரறுந்து வீழ வழி  
 வெற்றியாய் அமைந்த காலம்  
 ஏழுக்கு மேல் படிக்க  
 இவ்வூரில் வசதிகளே  
 இல்லாதிருந்த காலம்  
 பள்ளியது செல்லாத  
 பிள்ளை பல பாதைகளில்  
 பரவலாய்த் திரிந்த காலம்  
 இங்குள்ள பெற்றோர்கள்  
 இலுப்பைப் பூ சர்க்கரை என்  
 நெண்ணியே வாழ்ந்த காலம்  
 இருப்பினுமே சில பேரின்  
 ஏற்றமிகு முயற்சியினால்  
 கலைக்கூடம் அமைந்த காலம்  
 ஏயாரெரம் அப்துல்  
 காதிர் எனும் ஆசான்  
 கற்பிட்டி வந்த காலம்.

1

கல்விக்கு உயிர் தந்தோன்  
 சாவதில்லை எனுமுயர்வுத்  
 தத்துவம் அறிந்த ஞானி  
 எழுத்தறிவித்தவன்  
 இறைவன் எனும் தத்துவ  
 இலக்கணம் அறிந்த மேனி  
 தான் பெற்ற உயர்வுதனை  
 பிறரடைந்து உய்வுபெற  
 ஏற்றியே விட்ட ஏணி  
 உண்மைக்குப் புறம்பாக  
 ஒரு நாளும் உழைக்காத  
 உயர் குணமே கொண்ட ஞானி  
 ஒன்றே செய்; செய்வதனை  
 நன்றே செய்; நன்றெனிலோ  
 இன்றே செய் என்பார் ஊன்றி  
 ஏயாரெரம் அப்துல்  
 காதிர் எனும் ஆசான்  
 தினம் வாழப் பாடு மனமே.

2

மாணவர்கள் நெஞ்சினிலே  
 மறையாது ஒளி வீசும்  
 மதிப்பினிலே உயர்ந்த தங்கம்  
 வீணான கதைபேசி  
 வீண் பொழுது போக்காமல்  
 வெற்றி நடை போட்ட சிங்கம்  
 தானூட தசையாட  
 தயங்காது கல்விக்காய்  
 தனை அளித்த தரும நெஞ்சம்  
 புறம்போக்கு நிலமாக  
 வறண்டிங்கு கிடந்தோரை  
 பயன் காண வைத்த அங்கம்  
 யார் யாத்த கவி என்றால்  
 யான் யாத்த கவி என்று  
 நான் கூறவைத்தார் எங்கும்  
 ஏயாரெரம் அப்துல்  
 காதிர் எனும் ஆசான்  
 தனைப் பாடு எந்தன் மனமே

3

மான் பாடி; மலை பாடி  
 மங்கை நம் தீழத்தின்  
 மாட்சிமை தனையும் பாடி  
 கோன்பாடி; ஆட்சியதன்  
 குறைபாடி; நிறைபாடி  
 கொள்கைக்கு விளக்கம்பாடி  
 கான்பாடி; கடல் பாடித்  
 தொழில் புரியும் மக்களது  
 கஷ்டங்க எதனைப் பாடி  
 இறைபாடி; மறைபாடி  
 எங்கள் ரகூல் தன்னின்  
 புகழினை எடுத்துப் பாடி  
 மென் மேலும் நான் பாடி  
 மேதினி என் புகழ்பாட  
 வழி சொல்லித் தந்த மேதை  
 ஏயாரெரம் அப்துல்  
 காதிர் எனும் ஆசான்  
 தினம் வாழப் பாடு மனமே.

4



எஸ். ஐ. எம். ஏ. ஜப்பார்

# இலங்கை, பிறநாட்டு உதவியை நாடுவதேன்?

குறை விருத்தித் தன்மையுள்ள நாடுகள் அனைத்தும் இன்று சர்வதேச நிதித் தாபனம், ஏனைய நிதி வழங்கும் தாபனங்களன்றும் வளர்ச்சியடைந்த நாடுகளின் கடனுதவி முதலியவற்றைப் பெற்றுத் தமது பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதில் கவனம் செலுத்துகின்றன. இவ்வகையில் இலங்கையும் தன் பொருளாதாரப் பிரச்சினைகளைத் தீர்த்துக்கொள்ள வெளிநாட்டுக் கடனுதவிகளை நாடுகிறது. என்ற போதும், கடன்கள் அளவுக்கு மிஞ்சியதாக உள்ளன. இதற்கு இலங்கையின் பொருளாதார அமைப்பில் நான்கு நாள் உயர்ந்து செல்லும் பிரச்சினைகளே காரணம். இதனை விரிவாக நோக்கின் அதன் தன்மை புலனாகும்.

எம். லி. எம். சதகதுல்லா ★ க. பொ. த. ப. (உயர்தரம்)

இலங்கை ஒரு விவசாய நாடு. விவசாயத்தையே தன் பொருளாதார அமைப்பாகக் கொண்டது. நாட்டு மக்கள் அனைவருக்கும் அத்தியாவசியமாயுள்ளது நெல்லாகும். நடமாடும் ஒவ்வொரு மனிதனுக்கும் அன்றாட உணவாக அரிசியை உற்பத்தி செய்ய வேண்டியதோடு வருடா வருடம் அதிகரித்துச் செல்லும் குடித்தொகைக்கு ஏற்பவும் உற்பத்தியைப் பெருக்கவேண்டும். இவ்வுற்பத்தியில் ஏற்பட்ட பின் தங்கிய நிலைமை, உள்நாட்டு உற்பத்திப் பற்றாக்குறையை ஏற்படுத்த வழியாயிற்று. இவ்வுணவுப் பற்றாக்குறையை நோக்கி, ஒவ்வொருவரையும் வாழவைப்பது எமது அரசினது கடமையுமாகும். பற்றாக்குறையான உணவை வெளிநாடுகளிலிருந்து, இறக்குமதி செய்தலே இதற்கு வழியாகும்.

நீண்ட காலமாக இலங்கையில் உணவுப் பற்றாக்குறை இருந்து வந்துள்ளது. அத்துடன் இறக்குமதியும் பின்தள்ளப்படாமல் முதன் நிலைமை வகித்து வந்துள்ளது. இன்னும் அரசின் மொத்தச் செலவீட்டில் 18% உணவிற்கே செலவிடப்படுகிறது. நான்கு நாள் சர்வதேச சந்தையில் அரிசிக்கு ஏற்படும் விலை உயர்ச்சியையும் தாங்க வேண்டிய நிலைமை. உணவைக் கட்டாயம் இறக்குமதி செய்யவேண்டிய நிலைமை. ஏனைய இறக்குமதிப் பொருட்களைத் தடுத்து உள்நாட்டு உற்பத்தியைப் பெருக்கலாம். ஆனால் உணவு இறக்குமதியை ஒரு நாளும் தடுக்கமுடியாத நிலை. இந்த இறக்குமதிப் பிரச்சினையில் இலங்கையின் ஏற்றுமதி ஓரளவு ஈடுகொடுக்க வேண்டுமே. இலங்கையின் ஏற்றுமதிப் பொருளாதாரத்தில் முக்கியமாக இடம்பெறுவது தேயிலை, இறப்பர்,

கல்பிட்டி

அல் அக்ஸா மஹா வித்தியாலயத்துக்கு  
எமது நல் வாழ்த்துக்கள்

RIZWANA DRYFISH STORES  
Sinnakudiruppu - KALPITIYA

தென்னை. 1954/56ல் தேயிலைக்கு ஏற்பட்ட விலை உயர்ச்சியால் ஒரு திருப்பநிலை ஏற்பட்டது. அதனைத் தொடர்ந்து இன்றுவரை, தேயிலையின் விலை நாளுக்கு நாள் வீழ்ச்சி அடைந்து வந்துள்ளது. றப்பரின் விலை 1950/51ல் உயர்ச்சி; பின்னர் தொடர்ந்து உலக நாடுகளின் போட்டியால் தாக்கம்; தென்னைக்கு உள்நாட்டு நுகர்வு கூடியதால், ஏற்றுமதிக் குறைவு; அதாவது ஏற்றுமதி வர்த்தகப் பாதகநிலை மையாகும். எனவே, ஒருபுறம் இறக்குமதிப் பொருட்களின் விலையேற்றமும் மறுபுறம் ஏற்றுமதிப் பொருட்களின் விலை வீழ்ச்சியுமாகும். இவற்றால் ஏற்பட்ட வர்த்தக மாற்று வீதப் பாதக நிலையால், இலங்கையின் வர்த்தக நிலுவை, சென்மதிநிலுவைப் பிரச்சினைகள் என்பன தோன்றலாயிற்று.

இந்நிலையால், வருடா வருடம் வரவுக்கேற்ப செலவினைச் செய்ய முடியாத நிலைமை. வரவைவிட செலவு அதிகமாகச் செல்ல, துண்டுவிழும் வரவுசெலவுத்திட்டமே வருடா வருடம் ஏற்படுத்தப்பட்டது. இத்துண்டு வீழ்ச்சியைத் தடுக்க, ஏனைய சென்மதி நிலுவைப் பிரச்சினைகளைத் தீர்க்க அரசு, கடன் பெறும் வழியையே பின்பற்ற நேர்ந்தது.

1961க்கு முன்பு இலங்கையின் சென்மதி நிலுவைப் பிரச்சினை முக்கியமடையவில்லை. காரணம், இலங்கையின் வெளிநாட்டுச் சொத்து பாவிக்கப்பட்டது. இது 1961க்குப் பின்பாவிக்க முடியாமையினால் பிரச்சினைகள் ஏற்படலாயிற்று. இதன் பின்னரே இறக்குமதிக் கட்டுப்பாடு போன்றவற்றை அரசு மேற்கொண்டது. இவற்றைவிட அப்போதைக்கப்போது வெளிநாடுகளிடம் குறுங்காலக் கடன்கள் பெறுவது முக்கியமாயிற்று. இத்தகைய கடன் பெறும் முறை 1965 தொடக்கம் பின்பற்றப்பட்டது. 1969ல் பெற்ற குறுங்காலக் கடன் 185 மில்லியன் ரூபாவாகும். 1970ல் இது 434 மில்லியன் ரூபாவாக கூடியுள்ளது. அதாவது ஓராண்டிற்குள் கடனுதவியானது பன்மடங்காக அதிகரித்துள்ளதைக் காட்டுகிறது. இன்று, பெற்ற குறுங்காலக் கடன்களைத் திருப்பியளிப்பதும் இலங்கைக்குப் பெரும் பிரச்சினையாக உள்ளது. குறுங்காலக் கடன் என்பதால் அவை குறுங்கால நோக்கத்திற்கே பெறப்பட்டன. நாட்டின் பொருளாதார அபிவிருத்திக்காகப் பெறப்படவில்லை என்பதால், இந்நாட்டைப் பொறுத்தவரை குறுங்காலக் கடன் பெற்றமை நன்மையளிப்பதாகவில்லை. இக்கடனால் இலங்கை வருடா வருடம் மொத்த ஏற்றுமதியில் 15%ஐ கடனைத் திருப்பியளிப்பதில் செலவிடுகின்றது.

எனவே இலங்கையின் குடித்தொகைப் பிரச்சினை, சென்மதி நிலுவைப் பிரச்சினை, வரவு செலவுத் திட்டப் பிரச்சினை போன்ற பொருளாதார பிரச்சினைகளால் சேம்ப்பைக்கூட்டி, நுகர்வைக் குறைத்து, முதலீட்டைப் பெருக்கி பொருளாதார அபிவிருத்தி ஏற்படுத்தாத நிலைமையில் இலங்கை பெருந்தொகையான கடனைப் பெற்று அவ்வப்போதைய பிரச்சினைகளைத் தீர்த்துக்கொள்ள முயல்கிறது. இவற்றுக்கு அடிப்படையான நீண்ட காலத்தீர்வு உள்நாட்டு உற்பத்தியைப் பெருக்குவதேயாகும்.

வெள்ளி விழா மலர்

உங்கள் மருந்துத் தேவைகளுக்கு



ஜெட் யார்மஸி  
இல 1, T. C. மார்க் - கல்பிட்டி



உரிமையாளர் : எஸ். எஸ். ஜோசப் ரூசை

**ILFORD**

\* DEVELOPING \* ENLARGING \*  
\* PRINTING \* COLORING \*  
\* PICTURE FRAMING \*

**ILFORD PHOTO SERVICE**

16, Main Street,  
**PUTTALAM**

Best Wishes from



**S. M. MOHMOOD & SONS**  
11, Main Street - PUTTALAM

**பெண்**

எஸ். எம். யூ. ஹஸீனா

க. பொ. த. ப. உயர்தரம்



பெண் குலத்தின் மகிமையினைப்  
புகன்றிருவேன் கேட்டிருவீர்  
மண்ணகத்தில் மாதர்குல  
மாண்பதற்கு ஏதுநிகர்?

தாரணியின் பெருமைதனைத்  
தழைத்தோங்கச் செய்யும் மணி  
ஆரங்களாய் அமைவதெல்லாம்  
ஆரணங்கின் அற்புதமாம்.

உருத்தேய உழைத்த பின்னர்  
உண்ணவரும் கணவருக்கு  
அருகமர்ந்து பரிமாறும்  
அன்புருவம் பெண்ணவள்தான்.

பிள்ளைகளைப் பெற்றெடுத்தும்  
பேய்களைப் போல் வளர்க்காமல்  
நல்லவராய் மாற்றுகின்ற  
நற் பணியும் பெண்களதாம்.

தவம் செய்து பிறந்தாலும்  
தாய்க் குலமாய்ப் பிறக்காதோர்  
சுவமாகிப் பிறப்பது மேல்  
சத்தியமாய்ச் சொல்லுகின்றேன்.

இத்தகைய மங்கையர்கள்  
இகமீதில் ஒளிர்வதற்கு  
சொத்ததுவாய் நல்லறிவை  
சொந்தமெனக் கொண்டிடுக.

வருங்கால வையகத்தை  
வளமாக வைத்திடற்கு  
பெரும் பேரும் மங்கையர்கள்  
பெற வேண்டும் நூலறிவு.



கல்வியும்

## பொருளாதாரமும்

★

எம். எஸ். எம். முஸம்மில்  
(க. பொ. த. ப. உயர்தரம்)

ஓரு நாட்டின் பொருளாதார வளர்ச்சி பொருள் உற்பத்திப் பெருக்கத்திலேயே தங்கியுள்ளது. பொருள் உற்பத்திப் பெருக்கம் மூலதனத்திலும், நாட்டின் இயற்கை வளத்தைப் பயன்படுத்துவதிலும் மட்டுமல்லாது மனித சாதனத்தைப் பல்வேறு திறன்களிலும், ஆற்றல்களிலும் பயிற்றுவித்தலும் தங்கியுள்ளது. தொழில் நுட்பத் திறன்களும், ஆற்றல்களும், அறிவும் படைத்த மனித சாதனம் இல்லையாயின் பொருளாதார வளர்ச்சி பின்தங்க வேண்டிய நிலையே ஏற்படும். இவ்வாறு பொருளாதாரப் பயனுடைய மனித சாதனத்தைப் பயிற்றுவிப்பதில் கல்வி முறைக்கு முக்கிய பங்கிருப்பதால் பொருளாதார வளர்ச்சியில் கல்வி வகிக்கும் இடம் முக்கியத்துவம் பெறுகின்றது. எனவே, இன்று எல்லா நாடுகளிலும் கல்வியின்மீதான செலவை மனித சாதனங்களின்மீதான முதலீடாக மாற்றும் முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

நாடுகளின் பொருளாதார வளத்தைப் பெருக்குவதில் கல்வி எப்போதுமே பங்கு கொண்டு வந்துள்ளது. புராதன காலங்களில் ஓய்வு நேரத்தை போதிய அளவு கொண்டிருந்த பொருளாதார வசதியுடையவர்களே கல்வி பயிலக்கூடியதாக இருந்தது. ஆனால் 20ம் நூற்றாண்டில் தோன்றிய பொது நல அரசுகள் கல்வித்துறையை நன்கு விரிவு செய்து கல்வி பெறவிருந்த பொருளாதாரத் தடைகளை நீக்குவதில் பெரிதும் வெற்றி கண்டன. எனினும் அவ்வாறான வெற்றிகள் நாட்டுக்கு நாடு வேறுபட்டு விளங்கின. கல்வி வசதிகள் என்றுமில்லாதவாறு விரிவாக்கப்பட்டநிலையில் இன்று பொருளாதார அமைப்பின் வளர்ச்சிக்குத் துணைபுரியக்கூடிய திறனும், அறிவும் படைத்த உற்பத்திப் பணியில் விவேகத்துடன் ஈடுபடக்கூடிய—மக்கள் கூட்டத்தை உருவாக்கும் வகையில் கல்விமுறை மாற்றியமைக்கப்பட வேண்டுமென்ற கருத்து உலக நாடுகள் எங்கும் பரவியுள்ளது. பாடசாலைக் கல்வி பல்வேறு திறன்களைப் பயிற்றுவதோடு அமையாது சேமிப்பு, இயற்கைவளங்களைப்பாதுகாத்தல், குடித்தொகைப் பெருக்கம் பற்றிய அறிவு போன்றவற்றின் நன்மைகளை இளந்தலைமுறையினருக்கு உணர்த்துதல் ஆகியன மூலம் நாட்டின் பொருளாதார வளர்ச்சிக்குச் சாதகமான மனப்பாங்கையும் வளர்த்தல் வேண்டும்.

வெள்ளி விழா மலர்

நங்கையர் விரும்பும்

நவ நாகரிக நகைகளுக்கு



இல 1, பனார் வீதி - புத்தளம்

ஸ்டார்  
ஸூ வலரி

எமது நல் வாழ்த்துக்கள் வழங்குவதில்  
மகிழ்ச்சியடைகின்றோம்

**S. M. UDUMAN LEBBE MARIKAR**  
21, Main Street  
PUTTALAM

★ சைக்கிள் உதிரிப்பாகங்கள் } விநியோகஸ்தர்கள்  
★ மின்சார உபகரணங்கள் }  
★ சைக்கிள் மசூர்க் சோப் }

கல்பிட்டி அல் - அக்ஸா  
மஹா வித்தியாலயத்தின் உயர்ச்சிக்காக  
இறைவனை வேண்டுகின்றோம்

**என். காஸிம் மொஹிதீன்**  
இல. 18, பிரதான வீதி  
புத்தளம்

சில்லறைச் சாமான்கள் விற்பனையாளர்கள்

பொருளாதார வளர்ச்சி கல்வியிலும், கல்வி வளர்ச்சி பொருளாதாரத்திலும் தங்கியுள்ளது. பொருளாதார வளர்ச்சிக்கென மனித சாதனத்தைப் பயிற்றுவதில் கல்வி முறைக்கு முக்கிய கடமை உள்ளதனால் கல்வியும் பொருளாதாரமும் ஒன்றில் ஒன்று தங்கியுள்ளமை தெளிவாகின்றது. கல்வியின் மீதான செலவை முதலீடாகக் கொள்ளுமிடத்து அதிவிருந்து உடனடியாக நன்மைகளை எதிர்பார்க்க முடியாது. கல்வி முறை திட்டமிடப்படும்போது நாட்டின் சமூக-பொருளாதார அபிவிருத்தித் திட்டங்களுடன் அது இணைக்கப்பட்டதாய் அமைய வேண்டும். கல்விக் கொள்கைக்கும், பொருளாதார கொள்கைக்கும் நெருங்கிய பிணைப்பு இல்லாவிட்டால் பொருளாதாரத் திட்டங்களின் கல்விமுறை தனது முக்கிய பங்கினை ஆற்றமுடியாத நிலை ஏற்படும். ஆகவே பொருளாதார திட்டத்தின் இலக்குகளை அடைவதற்கான துணைக் கருவியாக கல்விமுறை செயல்பட்டு வருகிறது.

ஒரு நாட்டின் பொருளாதாரத் திட்டங்களின் வெற்றிக்கு அதற்குரிய 'மனித சக்தி'யின் தேவை நிறைவேற்றப்படல் வேண்டும். கல்வியின் மூலம் மனித சாதனத்தைப் பயிற்றுவதற்கும், மனித சக்தித் தேவைகளை நிறைவேற்றுவதற்கும் நீண்ட காலத்திட்டங்கள் தேவைப்படுகின்றன. குறுகிய காலக் கல்வித் திட்டங்களாற் பொருளாதார அமைப்புக்கு நிரந்தரமான பயனை அளிக்கும் மாற்றங்களை ஏற்படுத்திவிட முடியாது. கல்வித் திட்டங்கள் திறமைமிக்க மனித சாதனத்தை உருவாக்க நீண்ட காலம் செல்லும்; எனவே குறுங்காலத் திட்டங்கள் நற்பயனைத் தரா.

ஒரு பொருளாதார அமைப்பின் எதிர்கால 'மனித சக்தி'த் தேவைகள் வருமுன்னர் அவற்றை முன்கூட்டியே மதிப்பிடுவதில் பல பிரச்சினைகள் உண்டு. எதிர்கால மனித சக்தித் தேவைகள் எவ்வளவோ மாறுதல்களுக்கு உள்ளாகக்கூடும். எனவே கல்வித் திட்டம் இப்படிப்பட்ட மாற்றங்களுக்கேற்ப நெகிழ்ந்து கொடுக்கும் இயல்புடையதாய் விளங்குதல் வேண்டும்.

ஆதாரங்களை வைத்து நோக்கும்போது பொருளாதார வளர்ச்சியை ஏற்படுத்திய காரணிகளில் தரமான கல்வி முறையே மிகவும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததென்று கூறுவதற்கில்லை. உலகின் முதலாவது கைத்தொழில் நாடான பிரித்தானியாவின் சராசரிக் கல்வித்தரம் பிற ஐரோப்பிய நாடுகளைவிடக் குறைவானதாக இருந்தது. எனினும் ஐப்பான், ஐக்கிய அமெரிக்கா, சோவியத்நாடு, டென்மார்க் ஆகிய நாடுகள் கூடிய வீத பொருளாதார வளர்ச்சியையும் கூடியவீத கல்விச் செலவையும் கொண்டு விளங்குகின்றன. டென்மார்க்கின் கல்வி முறை அந்நாட்டின் பொருளாதார வளர்ச்சிக்குத் திட்டவட்டமான தொண்டை ஆற்றியுள்ளது. சோவியத் நாட்டைப் பொறுத்தவரையில் கல்வி முறை

பொருளாதார வளர்ச்சிக்குப் பெரிதும் காரணமாக இருந்தது. எனவே, ஒரு பொருத்தமான கல்விமுறையின்றிப் பொருளாதாரம் வளர்ச்சி பெறமுடியாது என்பதை மறுப்பதற்கில்லை.

1971-ம் ஆண்டு அரசாங்கத்தால் வகுக்கப்பட்ட ஐந்தாண்டுத் திட்டம், கல்விமுறை பொருளாதார அமைப்புடன் இணைக்கப்படுவதோடு கல்விச் செலவு மனித சாதனங்களின் மீதான முதலீடாக விளங்க வேண்டியது அவசியம் என்று வலியுறுத்தியது. கல்வியின் நோக்கம் சமுதாயத்தின் பண்பாட்டையும் அறிவாற்றலையும் மேம்படுத்துதல் என்றும், அதன் வழியாக முழு வாழ்க்கை வாழ உதவி புரிவதென்றும் பொதுவாகக் கூறப்படுவது வழக்கம். உண்மையில் பொருளாதார அபிவிருத்தியின் நோக்கமும் மக்கள் திருப்திகரமானதும் மகிழ்ச்சி நிறைந்ததுமான வாழ்க்கையை நடாத்த உதவுவதே என்று ஐந்தாண்டுத் திட்டம் கூறுகின்றது. கல்வி கற்றோர் தேசியச் செல்வமாக விளங்க வேண்டுமாயின் பொருளாதார முறை வழங்கும் உற்பத்தி சம்பந்தமான தொழில்களுடன் பொருந்தும்வகையில் கல்வி அமைய வேண்டும், என்னும் புதிய கல்விக் கொள்கைக்கு அத்திட்டம் முதன்மை அளித்துள்ளது. கல்வி முறையின் விளைவுகளான பயிற்சி, திறன், மனப்பான்மை என்பன சமூக பொருளாதார சூழலுடன் இணைந்தனவாக அமையவேண்டும் என்ற ஐந்தாண்டுத் திட்டத்தின் வழிகாட்டலுக்கு இணங்க 1972-ம் ஆண்டு முதல் கல்வி முறையில் மாற்றங்கள் செய்யப்பட்டுள்ளன. ★



### முஸ்லிம் கலாசாரத்துக்குப் போதிய இடம்

.....கலாசாரத் துறையில் தமிழ் பேசும் முஸ்லிம்களைப் பொறுத்த அளவில் தடைகள் அதிகம் என்றே கூறவேண்டும்.....முஸ்லிம் கலாசாரத்தைச் சிங்கள, தமிழ்க் கலாசாரங்களுடன் இணைத்தல் விரும்பத்தக்கதாயினும் வடிவத்திலும், நடையிலும், மரபிலும், பேச்சு மொழியிலும் தற்போது காணப்படும் வேறுபாடுகளை மறந்து விடலாகாது. எனவே கலாசாரத்துறையில் நியமிக்கப்பட்ட பலதரப்பட்ட ஆலோசனைச் சபைகளிலும் குழுக்களிலும் முஸ்லிம் பிரதிநிதிகளை நியமித்தல் அவசியம். சிங்கள, ஆங்கிலப் பத்திரிகைகள், முஸ்லிம்களின் வரலாறு, கலாசாரம், மரபுகள், விசேட திறன்கள், வழக்கங்கள் ஆகியவற்றிற்கோ, முஸ்லிம் எழுத்தாளர், அல்லது கல்விமான்களுக்கோ போதிய இடம் அளிப்பதில்லை.....

—தேசிய அபிவிருத்திக்காக தமிழ் பேசும் மக்களை அழைத்து ஒன்றிணைப்பதில் கலாசாரமும் பொதுத் தொடர்பு சாதனங்களும் வகிக்கும் பங்கு

—தேவநேசன் நேசையா (இலங்கையில் இன உறவுகள்)

வெள்ளி விழா மலர்

அன்பளிப்பு

ஹனிபா ஸ்டோர்ஸ்

சின்னக்குடிருப்பு

கல்பிட்டி

# The Essential Mart

PUTTALAM

For all your needs

and

ESSENTIALS

அல் - அக்ஸர் மஹா வித்தியாயத்தலுக்கு  
எமது நல் வாழ்த்துகள்

எம். ஏ. எஸ் ஹுஸைன்

நல்ல ரக கருவாடு விற்பனையாளர்

4, பிரதான வீதி

புத்தளம்

செல்வி யாஸ்மின் முத்தலிப்

★ மனிதன்

ம்

ந்

ற

னே

ன்

மு

விஞ்ஞானம் ★

க. பொ. த. ப. உயர்தரம்

இவ்விருபதாம் நூற்றாண்டிலே விஞ்ஞானம் மின்னல் வேகத்திலே நாளுக்குநாள் வளர்ந்து வருவதை, பலராலும் மறுக்கவோ மறைக்கவோ முடியாது. விஞ்ஞானம் வளர்ந்து வரும் இவ்வகர வேகத்திலே நாகரிகமும் போட்டி போட்டுக் கொண்டு வளர்ந்து வருவதை நாம் காண்கின்றோம். அன்று இவ்வையகம் எவ்வித முன்னேற்றமும் இல்லாமல் காணப்பட்டது. ஆனால் இன்றே நிலைவேறு. இப்பூவுலகம் முன்னேற்றம் காண்பதற்கு விஞ்ஞானக் கண்டுபிடிப்புகளே காரணம் என்றால் மிகையாகாது. விஞ்ஞானிகளின் கண்டுபிடிப்புகள்தான் எத்தனை! எத்தனை!! இதனால் வாழ்க்கையில் ஏற்பட்ட மறுமலர்ச்சிகளே எண்ணிலடங்கா. எந்த விடயத்தை எடுத்து நோக்கினும் எல்லாவற்றிலும் விஞ்ஞானத்தின் விந்தைகள் மிளிர்ந்து கொண்டிருக்கின்றன. பண்பாட்டில், விளையாட்டில், போக்குவரத்தில், உணவில், உடையில் எல்லாவற்றிலும் விஞ்ஞானத்தின் பங்கு அளப்பரியது.

அன்று மாட்டு வண்டிகளிலும் குதிரை வண்டிகளிலும் கால் நடையாகவும் பிரயாணம் செய்த மனிதன், இன்று விஞ்ஞான அறிவிலால் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட வாகனங்கள் மூலம் பிரயாணம் செய்து தன் தேவைகளை இலகுவில் பூர்த்தி செய்கின்றான். அன்றைய சில நாட் பிரயாணத்தினை இன்று சில நிமிடங்களில் முடித்து விடுகிறான். பூமியில் பிரயாணம் செய்த மனிதன் இன்று விண்ணிலும், கடலிலும் பிரயாணம் செய்கின்றான். விண்ணிலே பிரயாணம் செய்ய விமானத்தை 'ரைட்' சகோதரர்கள் கண்டுபிடித்தார்கள். ஜோர்ஜ் ஸ்டீவன்சன் என்ற ஆங்கிலேய விஞ்ஞானி நூதன உருவ முடைய புகைரதத்தைக் கண்டுபிடித்தார். இப்படி விஞ்ஞானம் ஏற்படுத்திய சாதனைகளால் தூரத்தில் உள்ளவர்களுடன் நட்புக் கொள்ளவும், சிறந்த முறையில் வியாபாரம் செய்யவும் உதவுகிறது.

அன்று மனிதன் மரங்களினால் செய்யப்பட்ட கலப்பைகள் மூலமாகவும், எருமைகள் மூலமாகவும் விவசாயம் செய்



# நெளஸாத் ஸ்டோர்ஸ்

பிரதான வீதி, கல்பிட்டி

தான். நிலத்திலே, வியர்வை சிந்தி மாடாக உழைத்தும் கூட தன் தேவைகளை நிறைவேற்றிக்கொள்ள முடியாமல் திண்டாடினான். ஆனால், இன்றோ விஞ்ஞானிகளால் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட இயந்திரக் கலப்பைகள், விவசாய இயந்திரங்கள் மூலமாகவும் எளிய முறையினால் விவசாயம் செய்கின்றான். அன்று ஒரு வாரத்தில் செய்த வேலையை இன்று ஒரு நாளில் செய்து முடிக்கின்றான். அன்று மனிதன் பல சிரமங்களின் மத்தியில் குளங்களையும், கிணறுகளையும் கட்டி தனக்குத் தேவையான நீரைப் பெற்றான். இன்றோ மின்சாரம் மூலம் நீரை இலகுவில் பெற்றுக்கொள்ள வழிவகுக்கின்றது. மக்கள் பாவித்துவிட்டு மிகுதியான கழிவுப் பொருட்களைத் தூர எறியாமல் சிறந்த செயற்கைப் பசுளைகளைத் தயாரித்து உணவு உற்பத்தியைப் பெருக்க விஞ்ஞானம் உதவுகிறது. சனத்தொகை பரவிக்கொண்டு வரும் விஞ்ஞான யுகத்திலே எல்லோருக்கும் சிறந்த முறையில் உணவளிக்க விஞ்ஞானமே உதவிபுரிகின்றது. இவற்றிலிருந்து விஞ்ஞானம் மக்களின் உயிர் வாழ்க்கைக்கு உயிர்நாடியாகவுள்ளது என்பதை இலகுவில் அறிந்து கொள்ளலாம்.

“நோயற்ற வாழ்வே குறைவற்ற செல்வம்” என்பது முதுமொழி. அன்று மனிதனுக்கு நோய்கள் ஏற்பட்டால் சிறந்த வசதிகள் இருக்கவில்லை. பாவம் அவனின் நிலையோ பரிதாபத்திற்குரியது. எனினும் அன்று வாழ்ந்த பாமரமக்கள் அன்றிருந்த வைத்திய வசதிகளையும் கடைப்பிடிக்கத்தான் செய்தனர். அன்று மனிதனுக்கு நோய் ஏற்பட்டால் சுய உணர்வுடன் வைத்தே சத்திர சிகிச்சை செய்தனர். அந்தக் காட்சியை சற்று நினைத்துப் பார்ப்போமெனில், அவன் நிலை தான் எப்படியிருந்திருக்கும்? பாவம் அன்றைய மக்கள்! காலம் மாற மாற விஞ்ஞானமும் முன்னேற்றமடைந்து வருகின்றது. ஆம், இன்று மனிதனுக்கு மயக்க மருந்தைக் கொடுத்து, அவன் நினைவிழந்த நிலையில் இருக்கும்போது சத்திர சிகிச்சை செய்கின்றனர். மேலும் விஞ்ஞான அறிவினால் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட சிறந்த வைத்திய வசதிகள் உண்டு. கடுமையான நோய் காரணமாக உயிர் ஊசலாடிக்கொண்டிருக்கும் வேளையில் கூட மனிதனின் உயிரைக் காப்பாற்றும் அளவுக்கு சிறந்த வைத்திய முறைகள் காணப்படுகின்றன. விஞ்ஞானிகள் பலவிதமான ஆராய்ச்சிகளை நடாத்தி சிறந்த வைத்தியக் கருவிகளையும் கண்டுபிடித்துள்ளனர். தீராத நோய்களையும் தீரவைத்து உயிர் வாழ உதவி புரிகின்றது விஞ்ஞானம். முற்காலத்தில் “அக்யூபங்சர்” என்ற ஒரு வைத்திய முறையைக் கண்டுபிடித்து அங்கு நடைமுறைப்படுத்தி வந்தார்கள் சீனர்கள். ஆங்கில வைத்திய முறைகளினால் குணமடையச் செய்யமுடியாத சில நோய்களை “அக்யூபங்சர்” முறையினால் குணப்படுத்த முடியுமென சீன வைத்தியர்கள் எடுத்தியம்பியுள்ளார்கள். “அக்யூபங்சர்” முறையில் பல்வேறு ஊசிகளை நோய்களுக்கேற்ற வகையில் உடலில் செலுத்துவார்கள். இன்றைய நவீன விஞ்ஞானிகள்

சுவையான உணவு வகைகளுக்கு

— புத்தளத்தில் —

**நவாஸ் ஹோட்டல்**

பிரதான வீதி

புத்தளம்

Best Wishes From

**THE NEW NATIONAL STORES**

General Merchants

27, Main Street

PUTTALAM

“அக்பூபங்சர்” முறையிலுள்ள பழையமுறைகளல்லாமல் புதிய முறைகளையும் கண்டுபிடித்து நடைமுறைப்படுத்த முயற்சி செய்து கொண்டு வருகின்றார்கள். பார்வையற்று உலகமே தெரியாமல் குருடு என்னும் பட்டம் பெற்று தத்தளிக்கும் மக்களுக்கு, வேறொருவரின் கண்களைப் பொருத்தி பார்வையடையச் செய்கின்றனர். இயங்க முடியாமல் பல வீனமடைந்த இருதயங்களை அகற்றி மற்றவர்களின் பல முள்ள இருதயங்களைப் பொருத்தி மனிதனின் வாழ்வை வள மடையச் செய்து, வைத்தியத்துறையிலே ஒரு திருப்புமுனையையே ஏற்படுத்தினார் தென்னாபிரிக்காவைச் சேர்ந்த ‘கிறிஸ்டியன் பெர்னாட்’ என்ற மருத்துவ விஞ்ஞானி. என்னே அதிசயம்! விஞ்ஞானத்தின் வளர்ச்சிதான் என்னே! 1938ம் ஆண்டிலே பல நோய்களைக் குணப்படுத்தக்கூடிய பென்சிலினை, ‘அலெக்ஸாண்டர் பிளமிங்’ என்ற விஞ்ஞானி கண்டுபிடித்தார். தற்போது சத்திரசிகிச்சை முறைகளிலே ‘லேசர்’ என்ற பயங்கர ஒளிக்கதிர் கண்டுபிடிக்கப்பட்டு பயன்படுத்தப்படுகின்றது. மனிதனின் அங்கங்களிலே, லேசர் ஒளிக்கதிர்களை செலுத்தும்போது அவ்வங்கங்களை பிளக்கச் செய்யும். லேசர் ஒளிக்கதிர் மூலமான சத்திர சிகிச்சைமுறை மிகவும் வெற்றியளித்துள்ளது.

பல மைல்களுக்கப்பால் வாழ்க்கை நடாத்துகின்ற மக்களோடு தொடர்பு கொள்வதற்கு தொலைபேசியை ‘கிரகாம் பெல்’ என்ற விஞ்ஞானி கண்டுபிடித்தார். இப்பூவுலகிலே பல பாகங்களிலும் நடைபெறுகின்ற முக்கிய சம்பவங்களை எல்லோரும் ஒரே சமயத்திலேயே கேட்டறிய விஞ்ஞானத்தின் மூலம் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட வானொலி என்னும் உபகரணம் பேருதவி புரிகின்றது. மின் விளக்குகள் மூலம் இரவிலே இருளடைந்து கிடக்கும் இப்பூவுலகையே ஒளிபெற்று அழகுறச் செய்கின்றது மின்சாரம். மற்றும் குளிசூட்டி, டெலி விஷன் போன்ற உபயோகமுள்ள கருவிகளையும் கண்டு பிடித்துள்ளனர்.

இவை மட்டுமா? விஞ்ஞானிகள் இன்னும் எத்தனையோ அரும்பெரும் சாதனைகளையே நிலைநாட்டியுள்ளார்கள். பல நூற்றுக் கணக்கான மைல்களுக்கப்பால் இருக்கும் சந்திரனுக்கு ‘ரெக்கட்’ போன்றவற்றை அனுப்பி, சந்திரனைப் பற்றி ஆராய்ந்த மனிதன் தானும் சந்திரனில் காலடி எடுத்து வைத்து உலகிலேயே மாபெரும் சாதனையை நிலைநாட்டி விட்டான். அது மட்டுமல்லாமல் சந்திரனில் உள்ள மண்ணை பூமிக்குக் கொணர்ந்து ஆராய்ச்சி நடாத்தினான். தற்போது கூட சந்திரனிலே மனிதனுக்கு வாழ்க்கை நடத்த முடியுமா? என்ற வினாவிற்கு விடைதேடி ஆராய்ச்சியில் ஈடுபட்டு வருகிறான். சந்திரனில் மட்டுமன்றி, செல்வாய் போன்ற கோள்கள் பற்றியும் ஆராய்ச்சி நடாத்துகின்றான். விஞ்ஞானத்தில் ஏற்பட்ட முன்னேற்றத்தினால் வாழ்க்கையில் எத்தனையோ மாற்றங்கள், எத்தனையோ சீர்திருத்தங்கள், பல வகையான

மற்றுமலர்ச்சிகள் ஏற்பட்டுள்ளதை நாம் கண்கூடாகக் காண்கின்றோம். காலமும் மாற விஞ்ஞானமும் முன்னேறி, அறிவின் உச்சக்கட்டத்தை அடைந்துவிடும். இதே வேளையிலே விஞ்ஞானத்தினால் சில தீமைகளும் ஏற்படத்தான் செய்கின்றன. உதாரணமாக உலகத்தையே அழிக்கக்கூடிய சக்தி வாய்ந்த அணுகுண்டுகளையும் தயாரித்துள்ளனர். நாட்டுக்கு நாடு யுத்தங்கள் ஏற்படும்போது போர் செய்ய பயங்கரமான கருவிகளையும் கண்டு பிடித்துள்ளனர். ஆயினும் விஞ்ஞானத்தினால் ஏற்பட்டுள்ள நன்மைகளையும் தீமைகளையும் ஒப்பிட்டு நோக்கும்போது நன்மைகளே எண்ணிலடங்கா. விஞ்ஞானிகள் தீமைகளை விளைவிக்கக்கூடியவைகளைக் கண்டு பிடிக்க ஆராய்ச்சி செய்வதைவிட, நன்மை தரும் கண்டுபிடிப்புகளுக்காக ஆராய்ச்சி செய்தால் உலகுக்கு நன்மை பயக்கும். விஞ்ஞானம் வளர வளர அது வாழ்க்கையில் ஒரு புதிய திருப்பத்தையே ஏற்படுத்தும் என்பதில் ஒரு துளிகூடச் சந்தேகமில்லை.

\*\*\*



## அறிவொளி விளக்கு - அல் அக்ஸா

பழமை முதலாய் புகழ் பெற்றோங்கும்  
கல்பிட்டி என்னும் நன்னகர் தன்னில்  
அழகிய வெள்ளை மணற்றரை மீது  
கவினுற மிளிர்வது

— அல் அக்ஸா

பூதலம் இருளில் வாடிடும்போது  
ஆதவன் வரவால் விழித்தெழுமாறு  
காதரின் வரவால் எழுச்சியடைந்து  
நிலை பெறு கூடம்

— அல் அக்ஸா

மழலை மாறாக் குழந்தைகள் கூடும்  
பாலர் ஆரம்ப வகுப்பு முதலாய்  
இளைஞர் கற்கும் உயர்கர வகுப்பு  
ஈராய் உடையது

— அல் அக்ஸா

அலையெறியாழி முயல்பவர் தமக்கு  
விலைமிகு செல்வம் தருவது போன்று  
கலைகளை நாடி உழைப்போர்க்குதவும்  
கல்விப் புதையல்

— அல் அக்ஸா

பல்கலைக் கழக விரிவுரையாளர்  
வல்லமை பெற்ற பொறியியலாளர்  
பல்கலை தெரிந்து பட்டம் பெற்றோர்  
பலரைத் தந்தது

— அல் அக்ஸா

சோதரப்பண்பு ஊட்டுதலோடு  
மாணவர் நலனும் கல்வியும் பேணும்  
காதரின் நினைவாய் இயங்கிடும் விடுதிச்  
சாலையைக் கொண்டது.

— அல் அக்ஸா

எம். ஏ. எம். வியாத்தி  
இலங்கை பல்கலைக்கழகம்,  
மொறட்டுவை வளாகம்.

For DRY FISH and GROCERIES

A. S. M. STORES  
FISH MARKET ROAD  
KALDITTYA

With the Compliments of

---

My Beloved Principal

A. R. M. A. CADIR

By S. S. M. M. NAINA MARIKAR

First of all I express my deep sense of obligation to Mr. M. H. M. Mahroof Marikar the Principal of Al-Aqsa M. V, Kalpitiya and the Chief editor of the magazine for having given me an opportunity to write a few words about my beloved principal Abdul Rahman Mohamed Abdul Cadir, *the father of the teacher community and the harbinger of educational awakening in the Kalpitiya area.*

Al-Aqsa M. V, a leading institution in this area is undoubtedly the lighthouse of Kalpitiya and its suburban villages.

When I rightly claim that it is the lighthouse, then I should definitely say that the architect of this Vidyalaya is none but my beloved principal Abdur Rahman Mohamed Abdul Cadir.

The two words *Cader Master* really Sweeten not only my heart but also touch the very bottom of the hearts of the people of this area.

The facts come out when one really analyses them.

My beloved principal discharged his duties not only as the Head of an institution but also as a reformer of a backward community and the mentor of our elders.

If Abdul Rahman Mohamed Abdul Cadir was not here at the proper time. I don't think that there would be so many teachers and other educated men in Kalpitiya and in the suburban villages.

Historical records reveal that Kalpitiya was a famous coastal town in those days. *Ibunu Baduda* the reputed Muslim Historian has mentioned Kalpitiya in his travel memoirs. But its fame and dignity vanished rapidly for no reasons.

Though it was historical and glorious in those days there was no proper educational set-up except a Roman Catholic Tamil School. This particular school fed only the primary educational needs of the area. There was no trace in the history of Kalpitiya that this institution had achieved anything remarkable. The people who lived then also showed no interest in the field of education. Especially at that critical moment a sudden community feeling and an educational revolutionary attitude dawned upon our people. The out-come of the revolution was the establishment of a government school in Kalpitiya.

Dr. C. W. W. Kannangara the then honourable minister of education in the State Council and popularly known as the father of free education of 'Sri Lanka', declared open the first bi-lingual school on 22nd November 1946.

Born as a bi-lingual educational institution it now shines as a Maha Vidyalaya under the name of Al-Aqsa.



At first this school was housed in an old Dutch - pattern house belonging to the family of *Hajiar Appa*. The first acting principal was the late Mr. S. M. S. Ahamed of Puttalam.

Although the school was started there was no suitable and permanent Head. At this time of great need my beloved principal Abdur Rahman Mohamed Abdul Cadir after successfully completing his two years' Course of training in English was posted to our school.

At this time one Mr. K. Subramaniam, of Jaffna, was discharging his duties as an acting principal. Later he handed over the responsibilities to my principal.

My principal's birth place is Kattugoda, Galle. The distance between Kattugoda and Kalpitiya is nearly 175 miles. Now a days those who enter the field of teaching seek places very close by to their dwelling places. Ewen when they are posted to school in their own educational district they keep on protesting. They go after politicians and try to get them cancelled. But my principal did not do so. He could have done it very easily, because he is from a very influential family. Instead, he firmly decided to be here for a good number of years and wanted to do fruitful service to the community.

In performing his official duties he had to face some complicated problems which he solved with ease with the help of well-wishers.

His successors had no difficulty in running the school by following his footsteps.

He got hold of some wellknown people of the place and with their help, he successfully got rid of those problems.

The Late Mr. Abdul Hameed Marikar of Sinnakudieruppu, Kalpitiya donated five acres of barren land for the sole purpose of putting up new buildings for the school.

Apart from his official duties he contributed his mite for the development of this small town. The plans and development schemes for the school and the town originated in his master brain under the flood-lights of the petro-max lamp post which was in front of his officical quarter.

Every day after *Isha Prayer* his friends and he used to assemble under this lamp post and discussed the problems and found solutions. This lamp-post — c nference was called *Lampadi Maha Nadu*.

At this *Lampadi Maha Nadu* was practical solutions were found and concrete plans were hatched for the development of the school and the town.

Most of the teachers of this area, Clerical Servants, Minor Employees, Police Constables, Accountants in Government Departments and graduates are the proud products of my beloved principal Abdur Rahuman Mohamed Abdul Cadir.

The present hostel building that is christened the *Cadir Hall* will always stand majestically, perpetuating my revered *Guru's* fragrant memory.

Best Compliments

of

**S. A. G. SEYED HUSSAIN**

**AD. P. 17 - MAIN STREET**

**PUTTALAM**

எமது நல்வாழ்த்துக்கள்

**கண்டி புத்தகசாலை**

**இல. 20, பிரதான வீதி**

**புத்தளம்**

★ புத்தகங்கள்

★ சஞ்சிகைகள்

★ கடிதாரசங்கள்

★ அழகு சாதனங்கள்

★ பரிசுப் பொருள்கள்

**பூ நறுங்கா**

**போய் வரலாம்**

செல்வி. ஏ. எச். சம்ரேஸ்  
க. பொ. த. ப. உயர்தரம்



அழகொளிரும் எழில்மிளிரும் பூந்தோட்டம்—தினம்  
வளம் கொழிக்கும் செழுமை மிகு பூந்தோட்டம்  
நல்ல பல வாசனைகள் கமழ் பூந்தோட்டம்—அதன்  
எல்லை மலர்ப்பொன் சொரிந்து வியப்பையூட்டும்

பூமகளின் புன்னகையாய்ப் பூகுலுங்கும்—அங்கு  
நாமகளின் மென்பாதம் பள்ளி கொள்ளும்  
பாமகனும் கம்பனது தமிழ் எழில்போல்—சதா  
தேமலர்கள் பேரெழிலைக் காட்டி நிற்கும்

களிவண்டு இசைபாடி வட்டமிடும்—இசைக்  
கள்ளாண்டு மனிதஇனம் மெய்மறக்கும்  
பாடிவரும் தென்றலதில் ஆடி நிற்கும்—மலர்  
ஊடலிலே நாம் கிறங்கிப் போகவைக்கும்

மரகதத்தாலான பசுந்தளிர்ப் படுக்கை—அதில்  
உறங்குகின்ற சுடர் வைரப் பூமணிகள்  
தண்ணென்று பாய்கின்ற அருவியிலே—நல்  
அன்னங்களாய் மலர்கள் நீந்தி நிற்கும்

கொடிமுல்லை மலர் விரித்துச் சிரித்திருக்கும்—அங்கோர்  
கொடியிலே ஒரு கொள்ளைப் பூ துளிர்க்கும்  
துடியிடையார் கொய்து அதைத் தொடுத்து நிற்கும்—அவை  
நொடிப் பொழுதில் சரமாகித் துவண்டிருக்கும்.

சடையினிலே அமர்ந்து அவை அசைந்தாடும்—அதைக்  
கடைவிழியால் காண்போர் மனம் இசைந்தோடும்  
தேவருலா வீதியெனத் திகழும் தோட்டம்—அந்தப்  
பூநறுங்கா போய் ஒருக்கால் விடுவோம் நோட்டம்



*Best Wishes from*



**CHEAP SIDE**

**No. 1, 1st Cross Street  
CHILAW**

TEXTILE MERCHANTS

*With Compliments of*



**LORD CIGARS**

**NAMBULUWA  
PASYALA**

LORD BEEDI & CIGARS PRODUCERS

*With my Felicitations  
and  
Good Wishes to an*

**INSTITUTION DEDICATED TO THE  
NOBLE CAUSE OF  
EDUCATION**



**ASOKA DAVID**

- ASOKA CINEMA
- PUTTALAM

ONE STOP SHOP AT CHILAW

**M. S. S. HAMEED SULTAN & BRO.**

106, 107, 125, Bazaar Street

**CHILAW**

*Dealers in :*    **HARDWARE  
BUILDING MATERIALS  
ESTATE SUPPLIES  
PATA SHOES  
RADIOS  
WATCHES AND  
LUXURY ITEMS**

 365

*With Best Wishes From*



# **SEYED MOHAMED & Co.**

**195, MAIN STREET  
COLOMBO - 11**

T'PHONE : 29214  
35367

---

**Dealers in  
GOLD & SILVER BULLIONS  
AND GOLD SMITH'S TOOLS**

---

**BUYING OLD GOLD,  
CARAT GOLD & SILVER**

With Best Wishes

f  
r  
o  
m

MEBOOB CINEMA

KALPITIYA

# தமிழ் எம் தாய் மொழி

எம். மெஹ்ரப் ரோஸ்  
க. பொ. த. ப. உயர்தரம்

“தாயிற் சிறந்ததொரு கோயிலில்லை” என்பது பொன் மொழி. பத்து மாதம் சுமந்து எம்மைப் பெற்றவள் தாய். பாலூட்டிச் சீராட்டி எம்மை வளர்த்தவள் தாய். நோயுற்ற விடத்து பத்தியம் காத்து கண்ணை இமை காப்பது போல் காத்து வளர்த்தவள் எம்மைப் பெற்ற அன்புத்தாய். எமக்காக அவள் அடையாத துன்பம் இல்லை.

சின்னஞ்சிறு வயதில் எமைத் தொட்டிவில் இட்டு “ஆராரோ...ஆராரோ ஆராரோ... ஆரிவரோ சீரார் பசுங்கிளியே தெவிட்டாத செந்தேனே! பேரார் குலக்கொழுந்தே! பேரன்பே கண்வளராய்” என்று தீந்தமிழில் இசைபாடி எம்மைத் துயில வைத்து இன்பங் கண்டவள் தாய். பச்சினம் குழந்தையாக இருந்தபோதே தேனிலும் இனிய செந்தமிழைக் கேட்டு இன்புற்று மயங்கிக் கண் அயர்ந்தோம். அவள் அளித்த பாலுடன் செந்தமிழையும் செவியாரப் பருகி வளர்ந்தோம். பால் எம் உடம்பில் ஊறி ஊனை வளர்த்தது. செந்தமிழ் எம் உள்ளத்தில் ஊறி இன்பத்தையும் உணர்ச்சியையும் வளர்த்தது. அச்செந்தமிழ் இன்பம் கேட்டு நாம் பூரிப்படைந்தோம். எம் தாயிடமிருந்து நாம் கற்ற அம்மொழி தான் எம் தாய்மொழி.

தாயைக் கண்டோம்; அவளிடமிருந்து இனிய தமிழைக் கற்றோம். எனவே தமிழை மறந்தால் எம் தாயை மறந்தவராவோம். தமிழைக் கொலை செய்பவர் தம் தாயைக் கொலை செய்பவராவார். தாயைக் கொலை செய்ய நாம் விரும்புவோமா? இல்லை... இல்லை. தமிழ் மொழியைக் கொல்லமாட்டோம். அத்தாய் கஷ்டப்படுவதைக் கண்டு நாம் சகியோம்.

இன்றைய உலகில், சமயங்களில் உள்ள மூடக் கொள்கைகள் பல அழிந்தொழிந்து வருகின்றன. முஸ்லிம்களுக்குத் தமிழ் மொழி உரியதல்ல என்று கூறுகின்றனர் சிலர். இதற்கு காரணம் அவர்கள் தம் தாய்மேல் பற்றற்றவர்களாய் இருக்கலாம். நாம் பிறந்தவுடன் தாயிடமிருந்து ஆங்கிலப் பாடலைக் கேட்டோமா? அல்லது சிங்களப் பாடலைக் கேட்டோமா? இல்லை! இல்லை!! தேனிலும் இனிய செந்தமிழில்தான் தாலாட்டைக் கேட்டோம். தமிழ் மொழி மூலம் தான் இவ்வளவு அறிவையும் ஆற்றலையும் பெற்றோம். ஆனால் எம்மில் ஒரு சிலர் சந்தர்ப்பம், குழல் என்பனவற்றால் பிற மொழியையும் தாய்மொழியாக பெற்றிருக்கலாம்.

வெள்ளி விழா மலர்

அந் - அக்ஸராவே

உள்ளே வாழ்த்துகிறோம்

தெய்வ ஸ்டோர்ஸ்

சின்னக்கூடியிருப்பு

கல்பிட்டி

உரிமையாளர்:

ஏ. எம். பரீஸ்

எமது நல்வாழ்த்துக்கள்

ஸ்தூத் டீ ரும்

பிரதான வீதி

கஸ்தளம்

With Best Compliments

from

AMIEZ HOTEL

No. 3, Main Street  
PUTTALAM

எமது மதக்கோட்பாடுகள் அறிய மொழியில் இருக்கின்றன. இந்துக்களின் சமய நூல்கள் பல சமஸ்கிருதத்தில் தான் இருக்கின்றன. ஏன்? எம் ஈழத்தின் இன்றைய பெருங்குடி மக்களாகிய சிங்களவரின் மதக்கோட்பாட்டு நூல்கள் தானும் பாளி மொழியில் அல்லவா இருக்கின்றன? இப்படி இருக்கின்ற பொழுது, இவர்கள் இம்மொழிகளை ஏன் தம் தாய் மொழிகளாகக் கொள்ளவில்லை? இப்படியாக உலகில் உள்ள எந்த ஒரு மதத்தை எடுத்துக்கொண்டாலும், அம் மதத்தவர்கள் அவர்களின் தாய் எம்மொழியில் அவர்களை ஆராட்டிப் பாலாட்டினாலோ, அம்மொழியைத்தான் தம் தாய் மொழியாகக்கொண்டுள்ளனர். அப்படியேதான் எமது முஸ்லிம் சமூகத்தவரும், தம்மைத் தொட்டில் இட்டு எந்த மொழியில் செய்யுள் பாடி கண்வளர்த்தாலோ, அம்மொழியைத்தான் தம் தாய் மொழியாகக் கொண்டுள்ளனர். இதற்குப் பின்னும் எம்மொழி—எம் தாய்மொழி—கன்னித் தமிழ் மொழி என்பதில் ஐயமேற்படுமோ? ★



பிரதேசப் பொற்குவை

### புத்தளப் பள்ளிவாசல்

புத்தளம், முன்பு பிகிற்றி அல்லது இராசரட்டை என்ற பிரிவைச் சேர்ந்திருந்தது. சிங்கள அரசர் காலத்தில் சப்த கோரளையின் ஒரு பகுதியாக இருந்தது. 1720ம் ஆண்டு ஜூன் 4ம் திகதி, கண்டி மன்னலாகிய ஸ்ரீ வீர பராக்கிரம நரேந்திரசிங்கன் புத்தளத்துக்கு விஜயம் செய்தான். இங்குள்ள முஸ்லிம்கள் அளித்த வரவேற்பினால் மகிழ்ந்த அவன், அவனுடைய ஆளுகைக்குட்பட்ட கொடி ஒன்று, இரண்டு வெண்சாமரைகள், 18 வெள்ளிக் குஞ்சங்கள், ஊது குழல் ஒன்று ஆகியவற்றுடன் மற்றும் பல அரச சின்னங்களையும் இங்குள்ள தர்ஹாவுக்கு அன்பளிப்புச் செய்தான். இந்த தர்ஹாவில், அக்காலத்தில் ரபீஉல் ஆகிர் மாதம் கூடு எடுப்பது வழக்கமாயிருந்தது. கூடு பவனியில், நரேந்திரசிங்கனால் வழங்கப்பட்ட அரச சின்னங்களும் எடுத்துச் செல்லப்படலாயிற்று.

1938 செப்டெம்பர் 15ம் திகதி மேற்கூறிய தர்ஹா இருந்த இடத்தில், இன்று பிரம்மாண்ட தோற்றத்துடன்—புத்தள முஸ்லிம்களின் கட்டடக் கலையைப் பறைசாற்றும் வண்ணம்—காட்சி தரும் ஜும் ஆப் பள்ளிவாசல் கட்டப்பட்டது. அத்துடன் கூடு பவனியும் நிறுத்தப்பட்டது.

புத்தளம் ஜும்ஆப் பள்ளிவாசல் எகிப்திலுள்ள அபுல் அப்பாஸ் அல்மோர்ஸியின் மஸ்ஜிதை நினைவூட்டும் வண்ணம் அமைந்திருப்பதாகக் கூறப்படுகிறது.



# கல்விச் செல்வம்

★ இ. வாசுகி ★ க. பொ. த. ப. (சாதாரணம்)

மனிதரால் தேடற்பாலனவாகிய செல்வங்களில் பிரதானமானவை கல்வியும், பொருளுமாகும். இவை இரண்டிலும் மிகவும் உயர்ந்த செல்வம் கல்வியே என்பதில் தவறிருக்க முடியாது. கல்வியை உடையர் பெரியர்; கல்வி இல்லாதார் மிகச் சிறியர் என்பது ஆன்றோர் வாக்கு. அரசனுக்கு அவனுடைய அரண்மனையில் மட்டும்தான் சிறப்புண்டு. சுற்றறிந்தோர்க்கு எங்கு சென்றாலும் சிறப்புண்டு. இதனைத்தான் ஓளவைப் பாட்டியாரும்,

மன்னனும் மாசறக் கற்றோனும் சீர்தூக்கின்  
மன்னனிற் கற்றோன் சிறப்புடையன் — மன்னர்க்குத்  
தன் தேசமல்லால் சிறப்பில்லை; கற்றோர்க்குச்  
சென்ற விடமெல்லாம் சிறப்பு.

என்று கூறினார்.

கல்வி இல்லாதவன் குருடனுக்கு ஒப்பானவன். பொருட் செல்வம் திருடரால், வெள்ளத்தினால், தீயினால் அழியக்கூடியது. ஆனால் கல்விச் செல்வம் எதனாலும் அழியாது. மற்றவருக்குக் கொடுக்கக் கொடுக்க மேலும் மேலும் பெருகிக்கொண்டே செல்லக்கூடியது. கல்வியேயன்றி வேறொன்றுமில்லை. பொருட் செல்வம் கொடுக்கக் கொடுக்கக் குறைந்து கொண்டே செல்லும். கல்வியினால் செல்வத்தைத் தேடலாம். ஆனால் வெறும் பொருட் பலத்தினால் மட்டும் கல்வியைத் தேடிக்கொள்ள முடியாது. சுவர் இருந்தால்தானே சித்திரம் சிற முடியும்?

மனிதன், பெற்றோர்களினதும், ஆசிரியர்களினதும் தண்டனைக்குப் பயந்தே ஆரம்பத்தில் கல்வி கற்றான். பின்னர் தன் சுய முயற்சியினாலும், மற்றவர்களின் தூண்டுதலினாலும் கல்வி கற்கின்றான். ஆனால் சிலர் சிறு பராயத்தினருந்தே கல்வி கற்பதில் அக்கறை இல்லாமல் இருக்கின்றனர். அவர்களின் பெற்றோர்களும் இவ்விடயத்தில் கவனமெடுப்பதில்லை. அப்படியான பெற்றோர் தமது பிள்ளைகளின் நல்வாழ்க்கை பற்றியோ வருங்காலத்தைப் பற்றியோ சிந்திக்காதவர்களாகும். இதனால் அந்தப் பிள்ளைகள் சிறு வயதிலேயே பாரதூரமான குற்றச் செயல்களில் ஈடுபடுவதுடன், எதிர்காலத்திலும் பல கஷ்டங்களை அனுபவிக்கிறார்கள்.

வேறு சில பெற்றோர்கள் பிள்ளைகளில் அக்கறை எடுத்து அவர்களின் கல்வியில் கண்ணாக இருப்பார்கள். இது பெற்ற

வெள்ளி விழா மலர்

நல் வாழ்த்துகளுடன்



பொளவியா ஸ்டோர்ஸ்

கியூல வீதி  
மதுரை நகரம்

கல்வி

அல் - அக்ஸர் மஹா வித்தியாலயத்தை  
வாழ்த்துகின்றோம்



S. M. M. Sauer Stores

No. 1, U. C. Shop  
PUTTALAM

விவசாய இரசாயனப்

பொருட்களுக்கு

*T. S. Abdeen & Bros.*

16, Main Street  
PUTTALAM

FOR QUALITY

● FANCY GOODS  
● TEXT BOOKS AND  
● STATIONERY



*New Fancy House*

No. 6, Main Street  
PUTTALAM

ரோர்களின் முக்கிய கடமையாகும். இதனைத் தான் திருவள்ளுவர் கூறுகிறார்,

தந்தை மகற்காற்றும் உதவி அவையத்து  
முந்தி இருப்பச் செயல்

என்று.

எனவே மக்கள் முன்னேற்றமடைய, அதன் மூலம் சமுதாயமும், நாடும் முன்னேற்றமடைய கல்விச் செல்வத்தை ஒவ்வொருவரும் தேடிக்கொள்ள வேண்டும். இதனால்தான், அரசாங்கம் பலகோடி ரூபாய்களைச் செலவுசெய்து அனைவருக்கும் இலவசமாகக் கல்வி போதிக்கும் பெரும் பணியைச் செய்கின்றது.

ஆகவே, நாமும் கல்விச் செல்வத்தை கவனமுடன் பெறுவதை இலட்சியமாகக்கொண்டு, அதில் வெற்றிபெற இறைவனை வேண்டுவோம். ❁



இன்னா லில்லாஹி வ இன்னா இலைஹி ராஜிமன்

எமது கலாசாலை இற்றைக்கு 34 ஆண்டுகளின் முன் உத்தியோகப் பற்றற்ற முறையில் ஆரம்பிக்கப்பட்டபோது, அதன் தற்காலிக அதிபராகக் கடமையாற்றி பாடசாலையை (2-9-1946ல்) முதன்முதலில் தொடங்கி வைத்தவர் புத்தளத்தைச் சேர்ந்த ஜனப் S. M. S. அஹ்மத் அவர்களாவார்.

அன்றார் அன்மையில் இவ்வுலக வாழ்வின்மீண்டும் நீங்கினார். அவரது ஈடேற்றத்துக்காக அல்லாஹ்வைப் பிரார்த்திக்கின்றோம். அன்றாரின் மறைவால் துயருறும் உற்றார், உறவினர், நண்பர்களுக்கு எமது ஆழ்ந்த அனுதாபத்தைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறோம்.

*With Best Compliments*

*from*



**Dr. B. K. KRISHNA PILLAI**

*DISPENSARY AND SURGERY*

**Main Street**

**MADURANKULI**

With

Best

Wishes

From



PRINZE TEX

No. 1, Main Street

PUTTALAM

WITH BEST WISHES

OF

# WAHAB STORES

GENERAL HARDWARE MERCHANTS

111, 113, 115, 117, Bazaar Street

CHILAW

ESTATE SUPPLIERS & GENERAL HARDWARE MERCHANTS

WITH BEST

COMPLIMENTS

OF



## NEW SELECTION

No. 7, Bazaar Street

CHILAW

COMPLIMENTS

FROM



*Lanka Textiles.*

No. 159, Bazaar Street

CHILAW

FOR

TEXTILES AND  
READYMADE GARMENTS

அறிவொளி பரப்பும் அல்-அக்ஸாவே,  
பெரியன செய்து புகழ்பெறும் நல்ல  
அறிஞரை ஆக்கி அல்லலைத் தீர்ப்பாய்



**DOLLAR STUDIO**

**5, Mosque Street**

**NEGOMBO**

# HOW TO INCREASE YOUR VOCABULARY

By MRS. S. Z. A. JABBAR

The word VOCABULARY means the range of words in any language. The aim of all education is to help the learner to increase the number of words at his or her command. Words are the vehicle of thought and as we are constantly trying to communicate our thoughts we must master the use of as many words as possible.

Taking English for our consideration, it must be said that there is almost no limit to the number of words to be learnt, for English is a growing language and new words are borrowed from other languages to enlarge it as a living language of the first order.

For pupils now appearing for G. C. E. (O/L) Examination, as it is now called, a basic vocabulary of 2,000 words is considered necessary. But a pupil with real love for learning should not stop with this list. The larger the vocabulary, the greater is the command over the language, spoken and written.

As one of the ways of increasing word power, the old practice of word-building, indulged in by people of older generation, must be revived. This was a habit which paid rich dividends in those days and should not be discarded on the score of its being old.

Taking any word, the pupil must attempt to master its cognate forms. Numerous examples will suggest themselves. Let us take the word 'collect' for example. It is a verb. The noun form 'collection', the adjective form 'collectively' as well as the words like 'collector' and 'collectorate' which are derived from it, are all to be understood. It will not do merely to learn the dictionary meaning of the word; the exercises often set in schools and colleges 'Use of the following words and phrases in sentences of your own' help to rivet the words and phrases in the memory.

Almost every good newspaper devotes some space to help in the enlargement of one's vocabulary — The Ceylon Daily News, in the popular. Another instance may be quoted from the equally popular Readers' Digest entitled 'It pays to increase your word power'. Some other newspapers carry the column 'Lessons in English' and 'Better English' are useful aids in making additions to one's stock of words.

By carefully going through all the columns cited above and similar others that one may come across in the course of one's reading and by having access to a good library, one may easily enlarge one's vocabulary.

The meaning of a word is, best learnt by getting acquainted with it in more contexts than one; hence the need of extensive reading is essential.

## புத்தளம்

புத்தளத்துக்கு அப்பெயர் வந்தமைக்கான காரணங்கள் பல கூறப்படுகின்றன. ரெப்பர்ட் நொக்ஸ் என்பவரால் குறிக்கப்பட்ட Portaloan என்ற பெயர் புத்தளமாகியிருக்கலாமென்றும், இப்பனு பதூத்தா பத்தளா என்று குறிப்பிட்டதிலிருந்து வந்திருக்கலாமென்றும், இங்கு, உப்பு விளைகின்ற படியால் உப்புத்தளம் என்பது புத்தளமாகக் குறுகியிருக்கலாமென்றும் பல அபிப்பிராயங்கள் உள்ளன.

ஆனால், வரலாற்றறிந்த முன்னோர்கள் வாயிலாகவும், The Manual of Puttalam District, காசிச் செட்டியின் Ceylon Gazetteer ஆகியவற்றின் மூலமும் புது + அளம் என்பதே புத்தளம் ஆகியிருக்கிறது என்பது தெளிவாகின்றது. (உப்புச் செய்கைக்கான இடம் (Salt Pan) அளம் எனப்படும்).

ஆரம்பத்தில் புத்தளம், உப்பளத்தைக் கொண்டிருக்கவில்லை. புத்தளத்துக்குத் தெற்கே தில்லையடி என்ற இடத்தில் தனியார் உப்பளமும், கொம்பிமுனை என்ற இடத்தில் அரசு உப்பளமும் இருந்தன. புத்தளத்தில் (இன்றைய நகரத்தில்) அன்று, கரையோரத்தில் வாழ்ந்த மீனவர்கள் தவிர வேறு மக்கள் வசிக்கவில்லை. வடக்குப் புறமாக உள்ள சிறுவெளி, சித்திரவெளி, உடையார் வெளி போன்ற இடங்களிலேயே விவசாயம் செய்யும் மக்கள் வசித்தனர். இவர்கள் அறபிகளின் சந்ததிகளாகும்.

போர்த்துக்கேயர் காலத்தில் விவசாயம் கைவிடப்பட்டது. இதனால் விவசாயிகள் ஒன்று திரண்டு உப்புச் செய்கையை ஆரம்பிப்பதற்காகப் புதிதாக ஓர் அளம் வெட்டினர். இதனால் புதிய உப்பளம் அமைந்த பகுதி புத்தளம் எனப்படலாயிற்று.

மீனவர்களின் வியாபாரத்தை முன்னிட்டு இங்கு கடைத் தெருக்கள் அமைக்கப்பட்டன. இந்தியாவைச் சேர்ந்த காயல்பட்டணம், கீழ்க்கரை வர்த்தகர்கள் மீனவர்களுக்கு வியாபாரம் செய்தனர். இதனால் புத்தளம் நகரில் இன்று நாலாம் குறுக்குத்தெரு என அழைக்கப்படும் பகுதி அன்று காயலான வீதி என அழைக்கப்பட்டது. மேற்கூறிய வியாபாரிகள் காயலானவர்கள் எனப்பட்டனர்.



வெள்ளிவிழாக்கண்டு  
பொன்விழாவை நோக்கி  
நடையிலும் அல்-அக்ஸாவே  
நீ..... வளர்க

எம். ஏ. கபூர்  
குறிஞ்சிப்பிட்டி  
கல்பிட்டி

உயர்தரமான சர்க்கரை  
மற்றும் சில்லறைச்சாமான்கள்  
நியாய விலையில் கிடைக்கும்.

**ASIQ TRADERS**  
31, Main Street  
PUTTALAM





# The Story of Al-Aqsa Crest

By N. M. HALEEL  
Former Principal

During my teaching career I had an opportunity of being the Duty Performing Principal of this great institution from 1973 to the end of January, 1974.

The responsibilities were rather heavy but by the Grace of Almighty Allah and with the active co-operation of the elders, Well-wishers, parents, teachers and past pupils, I was able to contribute my mite for the uplift of this educational institution. It needs special mention here, that the healthy traditions set up and the constructive plans and activities initiated by that GREAT GURU, fondly remembered and popularly known as *Cader Master*, were enough for his successors to follow his foot-steps and continue the good work.

As I set about discharging my duties, I strongly felt that AL-AQSA needed a new crest in the appropriateness of our aspirations, the cultural background and other contributory factors. Fortunately for us, the famous Arabic Calligraphist of Puttalam Mr. S. S. M. Rafeek was on our staff then and he designed the crest that, of course, was a true reflection of our sentiments. In that crest we inscribed the words: **FAITH - KNOWLEDGE - VIRTUE** as our motto. This crest was enthusiastically and unanimously approved by the P. T. A. and thereafter, at every assembly I explained to my students what those three divine and dynamic words stood for.

Since the present Principal, my worthy successor, has most kindly requested me to give an account in this respect, I would like to give a brief elucidation, that I sincerely hope, would suffice to show the significance.

**FAITH** is a divine and eternal fountain from where flows all the inspiration for all great achievements. It is the very 'bed-rock' of all constructive, wonderful and great works. We must have, first of all, **SUPREME FAITH**, in Almighty God. In Islam, this is a **CONDITIO SINE QUA NON** for any task. If, with such

unshakable **FAITH**, we march forward, our efforts will certainly be crowned with success. Some of the following quotable quotes from the Holy Scripture and of great men of wisdom will be more eloquent :

- (1) Whoever denies Faith, his work is of no account and in the Hereafter he shall be a loser - **The Holy Quran 57 : 19.**
- (2) O Allah I beg of Thee health, chastity, **FAITH**, good character and pleasure in thy decree-**Holy Prophet Mohamed (P. B. U. H.)**
- (3) The light of **FAITH** has four pillars (a) **Patience** (b) **Belief** (c) **Justice** and (d) struggle to eradicate vices - **Hazrat Ali.**
- (4) **FAITH** is the force of life - **Tolstoy.**
- (5) A perfect **FAITH** would lift us absolutely above fear - **W. M. Evarts.**
- (6) Let us have **FAITH** that right makes might - **Abraham Lincoln.**

The word **FAITH** used in the above quotations gives us an insight into the different "shades" of that term, in a wider and comprehensive sense.

The second word is **KNOWLEDGE**. All the pupils (as well as people) have to seek knowledge, for knowledge is power. "*Seek knowledge from the cradle to the grave*" emphasizes our Holy Prophet Mohamed (May Allah Bless and Keep him). "*Knowledge and wisdom are divine treasures*" says Hazrat Ali. "*O Lord, increase me in my knowledge*" - The Holy Quran 20 : 113. This point needs no further elaboration.

The third word is **VIRTUE** the "virtues" of which are rather innumerable. To mention some, patience, perseverance, piety, honesty, generosity, hospitality, chastity, charity, bravery, simplicity, humility and gratitude are virtues. To put it more effectively "each and every act or thought" that is morally good is a **VIRTUE**.

So our motto, if it is summed up, is simply this: **START WITH SUPREME FAITH, SEEK KNOWLEDGE AND LEAD A VIRTUOUS LIFE.**

# கலாசாலையின் கதை

## ஒரு பின்னோக்கு

முஸ்லிம் பாடசாலைகளின் வரலாறு இந்நூற்றாண்டிலிருந்துதான் ஆரம்பமாகின்றது. முஸ்லிம்கள் வர்த்தகத்துறையில் அதிக ஆர்வம் காட்டியபடியாலும், ஆங்கிலக் கல்வி முஸ்லிம்களின் சமய, கலாசாரப் பாரம்பரியங்கட்கு முரணானது என்ற மூடநம்பிக்கை நிலவியபடியாலும் முஸ்லிம்கள் கல்வியில்—குறிப்பாக ஆங்கிலக் கல்வியில் அதிக நாட்டம் காட்டவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அறிஞர் சித்திலெப்பை போன்றோரது முயற்சியாலும் அறிபாசாவின ஈழத்து வருகையாலும் கொழும்பில் மருதானை சாஹிராக் கல்லூரி இயக்கம் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. அது முதல், முஸ்லிம்கள் மத்தியில் கல்வித்துறை விழிப்புணர்ச்சி தோன்றுவதற்குரிய சூழ்நிலை ஆரம்பமாகியது எனலாம். அப்போதைய சட்டசபை உறுப்பினராகவிருந்த மர்ஹூம் T. B. ஜாயா, அல்ஹாஜ் A. R. A. ராசிக் பரீத் போன்றோர் நாடு முழுதும் முஸ்லிம் பாடசாலைகளை அமைப்பதில் ஆர்வம் காட்டினர். இதன் பயகை சாஹிராக் கல்லூரியின் கிளைகள் இலங்கையின் பல பகுதிகளிலும் நிறுவப்பட்டன. எனினும் பெரும் பாலான முஸ்லிம் கிராமங்கள் கல்வி வாசனை அறியாமலிருந்தன.

இலங்கையின் கல்வி வரலாற்றில் கத்தோலிக்க மிசனரி மாரின் பங்கு அளப்பரியது. போத்துக்கேயர் காலம் முதல் கல்வி, சமயப்பணியுடன் ஒன்றிணைந்ததாகவே வளர்ச்சியடைந்தது. இதனால் கத்தோலிக்கப் பாடசாலைகள் பெரும் பாலும் கத்தோலிக்க கோயில்களுக்கு அருகாமையில் ஆரம்பிக்கப்பட்டன.

கல்பிட்டிக் கிராமத்திலும், கல்வியின் ஆரம்பம் கோயில் பற்றுப் பாடசாலையாகவே அமைந்தது. முஸ்லிம்களும் கோயில் பற்றுப் பாடசாலைகளுக்குச் சென்றே கல்வி பயின்றனர். இப்பாடசாலை சிலாபம் கத்தோலிக்க பிஷப்



அரும்பணி செய்த அதிபர்

ஜனம் M. T. ஹிதாயதுல்லாஹ்

பணி: 1-7-1958 — 29-9-1961

வெள்ளி விழா மலர்

அல்-அக்லா மஹா வித்தியாலயம்  
மென்மேலும் புகழ்பெற்று ஒங்க  
வாழ்த்துகிறோம்

ஷாஜுஹான் ஹோட்டிஸ்  
2, பிரதான வீதி  
கல்பிட்டி

Visit  
Junaiden Tea Room  
5, NEW BAZAAR  
PUTTALAM

Space Donated by

M. P. A. K. A. R. R. M.  
KANDAKKULI  
KALPITIYA

அவர்களின் நேரடி நிர்வாகத்தில் இயங்கி வந்தது. ஆனால் முஸ்லிம்களின் கலாசாரத்தையும் பண்பாட்டையும் பாதுகாத்து இஸ்லாமிய அடிப்படையில் ஒரு பாடசாலை அமைக்கப்பட்டு வேண்டும் என்ற கருத்து, அடிக்கடி தெரிவிக்கப்பட்டே வந்தது. எனினும் அதனை ஆரம்பிப்பதற்குத் தேவையான அளவு மாணவர் தொகை, கட்டடம், தளபாட வசதி என்பன காணப்படவில்லை.

இந்நிலையில், அப்போதைய கல்பிட்டி கிராமசபைத் தலைவராயிருந்த ஐனப் M. M. மதார் மரைக்கார் அவர்கள் இப்பகுதி பிரமுகர்கள் பலரது அனுசரணையுடன் முஸ்லிம் பாடசாலையொன்றை ஆரம்பிப்பதற்குரிய முயற்சியை மேற்கொண்டார். இதன் முதற் கட்டமாக, கல்பிட்டிப் பிரமுகர்கள் பலரது ஒப்பமிடப்பட்ட மகஜர் ஒன்று மறைந்த கல்வியமைச்சர் கௌரவ C. W. W. கன்னங்கரா அவர்கட்கு 26-9-45ல் அனுப்பிவைக்கப்பட்டது. இம்மகஜரில், பின்வரும் பிரமுகர்களது கையொப்பங்கள் காணப்பட்டன:

1. M. M. மதார் மரைக்கார்
2. S. M. நெய்ஞ்ஞ மரைக்கார்
3. M. M. தம்பி நெய்ஞ்ஞ மரைக்கார்
4. உ. சி. உமர் கத்தாப் மரைக்கார்
5. E. K. காசிம் முகிதீன் மரைக்கார்
6. S. T. M. சாலி மரைக்கார்
7. O. H. ஹமீது நெய்ஞ்ஞ மரைக்கார்
8. M. M. சாலி மரைக்கார்
9. M. M. முகம்மது இஸ்மாயில் மரைக்கார்

இம் மகஜர், முன்னாள் சபாநாயகர் மர்ஹூம் H. S. இஸ்மாயில் ஊடாக மர்ஹூம் T. B. ஜாயா மூலம் கௌரவ கல்வியமைச்சருக்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டது. இம் மகஜருக்கு இணங்க, இங்கு பாடசாலையொன்று அமைத்துக் கொடுக்க புத்தளம் அரசாங்க சபை பிரதிநிதி திரு. U. B. வன்னி நாயக்கவும் தீவிர முயற்சி எடுத்தார். ஆரம்பத்தில் மாணக்கர் தொகை போதாது என்ற அடிப்படையில் வேண்டுகோள் நிராகரிக்கப்பட்டது. எனினும், கிராமசபைத் தலைவர் ஐனப் M. M. மதார் மரைக்கார், அப்போது கொழும்பில்

அரும்பணி செய்த அதிபர்

ஐனப் A. M. I. நெய்ஞ்ஞ மரைக்கார்

பணி: 1-1-1964 — 28-2-1973



அல் அக்ஸா

சட்டத்தரணியாகக் கடமையாற்றிய ஜனாப M. H. M. நெய்ஞ  
மரைக்கார் அவர்களுடன் நேரடியாகத் தொடர்புகொண்டு  
மர்ஹூம் T. B. ஜாயா அவர்களின் உதவியுடன், கல்பிட்டியில்  
முஸ்லிம் பாடசாலையொன்று அமைக்கப்படவேண்டியதன்  
அவசியத்தை கௌரவ கல்வியமைச்சருக்கு உருக்கமான  
முறையில் எடுத்துக் காட்டினார். இவரது முயற்சியின் பல  
னாக, 1-9-46 முதல் இரு மாழிப் பாடசாலையொன்று (Bi-  
Lingual School) ஆரம்பிக்கப்படுவதற்கு கொள்கையளவில் அங்  
கோரம் வழங்கப்பட்டது. இப்பாடசாலை ஆரம்பிக்கப்படுவ  
தற்குத் தேவையான மாணவர் தொகை, கட்டட வசதி,  
தளபாடம் என்பவற்றைப் பெற்றுத்தரும் பொறுப்பு, ஊர்  
மக்களிடம் விடப்பட்டது. ஆசிரியர்கள் எவரும் உத்தியோக  
பூர்வமாக நியமிக்கப்படவில்லை. இப்பாடசாலையில் முதல் மாண  
வராக ஜனாப K. M. ஹனிபா (முன்னாள் பட்டின சபைத் தலை  
வர்) 2-9-46ல் சேர்ந்தார்.

இந்நிலையில், மர்ஹூம் M. M. முஹம்மது இஸ்மாயில்  
மரைக்கார் அவர்கள் ஹாஜியார் அப்பா குடும்பத்தவருக்குச்  
சொந்தமான, செட்டி வீதியில் அமைந்திருக்கும் இரு வீடு  
களையும் ஏழு வருடங்களுக்கு இலவசமாக வழங்க முன்வந்  
தார்கள். இதற்குரிய உறுதிச் சாசனம், அப்போதைய கல்  
பிட்டி பிரிவுக் காரியாதிகாரி திரு. சாமுவேல் அவர்களிடம் ஒப்  
படைக்கப்பட்டது. தளபாடங்கள் ஊர் மக்களின் ஒத்து  
ழைப்புடன் ஓரளவு செய்து முடிக்கப்பட்டன. பாடசாலையை  
ஆரம்பிப்பதற்குரிய ஆசிரியராக, புத்தளத்தைச் சேர்ந்த  
மர்ஹூம் S. M. S. அஹ்மத் ஆசிரியர் நியமிக்கப்பட்டார். அன்  
னார் புது மாணாக்கரைச் சேர்வு இடாப்பில் பதிந்து, பாட  
சாலையை ஆரம்பித்து வைத்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.  
2-9-1946ல் உத்தியோகப்பற்றற்ற முறையில் முஸ்லிம் பாடசாலை  
ஆரம்பிக்கப்பட்டது.

அப்போது பாடசாலைகளின் இன்ஸ்பெக்டராகக் கடமை  
யாற்றிய திரு. A. மயில்வாகனம் அவர்கள், போதியளவு  
மாணாக்கர் தொகை இல்லை என்ற காரணத்திற்காக, ஆரம்  
ப்பிரிவை கத்தோவிக்க பாடசாலையிலும், 3ம் வகுப்பிற்கு  
மேற்பட்ட பிரிவை முஸ்லிம் பாடசாலையிலும் ஆரம்பிக்க  
வேண்டும் என அறிக்கை சமர்ப்பித்தார். ஆனால் ஊர்



அரும்பணி செய்த அதிபர்

ஜனாப N. M. ஹலீல்

பணி: 22-3-1973 — 31-1-1974

வெள்ளி விழா மலர்

Best Compliments

of

Sri Ramana Jewellery

183, Chetty Street  
COLOMBO 11.

சகல விதமான  
அலுவலியப் பரத்திரங்கள்  
நில்லறை சாமான்கள்



ஹிஸ்ரி யா ஸ்டோர்ஸ்

தொடர்பு வீதி  
மதுரங்குளி

உங்கள் வீட்டுத் தளபாடங்கள்  
மலிவாகவும் உத்தரவாதத்துடனும் பெற

**FAIROOZ FURNITURE**

Dealers in :  
TIMBER FURNITURES

**K. K. STREET  
PUTTALAM**

FOR

ALL GROCERIES

WHOLE SALE & RETAIL

**S. M. Majeed Stores**

26, Main Street  
PUTTALAM

மக்கள் இதனை ஏற்க மறுத்தனர். ஆரம்பப் பிரிவுடன் கூடிய இரு மொழிப் பாடசாலை அங்கீகரிக்கப்படவேண்டும் என்ற கருத்து ஆணித்தரமாக நிலைநாட்டப்பட்டது. 20-9-46ல் கொழும்பு கல்வியமைச்சிலிருந்து கிடைக்கப்பெற்ற GS/SF/A கடிதப்படி ஆரம்பப் பிரிவை உள்ளடக்கிய இரு மொழிப் பாடசாலை ஆரம்பிக்கப்படுவதற்கு அங்கீகாரம் வழங்கப்பட்டது. ஆரம்பப் பிரிவில் 130 மாணவரும் இரு மொழிப்பிரிவில் 45 மாணவரும் சேர்க்கப்பட்டனர்.

உத்தியோகபூர்வமான முதல் அதிபராக திரு. K. S. சுப்ரமணியம் ஆசிரியர் நியமிக்கப்பட்டார். அவருடன் திரு. K. கணபதிப்பிள்ளை, செல்வி C. செல்லையா, மர்ஹூம் K. M. M. ஹனிபா மொஸலி ஆகியோரும் நியமிக்கப்பட்டார்கள். உத்தியோகபூர்வமாக இப்பாடசாலை 22-11-46ம் திகதி வெள்ளிக்கிழமை ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இத்திறப்பு விழாவுக்கான ஏற்பாடுகளை, எமது தற்போதைய நிதி திட்டமிடல் பிரதி அமைச்சரும் புத்தளம் தொகுதி நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான அல்ஹாஜ் M. H. M. நெய்னா மரைக்கார் அவர்களே முன்னின்று செவ்வித்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

பாடசாலையை உத்தியோகபூர்வமாக ஆரம்பித்த பின்னரும் மாணவர் தொகை மிகக் குறைவாகவே காணப்பட்டது. அப்போது மாணவர் வரவு அதிகாரியாகக் கடமை யாற்றிய மர்ஹூம் அசன் நெய்னாப்பிள்ளை அவர்கள் மாணவர் வரவை அதிகரிக்க மிக்க பிரயாசை எடுத்துள்ளார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. புத்தளத்தைச் சேர்ந்த இவர், அடிக்கடி இப்பாடசாலைக்கு வருகை தந்து, பெற்றோருடன் கலந்துரையாடி பாடசாலைக்குக் கூடுதலான பிள்ளைகளைச் சேர்க்கும் பணியில் ஈடுபட்டார்.

**காதிர் புகார்:**

எமது பாடசாலையின் தந்தையெனச் சிறப்பிக்கப்பட்டு வரும் ஜனாப் A. R. M. அப்துல் காதிர் அவர்களின் வருகையுடன் இப்பாடசாலையின் வளர்ச்சி துரிதமடையத் தொடங்கியது. இவர் 29-01-48 முதல் இப்பாடசாலையில் உதவி ஆசிரியராக நியமிக்கப்பட்டு, 1-3-48 முதல் தலைமை ஆசிரியராகப் பதவி உயர்த்தப்பட்டார். குறிப்பிட்ட சில தனி மனிதர்களின் முயற்சியினால்தான் இக்கலாசாலை வளர்ச்சி பெற்றதென்பதற்கிணங்க, ஜனாப் A. R. M. A. காதிர் அவர்களின் அயரா முயற்சியினால்தான் அல்-அக்லா மகா வித்தியாலயம் உருவானது எனத் துணிந்து கூறலாம். தனது வயதொத்த அல்லது வயதிற்கூடியவர்களைக்கூட மாணவர்களாய்ச் சேர்த்து இக்கலாசாலையின் மாணவர் தொகையை அதிகரிக்கச் செய்தார்.

ஒரு சமுதாயத்தின் சிற்பிகள் ஆசிரியர்களாகும். குறிப்பாக அதிபர்கள் சிறந்த முறையில் திட்டமிட்டு வழிநடத்த

அல் அக்லா

வேண்டும். இப்பணி, ஜனாதிபதி அவர்களால் செவ்வனே நிறைவேற்றப்பட்டது. நூற்றுக் கணக்கான வளர்ந்த மாணவர்கள் பாடசாலையில் சேர்க்கப்பட்டு, பாடசாலை சிறப்புற இயங்க ஆரம்பித்தது.

இதனையடுத்து, கட்டடப் பிரச்சினை எழுந்தது. தற்காலிகமாக ஹாஜியர் அப்பா லிட்டில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட பாடசாலையை, அவ்லிட்டின் இடிபாடுகள் காரணமாக நிரந்தரமான புதிய கட்டடத்துக்கு மாற்ற வேண்டிய அவசியம் ஏற்பட்டது. கடுமையான மழைக் காலத்தில், பாடசாலைக் கட்டடம் இடிந்து விழக்கூடும் என்ற பயத்தினால் அடிக்கடி பாடசாலை மூடப்பட்டது. அப்போது பாராளுமன்ற உறுப்பினராகக் கடமையாற்றிய மர்ஹூம் H. S. இஸ்மாயில் அவர்கள் புதிய கட்டடங்களைக் கொடுக்கும் முயற்சியில் ஈடுபட்டார். 10-10-1949ல் பாடசாலை சம்பவத் திரட்டுப் புத்தகத்தில், புதிய கட்டடம் நிறுவப்படவேண்டிய அவசியத்தை வலியுறுத்தி குறிப்பொன்றையும் இவர் எழுதியுள்ளார்.

இந்நிலையில், தனவந்தரான ஜனாதிபதி M. M. தம்பி நெய்ஞ்செய்தகார அவர்கள் தனக்குச் சொந்தமான, மணல் தோட்டம் என்றழைக்கப்படும் காணியில் எட்டு ஏக்கரை நன்கொடையாகப் பாடசாலைக்கு வழங்கினார். அப்போது அவ்விடம் மனித சஞ்சாரமற்ற காட்டு நிலமாகக் காணப்பட்டது. இரவில் அப்பக்கம் செல்ல மக்கள் அஞ்சுவர். அந்த இடத்தில் 120x27 அடி அளவுள்ள இரு கட்டடங்களும், அதிபர் விடுதியும் நிறுவப்பட்டன. 7-1-1952-ல் மூன்றாம் வகுப்புக்கு மேற்பட்ட சகல வகுப்புகளும் இக்கட்டடத்தில் ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டன. மூன்றாம் தரம் வரையுள்ள வகுப்புகள் பழைய கட்டடத்தில், உதவி ஆசிரியர் திரு. எஸ். ராஜசிங்கம் பொறுப்பில் விடப்பட்டன.

கல்வி மொழியாகத் தமிழும் ஆங்கிலமும் விளங்கின. அதிபர் காதிர் அவர்கள் வரலாறு, புவியியல், அரசியல் முதலிய பாடங்களைக் கற்பித்தார். திரு. க. கணபதிப்பிள்ளை இலக்கியம், தமிழ்மொழி போன்ற பாடங்களைக் கற்பித்தார்.

முதன் முதலாக இப்பாடசாலையில் S. S. C. பரீட்சை முடிவுகள் 27-3-1950ல் வெளியாகின. அப்போது, பாடசாலைப் புதிய கட்டடம் ஒன்றின் அடிக்கல் நாட்டு விழாவில் கலந்து கொள்ள வருகை தந்திருந்த முன்னாள் கல்வியமைச்சர் கௌரவ E. A. நுகவெல அவர்களும், மர்ஹூம் H. S. இஸ்மாயில் அவர்களும் இப்பரீட்சை முடிவை வெகுவாகப் பாராட்டினர். பரீட்சைக்குத் தோற்றிய ஜனாதிபதி M. S. அஹ்மத், ஜனாதிபதி S. M. S. அலாவுதீன், ஜனாதிபதி A. C. முஹம்மத், ஜனாதிபதி M. A. M. செல்லமரைக்கார் காலஞ்சென்ற ஜனாதிபதி M. C. M. சலாகுதீன் (பூத்தம்பி) ஆகிய ஐவரில், பின்னையவர் நான சித்தியும், மற்ற நால்வரும் பூரண சித்தியும் பெற்றனர். இது தேசிய ரீதியில் 80% வெற்றியைப் பெற்ற பாடசாலைகளில் ஒன்றாகக் கணிக்கப்பட்டது. 1-6-1955 முதல் இப்பாடசாலை சிரேஷ்ட பாடசாலையாகத் தரம் உயர்த்தப்பட்டது.

வெள்ளி விழா மலர்

For our  
**FARMILAS**  
34, COLOMBO ROAD  
PUTTALAM

TEXTILES  
RADIO and  
FANCY ITEMS

*Navas Furniture &  
Picture Palace*  
7, Chetty Street  
PUTTALAM

SPECIALISTS IN:  
PICTURE FRAMING and  
FURNITURE

நல்ல ரகக் கருவாடுகளுக்கு



ஹு<sup>TM</sup> தாஸ்  
5, பிரதான வீதி  
புத்தளம்

With Best Wishes from

**A. H. M. IZZADEN**  
6, MAIN STREET  
**PUTTALAM**

Agent For  
**LEVER BROTHERS PRODUCTS**  
IN **PUTTALAM**

காதிர்புகத்தின் பின்

30-6-58 முதல், காதிர்புகத்தின் பின், காலி மல்ஹருஸ் ஸுல் ஹியா மஹா வித்தியாலயத்திற்கு அதிபராக இடமாற்றம் செய்யப்பட்டார். இத்திகதி முதல் மாத்தறையைச் சேர்ந்த ஜனாப் M. T. ஹிதாயத்துல்லாஹ் அவர்கள் இப்பாடசாலையின் அதிபராக நியமிக்கப்பட்டார். காதிர்புகத்தின் ஆரம்பித்த பணியைத் தளரவிடாது இவர்கள் வழிநடாத்தினார்கள். இவர் காலத்தில் விஞ்ஞானகூடம், கைப்பணிகூடம் என்பன நிறுவப்பட்டன. கல்வித் துறையிலும் விளையாட்டுத் துறையிலும் பாடசாலை அளப்பரிய சேவைகளை நிலைநாட்டியது.

இதன்பின் 19-3-62ல் யாழ்ப்பாணத்தைச் சேர்ந்த ஜனாப் P. M. L. A. ரஹீம் அவர்கள் கலாசாலை அதிபராக நியமிக்கப்பட்டு இரண்டு வருடங்கள் கடமை புரிந்தார். 1-1-64 முதல் ஜனாப் A. M. I. நெய்ஞ்ஞ மரிக்கார் அவர்கள் இப்பாடசாலையின் அதிபராக நியமிக்கப்பட்டார். இவர் சுமார் பத்து வருட காலம் அதிபராகக் கடமையாற்றினார். இவரது காலத்திலும் பாடசாலை பல சாதனைகளை நிலைநாட்டியது. புதிய வகுப்பறைக் கட்டடம் ஒன்று நிறுவப்பட்டது. விளையாட்டு மைதானமும் பார்வையாளர் மேடையும் நிறுவப்பட்டன.

22-3-73 முதல், ஒரு வருட காலம் புத்தளத்தைச் சேர்ந்த ஜனாப் N. M. ஹலீல் அவர்கள் அதிபராகக் கடமையாற்றினார். இவர் காலத்திலும் கலாசாலை சகல துறைகளிலும் அபிவிருத்தி செய்யப்பட்டது. வர்த்தக கூடம் நிறுவப்பட்டது.

1-2-74 முதல் கல்பிட்டியைச் சேர்ந்த ஜனாப் M. H. M. மஹ்ரூப் மரிக்கார் அவர்கள் அதிபராக நியமிக்கப்பட்டார். இவர் காலத்தில் கலாசாலையின் அபிவிருத்திக்கான திட்டங்கள் பல போடப்பட்டு செயல்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன. கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர உயர்தர வகுப்புக்கள் ஆரம்பிக்கப்பட்டன. விளையாட்டு மைதானம் திருத்தப்பட்டது. பார்வையாளர் கட்டடம் நிறுவப்பட்டது. புதிய வகுப்பறைக் கட்டடங்கள் இரண்டு நிறுவப்பட்டன. இன்றும் பல ஆக்கவேலைகள் நிறைவேற்றப்பட்டும், வேறு பல நிறைவேற முயற்சி எடுக்கப்பட்டும் வருகின்றன.

இப்பாடசாலையின் இன்றைய வளர்ச்சிக்கு, அதிபர்களின் அயராத முயற்சியும், பெற்றோர்களின் ஒத்துழைப்பும் அரசியல் பிரமுகர்களின் ஆதரவுமே காரணமாகும். வருங்காலத்திலும் இப்பாடசாலை சகல துறைகளிலும் வளர்ந்தோங்குவதற்கு யா வரது ஒத்துழைப்பையும் வேண்டி நிற்கின்றோம்.

அல் அக்ஸா



## சில விளக்கக் குறிப்புகள்

### உயர் கல்வி :

1961-ம் ஆண்டு உயர் வகுப்புகள் ஆரம்பிக்கப்பட்ட போதிலும், ஆசிரியர் பற்றாக்குறை காரணமாக இவ்வகுப்புகள் செயற்படவில்லை. 1974ம் ஆண்டு முதலே உயர்தர வகுப்புகள் விஞ்ஞானம், வர்த்தகம், கலை ஆகிய சகல துறைகளிலும் இயங்கத் தொடங்கின.

### விஞ்ஞானக் கல்வி :

சகல வசதிகளும் நிறைந்த இரு அலகு விஞ்ஞானகூடம் இங்கு நிறுவப்பட்டது. விஞ்ஞான ஆசிரியர்களின் பற்றாக்குறை, உயர் வகுப்பு விஞ்ஞானக் கல்வியைப் பாதித்து வருகின்றது. எனினும் க.பொ. த. ப (சாதாரண) வகுப்பு வரை விஞ்ஞானம் சிறப்புறக் கற்பிக்கப்படுகின்றதுடன், (பொதுவாக எல்லாப் பாடங்களிலும்) அரசாங்கப் பரீட்சையில் பிரதேச ரீதியில் மிகச் சிறந்த பெறுபேறுகளை இக்கலாசாலை பலமுறை பெற்றுள்ளதும்குறிப்பிடப்பட வேண்டியதாகும்.

### கலை—வாணிகம் :

இப்பிரிவுகள் மிகச் சிறப்பாக இயங்கி வருகின்றன. விசேட பயிற்சி ஆசிரியர்கள், பட்டதாரி ஆசிரியர்கள் போதிய அளவு உள்ளனர். வாணிககூடம் இரண்டு நிறுவப்பட்டுள்ளன. வாணிகவியல் உபகரணங்கள் இன்னும் வழங்கப்படவில்லை.

### மனையியல் :

சிறப்பாக இயங்கிவரும் இப்பிரிவில் போதிய அளவு உபகரணங்களும், கட்டட வசதியும் வழங்கப்பட்டுள்ளன. க. பொ. த. ப (உயர்தரம்) வரை மனையியல் கற்பிக்கப்படுகிறது.

### கைப்பணிக் கூடம் :

நெசவு, தச்சவேலை ஆகியவற்றுக்கென 84 x 20 அடி அளவுள்ள கைப்பணிக் கூடம் நிறுவப்பட்டுள்ளது. போதியளவு உபகரணங்கள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. தச்சவேலை சிறப்புறப் போதிக்கப்படுகிறது. ஆசிரியரின்மையால் நெசவுத் துறை செயலிழந்துள்ளது.

### பல் வைத்தியப் பிரிவு :

இது 1978ம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டது. 13 வயதுக்குட்பட்ட மாணவர்களுக்கு (சுற்றுப்புறப் பாடசாலை மாணவர்களும் இதில் அடங்குவர்) இலவச பல் சிகிச்சையளிப்பதற்காக மருத்துவ தாதிகள் இருவர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளனர். சகல உபகரணங்களும் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

வெள்ளி விழா மலர்

வெள்ளி விழாக் கொண்டாடும்  
கல்வி அல்-அக்ஸர் மஹாவித்தியாலயத்தை  
வாழ்த்துகின்றோம்  
இஸ்மாயில் ஸ்டோர்ஸ்  
M - 24  
மதுரை நகரம்

Best Wishes of  
I. L. A. CAFFOOR  
GENERAL MERCHANT  
30, K. K. Street  
PITTALAM

Best Wishes of

**AZMIA MOTORS**  
7, COLOMBO ROAD  
PUTTALAM

DEALERS IN :

**MOTOR SPARES**

BEST COMPLIMENTS FROM

**Siddique Cycle Palace**  
No. 16, Kurunegala Road  
PUTTALAM

DEALERS IN :

**CYCLE PARTS, HARDWARE &  
OTHER GOODS**

**தேசிய சேமிப்பு வங்கிகளை :**

1977ல் இது ஆரம்பிக்கப்பட்டது. பொறுப்பாசிரியர் ஒருவரின் மேற்பார்வையில், மாணவர்களால் இது இயக்கப்படுகிறது. முகாமைப்பாளர், காசாளர், இவிகிதர் பதவிகளை மாணவர்களே வகிக்கின்றனர். புத்தளப் பிரதேசத்திலுள்ள தமிழ் மொழிப் பாடசாலைகளில் எமது கலாசாலை மட்டுமே இத்தகைய சினையொன்றைக் கொண்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கது.

**வினையாட்டு :**

சுமார் 4 ஏக்கர் நிலத்தில் ரூபா 25,000/- செலவில் வினையாட்டு மைதானம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. மேலும் 13,000/- ரூபா செலவில் பார்வையாளர் கூடமும் நிறுவப்பட்டுள்ளது. உதைபந்தாட்டம், கரப்பந்தாட்டம், வலைப்பந்தாட்டம், மெய்வல்லுனர் நிகழ்ச்சிகள் என்பன சிறப்புற நடைபெறுகின்றன.

**நூலகம் :**

தற்போது கலாசாலையில் இயங்கிவரும் 'சியவச' நூலகம் 30x20 அடி அளவுள்ள கட்டடத்தில் அமைந்துள்ளது.

1966ம் ஆண்டு ஜனாப் A. M. I. நெய்னா மரிக்கார் அதிபராக இருந்தபோது இந்நூலகத்தை நிறுவ முயற்சிகள் எடுக்கப்பட்டன. இப்பணியில், அப்போது உதவி அதிபராகவும் விடுதிப் பொறுப்பாசிரியராகவுமிருந்த ஜனாப் N. L. M. சம்சல் ரபீவு, விஞ்ஞான ஆசிரியர்களான ஜனாப் S. A. ஜப்பார், காலஞ்சென்ற E. சிவசம்பு ஆகியோரின் பங்களிப்பு அளப்பரியது. இவர்களின் அயராத முயற்சியின் பின், கல்பிட்டித் தனவந்தரான ஜனாப் E. K. காகிம் மொஹிதின் மரைக்கார் அவர்களால் நன்கொடையாக இக்கட்டடம் நிர்மாணித்துக் கொடுக்கப்பட்டது. நூலகப் பயிற்சி ஆசிரியர் ஒருவரின் மேற்பார்வையில், நிரந்தர நூலகப் பணியாளர் ஒருவரும் கடமை புரியும் இந்நூலகத்தில் தமிழ், ஆங்கில, சிங்கள நூல்கள் பல உள்ளன.

**விடுதி :**

ஜனாப் A. R. M. A. காதிர் அதிபராகக் கடமையாற்றிய காலத்தில், கலாசாலை அடைந்த முன்னேற்றத்தின் காரணமாக வெளியூர்களிலிருந்து பல மாணவர்கள் பாடசாலையில் சேர முயற்சித்தனர். அக்காலம் சிறந்த போக்குவரத்து வசதிகள் இல்லையாதலால் மாணவர் தங்கிப் படிக்க ஒரு விடுதி தேவையாயிருந்தது.

இதேவேளையில் கலாசாலை நிர்வாகத்தில் அதிபரின் திறமையைக் கண்ட உள்ளூர்ப் பிரமுகர்கள், ஊரின் முன்னேற்றம் சம்பந்தமாகவும் அதிபரின் ஆலோசனைகளைப் பெறத் தொடங்கினர். தினமும் இஷாக் தொழுகையின் பின், அதிபரும் ஊர்ப் பிரமுகர்களும் பாடசாலைக்கு முன்னிருந்த

அல் அக்ஸா

தெருவிளக்கொளியில் மணற்றரையிலமர்ந்து கவந்துரையா  
டுவது வழக்கம். இது லாம்படி மாநாடு எனப்பட்டது. மாண  
வர் விடுதியொன்று அமைவதற்கும் இம்மாநாடே வழி  
கோவியது.

மிகுந்த சிரமங்களுக்கிடையே முன்னாள் பட்டினசபைத்  
தலைவர் M. M. P. தம்பி மரைக்கார் அவர்களின் இல்லத்தில்  
இயங்கத் தொடங்கிய விடுதியின் முதல் மாணவராக, இன்று  
சாவன்னு மாஸ்டர் என்று அழைக்கப்படும் கல்பிட்டி M. L. M.  
அபூசாலிகு சேர்ந்தார். விடுதி ஆசிரியராக ஜனப் M. S.  
அஹ்மத் கடமை புரிந்தார். கல்வித் துறையில் விடுதி மாண  
வரின் முன்னேற்றம் கண்டு மாணவர் பலர் விடுதியிற் சேர்ந்  
ததால் இடநெருக்கடி ஏற்பட்டது.

அத்தருணம் கல்பிட்டி பட்டினசபை, வீட்டுத் திட்ட  
அடிப்படையில் 20 வீடுகளைக் கட்டியது. இவற்றில் ஆறு  
வீடுகளை விடுதிக்கெனத் தந்து உதவ, அப்போதைய பட்டின  
சபைத் தலைவர் மர்ஹூம் S. M. நெய்ஞ்ஞ மரைக்கார் அவர்கள்  
முன்வந்தார்கள். அல் அக்லாவின் புகழ் ஏனையமாவட்டங்  
களுக்கும் பரவியதால், மாணவர்கள் தங்குவதற்கு மட்டுமே  
இவ்விடுதிகள் போதுமானவையாக இருந்தன.

அப்போது ஜனப் M. M. தம்பி மரைக்கார் (டிர்ஸ்டி)  
அவர்கள் விடுதிக்காகப் பாடசாலைக்குப் பக்கத்திலுள்ள 2  
ஏக்கர் நிலத்தை நன்கொடையளித்தார். அதில் 80 x 20  
அடி அளவுள்ள கட்டடம் ஒன்று அமைக்கப்பட்டது. இதுவே  
பல விஸ்தரிப்புகளின் பின், காதிர் ஹோல் என்ற நாமத்  
துடன் இன்று விடுதியாக இயங்கி வருகின்றது.

கலாசாலையின் மூன்று இல்லங்களான மக்கா, மதீன,  
ஜெருஸலம் ஆகியவற்றில் பிந்திய இல்லம் அன்று விடுதி  
மாணவர்களுக்கென விசேடமாக அமைக்கப்பட்டதென்பது  
குறிப்பிடத்தக்கது.

இதன் பின்னர், ஜனப் S. T. செல்லமரைக்கார், ஜனப்  
A. H. செய்னுதீன் மரைக்கார், ஜனப் S. A. ஜப்பார், ஜனப்  
N. L. M. சம்கல் ரபீவு, காலஞ்சென்ற திரு. இ. சிவசம்பு,  
ஜனப். இக்பால், ஜனப் S. M. S. தல்ஹா, ஜனப் S. I. A.  
ஹசன், மௌலவி ஹனிபா, ஜனப் T. N. கிச்சில், ஜனப்  
S. A. லத்தீப், ஜனப் M. A. M. M. ஜவாத் மரைக்கார்,  
மௌலவி அப்துஸ்ஸமத் போன்றோர், காலத்துக்குக் காலம்  
விடுதி ஆசிரியர்களாகக் கடமை புரியும்போது, விடுதி பல  
விதங்களிலும் அபிவிருத்தியடைந்து இன்றைய நன்னிலையை  
அடைந்துள்ளது. இப்போது அறுபதுக்கும் அதிகமான மாண  
வர்கள் விடுதியில் உள்ளனர். மாணவிகள் விடுதியொன்றும்  
ஜனப் S. M. S. ஆப்தீனைப் பொறுப்பாசிரியராகக் கொண்டு  
இயங்கி வருகின்றது. ★

தொகுப்பு:

ஜனப் M. H. M. மஹ்ரூப் மரிக்கார் (அதிபர்)  
ஜனப் M. S. அஹ்மத் (முன்னாள் விடுதி ஆசிரியர்)  
ஜனப் N. L. M. சம்கல் ரபீவு (முன்னாள் விடுதி ஆசிரியர்)

வெள்ளி விழா மலர்

அல்-அக்லா என்றும்  
நல்லொளி பரப்பு  
வல்லவான் அருள் பாலிப்பானாக.

M. L. M. சேகு இஸ்மாயில்

புதுக்குடியிருப்பு — கல்பிட்டி

Our Best Wishes



**MAHAJABEEN FURNITURE**

Sinnakudiruppu,  
KALPITIYA.

Visit



**"FAMINE"**  
FOOT WEAR  
NO. 1. NEW BAZAR,  
PUTTALAM

## தேசிய சேமிப்பு வங்கியின்

பாடசாலைக் கிளை

A. H. M. மொஹிதீன் ஷாபி • க. பொ. த. ப. உயர்தரம்

இன்று எமது நாட்டின் நாற்றிசைகளிலும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியானது தனது கிளைகளைப் பரப்பி பரந்தள வான தனது சேவையை மேற்கொண்டு வருகின்றது. இத் தேசிய சேமிப்பு வங்கி இலங்கை போன்ற குறைவி ருத்தி நாடுகளின் தேசிய விருத்திக்கு மிகவும் உகந்ததொன் றாகத் திகழ்கின்றது. இன்று எமது நாட்டில் ஏற்பட்டுள்ள முக்கிய பல பிரச்சினைகளுக்குக் காரணமாய் அமைவது மூல தன பற்றாக்குறையேயாகும். போதிய மூலதனம் இருந் தால் நாட்டில் பல அபிவிருத்தித் திட்டங்களை மேற் கொண்டு வேலையற்றோர் பட்டியலில் உள்ள தொகையைப் பெரும்பாலும் குறைக்கலாம். அதுமட்டுமல்லாது, மூலதனம் பெற இலகுவான வழி கிடைக்குமெனில் சில உற்பத்தித் திட்டங்களை மென்மேலும் விருத்தியடையச் செய்வதன் மூலம் உற்பத்தியைப் பெருக்கி பொருட்களைப் போதியளவு பெற்றுக்கொள்ள வழி ஏற்படுத்திக்கொள்ளலாம். அத்தோடு போதியளவு பொருட்கள் விற்பனைக்கு வருவதால், நியாய மான விலையிலும் பொதுமக்கள் பொருட்களைப் பெறக்கூடிய தாக இருக்கும். எனவே ஒரு நாடு தேசிய அபிவிருத்தித் திட்டங்கள் மூலம் முன்னேற வேண்டுமெனின், இங்கு அதி முக்கியத்துவம் பெறுவது மூலதனமேயாகும். எமது நாட் டைப் பொறுத்தவரையில் மூலதனத்தைப் பெறுவதில் உள்ள கஷ்டங்களை இத் தேசியசேமிப்பு வங்கித் திட்ட அமைப் பானது ஓரளவு தீர்த்து வைக்கிறது. பொதுமக்கள் வைப் பாக இடும் பணத்தை வங்கிகளிடமிருந்து கடனாகப்பெற்று, வேண்டிய அபிவிருத்திக்குப் பாவிக்கப்படுகின்றது. அத்தோ டல்லாது நாட்டின் பணநிரம்பலை சுமுகமான நிலையில் வைத் திருப்பதும் இவ் வங்கிகளின் நடவடிக்கைகளுள் ஒன்றாகும். இது நாட்டில் பணவீக்கத்தையோ, பணச்சுருக்கத்தையோ ஏற்படவிடாது தடுக்கின்றது. தேசிய சேமிப்பு வங்கியானது பரிசுதிய சேமிப்புத் திட்டம், உழைக்கும்போதே சேமிக்கும் திட்டம் போன்ற சிறந்த பல திட்டங்களை அறிமுகப்படுத் துவதன் மூலம் நாட்டு மக்களை தம்பால் ஈர்த்துள்ளது. நாட் டின் நாளை முதுகெலும்பாகிய இன்றைய இளைஞர்களை ஊக்குவிக்கும் நோக்கோடு இத்தேசிய சேமிப்பு வங்கியானது பாடசாலைக் கிளைகளையும் அறிமுகப்படுத்தியுள்ளது. இச் சேவையானது மாணவர்களுக்குப் பல வழிகளிலும் நலனை அளிக்கக்கூடியதாக உள்ளது. இவ்வகையில் கல்பிட்டிப்

அல் அக்லா

பட்டினத்தின் ஒளி விளக்காம் அல் அக்லா மஹா வித்தியாலயத்திலும் இத் தேசிய சேமிப்பு வங்கியின் கிளையொன்று செயற்பட்டு வருவது குறிப்பிடத்தக்கது. அத்தோடு சிலாபகல்வி வட்டாரத்திலேயே சேமிப்புத் திட்டத்தைக் கொண்டுள்ள ஒரே தமிழ்மொழிப் பாடசாலை என்ற பெருமையும் எமது வித்தியாலயத்தையே சாரும். இச்சேமிப்புத் திட்டமானது மாணவர்களுக்கு எத்தகைய பயனை அளிக்கின்ற தென்பதை மாணவர்களாகிய நாம் அனுபவ ரீதியாக உணர்கிறோம்.

இப்பாடசாலை தேசிய சேமிப்பு வங்கியானது பாடசாலையில் கற்கும் மாணவர்கள் கல்விப் பாதையில் முன்னேற பல வகையிலும் உதவுகிறது. முதலாவதாக, மாணவப் பராயத்திலேயே சேமிப்பின் மகிமையை உணர்த்துகிறது. “இளமையிற் கல்வி கீலையில் எழுத்து” போல இன்றைய இளமைப் பராயத்தில் தளர்விடும் இச்சேமிப்பானது நாளைகனி தரும் விருட்சமாக குடும்ப வாழ்க்கை வரையும் பிரகாசம் தர மறவாது. சிறிய வகுப்புக்களில் பயிலும் மாணவர்கள் பெரும்பாலும் அங்காடித் தீன் பண்டங்களை விரும்பிப் புசிப்பதை நாமறிவோம். பண வரையறையற்ற இச்சேமிப்புத் திட்டம் ஆரம்பமானவுடன் அம் மாணவர்களின் இத்தகைய செய்கைகள் தானாகக் குறைந்துவிட்டன. காரணம், சேமிப்பின்பால் அவர்கள் ஈர்க்கப்பட்டதேயாகும். இவ்வாறான அங்காடி உணவுகள், தொற்றுநோய் பலவற்றைப் பரப்புவது யாவரும் அறிந்த உண்மையாகும். எனவே இத்தீய செயலை இவ்வெற்றிகரமான திட்டம் குறைத்துவிட்டதோடல்லாது, சிறு வயதிலேயே பணத்தை விரயமாக்குவதைத் தடுத்து சிக்கனத்தைக் கடைப்பிடிக்கவும் செய்கிறது. இவ்வகையில் மாணவர்களின் உடல் நலனும் எதிர்காலமும் பேணிப் பாதுகாக்கப்படுகிறது. தபாற் கந்தோரில் நேரடியாகச் சேமிப்புச் செய்வதாயின் ஆகக் குறைந்த கட்டணம் ஒரு ரூபா என வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது; ஆனால் பாடசாலையில் வைப்புச் செய்வதற்கு குறிப்பிட்ட தொகை எதுவும் வரையறுக்கப்படவில்லை. கையிலுள்ளதைச் சேமிப்புச் செய்யலாம். இச் சேமிப்புத் திட்டத்திற்கு பாடசாலைக்கினை ஒரு முகவர் நிலையம்போல் செயற்படுகிறது. “சிறு துளி பெரு வெள்ளம்” போல் ஆரம்ப கட்டத்தில் சேமிக்கத் தொடங்குவது சிறுகச் சிறுகப் பெருகி உயர் கல்வி கற்கும்போது, அதற்கு பணம் ஒரு தடையாக இராது போகச் செய்கிறது. இதன் மூலம் ஏழை மாணவர்களும் தகுந்த பயனை அனுபவிக்க முடிகிறது. சேமிப்பதிலோ உயர் கல்வியைத் தொடருவதிலோ சிறிதேனும் அல்லல்படவேண்டியிராது. பண வசதியற்றவர்களுக்கு கல்வியறிவு தேவையற்றதென்ற மூட நம்பிக்கையை இது தகர்த்தெறிகிறது. இப்பாடசாலை சேமிப்பு வங்கியின் நிர்வாகக் குழுவில் அங்கத்தவர்களாகத் தெரிவு செய்யப்படும் மாணவர்கள் பெரும்பாலும் வர்த்தகப் பிரிவில் பயில்பவர்களாகவே இருக்கிறார்கள். இவர்களின்

வெள்ளி விழா மலர்

இக் பால் ஸ்டோர்ஸ்  
இல. 4, பிரதான வீதி  
மதுரங்குளி

செய்திப் பத்திரிகைகள்  
சில்லறைச் சாமான்கள்  
விற்பனையாளர்

அல்-அக்லாவுக்கு  
நல் வாழ்த்துக்கள்  
நவில்கின்றோம்

எமது வாழ்த்துக்கள்

எம். எம். ஸாவி

பலசரக்கு விற்பனையாளர்  
புதுக்குடியிருப்பு  
கல்பிட்டி



LEADING TAILORS  
IN

**KALPITIYA**  
**JOSEPH TAILORS**  
FOR STYLE CRAFT

MAIN STREET  
KALPITIYA

Compliments from

**S. M. A. CADER**

4, New Market  
**PUTTALAM**

கல்வியானது தொடர்ச்சியாகச் சென்று, வங்கிகளில் தொழில் புரியக்கூடிய சந்தர்ப்பம் ஏற்படலாம். எனவே இத்தகைய மாணவர்களுக்கு, இவ்வங்கித் திட்ட அமைப்பானது பிற்காலத்தில் தமது தொழில் வாய்ப்பிற்குப் பயிற்சியளிப்பதாயும் அமைகிறது. இந்நிலையில், குறிப்பிட்ட தொழிலைப் பெறுபவர்கள் தயக்கமின்றி கடமையில் ஈடுபடக் கூடியதாக இருக்கும். எனவே இப்பாடசாலை தேசிய சேமிப்பு வங்கித் திட்டமானது மாணவர்களின் உடல் நலத்தைப் பேணுவதோடு, பல நற்காரியங்களையும் பழகிக்கொள்ளும் சந்தர்ப்பத்தையும் ஏற்படுத்திக் கொடுத்து, அவர்களின் எதிர்காலத்தையும் வளம்பெறச் செய்கிறது என்பதை ஐயமின்றிக் கூறலாம்.

எமது கல்லூரி, இருபாலாரும் கற்கும் ஒன்றாகையால் சமத்துவமானது. இருபாலாருக்கும் சகல துறைகளிலும் வழங்கப்படுகிறது. அதற்கு இவ்வங்கியமைப்பில் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ள இயக்குனர் குழு சான்று பகருகின்றது. இங்கு இயக்குனர்களாகத் தெரிவு செய்யப்படும் மாணவர்களுக்கு தேசிய சேமிப்பு வங்கியின் தலைமை அலுவலகத்தால் சான்றிதழ்கள் வழங்கப்படுவது, மாணவர்களிடையே மென்மேலும் ஊக்கத்தை வளர்க்கிறது. அத்தோடு, தாம் பிற்காலத்தில் தொழில் வாய்ப்பினை இலகுவாய்ப்பு பெற்றுக்கொள்ளவும் ஒரு வாய்ப்பாய் அமைகிறது. பாடசாலையின் சார்பிலும், இம் மாணவர்களின் திறமைக்காக அதிபராலும் ஒரு சான்றிதழ் வழங்கப்படுகிறது. தலைமை அலுவலக அதிகாரிகளால், அதிபர் சக ஆசிரியர்களின் உதவியோடு முகாமையாளர், காசாளர், இலிகிதர் ஆகிய மூவர் தெரிவு செய்யப்படுகிறார்கள். 6 மாதகால சேவையின் பின்னர் இயக்குனர்கள் மேற்குறிப்பிட்டவாறு மாற்றப்படுகிறார்கள். முற்றிலும் புதிதானவர்களாயின் முறையாக நடாத்துவதில் ஏதும் சிரமம் ஏற்படலாம். இதற்காக ஒரு அங்கத்தவராவது சிறிது பயிற்சியுடையவராக இருத்தல் வேண்டுமென்ற பொறுப்பாசிரியர்களின் வேண்டுகோளின் பேரில் இன்னொருவரும் நிர்வாக இயக்குனர் குழுவில் உதவி இலிகிதராக சேர்த்துக் கொள்ளப்படுகிறார். இவர், தவிர்க்க முடியாத காரணங்களால் சமூகமளிக்க முடியாத அங்கத்தவரின் சேவையையும் கவனித்துக்கொள்வார். இதனால் இவருக்குப் போதுமான பயிற்சி சகல துறைகளிலும் ஏற்படுகின்றது. எனவே, இவர் அடுத்த நிர்வாகக் குழுவின் முகாமையாளராக நியமிக்கப்படுவார். இயக்குனர் மாற்றம் வழமையாக 6 மாத காலமாக இருந்தபோதிலும் நிர்வாகத் திறமையின் சிறப்பினைப் பொறுத்து சேவையின் கால அளவும் நீடிக்கப்படுகிறது. இது தலைமை அலுவலகத்தாரின் அனுமதியுடனேயே செய்யப்படுகிறது. இன்று வரை, எமது பாடசாலை தேசிய சேமிப்பு வங்கியின் இயக்குனர் தெரிவு ஐந்துமுறை நடைபெற்றுள்ளது.

அல் அக்லா

WITH BEST WISHES  
OF



SALILHA STORES

29, MAIN STREET  
PUTTALAM



அலங்காரம்



உங்கள் அலங்காரமே  
உங்களை அழகாக்கும்.  
நாடுங்கள்:

2 D, குருணாகல் வீதி  
புத்தளம்

1977ம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் 11ம் திகதி முதல் 1978ம் ஆண்டு ஜனவரி மாதம் 11ம் திகதி வரையிலான காலப்பகுதியில் ஜனாப ஹாஜா சகாப்தின் ஆசிரியர் அவர்களின் பொறுப்பில், கீழ்க்காண்பவர்கள் இயக்குனர்களாகத் தெரிவு செய்யப்பட்டார்கள். அவர்களின் விபரம்:-

முகாமையாளர்: செல்வன் S. A. மொஹமட் ராஸீக்

காசாளர்: செல்வன் N. T. துவான் ஹாஜித்

இலிகிதர்: செல்வி S. M. சபீனாஸ் பேகம்

உதவி லிகிதர்: செல்வன் A. M. அபுல் ஹுதா

ஆகியோர்.

பின்னர் இயக்குனர் குழு மாற்றப்பட்டு, 1978ம் ஆண்டு ஜனவரி மாதம் 12ம் திகதி முதல் 1979ம் ஆண்டு ஜனவரி மாதம் 23ம் திகதி வரையிலான காலப்பகுதியில் ஜனாப ஹஸன் ஆசிரியர் அவர்களின் பொறுப்பில், கீழ்க்காண்பவர்கள் இயக்குனர்களாகத் தெரிவு செய்யப்பட்டார்கள். அவர்களின் விபரம்:

முகாமையாளர்: செல்வன் A. M. அபுல் ஹுதா

காசாளர்: செல்வன் T. A. துவான் தஸ்லீம்

இலிகிதர்: செல்வி A. சித்தி லாபிரா

உதவி இலிகிதர்: செல்வன் A. H. M. மொஹிதீன் ஷாபி

ஆகியோர்.

பின்னர் 1979ம் ஆண்டு ஜனவரி மாதம் 24ம் திகதி முதல் 1979-ம் ஆண்டு செப்டம்பர் மாதம் 5ம் திகதி வரையிலான காலப்பகுதியில் திரு. தியாகலிங்கம் ஆசிரியர் அவர்களின் பொறுப்பின் கீழ் தெரிவு செய்யப்பட்ட இயக்குனர் குழு அங்கத்தவர்கள் பின்வருமாறு:

முகாமையாளர்: செல்வன் A. H. M. மொஹிதீன் ஷாபி

காசாளர்: செல்வன் T. M. மொஹமட் பாரி

இலிகிதர்: செல்வி A. H. சித்தி சம்ரோஸ்

உதவி இலிகிதர்: செல்வன் M. மொஹமட் கஸ்ஸாவி

ஆகியோர்.

தொடர்ந்தும் திரு. தியாகலிங்கம் ஆசிரியரின் பொறுப்பின் கீழ் 1979ம் ஆண்டு செப்டம்பர் மாதம் 6ம் திகதி முதல் இயங்கிவரும் இயக்குனர்களின் அங்கத்தவர்கள் விபரம்:

முகாமையாளர்: செல்வன் M. மொஹமட் கஸ்ஸாவி

காசாளர்: செல்வன் A. M. மஹ்பூப் மரைக்கார்

இலிகிதர்: செல்வி S. I. நிப்ரூஸா

உதவி இலிகிதர்: செல்வன் M. S. மொஹமட் நாஸர்

ஆகியோர்.

வழமையான ஆசிரியர்கள் இடமாற்றமே இவ்வங்கித் திட்டத்திற்குப் பொறுப்பாக இருந்து வந்த ஆசிரியர்களின்

வெள்ளி விழா மலர்

## மிரதேசப் பொற்குவை

### கருத்தீவுப் புலவர்

கல்பிட்டிக்கு அணித்தே கீழ்த்திசையில் உள்ள கிராமம், கருத்தீவு ஆகும். இங்கு வாழ்ந்த வரகவியே 'கருத்தீவுப் புலவர்' என அழைக்கப்படும் ஷெய்கு அலாவுதீன் புலவராகும். பார்வையிழந்தவரான இப்புலவரது பாடல்கள் கவி நயமும், பொருள் நயமும், ஒலி நயமும் மிக்கவை.

தென்னிந்தியாவைச் சேர்ந்த புகழ்மிக்க புலவரான, சவ்வாதுப் புலவர் ஒருமுறை கல்பிட்டிக்கு வந்தார். இவர், 'தம்மை வெல்லும் புலவர் யாருமில்' என்று தற்பெருமை பேசிய போது, அவரது இருப்பிடத்தைத் தேடிச் சென்ற ஷெய்கு அலாவுதீன் புலவர், ஒரு பாடலைப்பாடினார். அதனைக்கேட்ட சவ்வாதுப் புலவர் நம் புலவரை ஆரத்தமுவிக்க களி கூர்ந்தார்.

கருத்தீவுப் புலவரின் பாடல்கள் பலவற்றைத் திரட்டி வைத்திருக்கும் 'தமிழறிஞர்' பலர், அன்றாறை இருட்டடிப்புச் செய்துவிடுவது அல்லது அவரைப்பற்றி இரண்டு வசனங்கள் மட்டும் எழுதிவிடுவது வருத்தத்திற்குரியதே. இந்நிலை மாறிப் புலவரின் கவிதைகள் நூலுருப்பெற வேண்டும்.

புலவரின் புதல்வர் உட்பட அவரது உறவினர்களும், மாணவர்களும் இன்னும் கருத்தீவு-கல்பிட்டி - புத்தளம் ஆகிய இடங்களில் வாழ்ந்து வருகின்றனர்.

மாற்றத்திற்கும் காரணமாக அமைந்தது. ஆரம்பத்தில் 1977ம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் 11ம் திகதி வங்கி ஆரம்பிக்கப்பட்டபோது சேமிப்பாக 6408.80 ரூபா சேர்ந்தது. இன்று, அதாவது சென்ற மாதம் கணக்கெடுத்ததன்போது 20472.40 ரூபாவாக உள்ளது. இதிவிருந்து இச்சேமிப்பானது மாணவர்களை எந்தளவு மாற்றியுள்ளது என்பதனைப் புரிந்து கொள்ளக்கூடியதாக உள்ளது.

இப்பாடசாலை தேசிய சேமிப்பு வங்கியானது மாணவர்களின் வசதியைப் பொறுத்து கிழமைக்கொரு தரம் நடாத்துவதென தீர்மானிக்கப்பட்டு அதன்படி செயற்படுத்தப்படுகிறது. அதாவது வாரந்தோறும் புகன்கிழமைகளில் இவ்வங்கி செயற்படுகிறது. மாதாமாதம் பொறுப்பாசிரியரும் பரிசீலனை செய்து வருவார். அத்தோடு குறித்தகாலமென்றிராமல் தலைமை அலுவலகத்தின் உயர் அதிகாரிகளும் அடிக்கடி வந்து பரிசீலனை செய்யுவிட்டுச் செல்வார்கள். இயக்குனர்கள் மாற்றப்படும்போதோ அல்லது பொறுப்பாசிரியர்கள் மாற்றப்படும்போதோ, தபாற் சுந்தோருக்கு மாற்றப்படவேண்டிய தொகைகள் யாவும் மாற்றப்பட்டு, மிகுதிப் பணத்தொகையோடும் வேண்டிய கணக்குகள் அடங்கும் குறிப்புகளோடும் உரியவரிடம் ஒப்படைக்கப்படுகிறது. அதாவது, அடுத்தடுத்த நிர்வாகம் சிக்கலேதுமின்றித் தொடர்ந்து செல்லக்கூடிய வசதிசெய்து கொடுக்கப்படுகிறது.

எனவே இத்தேசிய சேமிப்பு வங்கியின் பாடசாலைக்கினையானது மிகவும் வரவேற்கத்தக்கதொன்றாக அமைகிறது. மாணவர்களின் உள வளர்ச்சிக்கும், உடல் வளர்ச்சிக்கும், கல்வி வளர்ச்சிக்கும், ஏன்—சிறந்த வாழ்க்கை வளர்ச்சிக்கும் கூட இப்பாடசாலை தேசிய சேமிப்பு வங்கியானது வித்திகிறது. இதன் முழுப் பலனையும் கற்பனையில் கிரகித்தறிவதென்பது முடியாத காரியமே. இதன் முழுப் பயன்பாட்டையும் அனுபவ ரீதியிலேயே கண்டறிய முடியும். இத்தேசிய சேமிப்பு திட்டத்தின் மூலம் மாணவர்கள் மாத்திரமல்லாது நாடும்கூட முன்னேற வாய்ப்புண்டு. இவ்வாறு சேமிக்கப்படும் தொகையை அரசாங்கம் தனது அபிவிருத்தித் திட்டங்களுக்குக்கூட கடனாகப் பெற்று உபயோகிக்கக்கூடிய வாய்ப்பு ஏற்படுகிறது. எனவே நாடு தொட்டு தனியொருவரின் வீடு வரையிலும் நன்மை பயக்கச் செய்யும் இத்தேசிய சேமிப்புத் திட்டத்தின் ஒரு சிறு கினையான இப்பாடசாலைத் தேசிய சேமிப்பு வங்கி எமது கலாசாலையிலும் அமைக்கப்பட்டுள்ளது ஒரு வரப்பிரசாதமாகும். ★





பிரதேசப் பொற்குவை

## புலவர் தெள்ளப்பா

கல்பிட்டியை அடுத்துள்ள கிராமமான கறிஞ்சிப்பிட்டியைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட இப்புலவரின் சொந்தப் பெயர், செய்கு இஸ்மாயில் மரைக்கார். இவருக்குத் “தெள்ளப்பா” என்ற பெயர் வந்தமைக்குப் பல காரணங்கள் சொல்லப்படுகின்றன. தெள்ளுகளின் தொல்லை தாங்க வொண்ணாது, வீட்டின் மூலையில் ஒரு தேங்காய்ச் சிரட்டையைக் கவிழ்த்து வைத்துவிட்டு இவர் பாடுவதாகவும், அத் தெள்ளுகள் சிரட்டைக்குள் குடிபுகுந்து விடுவதாகவும், காலையில் புலவர் அவற்றைத் திறந்து விடுவாரென்றும், இதுவே, “தெள்ளப்பா” என்ற பெயருக்குக் காரணமென்றும் கூறப்படுகிறது. “தெள்ளு தமிழ்ப் பா” யாத்ததால் தெள்ளு தமிழ்ப் பாடல்பா என வழங்கி அதுவே “தெள்ளப்பா” என மருவியதாகவும் வேறு சிலர் கூறுவர்.

புலவரின் பாடல்கள் சிறப்பம்சங்கள் பல கொண்டவை. இவரது பயணப் பாடல், சும்மிப் பாடல்கள் வரிசையில் கம்பல் பாட்டு பிரபலமிக்கது. இஸ்லாமியப் பாடல்கள் தவிர, இந்து சமயம் சார்ந்த பாடல்களும் எழுதியுள்ளார். மாரியம்மன் தாலாட்டு, காவி தோத்திரம், அநுமார் மந்திரம் போன்றவை இவற்றில் சில. புலவர், பாடகர், இசை அமைப்பாளர், கோலாட்டத் தலைவர், ஊர் பள்ளித்தலைவர், நட்டுவரை, நடிகர் இப்படிப்பல பணிகள் செய்த புலவர், சிலப்பதிகாரத்தைக் கோவலன் கதை என்ற நாடக மாக்கி அதில் கோவலகைவும் நடத்தார். 40 வயதில் எதிரி ஒருவலை குத்திக் கொலை செய்யப்பட்ட புலவரின் சந்ததியினர் கல்பிட்டி, கரைத்தீவு, குறிஞ்சிப்பிட்டி போன்ற இடங்களில் இன்னும் வாழ்கின்றனர். கல்பிட்டிப் பகுதியில், கோலாட்ட நிகழ்ச்சிகளின் போது பாடப்படும் பாடல்களில் பெரும்பாலானவை “தெள்ளப்பா” யாத்தவையே.

### அட்டைப் படம் — ஒரு குறிப்பு

அஸ் அக்லா—1980 என்பது ஆங்கில எழுத்தணியில் உருப்பெற்று, கலாசாலைச் சின்னத்துடன் அட்டையை அலங்கரிக்கிறது.

இந்த அட்டை அலங்காரத்தை வரைந்தளித்த ஓவியர் ஐஐப் S. S. M. ரபீக், எமது கலாசாலையின் முன்னாள் ஆசிரியர்; கலாசாலையின் ஓவியத்துறை விருத்திக் காக இன்றும் பல ஆலோசனைகளையும், உதவிகளையும் அளிப்பவர்; தற்போதைய கலாசாலைச் சின்னத்தின் அமைப்பைத் திட்டமிட்டு வரைந்தவரும் இவரே.

இவ்வாண்டு நடைபெற்ற, ஹிஜ்ரி 15ம் நூற்றாண்டு விழாப் போட்டிகளில், புத்தளம் மாவட்ட மட்டத்திலும், தேசிய மட்டத்திலும் அறமி எழுத்தணிக்கான முதற் பரிசுகள் இவருக்கே கிடைத்தன. அவருக்கு எமது நல்வாழ்த்துக்கள்.

வெள்ளி விழா மலர்

Prop: M. E. M. MAHBOOB NAINA MARIKAR

ARAFATH RICE & GRINDING MILLS  
PUTTALAMI

WITH BEST WISHES FROM

விவசாயிகளே,

“பேயர்” விவசாய இரசாயனப் பொருட்களை பாவித்து

சூடுதலான விளைச்சலைப் பெறுங்கள்.

மாவட்ட விநியோகத்தர் :-

பாயிஸா ட்ரேடிங் கம்பனி

புத்தளம்

விழாக்கானும் அல்-அக்ஸாவை வாழ்த்துகின்றோம்

**RINZA HOTEL & COOL SPOT**

Prop: S. ALAUDEEN

**Main Street**

**KALPITIYA**

## நினைவில் நிழலாடும் சில தினங்கள்

- 26-9-1945 முஸ்லிம் பாடசாலை ஆரம்பிக்க அனுமதி கோரி விண்ணப்பித்தல்
- 1-9-1946 பாடசாலை ஆரம்பிக்க அனுமதி கிடைத்தல்
- 2-9-1946 உத்தியோகப் பற்றற்ற முறையில் பாடசாலை ஆரம்பிக்கப்படல் — அதிபர்: காவஞ் ஞென்ற ஜனாப் S. M. S. அஹ்மத்
- 20-9-1946 ஆரம்பப் பிரிவை உள்ளடக்கிய இரு மொழிப் பாடசாலை (Bi-Lingual School) ஆரம்பிக்க அரசு அங்கீகாரம்
- 22-11-1946 உத்தியோகபூர்வமாகப் பாடசாலை திறக்கப் பட்டது. முதல் அதிபர்: திரு. K. S. சுப்ரமணியம்
- 29-1-1948 ஜனாப் A. R. M. A. காதிர் உதவி ஆசிரியராக நியமனம்
- 1-3-1948 ஜனாப் A. R. M. A. காதிர் அதிபராக நியமனம்
- 27-3-1950 முதல் S. S. C. பரீட்சை முடிவுகள் வெளியாக தல். 80% மாணவர்கள் தேர்ச்சி
- 17-1-1952 பாடசாலை புதிய கட்டடத்துக்கு மாற்றப்படல்
- 27-3-1952 புதிய கட்டடத்துக்கு அடிக்கல் நாட்டும் விழாவில் கலந்து கொள்ள, கல்வியமைச்சர் E. A. நுகஸெல் வருகை
- 1-6-1955 கிரேஷ்ட பாடசாலையாகத் தரமுயர்வு
- 30-6-1958 ஜனாப் A. R. M. A. காதிர் அவர்கள் சா.வி. மல்ஹருஸ்ஸுல்ஹியா மஹா வித்தியாலயத்துக்கு இடம் மாறிச் செல்லல். ஜனாப் M. T. ஹிதாயதுல்லாஹ் அதிபராக நியமனம்.
- 23-11-1960 கலாசாலைக்கு “அல்-அக்ஸா” எனப் பெயர் மாற்றப்படல்
- 29-10-1961 விஞ்ஞான ஆய்வுகூடத் திறப்பு விழாவில் கலந்து கொள்ள கல்வியமைச்சர் அல்ஹாஜ் பதியுத்தீன் மஹ்மூத் வருகை
- 19-3-1962 ஜனாப் P. M. L. A. ரஹீம் அதிபராக நியமனம்
- 1-1-1964 ஜனாப் A. M. I. நெய்ஞ மரைக்கார் அதிபராக நியமனம்
- 3-8-1969 “சியவஸ” நூல் நிலையத் திறப்பு விழாவில் கலந்து கொள்ள கல்வியமைச்சர் கௌரவ I. M. R. A. ஈரியகொல்ல வருகை
- 1-9-1972 வர்த்தககூட அடிக்கல் நாட்டுவிழாவில் கலந்து கொள்ள கல்வியமைச்சர் அல்ஹாஜ் கலாநிதி பதியுத்தீன் மஹ்மூத் வருகை
- 22-3-1973 ஜனாப் N. M. ஹலீல் அதிபராக நியமனம்
- 1-2-1974 ஜனாப் M. H. M. மஹ்மூப் மரைக்கார் அதிபராக நியமனம்
- 15-3-1979 பல் வைத்தியப் பிரிவு, விளையாட்டு அரங்கு திறப்பு விழாவில் கலந்துகொள்ள உள்ளூராட்சி அமைச்சர் மேஜர் மொண்டேகு ஜயவிக்கரம், கடற்றொழில் அமைச்சர் கௌரவ பெர்ஸ்டஸ் பெரேரா ஆசிரியார் வருகை.

## அதிபர்கள் — அவர் தந்த சின்னங்கள்

A. R. M. A. காதர்

- ★ 50 x 40 — அதிபர் விடுதி
- ★ 120 x 27 — வகுப்பறைக் கட்டடங்கள் — 2
- ★ 110 x 20 — வகுப்பறை மண்டபம்
- விடுதிக் கட்டடம்
- கிணறு

M. T. ஹிதாயதுல்லாஹ்

- ★ 80 x 20 — கைப்பணிக் கூடம்
- ★ 80 x 30 — விஞ்ஞான ஆய்வு கூடம்

A. M. I. நெய்நா மரைக்கார்

- ★ 80 x 20 — வகுப்பறைக் கட்டடம்
- விளையாட்டு மைதானம்
- பார்வையாளர் மேடை
- ★ 30 x 20 — சியவஸ நூலகம்

N. M. ஹலீல்

- ★ 50 x 20 — வர்த்தக கூடம்

M. H. M. மஹ்ரூப் மரைக்கார்

- ★ 100 x 20 — வகுப்பறைக் கட்டடம்
- ★ 60 x 20 — அரைநிரந்தரவகுப்பறைக்கட்டடம்
- ★ 100 x 20 — அரைநிரந்தரவகுப்பறைக்கட்டடம்
- ★ 20 x 20 — பல்வைத்தியப் பிரிவு
- ★ 20 x 15 — விளையாட்டு மைதானப் பார்வையாளர் அரங்கு
- மல கூடங்கள் — 4
- சல கூடங்கள் — 2
- விளையாட்டு மைதானப் புனர்நிர்மாணம் — 21,000/-
- விடுதிப் புனர்நிர்மாணம்.

## பிரதேசப் பொற்குவை

### வேலை நிறுத்தம்

1880ம் ஆண்டில், புத்தளப் பகுதி உப்பு உற்பத்தியாளர்கள், வேலை நிறுத்தமொன்றை மேற்கொண்டனர். இதனால் நாடெங்கும் உப்புக்குத் தட்டுப்பாடு ஏற்படவிருந்தது. எனவே மத்திய அரசாங்கம், தேவையான உப்பை இந்தியாவிலிருந்து இறக்குமதி செய்து, ஜூலை—டிசம்பர் மாத இடைவெளியில் கொழும்பில் விற்பனை செய்தது, இதன் காரணமாக அரசாங்கத்துக்கு ஏற்பட்ட செலவு, ஒவ்வொரு அந்தர் உப்புக்கும் 96½ சதமாகும். அதேவேளையில், புத்தளத்தில் உற்பத்தியான உப்புக்கு ஏற்பட்ட செலவு 58½ சதம் மட்டுமே.

புத்தளத்தில் உப்பு உற்பத்தி நிறுத்தப்பட்டதால் புத்தளம்—நீர்கொழும்பு பிரதேசங்களுக்கிடையிலான உப்பு வர்த்தகம் பாரதூரமாகப் பாதிக்கப்பட்டது. இவ்வேலை நிறுத்தத்தின் காரணமாக அரசாங்கத்துக்கு ஏற்பட்ட நடட்டத்தைவிட, புத்தளம் உற்பத்தியாளர்கள் அடைந்த நடட்டம் மிகப் பெரிது.

ஆதாரம்: Administration Report,  
North Western Province—1881.

வெள்ளி நிழா மலர்

THIS SPACE DONATED BY

M. M. UWAIS MARIKAR

DRY FISH MERCHANT

Sinnakkudiruppu - KALPITIVA

This space Donated by

Dr. M. S. M. HANIFFA

Marikar Street  
PUTTALAM

## வாரித் தந்த வள்ளல்கள்

ஐயப் M. M. தம்பி மரைக்கார் — கல்பிட்டி

- ★ பாடசாலைக் காணி
- ★ வினையாட்டு மைதானக் காணி
- ★ மாணவர் விடுதிக் காணி (மொத்தம் 8 ஏக்கர்)

ஐயப் M. M. இப்ராகிம் நெய்ஞ்ஞ மரைக்கார் — கல்பிட்டி

- ★ பாடசாலைக் காணி (1 ஏக்கர்)

ஐயப் E. K. காசிம் முஹிதீன் மரைக்கார் — கல்பிட்டி

- ★ சியவஸ நூலகக் கட்டடம் 30 x 25 அடி

ஐயப் K. M. A. காதர் — கல்பிட்டி

- ★ மின் வசதி (நூலகத்திற்கு)

ஐயப் M. S. சேகுமுஹிதீன் — கண்டக்குளி

- ★ மின் வசதி (வர்த்தக கூடத்திற்கு)

ஐயப் O. H. ஹரிது நெய்ஞ்ஞ மரைக்கார் — கல்பிட்டி

- ★ பாடசாலை பிரதான வாயிற் கதவு (Main Gate)
- ★ பாடசாலைக் கடிக்காரம்

ஐயப் M. H. S. ஆப்தீன் மரைக்கார் — கல்பிட்டி

- ★ கொடிக்கம்பர் தளக் கட்டடம்

பட்டின சபை — கல்பிட்டி

- ★ பாடசாலை வீதி.

## பிரதேசப் பொற்குவை

### பெருக்க மரம்

தாவர வகைகளில் ஒன்றான பேஷு-பப் (Bao-Bub) எனப் படும் 'பெருக்க மரம்' மொரக்கோ, அல்ஜீரியா, துனிஸியா போன்ற நாடுகளுக்கு மட்டுமே உரியதாகும். இலங்கையில், மன்னார்ப் பகுதியில் இன்று ஆங்காங்கு காணப்படுகின்ற பிரமாண்ட தோற்றமுடைய இத்தாவரம், புத்தளம் - கல்பிட்டிப் பகுதியிலுள்ள திகழி என்ற கிராமத்திலும் காணப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கது. இது விதையாகவோ செடியாகவோ மேற்கூறிய நாடுகளிலிருந்து இங்கு கொண்டு வரப் பட்டிருக்கலாமெனக் கருதப்படுகிறது. எனவே இத்தாவரம் அறியாருக்கும் - புத்தளத்துக் குமையில்காணப்பட்ட குடியேற்றத் தொடர்பைக் காட்டக் கூடியதாக உள்ளது.

1848ம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் புத்தளத்துக்கு வருகை தந்த டெனன்ட் (Tennent) என்ற வரலாற்றாசிரியர், "முஸ்லிம்களின் மையவாடி அருகில் ஏறக்குறைய 70 அடி உயரமும் 46 அடி சுற்றளவும் கொண்ட பேஷு-பப் மரம் (Audan-sonia Digibata) நின்றது. சில வருடங்களின்பின், இதன் வேர்களுள் பகுதியில் கிணரென்று தோண்டப்படும்போது அழிக்கப்பட்டது" என எழுதியுள்ளார்.

காசிச் செட்டி, "நகர மத்தியில், கடை வீதிக்கு அருட்துள்ள பகுதியில் காணப்படும் 'பெருக்கமரம்' பயனிகளை வெகுவாகக் கவர்கின்றது" எனக் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

## அரும்பணி புரிந்த குருமணிகள்

திரு. K. S. சுப்ரமணியம் (அதிபர்)

.. K. கணபதிப்பிள்ளை

.. V. தில்லையம்பலம்

செல்வி. C. செல்லையா

மௌலவி K. M. M. ஹனிபர்

ஜனாப் A. L. M. ஜகீத்

திரு. S. ராஜசிங்கம்

.. M. T. சுப்ரமணியம்

.. K. ஆறுமுகம்

.. K. K. வைரவபிள்ளை

.. S. கணபதிப்பிள்ளை

திருமதி சிசிவியா பர்ணாந்து

செல்வி M. M. தபரேரா

ஜனாப் A. R. M. A. காதிர் (ஆசிரியர் - அதிபர்)

திரு. V. சின்னத்துரை

.. S. கணபதிப்பிள்ளை

.. M. கந்தப்பு

மௌலவி K. M. M. ஹனிபா

திரு. N. சோதிவிங்கம்

.. K. சபாரத்தினம்

.. M. கனகசபாபதி

ஜனாப் S. A. கரீம்

செல்வி W. M. குணவதி

ஜனாப் M. S. அஹ்மத்

ஜனாப் A. C. முஹம்மத்

மௌலவி M. J. M. றியாழ்

திரு. E. பெரியதம்பி

திருமதி R. பெரியதம்பி

ஜனாப் M. C. M. S. மரிக்கார்

திரு. N. ஆறுமுகம்

.. A. தம்பிப்பிள்ளை

ஜனாப் M. M. M. இப்ராஹிம்

.. M. C. அஹ்மத்

.. M. I. H. மொஹிதின்

திரு. C. பொன்னுத்துரை

ஜனாப் S. T. செல்ல மரைக்கார்

மௌலவி K. M. O. ஜல்பர்

ஜனாப் M. T. ஹிதாயதுல்லாஹ் (அதிபர்)

.. A. S. M. ரஸீன் மஹ்ரூப்

.. U. L. M. உமர் இபுனு

.. N. M. ஹலீல் (ஆசிரியர் - அதிபர்)

செல்வி W. M. குசுமாவதி

செல்வி P. E. வயலட் நோஸிச்

திரு. B. கணித

.. N. ஆறுபிள்ளை

.. I. வேலாயுதம்

ஜனாப் A. L. S. மரிக்கார்

.. K. L. M. ஷாகுல் ஹமீத்

.. S. M. S. அஹ்மத் (ஆசிரியர் - அதிபர்)

.. I. L. M. யஹ்யா

.. M. L. M. அபுசாலிஹ்

.. M. L. M. பழீல்

திரு. E. M. ஜோசப்

.. K. D. J. பர்ணாந்து

ஜனாப் M. L. M. சம்சுத்தின்

செல்வி W. M. பெரேரா

.. A. D. B. விஜேசிங்ஹ்

ஜனாப் P. A. A. கபூர்

செல்வி S. M. U. ரஸீதா

திரு. E. சிவசம்பு

ஜனாப் J. M. தாஹிர்

.. M. L. M. தஸ்தகீர்

.. S. Z. ஸபர்

.. S. A. M. மஹ்ரூப்

.. S. M. A. கரீம்

.. P. M. L. அப்துல் றஹீம் (அதிபர்)

மௌலவி S. M. M. சரீப்

திரு. K. நல்லசேகரம்பிள்ளை

ஜனாப் N. M. A. மரிக்கார்

செல்வி M. I. ஹாமிலா உம்மா

ஜனாப் T. N. கிச்சில்

.. N. L. M. ஸம்சுல் ரபீவு

.. A. M. I. நெய்னா மரைக்கார் (அதிபர்)

செல்வி N. H. சம்சுன்னிலா

.. F. மரீனா சலீம்

திரு. S. திருவள்ளூர்

ஜனாப் A. M. M. இப்ராஹிம்

திரு. P. S. F. பர்ணாந்து

ஜனாப் N. M. T. நெய்னா மரைக்கார்

.. N. M. இக்பால்

.. S. A. ஜப்பார்

.. K. S. இஸ்மாயில்

திரு. R. S. R. தினகரய்யா

.. S. H. F. பாலப்பர்

ஜனாப் S. M. A. முத்தலிப்  
 ,, M. H. M. அபுபக்கர்  
 ,, M. A. ஹனிபா  
 செல்வி M. I. ருழியா உம்மா  
 திரு. K. ராஜரத்தினம்  
 ஜனாப் S. T. மூந்து  
 திருமதி R. காங்கேசு  
 செல்வி B. M. பொடி மெனிக்கே  
 திரு. M. G. ஜோசப்  
 ,, M. G. ஜேசுராசன்  
 ,, W. K. L. பர்னாந்து  
 ஜனாப் M. M. அமீர்  
 திரு. M. S. கந்தசாமி  
 ஜனாப் S. H. M. முஹிதீன்  
 ,, S. M. S. தல்ஹா  
 ,, M. T. M. அன்சாரி  
 மௌலவி M. I. M. ஹனிபா  
 ஜனாப் S. M. மஹ்ராப்  
 திருமதி S. R. மஹ்ராப்  
 திரு. S. ராஜரத்தினம்  
 ஜனாப் P. T. M. தெளபீக்  
 ,, S. T. M. S. அலாவுதீன் மரைக்கார்  
 திரு. K. K. நொதன  
 ,, G. ஜீவரட்ணம்  
 ஜனாப் S. S. M. ரபீக்  
 ,, A. S. I. A. ரகூல்  
 ,, S. R. M. சலீம்  
 ,, M. H. அன்வர் பாச்சா  
 திரு. M. நிக்கலஸ் பின்னே  
 ,, K. சபாநாயகம்  
 ஜனாப் M. N. M. இஸ்ஸதீன் மரைக்கார்  
 திருமதி K. ஞானசேகரம்  
 ஜனாப் M. A. M. அலாவுதீன்  
 ,, M. S. M. மன்சூர்  
 ,, O. M. M. A. வஹாப்  
 ,, S. I. A. ஹசன்  
 திரு. K. தில்லையம்பலம்  
 மௌலவி M. M. M. யூசுப்  
 திரு. P. S. பின்னே  
 மௌலவி M. I. M. அபூசாலிசு  
 ஜனாப் S. A. M. ஹுசைர்  
 செல்வி M. பசுபதி  
 ஜனாப் S. M. A. றஷீக்  
 ,, I. N. M. வாஹிதுதீன்  
 ,, S. M. ஜுனாத்  
 திரு. W. C. A. லோவ்

ஜனாப் M. I. A. லத்தீப்  
 ,, H. M. S. A. காதர்  
 ,, M. S. M. சுவைப்  
 திருமதி I. F. ஜயரட்ணம்  
 செல்வி S. சுப்பையா  
 திரு. V. கைலேஸ்வரன்  
 ,, S. ஆதிமுத்து ஆசாரி  
 ஜனாப் A. G. M. காமில்  
 ,, A. H. M. ஹசனவி மரைக்கார்  
 ,, H. L. ஜமால்தீன்  
 திரு. S. சிறீகாந்தன்  
 செல்வி Y. சாபார்  
 ,, I. ஸீனியா ஜபார்  
 திருமதி I. சாபார்  
 திரு. P. நாகராசன்  
 ,, S. சண்முகநாதன்  
 ,, K. சிவநாதன்  
 ஜனாப் A. S. A. பரீத்  
 ,, M. L. ஹாஜா சஹாப்தீன்  
 செல்வி S. T. தோமஸ்  
 ,, N. அபுஹனிபா  
 ,, M. H. நூறுல் பவுஸ்  
 ஜனாப் S. A. லத்தீப்  
 திருமதி J. பேரானந்தம்  
 திரு. S. காசிநாதன்  
 ,, R. பாலகிருஷ்ணன்  
 ஜனாப் P. M. A. முஸ்தபா  
 ,, P. L. M. லெப்பை  
 ,, U. L. M. M. அஸீஸ் மரைக்கார்  
 ,, A. H. M. ஹாதி  
 ,, K. M. முஹிதீன் பிச்சை  
 ,, M. L. M. காஸிம் லெப்பை  
 செல்வி A. N. M. உம்மு லாஹிரா

#### பணியாளர்கள்

திரு. W. M. டிக்கிரி பண்டா  
 ,, E. A. S. குணரட்ன  
 ஜனாப் S. M. பக்கீர் முஹிதீன்  
 ,, M. L. M. சேகு இஸ்மாயில்  
 ,, S. M. T. M. நூமான்  
 ,, S. M. மஹ்ரூப்

# OUR PRESENT STAFF



## Seated (L-R) :

Mrs. T. Selvaratnam, Mr. P. Selvaratnam, Mr. S. S. M. M. Naina,  
Mr. H. M. Hasan Mohideen, Mr. T. N. Kitchil, (*Deputy Principal*)  
Mr. M. H. M. Mahroof Marikar (*Principal*), Mr. T. Thiyagalingam,  
Mr. U. M. A. Azees, Mr. M. A. M. M. Jawad Maraikar (*Editor*)  
Moulavi S. H. M. Abdus Samad, Mrs. K. Vamadevan.

## 2nd Row (L-R) :

Mr. S. Z. Dayan, Miss S. Velayudam, Mrs. S. A. H. Bakiya Hasan,  
Miss A. S. Thowfeeka, Miss A. H. Aysha Beevi, Miss K. Rajesvari,  
Miss A. K. Hamza Begum, Miss M. F. S. Zahira, Mr. M. S. M. Jiffry.

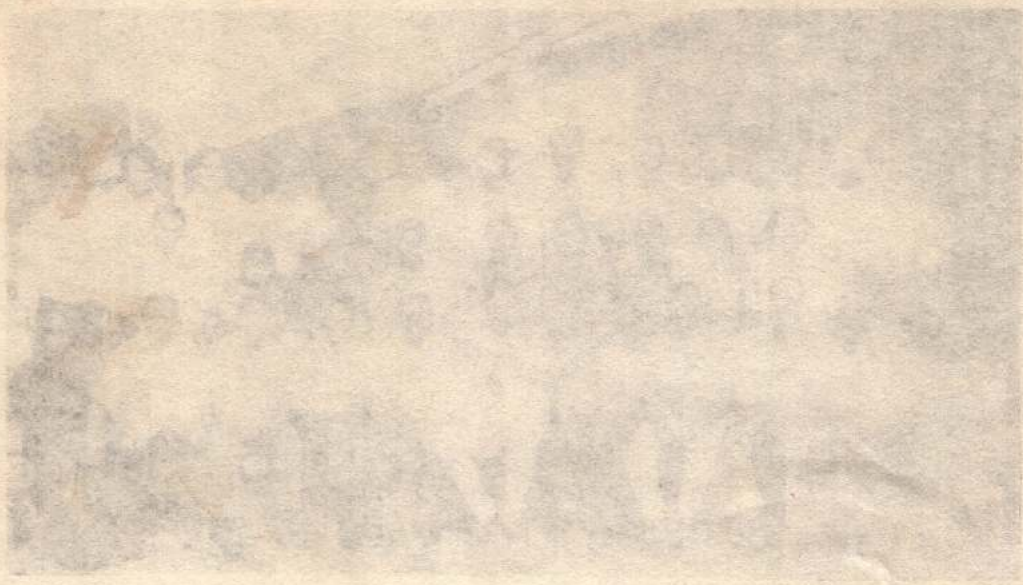
## 3rd Row (L-R) :

Mr. T Sivasubramaniam, Mr. J. M. M. Faluloon, Mr. M. N. M.  
Naina Marikar, Mr. A. H. M. Ibun Saar, Mr. S. A. A. Naina Maraikar,  
Mr. S. M. S. Abdeen, Mr. A. Rafaideen, Mr. A. J. M. Ashraf (*Minor Staff*)  
Mr. M. I. Ameer Niyas, Mr. K. Paranirupasingam, Mr. P.  
Balasubramaniam, Mr. H. H. M. Omerdeen, Mr. S. M. Mahroof.

## Absent :

Mr. S. M. S. Alaudeen, Mrs. W. Chandralatha, Mrs. S. Z. A. Jabbar,  
Mr. A. C. M. Siddeek (*Minor Staff*) Mr. M. L. A. Azees (*Minor Staff*).

# OUR PRESENT STAFF



## Seated (L-R):

Mrs. T. Selvaratnam, Mr. P. Selvaratnam, Mr. S. S. M. M. Naina,  
 Mr. H. M. Hasan Mohideen, Mr. T. N. Kitchi, (Deputy Principal)  
 Mr. M. H. M. Mahroof Marikar (Principal), Mr. T. Thirayalingam,  
 Mr. U. M. A. Azeez, Mr. M. A. M. Jawad Marikar (Editor)  
 Moulavi S. H. M. Abbas Samad, M. S. K. Yamadaevan.

## 2nd Row (L-R):

Mr. S. I. Deyan, Miss S. Velayudam, Mr. S. A. H. Bakiya Hasan,  
 Miss A. S. Chowdhury, Miss A. H. Aysha Beevi, Miss K. Rajesvari,  
 Miss A. K. Hanza Begum, Miss M. F. S. Zahira, Mr. M. S. M. Jilky.

## 3rd Row (L-R):

Mr. T. Sivasubramanyam, Mr. J. M. N. Palumbo, Mr. M. N. M.  
 Wang Marikar, Mr. A. H. M. Idris Saif, Mr. S. A. A. Naina Marikar,  
 Mr. S. M. S. Abbas, Mr. A. Rafiqdeen, Mr. A. J. M. Ashraf (Minor Staff)  
 Mr. M. I. Anwar Niyaz, Mr. K. Paranthirapattanam, Mr. P.  
 Balasubramanyam, Mr. H. H. M. Omideen, Mr. S. M. Mahroof.

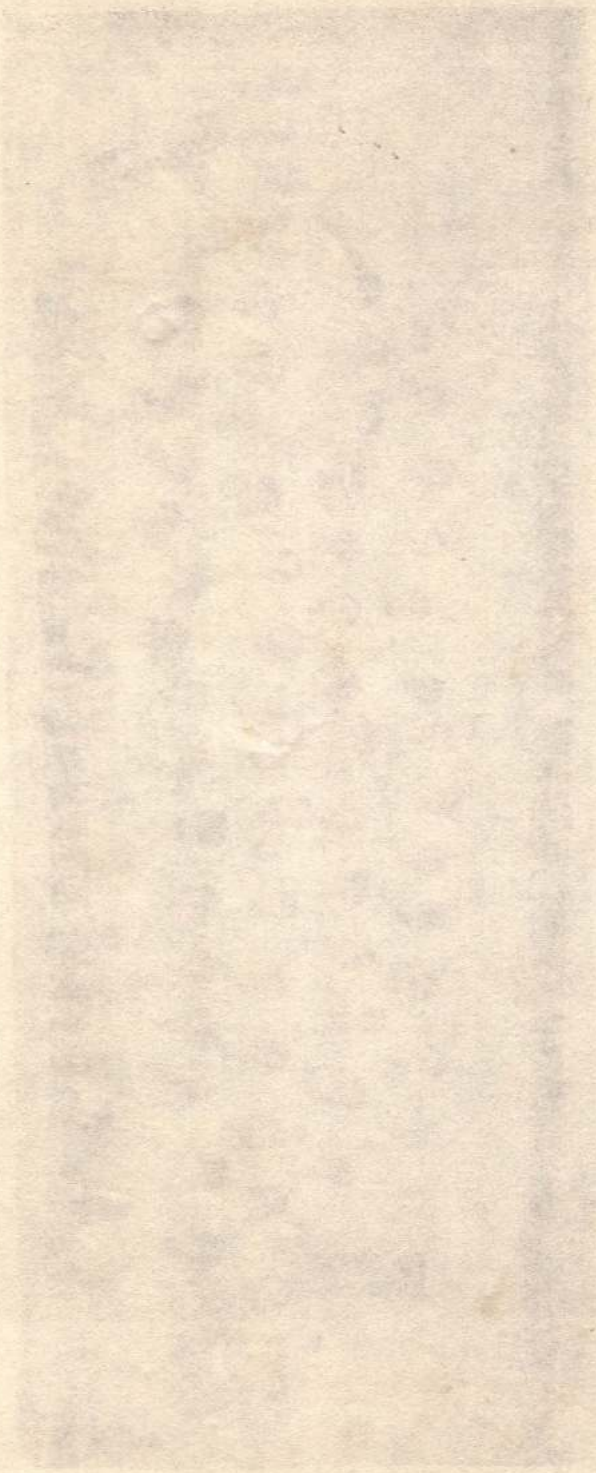
## Absent:

Mr. S. M. S. Aludeen, Mrs. W. Chandrasekhar, Mrs. S. A. Jabbar,  
 Mr. A. C. M. Siddiek (Minor Staff), Mr. M. J. A. Azeez (Minor Staff).



விடுதி மலர்கள்





W. H. & C. O. G. Co.

# அஞ்சலி



இ. சிவசம்பு

நீ ஏந்தி வந்த  
அறிவுத் தீபத்தின் தீச்சுடரோ  
உன் உடலை நீரூக்கியது?  
அன்றேல் .....  
விஞ்ஞானம் போதித்தது போதுமென்று  
விண் ஞானம் பெறுவதற்காய் ஏகினையோ?  
அன்று நீ.....  
இளம் பரிதிகளின்  
சிந்தனைச் சுடரைச் செம்மையாக்க  
உதிர நீர் வார்த்தபோது.....அவர்களின்  
விழி முகில் கூட்டங்கள்  
உப்பு மழை உதிர்த்தன.  
இதயத் தடாகங்களோ  
அன்பைச் சுரந்தன.  
இன்றோ.....  
இதயச் சுனைகளும் உப்பு நீரூவியும்  
சக்தியிழந்தன உன்  
சிதைத் தீயை அணைப்பதற்கு.  
ஆயினும்.....  
ஊற்றெடுக்கும் உன் நினைவு  
எம் நெஞ்சில் வற்றாது வாழும் வரை.



பணி 1. 9, 1961 ——— 15. 2, 1973

தோற்றம் ★ மறைவு  
6. 8. 1934 18. 1. 1979

# அல் அக்ஸா

இஃது பைத்துல் மக்திஸ் என்றும் அழைக்கப்படுகிறது. இதன் பொருள் 'புனித இல்லம்' என்பதாகும். இங்கு சுலைமான் (அலை) அவர்கள் நிறுவிய பள்ளிவாயில், ஹிப்ரு மொழியில் பெக்ஹம்மிக்ஷ என்று குறிப்பிடப்படுகிறது. அதுவே அறபியில் 'பைதுல் முகத்தஸ்' என்று ஆகியது. பின்னர் அந்நகரம் முழுவதற்கும் இதுவே பெயராக அமைந்தது. கி. பி. 136ல் இது ரோமானியர்களின் ஆட்சியின் கீழ் ஆனபொழுது அவர்கள் இதனை கலோனியா ஈரியா, கேப் பிட்டோலினா என்று அழைத்தனர். அதுவே சுருக்கமாக ஈரியா என்று கூறப்பட்டது. இதனையே கிறிஸ்தவர்களும் ஏனையோரும் ஜெருசலம் என்று அழைக்கின்றனர்.

குர்ஆனில் பைதுல் முகத்தஸ் என்ற சொல் இடம்பெறவில்லை; ஆனால் ஹதீதுகளில் இடம்பெற்றுள்ளது.

“ஓரிரவு தன் அடியாரை மஸ்ஜிதுல் ஹரமிலிருந்து மஸ்ஜிதுல் அக்ஸாவுக்கு எடுத்துச்சென்ற இறைவனுக்கே எல்லா புகழும்” என்று இறைவன் தன் திரும்பறையில் கூறுகின்றான். இதில் மஸ்ஜிதுல் அக்ஸா என்று இறைவன் கூறுவது இந்நகரில் சுலைமான் (அலை) அவர்கள் நிறுவிய பள்ளிவாயிலையேயாகும்.

பைத்துல் முகத்தஸைப் பற்றி கயூத்தி (றஹ்) அவர்கள் ஒரு நூல் எழுதியுள்ளார். அதில் இங்கேயே தாலூத் (அலை) அவர்களும், சுலைமான் (அலை) அவர்களும் ஆட்சி செய்தனர். இங்கேயே ஜகரியா (அலை) அவர்களுக்கு யஹ்யா (அலை) பிறக்கப் போவதுபற்றி நன்மாராயம் இறைவன் வழங்கினான். இங்கேயே ஈசா (அலை) அவர்கள் வாழ்ந்தனர். யஃஜூஜ், மஃஜூஜ் கூட்டத்தினர் இதைத் தவிர மற்ற எல்லா இடங்களையும் கைப்பற்றுவர். இங்கு வைத்தே அவர்கள் இறைவனால் அழிக்கப்படுவர். இங்கேயே இப்ராஃகீம் (அலை), இஸ்ஹாக் (அலை), தாலூத் (அலை), சுலைமான் (அலை), மரியம் ஆகியோர் அடங்கப்பட்டுள்ளனர்.

இது முஸ்லிம்கள், யூதர்கள், கிறிஸ்தவர்கள் ஆகிய மூவருக்கும் புனித நகரமாகும். ஆரம்பத்தில் முஸ்லிம்கள் இதை நோக்கியே தொழுது கொண்டிருந்தனர். இங்குள்ள மஸ்ஜிதுல் அக்ஸா முஸ்லிம்களுக்குப் புனிதமானதாகவும், மாதா கோவில் கிறிஸ்தவர்களுக்குப் புனிதமானதாகவும், அழகைச் சுவர் (Wailing Wall) யூதர்களுக்குப் புனிதமானதாகவும் உள்ளன.

“அல்-அக்ஸா” என்ற பெயர் எமது கலாசாலைக்குச் சூட்டப்படக் காரணம் என்ன?

அல்-அக்ஸா என்பதற்கு, முடிவான இடம் என்று பொருள் கொள்ளலாம்.

பைத்துல் முகத்தஸ், அறபியாவிலிருந்து மிகத் தூரத்தில் இருந்தபடியால், தொலைவிலுள்ள பள்ளி என்னும் பொருள்பட மஸ்ஜிதுல் அக்ஸா என வழங்கப்பட்டது.

இலங்கையைப் பொறுத்தவரை கல்பிட்டித் தீபகற்பத்தின் முடிவான இடமாக கல்பிட்டி பட்டினம் அமைந்துள்ளது. எனவே இங்கமைந்த கலாசாலைக்கு “அல்-அக்ஸா” என நாமம் சூட்டப்பட்டது.

பிரதேசப் பொற்குவை

## சிறு வர்த்தகமும் - தயாரிப்புகளும்

துணி:

புத்தளத்தில் கணிசமான அளவு நெசவாளர்கள் இருந்தனர். கண்டிச் சந்தைக்காக 65க்கு மேற்பட்ட தறிகளில் பருத்தித் துணிகள் தயாரிக்கப்பட்டன. அத்துடன் துணிகளுக்குச் சாயமிடுபவர்களும், வண்ணம் தீட்டுபவர்களும் பலர் இருந்தனர். இவ்வர்த்தகம் பெரிய அளவில் நடைபெற்றது. சேனைக்குடியிருப்பு, சலிக்கோ வண்ணந் தீட்டுவோர் (Calico Painters) களுக்குப் பெயர்பெற்ற இடம்.

ஆதாரம்: காசிச் செட்டியின், "Ceylon Gazetteer"

பச்சைக் கண்ணாடி வளையல்:

பாசிமடு என்ற இடத்தில் பச்சைக் கண்ணாடி வளையல் பெருமளவில் செய்யப்பட்டன. இப்பகுதி பாசிமடு என்ற பெயரைப் பெறுவதற்கு இத்தொழிலே காரணமாகும்.

ஆதாரம்: Ceylon Gazetteer

மீன் பதனிடல்:

இப்பிரதேசத்தின் பிரதான தொழிலாகத் திகழ்ந்தது மீன் பதனிடுவதே. 1840ம் ஆண்டில் வடமேல் மாகாண அரசாங்க அதிபர் W. மொறிஸ் பின்வருமாறு எழுதினார்: "கண்டி, குருணாகல் ஆகிய இடங்களில் பொதுவாகப் பாவிக்கும் மீன், மேற்குக் கரையோரமிருந்து கொணரப்படுகிறது. நான் கல்பிட்டியில் மீன் காயவைப்பதைப் பார்த்தேன். அங்கு மீன்கள் மணலில் புதைக்கப்படுகின்றன. அவை வெளியில் எடுக்கப்படும்போது, மணலிலுள்ள சிறு பகுதி உப்பினால் பதமாகி இருக்கின்றன".

W. H. ராவன்ஸ் க்ரொப்ட் என்பவரால் 1886ம் ஆண்டு பெப்ரவரியில் மீன் பதனிடும் நிலையமொன்று உடப்பு கிராமத்தில் நிர்மாணிக்கப்பட்டது.

ஆதாரம்: Manual of the Puttalam District—1901

கடல் தாவரம்:

சேர் H. வார்ட் (Sir H. Ward) என்ற கவர்னர் 1859ல் வடமேல் மாகாணத்தைப் பார்வையிட்டபோது பின்வரும் குறிப்புக்களை எழுதினார்:

"வர்த்தகத்தின் புதியதொரு கிளை கல்பென்டைனில் (கல்பிட்டி) முகிழ்த்துள்ளது. 'திரு. மீட்' என்ற ஆங்கிலேயப் பெருமகன் இங்கிலாந்தின் பெரும் உற்பத்திப் பண்ணைகள் சிலவற்றின் பிரதிநிதியாக இலங்கை வந்தபோது, பெறுமதி வாய்ந்த ஊதா நிறச்சாயம் தயாரிக்கக்கூடிய ஒரு வகை கடல் தாவரத்தை (Lichen or Roccella) கண்டுபிடித்தார். இச்சாயம் ஏடன் அல்லது தென்னாபிரிக்காவிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்டு வருவதாகும். திரு. மீட், மிகக் குறுகிய காலத்தில் 4½ தொன் தாவரங்களை (Lichen) சேகரித்து இங்கிலாந்தில் பெருந்தொகைப் பணத்துக்கு விற்கார். இதுபோன்ற தாவரங்கள் நுவரெரியாவின் சமவெளிகளில் காணப்பட்டபோதும், கல்பிட்டியில் காணப்பட்டவையே மிகச் சிறந்ததாக இருந்தன.

ஆதாரம்: Manual of the Puttalam District—1901.

வெள்ளி விழா மலர்

With Best Compliments From

Messrs J. E. Mohamed's

THE LEADING HARDWARE MERCHANTS

PUTTALAM

*With Best Wishes From*



**LANKA JEWELLERS**

**2, Main Street**

**PUTTALAM**

*With*

*Best*

*Compliments*

*From*



**Benly Cigar Industries**

Nambuluwa  
PASYALA

*With Best Compliments from*



**MARIKAR JEWELLERS**

**27 MANNAR ROAD**

**PUTTALAM**